

聖靈性專注之秘

Sri Bhajana-rahasya

聖巴克提維諾德·塔庫爾

附有聖施瑞瑪·巴克提維丹塔·拿茹阿央那·瑪哈茹阿傑的注釋

凱旋歸於聖靈性導師-高認格(sri sri guru-gaurangau jayatah)

聖靈性專注之秘 (Sri Bhajana-rahasya)

附有神像崇拜手冊的節本

由師承主奎師那·采坦亞·瑪哈帕佈
(Sri Krsna Caitanya Mahaprabhu)的
純粹奉獻者師徒傳系(bhagavata-parampara)，
第八代傳人之翹楚及聖茹帕·哥斯瓦米
(Sri Rupa Gosvami)最佳追隨者的編纂

唵·主維施努的蓮花足下的
聖巴克提維諾德·塔庫爾
(om visnupada Srila Bhaktivinoda Thakura)

附有聖施瑞瑪·巴克提維丹塔·拿茹阿央那·瑪哈茹阿傑
(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja)的注釋

高迪亞·維丹塔出版社(Gaudiya Vedanta Publications)
溫達文，烏塔邦，印度

獻給我聖靈性導師的蓮花足(sri guru-pada-padma)
聖高迪亞·維丹塔，雄獅一樣的典範師
(sri gaudiya-vedanta-acarya-kesari)

已進入永恆逍遙時光的(nitya-lila-pravista)，
唵，主維施努蓮花足下的，摒除物質欲望的聖施瑞瑪·巴克提·
(om visnupada astottara-sata sri srimad)

帕爾甘·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹阿傑
(Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)

師承主奎師那·采坦亞·瑪哈帕佈的純粹奉獻者師徒傳系
第十代傳人之翹楚，
聖高迪亞·維丹塔修會(Sri Gaudiya Vedanta Samiti)
及轄下全球分會之創辦人

目錄

奧秘的簡介

序言

英語版前言

主布茹阿瑪-瑪鐸瓦-高迪亞靈師師徒傳系 (Sri Brahma-Madhva-Gaudiya Guru-parampara)

第一章 第一個時段的靈修(Prathama-yama-sadhana)
黎明時份的靈性專注(Nisanta-bhajana)

第二章 第二個時段的靈修(Dvitiya-yama-sadhana)
黎明的靈性專注(Pratah-kaliya-bhajana)－

第三章 第三個時段的靈修(Trtiya-yama-sadhana)
上午時份的靈性專注(Purvahna-kaliya-bhajana)

第四章 第四個時段的靈修(Caturtha-yama-sadhana)
中午時份的靈性專注(Madhyahna-kaliya-bhajana)

第五章 第五個時段的靈修(Pancama-yama-sadhana)
下午的靈性專注(Aparahna-kaliya-bhajana)－

第六章 第六個時段的修習(Sastha-yama-sadhana)
黃昏時份的靈性專注(Sayam-kaliya-bhajana)

第七章 第七個時段的靈修(Saptama-yama-sadhana)
晚上的靈性專注(Pradosa-kaliya-bhajana)

第八章 第八個時段的靈修(Astama-yama-sadhana)

深夜的逍遙時光(Ratri-lila)

附錄

神像崇拜之簡便手冊

詞彙

奧秘的簡介

[譯自孟加拉語版]

《聖靈性專注之秘(Sri Bhajana-rahasya)》由偉大靈魂(Mahasaya)施瑞瑪·巴克提維諾德·塔庫爾(Srimad Bhaktivinoda Thakura)編纂。他從他自己的靈性專注(bhajana)法，搜集了幾個機密心得，指導那些在他的指引下履行靈性專注的誠懇修習者(sadhakas)。幾年前，這個可憐人觀察他履行靈性專注。他一直持恆地誦讀和品嚐類似這本書裡的那些詩節，滿懷對至尊主的純粹愛意(bhagavat-prema)，不能自己。

神像崇拜(arcana)的系統，是為那些處於初階信心層面的修習者提供的。很多人都無法理解神像崇拜和靈性專注(bhajana)之間的區別，因而用 bhajana 一字來指神像崇拜。可以透過履行九種奉愛(navadha-bhakti)來實踐靈性專注。由於神像崇拜是包括在九種奉愛之內，因此也被視為靈性專注的一部分。完全的靈性專注及部份的靈性專注之間大有差別。神像崇拜意謂敬畏和尊敬地崇拜神像；即是說，懷著主富裕面貌的知識及透過遵行禮儀。按照規範守則以各種各樣的附屬品服務至尊主，並懷著世俗概念，認同自己是物質軀體，這也是神像崇拜。在懷著親密感及擁有感履行的服務(visrambha-seva)之中，敬畏和尊敬的熱暖光線仍然隱約可見，但沒有人能夠拒絕它清涼怡人月光的超卓甜美。本書附加了精簡的神像崇拜摘要(arcana-paddhati)作為附錄。

本書的範圍涵蓋了靈性專注的機密含意，傳授方式令人心醉。在神像崇拜的程序之中，或多或少都繼續陷於與粗糙和精微軀體的關係。不過，在靈性專注的領域，修習者超越於粗糙和精微軀體兩者，直接服務至尊主。其他人在履行靈性專注及完全擺脫各種物質名份的偉人(mahapurusas)身上察看到的超然情感，既不世俗，也不虛假。由於直接鄰近無法察知的非二元至尊絕對真理(advaya-jnana-para-tattva)，因此他們體驗到超越於物質感官和物質時間範圍的超然奉愛服務情感。

Rahasya(奧秘)意謂「靈性導師(guru)教導的深奧命題，那些滿懷信心的人需要知道的。」由於先領受到靈性訓示，然後再履行《奉愛的甘露(Bhakti-rasamrta-sindhu)》所述六十四種奉愛修習(sadhana-bhakti)的第三種—親密服務，於是奉獻者開始遵循聖人(sadhus)的途徑。要這樣做就要培養靈性專注之秘。全神貫注於對至尊主靈性專注(bhagavad-bhajana)的棄絕奉獻者(niskincana-bhaktas)擺脫了物質束縛。因此他們也完全擺脫了那些受制於世俗欲望之人的聯誼。那時候，一天二十四小時(asta-kala)全都投入於服務的這種傾向，在他們心裡覺醒。非奉獻者依附於享樂或棄絕，專心服務的純粹奉獻者認為他們的聯誼有礙臻達所渴求的目標。懷著的渴望與服務奎師那無關的那些人(anyabhilasis)、業報工作者(karmis)和思辨家(jnanis)對靈性專注之秘毫無品味。由於沒有資格進入那個以一天八個時段超然地闡釋的靈性專注領域，因此他們不敬重這本書。

把日與夜分成八個部分時，每個部分稱為時段(yama)。晚上有三個時段，白天三個，黎明一個和黃昏一個。只有純粹的偉大奉獻者(Vaisnavas)才能以專心致志的決心，時時刻刻全面地履行對奎師那的靈性專注(krsna-bhajana)。只要存有「我」和「我的」這種粗糙和精微物質概念，便不可能履行這種不間斷的靈性專注。如果生物體把世俗概念加諸於與哈瑞(Hari)有關的事物，將不會從這種受條件限制的狀態得到解脫。得到了純粹身份(suddha-svarupa)並致力於靈性專注的偉大奉獻者，永遠恭候服務奎師那。

主高茹阿遜達爾(Sri Gaurasundara)撰寫的《八訓規(Siksastaka)》的八個詩節，蘊藏有利於一天全部八個時段之靈性專注的超然情感。聖茹帕·哥斯瓦米(Sri Rupa Gosvami)的《Sri Radha-krsnayor asta-kallila-smarana-mangala-stotram》*的十一個詩節，以及所有遵循他的崇高人物所寫的，表示渴求一天八個時段之靈性專注(asta-kala-bhajana)的詩歌，賦定了持續不斷的靈性專注。完全擺脫了時間、地點和接受者的世俗概念，靈性導師的僕人應該持之以恆地研習《聖靈性專注之秘》。

主哈瑞奉獻者之僕

達薩·聖悉丹塔·薩茹阿斯瓦提(Dasa Sri Siddhanta Sarasvati)

一九二七年十一月十三日

刊普爾(Kanpur)，烏塔邦(Uttar Pradesh)

*在聖奎師那達薩·卡威茹阿傑·哥斯瓦米(Srila Krsnadasa Kaviraja Gosvami)的《哥文達逍遙讚(Govinda-lilamrta)》也看到這些詩節，本書呈列了其中八個，作為每個章節的最後一段原文。

序言

[譯自印度語版]

就像聖人巴給茹阿塔 (Bhagiratha) 把巴給茹阿緹河 [Bhagirathi(恆河, Ganga)] 帶到這個地球，偉大靈魂 (Mahasaya)，唵，主維施努的蓮花足下，聖施瑞瑪·莎慈阿南達·巴克提維諾德·塔庫爾 (om visnupada Sri Srimad Saccidananda Bhaktivinoda Thakura) 把現存的純粹奉愛 (bhakti) 巴給茹阿緹洪流帶到這個世界。在他的著作《聖哈瑞聖名-如意寶石 (Sri Harinama-cintamani)》, 聖巴克提維諾德·塔庫爾詳盡地解釋了聖名的榮耀、以及聖名 (nama)、聖名之影 (nama-abhasa) 和聖名冒犯 (nama-aparadha) 之間的區別，及唸誦聖名的方法。他編纂了《聖靈性專注之秘 (Sri Bhajana-rahasya)》, 作為《聖哈瑞聖名-如意寶石》的補充。瑪哈曼陀 (maha-mantra) 有八對聖名。偉大靈魂·塔庫爾在本書描述這八對聖名的恩慈，提供優美絕倫的概覽，教導怎樣透過唸誦瑪哈曼陀，培養八重逍遙時光 (asta-kaliya-lila) 的冥想。

幾年前，在瑪圖茹阿 (Mathura) 和溫達文 (Vrindavana) 誠懇的奉獻者要求下，有一段時間我連續地講述這本書。那些聽眾聚精會神，我也感到喜樂無邊。當我完成我的講課時，忠誠的聽眾一再請求我出版這本書的印度語版。不過，當時我正忙於出版聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾 (Sri Visvanatha Cakravarti Thakura) 的一些著作—尤其是他對《博伽梵歌 (Sbhadgavad-gita)》的注釋—我也忙於在全世界傳揚施瑞瑪·瑪哈帕佈 (Sriman Mahaprabhu) 實踐和傳揚的純粹奉愛。因此我對這項工作分身不暇。

一段時間之後，我從西方傳教後返國，回到瑪圖茹阿的聖凱薩瓦君·高迪亞廟 (Sri Kesavaji Gaudiya Matha)。在十至十一月份 (Karttika) 期間，庫瑪瑞·薩威塔 (Kumari Savita) 女兒給我《聖靈性專注之秘》的印度語原稿，並附有我的注釋《靈性專注之秘的注釋 (Bhajana-rahasya-vrtti)》。我非常高興，問她是怎樣準備原稿的。她謙遜地回答，她是從在我講課期間小心記錄的筆記，以及從我那

些貞守生(brahmacaris)的那些講課錄音編輯而成的。我留著原稿，在十至十一月之誓(Karttika-varta)後，當我再次出國傳教時便帶著原稿。

我們抵達非常美麗的宿霧島，它是菲律賓的一隅，坐落在太平洋。在那種愜意的氣氛之中，我審閱《靈性專注之秘》的原稿，進行編輯，我十分驚訝，無法相信我確實講述了它。我確信是偉大靈魂聖巴克提維諾德·塔庫爾自己，啟發了我講述這本注釋。為了編輯原稿，薩威塔女兒也巨細無遺地搜尋了很多有關自發奉愛(raganuga-bhakti)的權威書籍，從而進一步增進《靈性專注之秘的注釋》。

聖高迪亞師徒傳系(Sri Gaudiya sampradaya)的守衛者和聖高迪亞·維丹塔修會(Sri Gaudiya Vedanta Samiti)的創辦人，我最崇拜的師尊(gurudeva)，雄獅一般的典範師(acarya-kesari)，摒除物質欲望(astottara-sata)的聖施瑞瑪·巴克提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹阿傑(Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)經常仁慈地鼓勵和激勵我，即他的僕人，為偉大靈魂聖巴克提維諾德·塔庫爾的著作出版印度語版本。今天，把這本書獻於他的蓮花手，我喜樂無邊。所有榮耀都歸於他！所有榮耀都歸於他！

庫瑪瑞·薩威塔女兒準備這本書的原稿時所作的服務和非凡努力、斯麗瑪緹·珍娜葵-德薇(Srimati Janaki-devi)女兒協助她、「文學之寶」聖唵·帕爾卡薩·必佳巴斯(Sri Om Prakasa Brijabasi “Sahityaratna”)、斯麗瑪緹·溫達-德薇(Srimati Vrnda-devi)、斯麗瑪緹·三緹-德薇(Srimati Santi-devi)、貞守生施瑞瑪·普認達爾·達薩(Sriman Purandara dasa Brahmachari)、「純粹奉獻者之錦上花」貞守生施瑞瑪·蘇巴南達(Sriman Subhananda Brahmachari “Bhagavatabhusana”)、「經典學問智慧之管理者」貞守生施瑞瑪·那威·奎師那(Sriman Navina-krsna Brahmachari “Vidyalkara”)、貞守生施瑞瑪·帕茹阿姆斯特瓦瑞·達薩(Sriman Paramesvari dasa Brahmachari)，以及其他參與電腦創作，校對和履行其他服務的人，

全都值得大力表揚和稱頌。我在聖靈性導師-高認格-甘達爾威卡-給瑞哈瑞(Sri Guru-Gauranga-Gandharvika-Giridhari)的蓮花足衷心祈求祂們，賜他們大量仁慈祝福。

我堅信熱切渴求奉愛的人，尤其是殷切渴求巴佳情感(vraja-rasa)的自發奉愛修習者會非常尊敬本書，研習本書會使信心十足的人，有資格加入主采坦亞·瑪哈帕佈(Sri Caitanya Mahaprabhu)的純愛使命(prema-dharma)。

最後，願至尊主(Bhagavan)的慈悲濃縮化身，我最崇拜的聖靈性導師蓮花足(Sri guru-pada-padma)對我大發慈悲，使我會有資格履行他的心底夙願。我在他深紅色的蓮花足下，獻上我這段恭順的禱文。

渴求主哈瑞(Sri Hari)、靈性導師(Guru)和偉大奉獻者(Vaisnavas)
的一點恩慈，卑微而微不足道的聖巴克提維丹塔·拿茹阿央那
(Sri Bhaktivedanta Narayana)

主高茹阿顯現日(Sri Gaura-purnima)
二零零零年三月二十日
瑪圖茹阿，烏塔邦(Uttar Pradesh)

英語版之序

編輯《聖靈性專注之秘》時，聖巴克提維諾德·塔庫爾從韋陀典籍挑選了獨特的詩節，用以引導修習者覺醒奎師那僕人的這個永恆身份。他用一句導言揭示每個詩節的目的。這些詩節在與修習者靈修程度對應的各個章節內提出，這些程度從早期的信心直至純粹愛意的出現，即與茹阿妲(Radha)和奎師那(Krsna)的永恆關係在內心綻發之時。

本書的章節也按照一天之中八個名為時段(yamas)的部分而劃分。聖茹阿妲-奎師那在每個時段享受獨特的逍遙時光，每章的最後一個詩節提供了一個概覽。繼導言、主詩節(通篇個別地稱之為「原文」)和譯文之後，就是巴克提維諾德·塔庫爾本人所寫的孟加拉詩節。這些詩節闡釋主原文，也包括他的注釋。

正如聖巴克提維諾德·塔庫爾抽取了每段原文的精髓，再在他的釋義闡釋，我們摯愛的師尊—聖施瑞瑪·巴克提維丹塔·拿茹阿央那·瑪哈茹阿傑，以一本名為《靈性專注之秘的注釋》的精采注釋，詳述了每個詩節的含意。由於聖師尊的注釋一般都包括了巴克提維諾德·塔庫爾釋義的直接譯文，所以在大多數情況下都沒有另自提供。這本注釋顯示他真正關心那些在聖靈性導師和偉大奉獻者的指導下，正在這個世界竭力發展他們與聖茹阿妲-奎師那關係的靈魂。我們為此一直深愛他。

封底內頁有一張圖表，作為《聖靈性專注之秘》的概覽圖。基於聖師尊對第一章原文六的注釋的資料，可以這樣理解這張圖表。

兩類修習者唸誦瑪哈曼陀：心裡未泛起靈性情感的那個人(ajata-rati-sadhaka)，以及心裡泛起了靈性情感的那個人(jata-rati-sadhaka)。圖表內同心圈的外圍部分，描述了每個修習者怎樣唸誦每對聖名。

每對聖名對應某個時段，即聖茹阿妲-奎師那的永恆逍遙時光在一天之中八個時段的其中之一。在「泛起了靈性情感的修習者」這個標題下，略述了這些逍遙時光。換句話說，這是這種修習者持恆的冥想。

每對聖名也對應於靈性情感未泛起的修習者的奉愛發展，在他從信心(sraddha)一直進展到依附(asakti)階段之時。《聖八訓規(Sri Siksastaka)》的第一個詩節勾勒了這個發展，描述齊頌奎師那聖名(sri-krsna-sankirtana)的七個漸進成果。每個結果都對應《八訓規》八個連續詩節的其中之一。修習者一旦臻達靈性情感的階段，便不再是上述那種靈性情感未泛起的修習者；因此從圖表的那個部分開始便略去了那個稱號。

雖然這個圖表概述了巴克提維諾德·塔庫爾對瑪哈曼陀的分析，但應該要小心，不要把這個分析局限於它的兩個範疇。相反，圖表是作為跳板，以便更精進地理解瑪哈曼陀，更深入地探討唸誦。

翻譯這個譯本時出現了頗多問題。本書有很多技術性和精微的要點需要澄清，以消除任何模稜兩可之處。聖足巴克提維丹塔·瑪達瓦·瑪哈茹阿傑仁慈地花時間澄清混淆之處和解答問題，雖然他一再提醒我們，這其中很多的概念通常都從未以文字表達，歸根究底只是藉由聖巴克提維諾德·塔庫爾和聖師尊的恩慈而提出。他又指出物質心意不可能掌握這些概念，我們必須耐心等待，直到我們臻達更高的奉愛水平，覺悟箇中含意。

我們也感激烏瑪女士(Uma Didi)、貞守生瑪達瓦-沛爾亞(Madhava-priya Brahmācari)、薩威塔·達斯和潘爾妮瑪·達斯(Purnima dasi)，他們長駐解答各類問題。沒有他們的話，將會難以成書。

這本書的大部分篇幅，最初都是巴佳-遜達瑞·達斯[(Vraja-sundari dasi)英國]從印度語翻譯成英語的。曼佳麗·達斯(Manjari dasi)修正英語，阿南塔-奎師那·達薩(Ananta-krsna dasa)

審閱整個譯本的精確度。夏瑪茹阿妮·達斯(Syamarani dasi)復閱這份草稿，建議英語用詞和澄清結論。我們感謝聖足巴克提維丹塔·巴嘎瓦·瑪哈茹阿傑(Sripada Bhaktivedanta Bhagavata Maharaja)和阿圖拉-奎師那·達薩(Atula-krsna dasa)檢查梵語。刊塔·達斯(Kanta dasi)編輯詞彙表和協助其他電腦工作。

在制作原稿的整個過程中，遜達爾-勾袍·達薩[Sundara-gopala dasa(英國)]提供了眾多寶貴意見，貞守生給瑞哈瑞(Giridhari Brahmachari)校對書籍。貞守生奎師那-卡潤亞(Krsna-karunya Brahmachari)和佳亞-勾袍·達薩(Jaya-gopala dasa)為附圖作美術設計。奎師那-沛爾瑪·達薩(Krsna-prema dasa)設計封面及提供全書的排版。我們永遠感激沛爾瑪-威拉薩·達薩(Prema-vilasa dasa)和拉文嘎-拉塔·達斯(Lavanga-lata dasi)作最後修正及付印本書所需的準備。

《聖靈性專注之秘》的這個英語版，有賴遜達爾-勾袍·達薩(斐濟)仁慈的捐獻得以出版。我們也感謝高毘納·達薩(Gopinatha dasa)對印製聖師尊著作的忠堅支持。

聖 A.C.巴克提維丹塔·斯瓦米·帕佈帕(Srila A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada)把奎師那奉愛的學問介紹給西方世界，藉由他的超然慈悲，我們現正領受巴克提維諾德·塔庫爾和我們靈師師徒傳系(guru-parampara)的恩慈。只是為了傳授我們在這本《聖靈性專注之秘》所見的最精要教導，他忍受了極大的困難。我們無法以文字表達我們對他的感激之情，我們謙遜地祈求他永遠恩賜我們。

最後，我們想感謝那些恆常鼓勵這個項目，致力服務我們師尊的奉獻者，以及所有體現書中傳授的各方面教導的那些高迪亞偉大奉獻者，他們也是全世界奉獻者持恆的激勵之源。

外贊央緹-瑪拉·達斯(Vaijayanti-mala dasi)/三緹·達斯(Santi dasi)
卡瑪達艾卡達斯斷食日(Kamada Ekadasi)

二零零三年四月十三日
高毘納府(Gopinatha-bhavana)，聖溫達文(Sri Vrndavana)

聖布茹阿瑪-瑪鐸瓦-高迪亞
(Sri Brahma-Madhva-Gaudiya)
靈師師徒傳系 (Guru-parampara)

*śrī-kṛṣṇa-brahma-devarṣi-
bādarāyaṇa-saṁjñakān
śrī-madhva-śrī-padmanābha-
śrīman-nṛhari-mādhavān*

*akṣobhya-jayatirtha-śrī-
jñānasindhu-dayānidhīn
śrī-vidyānidhi-rājendra-
jayadharmān kramādvayam*

*puṣottama-brahmaṇya-
vyāsātīrthāś ca saṁstumahī
tato lakṣmīpatīnī śrīman-
mādhavendraṇī ca bhaktītaḥ
tac-chiṣyān śrīśvarādvaita-
nityānandān jagad-gurūn
devam īśvara-śiṣyānī śrī-
cāitanyānī ca bhajāmahe
śrī-kṛṣṇa-prema-dānena
yena nistāritānī jagat*

*mahāprabhu-svarūpa-śrī-
dāmodaraḥ priyānī karaḥ
rūpa-sanātanaṁ dvau ca
gosvāmī-pravarau prabhu*

*śrī-jīvo raghunāthaś ca
rūpa-priyo mahāmatih
tat-priyaḥ kavirāja-śrī-
kṛṣṇa-dāsa-prabhur mataḥ*

*tasya priyottamaḥ śrīlalaḥ
sevāparo narottamaḥ
tad-anugata-bhaktaḥ śrī-
viśvanāthaḥ sad-uttamaḥ*

*tad-āsaktaś ca gaudīya-
vedāntācārya-bhūṣaṇam
vidyābhūṣaṇa-pāda-śrī-
baladeva-sadāśrayaḥ*

*vaiṣṇava-sārvabhaumaḥ śrī-
jagannātha-prabhus tathā
śrī-māyāpura-dhāmnas tu
nirdeṣṭā sajjana-priyaḥ*

*śuddha-bhakti-pracārasya
mūlībhūta ihottamaḥ
śrī-bhaktivinodo devas
tat priyatvena viśrutaḥ*

*tad-abhinna-suhṛd-varyo
mahā-bhāgavatottamaḥ
śrī-gaurakiśoraḥ sākṣād
vairāgyam vigrahāśritam*

*māyāvādi-kusiddhānta-
dhvānta-rāśi-nirāsakaḥ
viśuddha-bhakti-siddhāntaḥ
svāntaḥ padma-vikāśakaḥ*

*devo 'sau paramo haṁso
mattaḥ śrī-gaura-kīrtane
pracārācāra-kāryeṣu
nirantarām mahotsukaḥ*

*hari-priya-janair gamya
om viṣṇupāda-pūrvakaḥ
śrīpādo bhaktisiddhānta
sarasvatī mahodayaḥ*

*sarve te gaura-vaiṣyaś ca
paramahansa-vigrahāḥ
vayam ca praṇatā dāsās
tad-ucchiṣṭa-grahāgrahāḥ*

聖巴克提悉丹塔·薩茹阿斯瓦爾·塔庫爾
(Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura)
所寫的靈師師徒傳系(Guru-Parampara)

*kṛṣṇa haite caturmukha, haya kṛṣṇa sevonnukha,
brahmā haite nāradera mati
nārada haite vyāsa, madhva kahe vyāsadāsa,
pūrṇaprajña padmanābha gati*

在創造開始之時，主奎師那(Sri Kṛṣṇa)向四頭的主布茹阿瑪(Brahma)講述奉愛服務的學問，他再把這些教導傳授給拿茹阿達·牟尼(Narada Muni)，拿茹阿達接受了奎師那-戴帕央·維亞薩戴瓦(Kṛṣṇa-dvaipayana Vyāsadeva)為徒。維亞薩把這知識傳給別稱為潘爾拿帕爾甘·提爾塔(Purnaprajna Tirtha)的瑪鐸瓦師(Madhvacarya)，他是他門徒帕瑪拿巴·提爾塔(Padmanabha Tirtha)唯一的庇蔭。

*nrhari mādhava vaniṣe, akṣobhya-paramahāṇiṣe,
śiṣya bali' aṅgikāra kare
akṣobhyera śiṣya jayatīrtha nāme paricaya,
tānra dāsye jñānasindhu tare*

遵循瑪鐸瓦師傳系的是尼爾哈瑞·提爾塔(Nrhari Tirtha)和瑪達瓦·提爾塔(Madhva Tirtha)，他的首要門徒是偉大的至尊天鵝(paramahansa)阿蘇拜亞·提爾塔(Aksobhya Tirtha)。他繼而接受了他的門徒佳亞提爾塔(Jayatirtha)，後者把他的服務下傳到甘信杜(Jnanasindhu)。

*tāhā haite dayānidhi, tānra dāsa vidyānidhi,
rājendra haila tāñhā haite
tāñhāra kiṅkara jayadharmā nāme paricaya,
paramparā jāna bhāla mate*

傳系由他下傳到達亞尼迪(Dayanidhi)，然後是他的門徒威迪亞尼迪(Vidyanidhi)，繼而便引介給茹阿珍卓·提爾塔(Rajendra Tirtha)，他的僕人是著名的佳亞達爾姆(Jayadharmā)，又名為威佳亞鐸瓦佳·提爾塔(Vijayadhvaja Tirtha)。這樣便恰當地理解靈師師徒傳系。

*jayadharmā-dāsyē khyāti, śrī-puruṣottama yati,
tā' ha'te brahmanyatīrtha sūri
vyāsātīrtha tānra dāsa, lakṣmīpati vyāsadāsa,
tāhā ha'te madhavendra purī*

偉大棄絕僧(sannyasi)聖普茹蘇譚姆·提爾塔(Sri Purusottama Tirtha)是服務佳亞達爾姆的著名門徒；傳系從聖普茹蘇譚姆下傳到力量宏大的布茹阿瑪亞提爾塔(Brahmanyatīrtha)，之後是維亞薩提爾塔(Vyasatīrtha)。他的後繼者是聖拉釋米帕提(Sri Laksmīpati)，他把這個傳系下傳到聖瑪達文卓·普瑞(Sri Madhavendra Puri)。

*mādhavendra purīvara, śiṣya-vara śrī-īśvara,
nityānanda śrī-advaita vibhu
īśvara-purīke dhanya, karilena śrī-caitanya,
jagad-guru gaura-mahāprabhu*

聖依斯瓦爾·普瑞(Sri Isvara Puri)是偉大的聖瑪達文卓·普瑞最傑出的棄絕啟迪(sannyasa)門徒，他的門徒也包括主尼提安南達·帕佈(Sri Nityananda Prabhu)和聖阿兌塔師(Sri Advaita Acarya)等等化身(avataras)。主采坦亞·瑪哈帕佈(Sri Caitanya Mahāprabhu)，即金色的主和各個世界的靈性導師，都接受依斯瓦爾·普瑞為婆羅門啟迪靈性導師(dikṣa-guru)，使他洪福齊天。

*mahāprabhu śrī-caitanya, rādhā kṛṣṇa nahe anya,
rūpānuga janera jīvana
viśvambhara priyaṅkara, śrī svarūpa dāmodara,
śrī-gosvāmī rūpa-sanātana*

主采坦亞·瑪哈帕佈是茹阿坦和奎師那的合體，也是遵循聖茹帕·哥斯瓦米 (Sri Rupa Gosvami) 的茹帕傳系 (rupanuga) 奉獻者 (Vaisnavas) 的生命。聖施瓦茹帕·達莫達爾 (Sri Svarupa Damodara)、聖茹帕和聖薩拿坦·哥斯瓦米 (Sri Sanatana Gosvami) 是威斯彎巴爾 (Visvambhara，即主采坦亞) 最親愛的僕人。

*rūpa priya mahājana, jīva raghunātha hana,
tānra priya kavi kṛṣṇadāsa
kṛṣṇadāsa priya-vara, narottama sevāpara,
jānra pada viśvanātha āśa*

聖茹帕·哥斯瓦米鍾愛偉大神聖的人物聖基瓦·哥斯瓦米 (Sri Jiva Gosvami) 和聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米 (Sri Raghunatha dasa Gosvami)，後者的親密門徒是大詩人聖奎師那達薩·卡威茹阿傑 (Sri Kṛṣṇadāsa Kaviraja)。奎師那達薩最鍾愛聖南若譚姆·達薩·塔庫爾 (Sri Narottama dasa Thakura)，後者恆常投入於服務靈性導師。他的蓮花足是聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾 (Sri Visvanatha Cakravarti Thakura) 唯一的希望和渴求。

*viśvanātha bhakta-sātha, baladeva jagannātha,
tānra priya śrī-bhaktivinoda
mahā-bhāgavata-vara, śrī-gaurakiśora-vara,
hari bhajanete jānra moda*

在聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾的同遊之中，以聖巴拉戴瓦·威迪亞布善拿 (Sri Baladeva Vidyabhusana) 出類拔萃。這個傳系繼而下傳至聖佳幹納·達薩·巴巴君·瑪哈茹阿傑 (Sri Jagannatha dasa Babaji Maharaja)，他是聖巴克提維諾德·塔庫爾 (Sri Bhaktivinoda Thakura) 摯愛的訓示靈性導師 (sikṣa-guru)。巴克提維諾德是偉大的純粹奉獻者 (maha-bhagavata) 聖高茹阿-葵蘇爾·達薩·巴巴君·瑪哈茹阿傑 (Sri Gaura-kisora dasa Babaji Maharaja) 的親密好友，他唯一的快樂就是對主哈瑞的靈性專注 (hari-bhajana)。

śri-vārṣabhanavī-vara, sadā sevyā-sevā-para,
tāñhāra dayita-dāsa nāma
prabhupāda-antaraṅga, śri-svarūpa-rūpānuga,
śri-keśava bhakti prajñāna
gauḍīya-vedānta-vettā, māyāvāda-tamohantā,
gaura-vāñī pracārācāra-dhāma

最出眾的聖巴克提悉丹塔·薩茹阿斯瓦提·塔庫爾 (Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura) 的啟迪聖名，是聖瓦爾薩巴拿威·達益塔·達薩 (Sri Varsabhanavi Dayita dasa)，他恆常投入於對哈瑞、靈性導師和偉大奉獻者的神聖服務。遵循施瓦茹帕·達莫達爾和茹帕·哥斯瓦米的傳系，帕佈帕 (Prabhupada) 的入室親密門徒是聖巴克提·帕爾甘·凱薩瓦·哥斯瓦米 (Sri Bhakti Prajnana Kesava Gosvami)。按照高迪亞師徒傳系的見解，對韋陀結論 (vedanta) 的哲學瞭如指掌，聖凱薩瓦·瑪哈茹阿傑毀滅了所有假象宗論點的黑暗。他為納瓦島聖地 (Navadvipa-dhama) 作出大量服務，他的生命是修習和傳揚瑪哈帕佈信息的榜樣。

ei saba harijana, gaurāṅgera nija-jana,
tāndera ucchiṣṭe mora kāma

我的渴望是榮耀祭餘 (ucchista)，來自主奎師那和主采坦亞·瑪哈帕佈這所有個人同遊的蓮花口—他們的偉大祭餘 (maha-pradada) 和他們的訓示。

明月似的聖主奎師那-采坦亞的聖名
sri sri krsna-caitanya-candraya namah

《聖靈性專注之秘》

(《聖哈瑞聖名-如意寶石
(Sri Harinama-cintamani)》的後續)

第一個時段的靈修 (Prathama-yama-sadhana) 黎明時份的靈性專注(Nisanta-bhajana) — 信心(Sraddha)

[晚上最後的六個丹達(danda，為時約半小時)：
大約凌晨三時半至六時]

原文一

*kṛṣṇa-varṇam tviṣākrṣṇam
sāṅgopāṅgāstra-pārśadam
yajñaiḥ saṅkīrtana-prāyair
bhajāmi kali-pāvanam*

我崇拜聖主高認格(Sri Gaurangadeva)，祂透過集體唸誦主的聖名(Sri-nama-sankirtana-yajna)，解救卡利年代(Kali-yuga 或 kali-pavana)的生物體。祂描述主奎師那(Sri Kṛṣṇa)的聖名、形象、品質和逍遙時光；祂唸誦(kirtana)奎(kr)和師那(sna)這兩個音節；祂的膚色金黃；祂的同遊[angas，意指主尼提安南達·帕佈(Sri Nityananda Prabhu)和聖阿兌塔·帕佈(Sri Advaita Prabhu)]、僕人[upangas，意指施瑞瓦薩學者(Srivasa Pandita)和其他純粹奉獻者]以及機密同伴[parsadas，聖施瓦茹帕·達莫達爾(Sri Svarupa Damodara)、聖茹阿亞·茹阿瑪南達(Sri Raya Ramananda)、聖嘎答達爾學者(Sri Gadadhara Pandita)和六位哥斯瓦米(Gosvamis)等等]簇擁著祂；祂具備祂那個摧毀愚昧的哈瑞聖名(harinama)武器(astra)。

在《聖典博伽瓦譚(Srimad-Bhagavatam)》(11.5.32)看到一個與原文一意思相近的詩節：

*kṛṣṇa-varṇam tviṣākṛṣṇam
sāṅgopāṅgāstra-pārṣadam
yajñaiḥ saṅkīrtana-prāyair
yajanti hi su-medhasaḥ*

在卡利年代，奎師那以金黃膚色(akṛṣṇa)顯現。祂經常唱誦著奎(kṛ)和師那(sna)這兩個音節，祂的同遊、僕人、武器和機密同伴與祂為伴。聰明人履行齊頌聖名的祭祀來崇拜祂。

*kali-jīva uddhārīte para-tattva hari
navadvīpe āilā gaura-rūpa āviṣkari
yuga-dharma kṛṣṇa-nāma-smaraṇa kīrtana
sāṅgopāṅge vitarila diyā prema dhana
jīvera sunitya dharma nāma-saṅkīrtana
anya saba dharma nāma-siddhira kāraṇa*

「主哈瑞(Sri Hari)是絕對真理本人，作為高茹阿遜達爾(Gaurasundara)降臨在納瓦島(Navadvipa)，解救卡利年代的生物體(jivas)。祂與祂的同遊一起，透過齊頌主奎師那的聖名(sri-kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana)，即現代的宗教(yuga-dharma)，分發對奎師那純愛(kṛṣṇa-prema)的財富。齊頌聖名是生物體唯一的永恆宗教；其他宗教全都只是臻達完美唸誦的次要方法。」

靈性專注之秘的注釋(Bhajana-rahasya-vṛtti)

聖巴克提維諾德·塔庫爾(Srila Bhaktivinoda Thakura)向施瑞瑪·瑪哈帕佈(Srīman Mahāprabhu)祈禱，藉此開始這本書。生物體唯一的職責是崇拜主高茹阿遜達爾，祂閃耀著聖茹阿妲(Srī Rādhā)的光芒和情感。主奎師那·采坦亞(Srī Kṛṣṇa Caitanya)，即

納瓦島逍遙時光(navadvipa-lila)的中樞形體(mula-tattva)，由五個面貌(panca-tattva-atmaka)組成。祂和祂其餘的四個形象—主尼提安南達·帕佈、聖阿兌塔師、聖嘎答達爾及以施瑞瓦薩為首的同遊—全都極受崇拜。

對主高茹阿遜達爾的崇拜和服務，僅是透過齊頌聖名履行。這個程序是九種奉愛(bhakti)之中最強而有力的，藉此便實踐了奉愛的所有支體部分。即使在唸誦期間沒有履行其他種類的靈修(sadhana)，唸誦本身已經足夠；僅是透過唸誦，便滋養了神像崇拜(arcana)、憶念(smarana)等等。對主奎師那真正的服務，是透過齊頌聖名，即五個面貌的(panca-tattva-atmaka)高茹阿遜達爾所賦定的程序而履行的。施瑞瑪·瑪哈帕佈和祂的同遊聚首一堂，透過齊頌主奎師那的聖名，展示怎樣服務和崇拜主。

作者在這第一段原文確定，主高茹阿遜達爾是奎師那本人。在krsna-varnam一詞，我們看見kr(奎)和sna(師那)這兩個音節。因此，主奎師那·采坦亞這個聖名展示了，作為奎師那的這個品質(krsnatva)本身就是作為至尊主本人的這個品質(bhagavatta)。krsna-varnam又指憶念祂以前那些極樂的情愛逍遙(keli-vilasa)，欣喜若狂而陶醉於超然情感，並恆常描述(varnam)—這裡意謂「履行...的唸誦」—奎師那聖名的那個人。祂呈現金黃膚色，出於至尊慈悲而指導眾生唸誦奎師那的聖名，僅是領受到主高茹阿遜達爾的覲見(darsana)，聖名便會自然地展現在他們心裡。主奎師那具備令不可能變得可能的力量(aghata-ghatana-patīyāsi-saktiman)，祂接受了奉獻者的形象，顯現為高茹阿遜達爾。換句話說，主奎師那本人直接展現為高茹阿遜達爾。

普通修習者(sadhaka)極難理解聖主采坦亞這個化身(avatara)。在《聖典博伽瓦譚》(7.9.38)，帕爾拉達大君(Prahlada Maharaja)說：「channah kalau yad abhavas triyugo'tha sa tvam—至尊主(Purusottama)啊，你在卡利年代隱而不宣。因此你的聖名是三代(Tri-yuga)，即僅顯現在三個年代的那位主，因為這個隱蔽化身在任何經典都不是一目了然。」

當偉大學者薩爾瓦包瑪·巴塔師(Sarvabhauma Bhattacharya)看到施瑞瑪·瑪哈帕佈閃閃生輝的狂喜轉變(suddipta-asta-sattvika-bhavas)時，十分驚訝；他知道在任何人類身上都看不見這些極稀有的超然情感。雖然如此，他對施瑞瑪·瑪哈帕佈是奎師那本人感到懷疑，並向聖高毘納師(Sri Gopinatha Acarya)透露這點：

*ataeva 'triyuga' kari' kahi viṣṇunāma
kaliyuge avatāra nāhi – śāstra-jñāna*

《永恆的主采坦亞經(Sri Caitanya-caritamṛta)》

[中篇逍遙(Madhya-lila) 6.95]

[薩爾瓦包瑪·巴塔師說：]經典結論是，卡利年代沒有主維施努(Sri Visnu)的化身；因此主維施努的其中一個聖名是三代。

高毘納師聞言，說：

*kali-yuge līlavatāra nā kare bhagavān
ataeva 'triyuga' kari' kahi tāra nāma
pratiyuge kareṇa kṛṣṇa yuga-avatāra
tarka-niṣṭha hṛdaya tomāra nāhika vicāra*

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 6.99-100)

卡利年代沒有至尊聖主(Sri Bhagavan)的逍遙時光化身(lila-avatara)；因此祂的聖名是三代。但每個年代肯定都有化身，這樣的化身稱為年代化身。你因邏輯和論點變得鐵石心腸，因此無法思考這些事實。

另一方面，聖茹阿亞·茹阿瑪南達在巴佳逍遙(vraja-lila)是女朋友維薩卡(Visakha Sakhi)，當他領受到瑪哈帕佈的覲見(darsana)時，他清楚覺悟到祂的身份。他說：

*pahile dekhiluni tomāra sanniyāsī-svarūpa
ebe tomā dekhi muñi śyāma-gopa-rūpa
tomāra sammukhe dekhi kāñcana-pañcālikā
tāñra gaura-kāntyē tomāra sarva aṅga dhākā*

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.268-9)

最初我看到你呈現棄絕僧的形象，但之後我看到你是個膚色黝黑的牧牛童。現在我看見你前面有一個燦爛奪目的形體，祂的金光似是蓋住你全身。

多部《宇宙古史(Puranas)》的陳述都證明采坦亞·瑪哈帕佈是主奎師那，即所有化身之源。在主奎師那的命名禮時，聖嘎爾格師(Sri Gargacarya)說：

*āsan varṇās trayo hy asya
grhṇato ’muyugam tanuḥ
śuklo raktas tathā pīta
idānīm kṛṣṇatām gataḥ*

《聖典博伽瓦譚》(10.8.13)

你的兒子奎師那在每個年代顯現為化身。以前他呈現三種不同的顏色—白、紅和黃—現在他顯現為黑色。

《摩訶婆羅多(The Mahabharata)》[布施法(Dana-dharma) 149.92, 75)]有云：

*suvarṇa-varṇo hemāṅgo
varāṅgaś candanāṅgadī
sannyāsa-kṛc chamah śānto
niṣṭhā-śānti-ṣarāyaṇaḥ*

[比斯瑪(Bhisma)對猶迪斯提爾大君(Yudhisthira Maharaja)說:]奎師那最初顯現為膚色金黃的居士(grhastha)。祂的肢體色如熔金，祂的軀體美麗絕倫，祂點綴著檀香漿，不斷唸誦「奎師那」。然後祂接受棄絕啟迪(sannyasa)，恆常泰然自若。祂堅守祂傳揚齊頌哈瑞聖名(harinama-sankirtana)的使命，又擊敗反對奉愛(bhakti)的非人格哲學家。因此祂是安寧與奉愛的至高居所。

而且，《博伽梵歌(Bhagavad-gita)》(4.8)有云：「dharma-samsthapanarthaya sambhavami yuge yuge—我為了重新確立宗教原則而顯現在每個年代。」傳統經典(agama-sastras)有云：「mayapure bhavisyami saci-sutah—莎慈(Saci)之子將來會顯現在瑪亞普爾(Mayapura)。」聖基瓦·哥斯瓦米(Sri Jiva Gosvami)在《真理珍寶(Tattva-sandarbha)》(Anuccheda 2)著述：

*antaḥ kṛṣṇam bahir-gauram
darśitāṅgādi-vaibhavam
kalau saṅkīrtanādyaiḥ smaḥ
kṛṣṇa-caitanyam āśritāḥ*

我托庇於主奎師那·采坦亞，祂外表膚色金黃(gaura)，內裡卻是奎師那本人。祂在卡利年代履行齊頌聖名時，展示祂的同遊、僕人和機密同伴。

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.279)也有云：

*rādhikāra bhāva-kānti kari' aṅgikāra
nija-rasa āsvādite kariyācha avatāra*

為了品嚐你自己的超然甘露，你接受了斯麗瑪緹·茹阿迪卡(Srimati Radhika)的情感和光芒，顯現為主采坦亞·瑪哈帕佈。

主奎師那·采坦亞熔金一樣的黃色光芒，摧毀愚昧的黑暗。卡利年代的生物體進行的一些活動違反奉愛，為了毀滅這些活動造

成的黑暗，主瑪哈帕佈與祂的同遊(angas，部分)、僕人(upangas)及機密同伴(parsadas)，帶同齊頌哈瑞奎師那(Hare Kṛṣṇa)和至尊主其他聖名之武器，一起走遍地球。其他化身以軍隊和武器剿滅惡魔，但主奎師那·采坦亞·瑪哈帕佈的同遊和僕人就是祂的軍隊。根據經典，anga 一字表示部分(amsa)，部分的部分則稱為 upanga(僕人)。主尼提安南達和聖阿兌塔師兩者都是主采坦亞的部分(即同遊)，而祂們的部分，就是施瑞瓦薩和其他長伴瑪哈帕佈左右的奉獻者。他們傳揚至尊主的聖名—哈瑞奎師那，聖名本身就是能夠摧毀無神論的「精銳武器」。

在這段原文，sankirtana-prayaiḥ 這個形容詞意謂「主要由集體唱誦組成」，把齊頌哈瑞聖名的祭祀(harinama-sankirtana-yajna)界定為程序真理(abhidheya-tattva)，即達標方法。施瑞瑪·瑪哈帕佈這個化身的主要武器是齊頌哈瑞聖名，祂藉此毀滅無神論者的無神論和罪人的罪孽。透過齊頌聖名的祭祀崇拜聖主采坦亞的人，既聰敏又臻達一切完美；不崇拜祂的人既不幸又愚蠢，又缺乏善行(sukṛti)。

總而言之，在這個卡利年代，唯一值得冥想的對象就是主采坦亞·瑪哈帕佈的蓮花足，祂們實現所有珍貴夙願。除了聖主采坦亞的恩慈之外，沒什麼是永恆或恆久的；相反，一切都不經久，也無法實現這些欲望。

原文二

《詩集(Stavavali)》[Sri Sacisunv-astaka (5)]有云：

*nijatve gaudīyān jagati pariḡṛhya prabhur imān
hare kṛṣṇety evaṁ gaṇana-vidhinā kīrtayata bhohi
iti prāyāni śikṣāni caraṇa-madhupebhyahī paridiśan
śacī-sūnuhī kinī me nayana-saraṇīmī yāsyati padam*

莎慈之子(Sacinandana)高茹阿哈瑞(Gaurahari)何時才會出現在我的視線內？這個世界的高迪亞(Gaudiya)偉大奉獻者(Vaisnavas)似是祂蓮花足上的蜜蜂，祂接受了他們為祂所屬，祂教導他們數算固定的圈數，唸誦哈瑞 奎師那瑪哈曼陀(maha-mantra)。

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Gosvami)在這裡表達施瑞瑪·瑪哈帕佈對高達地區(Gauda，孟加拉)居民由衷而慈愛的恩慈。祂們彼此的關係，好比這個俗世裡極親密摯愛之間濃情厚愛的關係(laukika-sad-bandhuvat)。這表示他們對施瑞瑪·瑪哈帕佈有種由衷的擁有感(madiya-bhava 或 mamata)，他們藉此認為：「高茹阿遜達爾是我們的」。在《Sri Brhad-bhagavatamrta》描述自發奉愛之靈性專注(raganuga-bhajana)的部分，聖薩拿坦·哥斯瓦米解釋，濃情厚愛關係的情感特點是對至尊主的強烈擁有感，其實是對祂深厚純愛的徵兆。

雖然極樂情感之王(Rasaraja)主奎師那顯現為高茹阿遜達爾，把唸誦哈瑞 奎師那瑪哈曼陀的程序賜予全世界，但祂卻特別垂憐高達的居民。在聖地納瓦島(Sri Navadvipa-dhama)有個地方，以擊敗每種冒犯(aparadha-bhanjana)著稱。

完全沉醉於靈性情感(bhava)，不能自己，主高茹阿遜達爾，即齊頌聖名的開創者，會與高迪亞奉獻者(bhakta)為伴，空前地履行靈唱和跳舞。主高茹阿遜達爾看到祂愛意盈盈的奉獻者時，心裡的情感越來越高漲，在祂的蓮花足暢飲蜜糖一樣的純粹愛意之樂時，他們會像蜜蜂一樣痴醉。

齊頌聖名時，當主高茹阿遜達爾品嚐到奎師那與聖茹阿妲和其他巴佳牧牛姑娘(vraja-gopis)娜莎(rasa)之舞的甜美動人時，祂會載歌載舞，沉醉於狂喜極樂之中。這優美動人的舞蹈具備了超然的愛侶之情(srngara-rasa)，超卓地表現了靈性情感，從而以純粹愛意

令祂美麗絕倫，以淚如泉湧和毛髮直豎等等非凡狂喜徵兆 (asta-sattvika-bhavas，八種狂喜之兆)的飾物點綴祂。

在佳幹納·普瑞(Jagannatha Puri)的壇車節(Ratha-yatra)期間，瑪哈帕佈狂喜極樂的舞蹈和靈唱達至頂峰。為了支援瑪哈帕佈的情感，聖施瓦茹帕·達莫達爾和茹阿亞·茹阿瑪南達便唱誦詩歌，抒發聖茹阿妲和奎師那相隔遠地之後，重逢時所體驗到的情感(samrddhiman sambhoga-rasa)。施瓦茹帕·達莫達爾唱誦：「sei ta parana- natha painu, yaha lagi' madana-dahane jhuri' genu—現在我得到了我生命的主人。祂不在時，我飽受丘比特煎熬，正漸漸枯竭。」瑪哈帕佈聞言會凝望佳幹納的蓮花臉。當祂們四目交投時，純愛的狂喜情感波濤會使瑪哈帕佈內心激動不已，祂會開始隨著歌曲的情感翩翩起舞。在這樣的情況下，主高茹阿遜達爾會展現非凡的表情。祂會咬著祂錦葵(bandhuka，斑杜卡)花一樣紅潤的咀唇，極富美感地把祂的左手放在祂的臀部，擺動著祂的右手，展示極吸引的妙曼舞姿。此情此景會使主佳幹納本人驚訝不已，滿懷至尊喜樂而無法自控。細味瑪哈帕佈舞姿空前的優美，主佳幹納會緩慢而輕柔地向著遜達爾阿查拉(Sundaracala，代表溫達文)進發。

施瑞瑪·瑪哈帕佈魁梧身軀燦爛閃耀的金光，勝過金山的巍峨壯麗。沉醉於狂喜極樂之中，主高茹阿遜達爾高聲唸誦祂自己的聖名，hare krsnety ucceh sphurita-rasanah。¹瑪哈帕佈在祂的奉獻者簇擁下履行靈唱，祂活躍好動的蓮花足翩然起舞。祂淚如泉湧，仿似恆河(Ganga)和雅沐娜(Yamuna)的水流，祂的毛髮驚人地直豎，好像黃樑木(kadamba，卡登把)的花蕊。

憶念著瑪哈帕佈純愛的空前甜美，茹阿古納·達薩·哥斯瓦米說：「莎慈之子主高茹阿哈瑞何時才會出現在我的視線內？」當聖達薩·哥斯瓦米想起瑪哈帕佈的大慈大悲時，與祂的分離情感使他激動難捺。他哭個不停，懷著極度的冀盼和希望靜待覲見他摯愛的主，一邊獻上這段禱文。然後，主高茹阿遜達爾自己的慈悲、充分的堅定、無比的棄絕和完全超然的純愛奉愛出現在達薩·哥斯瓦米心裡，他便沉醉於狂喜極樂的情感之中。他長時間住在主采坦亞·瑪哈帕佈附近，從祂那裡領受到無限憐愛、恩慈和祝福。主高

茹阿遜達爾的憐愛就像母愛那樣。因此達薩·哥斯瓦米稱祂為莎慈之子(莎慈南達)，即莎慈母親的兒子。莎慈之子—主高茹阿哈瑞—甚至恩賜各種不夠格的生物體，令他們洪福齊天。

原文三

《維施努之秘(Visnu-rahasya)》有云：

*yad abhyarcya hariṁ bhaktyā
kr̥te kratu-śatair api
phalaṁ prāpnoty avikalani
kalau govinda-kīrtanāt*

在薩提亞年代(Satya-yuga)，數百年來虔誠地履行苦行等等所獲的任何成果，在卡利年代僅是唸誦主哥文達(Sri Govinda)的聖名便可獲得。

*satya-yuge śata śata yajñe haryarcana
kalite govinda-nāme se phala-arjana*

「在薩提亞年代冥想至尊主，在特瑞塔年代(Treta-yuga)以盛大的祭祀崇拜至尊主，在杜瓦帕茹年代(Dvapara-yuga)按照恰當的規則崇拜至尊主的神像而領受到的成果，在卡利年代僅是唸誦主奎師那聖名的表象(nama-abhasa，聖名之影)便可獲得。」

靈性專注之秘的注釋

在卡利年代，施瑞瑪·瑪哈帕佈本人，即墮落者的救主，採納了奉獻者的情感和品行，教導全世界奉愛之途。《巴漢-拿茹阿迪亞宇宙古史(Brhan-naradiya Purana)》有云：

*harer nāma harer nāma
harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva
nāsty eva gatir anyathā*

在卡利年代，除了唸誦哈瑞聖名之外，生物體便別無他法。別無他法，別無他法。

這個詩節三次提到純粹的哈瑞聖名，表明履行奉愛需要堅定決心，也需明白業報(karma)、思辨知識(jnana)和瑜伽(yoga)等等其他修習徒勞無功。

原文四

《巴漢-維施努宇宙古史》有云，唸誦聖名的人不必其他種類的贖罪(prayascitta)：

*nāmno 'sya yāvati śaktiḥ
pāpa-nirharāṇe hareḥ
tāvat kartuṃ na śaknoti
pātakāṃ pātakī janahī*

主哈瑞聖名具備摧毀罪孽的強大能量，聖名可以抵消的罪孽，甚至多於最十惡不赦的人所能干犯的。

*kona prāyaścitta nahe nāmera samāna
ataeva karma-tyāga kare buddhimān*

靈性專注之秘的注釋

經典描述多種贖罪方法。不過，唸誦主哈瑞聖名便摧毀各種罪孽。因此正在唸誦聖名的人不需其他種類的贖罪。聖名帕佈

(Nama Prabhu)有能力摧毀的罪孽，比罪人所能干犯的更多：eka hari-name jata papa hare, papi haya tata papa karibare nare。

原文五

《偉大奉獻者-如意寶石(Vaisnava-cintamani)》描述了唸誦的超卓性[《對主哈瑞履行奉愛(Hari-bhakti-vilasa)》(11.236)]：

*aghacchit-smaraṇāni viṣṇor
bahvāyāsena sādhyate
oṣṭha-spandana-mātreṇa
kīrtanāni tu tato varam*

竭力憶念維施努便摧毀罪孽，但唸誦祂的聖名便輕易摧毀罪孽。只是用嘴唇誦讀至尊主的聖名便能唸誦，而且遠勝憶念。

*tapasyāya dhyāna yoga kaṣṭha sādhyā haya
oṣṭhera spandana-mātre kīrtana āśraya
oṣṭhera spandanābhāve nāmera smaraṇa
smaraṇa kīrtane sarva siddhi-saṅghaṭana
arcana apekṣā nāmera smaraṇa-kīrtana
ati śreṣṭha bali śāstre karila sthāpana*

「在卡利年代極難履行苦行、冥想、瑜伽和其他修習，但唸誦易如反掌；只需顫動嘴唇而已。嘴唇不動地唸誦聖名，稱為憶念聖名(nama-smarana)。生物體可以透過唸誦聖名(nama-kirtana)和憶念聖名臻達所有完美。因此經典斷定，唸誦和憶念聖名比神像崇拜更勝一籌。」

靈性專注之秘的注釋

業報、思辨知識和瑜伽等等修習既困難又麻煩，但奉愛之途既容易又簡單。在《博伽梵歌》(2.40)，主奎師那說：

*nehābhikrama-nāśo 'sti
pratyavāyo na vidyate
svalpam apy asya dharmasya
trāyate mahato bhayāt*

在奉愛瑜伽(bhakti-yoga)之途所作的努力既非徒勞無功，也不受過失影響。即使稍為履行奉愛瑜伽，都使人擺脫物質存在的莫大恐懼。

即使在修習冥想、瑜伽等等時所犯的過失也許微不足道的但那些過失卻使人難以如願。事實上，只有奉愛瑜伽完全不受善良、情欲和愚昧等等物質品質影響(nirguna)。就算一個人開始修習奉愛瑜伽，但由於某種原因，他的修習一直都沒有完成，他的努力卻沒有缺陷或過失。在這個世界或來世，毀滅和不幸都沒有伺候那個從奉愛瑜伽之途低墮的人。

奉愛瑜伽的主要支體部分是唸誦聖名，那僅是顫動嘴唇履行的。聖名不屬於這個物質世界。聖名帕佈在修習者的舌頭上跳舞，摧毀他已結果的業報(prarabdha-karma)和其他障礙，賜予一切，上至純粹愛意。在以前的年代，無法全神貫注於瑜伽修習的修習者將無法臻達目標。但在卡利年代，只是誦讀聖名便可以臻達完美。聖足薩拿坦·哥斯瓦米(Sanatana Gosvami)在《Bṛhad-bhagavatamṛta》表明，唸誦比憶念更有力量。透過唸誦程序，心意和舌頭都獲得特別的樂趣。

原文六

《對主哈瑞履行奉愛》(11.237)有云：

*yena janma-śataiḥ pūrvam
vāsudevaḥ samarcitaḥ
tan-mukhe hari-nāmāni
sadā tiṣṭhanti bhārataḥ*

巴茹阿塔(Bharata)王朝之翹楚啊，主哈瑞的聖名只是永存在數百世以來都完美地崇拜瓦蘇戴瓦(Vasudeva)的人嘴裡。

*hare kṛṣṇa ṣolanāma aṣṭayuga haya
aṣṭayuga arthe aṣṭaśloka prabhu kaya
ādi hare kṛṣṇa arthe avidyā-damana
śraddhāra sahita kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana
āra hare kṛṣṇa nāma kṛṣṇa sarva-śakti
sādhu-saṅge nāmāśraye bhajanānurakti
sei ta bhajana-krame sarvānārtha-nāśa
anarthāpagame nāme niṣṭhāra vikāśa
tṛtīye viśuddha-bhakta caritrera saha
kṛṣṇa kṛṣṇa nāme niṣṭhā kare aharaha
caturthe ahaitukī bhakti uddīpana
ruci saha hare hare nāma-saṅkīrtana
pañcamete śuddha dāsya rucira sahita
hare rāma saṅkīrtana smarāṇa vihita
ṣaṣṭhe bhāvāṅkure hare rāmeti kīrtana
saisāre aruci kṛṣṇe ruci samarṇaṇa
saptame madhurāsakti rādhā-padāśraya
vipralambhe rāma rāma nāmera udaya
aṣṭame vrajete aṣṭa-kāla gopī-bhāva
rādhā-kṛṣṇa-prema-sevā prayojana lābha*

靈性專注之秘的注釋

這段原文裡的 samarcita 一字，意謂「恰當地崇拜」。至尊人格首神(Svayam Bhagavan)在這裡對阿尊拿(Arjuna)說：「阿尊拿啊，幾世以來都按照規範守則崇拜至尊主瓦蘇戴瓦，內心對色欲等等便不感興趣。穆昆達(Mukunda)確實顯現在這樣的人心裡。」經

典提出神像崇拜體系，使初階奉獻者(kanistha-adhikari)能夠發展純粹的好行為，引領他修習對至尊主的奉愛(bhagavad-bhakti)。履行神像崇拜，內心便會逐漸變得純粹，擺脫憂慮、憤怒、恐懼等等。聖足茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)在《奉愛的甘露(Bhakti-rasamrta-sindhu)》(1.2.115)說：

*śokāmarṣādibhir-bhāvair
ākṛāntam yasya mānasam
katham tatra mukundasya
sphūrṭi-sambhāvanā bhavet*

穆昆達怎能展現在滿是悲痛和憤怒等等情感的人心裡？

經典把憶念視為神像崇拜的一部分；崇拜神像時憶念著崇拜對象。對初階奉獻者來說，神像崇拜比憶念更勝一籌，但經典編纂者斷定，只有在履行神像崇拜時輔以唸誦，才會得到實際的崇拜成果。這是卡利年代履行神像崇拜的規則。

瑪哈曼陀是由十六個聖名，即八對聖名組成的哈瑞聖名，共有三十二個音節。施瑞瑪·瑪哈帕佈在祂《八訓規(Siksastaka)》的八個詩節，向世界揭示這八對聖名的含意。從信心直至純粹愛意的步驟，從第一個詩節開始延續到第八個。

第一對聖名—哈瑞 奎師那(Hare Kṛṣṇa)—的隱義是，懷著信心履行齊頌奎師那聖名可以消除愚昧，洗滌心鏡。第二對聖名—哈瑞 奎師那—表示，恩慈等等所有能量都灌注在聖名之中。這些能量摧毀履行聖名唸誦的修習者心中的愚昧，又對在奉獻者聯誼之中履行齊頌哈瑞聖名的這種靈性專注產生依附。履行這樣的靈性專注逐漸摧毀各種障礙(anarthas)，對靈性專注產生堅決不移的信心(niṣṭha)。

處於靈性情感層面的修習者(jata-rati-sadhaka)唸誦第一和第二對聖名時—哈瑞 奎師那，哈瑞 奎師那，憶念茹阿妲和奎師那見面

的那些逍遙時光。在聖茹帕·曼佳麗(Sri Rupa Manjari)和其他巴佳女子(vraja-devi)的指導下，他以他內在深思的牧牛姑娘形象，以心意服務(manasi-seva)聖茹阿妲-哥文達(Sri Radha-Govinda)。

當修習者憶念聖茹阿妲-奎師那永恆的形象、逍遙時光、品質等等，祂們的歡樂逍遙(lila-vilasa)，還有在這些逍遙時光裡為祂們所作的直接服務便會展現。這種服務是所有珍貴夙願的如願樹(keli-kalpa-taru)。修習者經常憶念拉麗妲(Lalita)和其他女朋友(sakhis)；換句話說，在她們的指導下，以他永恆完美的軀體(siddha-deha)服務。

透過不斷唸誦哈瑞 奎師那，還沒有臻達靈性情感階段的修習者(ajata-rati-sadhaka)的無用惡習和欲望便逐漸消除，發展唸誦的穩定性。結果，他的智慧變得堅定，對奎師那聖名產生堅定的依附。這樣的修習者追隨聖茹帕·哥斯瓦米、聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米和其他純粹奉獻者的品格、服務和目標，作為他的典範。

唸誦第三對聖名時—奎師那 奎師那(Kṛṣṇa Kṛṣṇa)，這個修習者遵循純粹奉獻者的模範品格，他們唸誦固定圈數的方式，固定次數的頂拜，對物質享樂的棄絕，以及他們誦讀禱文和讚歌。他懷著堅定的信心日以繼夜地唸誦聖名。另一方面，泛起了靈性情感的修習者憶念主奎師那出發放牛時，聖茹阿妲和其他牧牛姑娘的逍遙時光，還有她們當時體驗的分離情感。

尚未處於靈性情感階段的修習者，懷著品味(ruci)履行齊頌聖名時，第四對聖名—哈瑞 哈瑞(Hare Hare)在心內激起了純粹無瑕的奉愛。處於靈性情感階段的修習者，濃情厚愛地唸誦這第四對聖名，聖茹阿妲-奎師那的相聚逍遙在他心內覺醒。

唸誦第五對聖名時—哈瑞 茹阿瑪(Hare Rama)，尚未處於靈性情感階段的修習者，祈求僕人情感(dasya-bhava)在他心裡出現。在這個時候泛起對聖名靈性專注(nama-bhajana)的依附(asakti)，也開始憶念逍遙時光。那個修習者懷著依附，培養他是奎師那僕人的這個概念。處於靈性情感階段的修習者，憶念奎師那放牛回來後，

茹阿妲和奎師那的相聚逍遙。牧牛姑娘在南達(Nanda)家伺候奎師那沐浴、穿衣打扮等等，她們也協助柔黑妮-德薇(Rohini-devi)為祂烹調各種各樣的菜式。

如此一來，由於尚未處於靈性情感階段的修習者繼續唸誦聖名，因而獲得聖名帕佈固有的恩慈，他的心也開始軟化和融化。然後他心內便泛起純粹至善(suddha-sattva)，他對唸誦聖名的品味更濃厚。這個修習者心中萌生依附之情，九種靈性情感之兆—ksantiravyartha-kalatvam²—開始展現。

在這個階段，修習者品嚐第六對聖名的唸誦—哈瑞 茹阿瑪(Hare Rama)，並顯得由衷地厭惡與奎師那無關的事情。修習者懷著對主奎師那的全情奉獻唸誦聖名，他的心融化，變得極柔軟。展現淚如泉湧(asru)、毛髮直豎(pulaka)和其他八種狂喜之兆，達至悶燒(dhumayita)³的程度。處於靈性情感階段的修習者，以這對聖名憶念茹阿迪卡透過達妮斯妲(Dhanistha)獲得的奎師那殘羹時，多麼欣喜若狂。她同時也接獲訊息，得知祂們當晚稍後會在哪裡約會。

唸誦第七對聖名時—茹阿瑪 茹阿瑪(Rama Rama)，對聖茹阿妲-奎師那青春愛侶懷著專一的服務情感，托庇於愛侶情懷(madhurya-rasa)的聖名修習者，獲得聖茹阿妲蓮花足獨一無二的庇蔭。換句話說，他獲得斯麗瑪緹·茹阿迪卡其中一位女僕(palyadasis)的超然情感，這位女僕的心與茹阿迪卡一致。他又達至十一種情感(ekadasa-bhavas)和五個階段(dasas)⁴。不過，因分離情感(vipralambha-rasa)激動難奈，履行齊頌聖名的修習者認為自己毫無奉愛。這時候，內在超然景象(sphuriti)展現在他心裡：聖茹阿妲正強烈渴望與奎師那見面，遵循溫達-德薇(vrndā-devi)的指示，前往雅沐娜(Yamuna)河畔的一個森林(kunja)與祂見面。完全沉醉於相思之情，聖茹阿妲和奎師那尋找彼此。

履行唸誦第八對聖名時—哈瑞 哈瑞(Hare Hare)，修習者在日與夜的八個時段(asta-kala)，在展現的巴佳聖地(Vraja-dhama)投入於茹阿妲-奎師那動人的純愛服務(prema-seva)。換句話說，修習者

得以滿懷牧牛姑娘情感，以他的永恆形象(svarupa)做服務。當他履行這對聖名的靈性專注時，他憶念聖茹阿妲-奎師那的相聚逍遙，其中，對聖茹阿妲全情奉獻的曼佳麗正奉上檳榔，按摩祂們的蓮花足等等，藉此服務神聖青春愛侶(Sri Yugala)。

《聖靈性專注之秘》確是親密奧秘(rahasyas)的寶箱。進入靈性專注的資格之祕，隱藏在《靈性專注之秘》的第一個時段(yama)，即黎明的靈性專注。這個祕密就是信心。在聖人聯誼(sadhu-sangu)的階段之後，懷著關係知識(sambandha-jnana)，在靈性導師的庇蔭下，透過履行齊頌聖名進行靈性修習，便會消除無用的惡習和欲望。《聖八訓規》的第一個詩節，ceto-darpana-marjanam，表明對這個階段最有利的靈性專注程序。

第二個時段，即黎明的靈性專注(pratah-kaliya-bhajana)，蘊含在奉獻者聯誼之中消除無用惡習和欲望(anartha-nivrtti)的這個祕密。聖名(Nama)和聖名擁有者(nami)在真理上毫無分別。聖名化身的恩慈和其他的所有能量都處於至尊主的聖名之內，履行這樣的靈性專注便有可能洗滌心靈(ceto-darpana-marjanam)。第二個時段按照《八訓規》第二個詩節的情感，解釋聖名靈性專注之祕，那個詩節始自 namnam akari 等等詞語。

滿懷堅定信心的靈性專注(bhajana-nistha)是第三個時段—即上午的靈性專注(purvahna-kaliya-bhajana)—的主題。堅定不移地履行聖名的靈性專注，會熄滅物質存在的熊熊森林烈火(bhava-maha-davagni)。不驕不縱(amani)，按照他人各自的地位(manada)尊重他們，這個時段內所藏的祕密，就是這樣履行靈性專注。《八訓規》第三個詩節的詩句—trnad api sunicena taror api sahisnuna，說明了這點。

品味(ruci)之祕藏在第四個時段內，即中午的靈性專注(madhyahna-kaliya-bhajana)。在品味階段，除了服務主奎師那之外，修習者沒有其他主要的欲望。sreyah kairava-candrika-vitaranam[《八訓規》(1)]和 na dhanam na

janam[《八訓規》(4)]等等禱文的超然情感，解釋這個階段的靈性專注。

在第五個時段，即下午的靈性專注 (aparahna-kaliya-bhajana)，聖名修習者正祈求得到他作為奎師那永恆僕人的真正身份。這時候尤其會覺醒對靈性專注及靈性專注對象(bhajaniya)的依附。履行這樣的靈性專注，便覺悟到聖名無疑是所有超然知識(vidya-vadhuji vanam)的生命。在這個階段，修習者心中出現 ayi nanda tanuja kinkaram[《八訓規》(5)]這禱文的情感。

懷著靈性情感履行聖名靈性專注的祕密，隱藏在第六個時段，即黃昏的靈性專注(sayam-kaliya-bhajana)。在這個階段，完美的外在徵兆清晰可見。懷著靈性情感履行聖名的靈性專注，超然喜樂之洋便開始擴大(anandambudhi-varadhanam)，奉獻者心裡出現 nayanam galad-asru-dharaya[《八訓規》(6)]等等禱文。這全都是在這個時段內討論的。

第七個時段，即晚上的靈性專注(pradosa-kaliya-bhajana)，提出了關於內在完美徵兆的討論。在這個階段，懷著對分離情感(viraha 或 vipralambha)的覺悟履行聖名的靈性專注時，便有可能在每一步都品嚐到完全的甘露，prati-padam purnamrtasvadanam。《八訓規》第七個詩節 yugayitam nimesena 所描述的，祈求獲得滿載分離情感之純粹愛意的禱文，是在這個時段開始。

滿載純愛的靈性專注之祕，隱藏在第八個時段，即深夜逍遙的靈性專注 (ratri-lila-bhajana)，它描述完美和一心一意仰賴(aikantika-nistha)於奎師那。這樣的階段賜予微靈(jivatma)裡裡外外徹底的淨化(sarvatma snapanam)。《八訓規》第八個詩節 aslisya va padaratam 描述的，獲得靈性情感(這裡指的是，僅在至高靈性情感之前的那個階段)的這個欲望，是包含在這第八個時段內。

原文七

《奉愛的甘露》(1.4.15-16)有云：

*ādau śraddhā tataḥ sādhu-
saṅgo 'tha bhajana-kriyā
tato 'nārtha-nivṛttili syāt
tato niṣṭhā rucis tataḥ
athāsaktis tato bhāvas
tataḥ premābhyudañcati
sādhakānām ayaṁ premṇaḥ
prādurbhāve bhavet kramaḥ*

[這個詩節描述修習者循序漸進的奉愛發展。]促成奉愛的善行產生超然信心(paramarthika-sraddha)。堅信經典之言和渴望聆聽主哈瑞的題旨(hari-katha)，都是這種信心的徵兆。信心一出現，便有機會與聖人聯誼，然後便開始履行奉愛活動(bhajana-kriya)。無用惡習和欲望的清除(anārtha-nivṛtti)也在此時開始，之後便出現對靈性專注的堅定不移。品味隨之而來，然後便出現對靈性專注和靈性專注對象的依附。這個階段成熟時便轉變成靈性情感階段，之後便出現純粹愛意。純粹愛意就是這樣逐漸展現在修習者心中。

*bhakti-mūlā sukṛti haite śraddhodaya
 śraddhā haile sādhu-saṅga anāyāse haya
 sādhu-saṅga phale haya bhajanera śikṣā
 bhajana-śikṣāra saṅge nāma mantra dīkṣā
 bhajite-bhajite haya anarthera kṣaya
 anartha kharvita haile niṣṭhāra udaya
 niṣṭhā-nāme yata haya anartha-vināśa
 nāme tata ruci-krame haibe prakāśa
 ruci-yukta nāmete anartha yata yāya
 tatai āsakti nāme bhakta-jana pāya
 nāmāsakti krame sarvānārtha dūra haya
 tabe bhāvodaya haya ei ta niścaya
 iti madhye asat-saṅge pratiṣṭhā janmiyā
 kuṭināṭi dvāre deya nimne phelāiyā
 ati sāvadhāne bhāi asat-saṅga tyaja
 nīrantara parānande harināma bhaja*

原文八

《卡提亞央讚(Katyayana-samhita)》[引用於《奉愛的甘露》(1.2.51)] 有云：

*varāṇi huta-vaha-jvālā
 pañjarāntar-vyavasthitiḥ
 na śauri-cintā-vimukha-
 jana-saṁvāsa-vaiśasam*

不管我被烈火煎熬還是永陷牢籠，我將絕不稀罕與那些反對奎師那的人聯誼。

原文九

《維施努之秘》[《奉愛的甘露》(1.2.112)]有云：

*āliṅganāni varāni manye
vyāla-vyāghra-jalaukasām
na saṅgaḥ śalya-yuktānāni
nānā-devaikasevinām*

與那些內心充滿各種物質欲望及崇拜各個半神人的人聯誼，相比之下，與蛇、虎或鱷魚同住或擁抱牠們更好。

*agnite puḍi vā pañjarete baddha hai
tabu kṛṣṇa-bahirmukha saṅga nāhi lai
varāni sarpa-vyāghra-kumbhīrera āliṅgana
anyasevi saṅga nāhi kari kadācana*

靈性專注之秘的注釋(原文八至九)

這兩段原文教導修習者尋求那些志同道合，以及有利於自己的奎師那奉獻者聯誼。典範師(acaryas)教導修習者接受對奉愛有利的，並拒絕無益的事物。應該完全摒棄不良聯誼。這表示應該放棄與異性和那些渴求解脫的人聯誼。修習者應該專心致意地聆聽，及唱頌聖茹阿妲-奎師那青春愛侶逍遙時光的敘述。志同道合奉獻者的聯誼對履行這種靈修有益。

修習者也應該遠離半神人崇拜者的聯誼；這方面的優秀榜樣是施瑞師徒傳系(Sri sampradaya)的追隨者，他們決不進入施瓦(Siva)廟，也不崇拜他。修習者也應該謹慎地避免與物質主義者和

反對奎師那的人為伴，因為他們會污染心靈。在這方面，聖高茹阿-蔡首茹阿·達薩·巴巴君(Srila Gaura-kisora dasa Babaji)的例子十分適合。為了避免物質主義者接近，聖巴巴君·瑪哈茹阿傑偶爾會把自己鎖在公廁裡，在那裡履行他的靈性專注。他堅持糞便的惡臭勝過物質主義者的「臭味」。有不良聯誼的生物體心中出現各種各樣的物質欲望，因而變得低下。因此純粹奎師那奉愛的修習者應該避免有害的聯誼。

原文十

《奉愛的甘露》(2.1.103)表示，聖名之影(nama-abhasa)摧毀所有罪孽，把人從物質存在之中解救出來：

*tam nirvyājam bhaja guṇa-nidhīm pāvanam pāvanānam
śraddhā rajyan matir atitarām uttama-śloka-maulim
prodyam antaḥ-karaṇa-kuhare hanta yan-nāma-bhānor
ābhāso 'pi kṣapayati mahā-pātaka-dhvānta-rāsim*

好品質的倉庫啊，僅是滿懷信心而誠懇真摯地履行主奎師那的靈性專注。祂是所有救主之中的至尊救主，也是那些以文采優美的讚美詩來崇拜的人之中最崇高的。即使祂太陽一樣的聖名在山洞似的內心稍為顯現，也能摧毀心裡滔天大罪的黑暗。

*parama pāvana kṛṣṇa tāñhāra-carāṇa
niṣkapaṭa śraddhā-saha karaha bhajana
yānra nāma sūryābhāsa antare praveśi
dhvanisa kare kahāpāpa andhakāra rāsi
ei śikṣāṣṭake kahe kṛṣṇa-līlā-krama
ihāte bhajana-krame līlāra udgama
prathamē prathama śloka bhaja kichu dina
dvitīya śloketē tabe haota pravīṇa*

*cāri śloke kramaśaḥ bhajana pakva kara
pañcama śloketē nija-siddha-deha bara
ai śloke siddha-dehe rādhā-padāśraya
ārambha kariyā krame unnati udaya
chaya śloka bhajite anartha dūre gela
tabe jāna siddha-dehe adhikāra haila
adhikāra nā labhiyā siddha-deha bhāve
viparyaya buddhi janme śaktira abhāve
sāvadhāne krama dhara yadi siddhi cāo
sādhura carita dekhi' śuddha-buddhi pāo
siddha-deha peye krame bhajana karile
aṣṭa-kāla sevā-sukha anāyāse mile
śikṣāṣṭaka cinta, kara smaraṇa kīrtana
krame aṣṭa-kāla-sevā habe uddīpana
sakala anartha yābe pābe prema-dhana
catur-varga phalgu-prāya habe adarśana*

靈性專注之秘的注釋

唸誦聖名時，除了渴求奉愛之外，便無欲無求，奉愛又沒有被知識、業報等等覆蓋，而且唸誦聖名時意識到與奎師那的關係 (sambandha) 而懷著順意的情感，這樣便稱為純粹聖名 (suddha-nama)。倘若不是純粹聖名，便稱為聖名之影，即聖名的表象。如果不純粹地聖名唸誦 (asuddha)，即被愚昧覆蓋時，換句話說，當聖名唸誦有犯錯傾向 (bhrama) 和被假象迷惑的傾向 (pramada) 等等缺陷時，便稱為聖名之影。聖名之影又指全神貫注於與奎師那無關的事情時唸誦聖名。由於非人格主義 (mayavada) 等

等影響，以致懷著解脫和享樂欲望唸誦不純粹的聖名時，便稱為聖名冒犯(nama-aparadha)。

主奎師那聖名的表象非常強大，以致能夠終止最大罪孽的黑暗。聖名之影進入生物體的耳朵，在他洞穴一樣的心冒起，使他解脫。而且，倘若唸誦聖名之影的人放棄不良聯誼，經常身處純粹奉獻者的聯誼中，很快便會臻達純粹奉愛和生命的最高目標—對奎師那的純粹愛意。

南達之子(Nanda-nandana)主奎師那是作為至尊主這品質的極限。祂既全能(sarva-saktiman)又極仁慈。即使是祂聖名的表象也能把最可怕的罪孽燒成灰燼，使心靈純粹快樂。因此必須誠懇而滿懷信心地履行靈性專注。

《聖八訓規》描述了對奎師那靈性專注循序漸進的發展程序。奎師那的逍遙時光會逐漸展現在遵循這個程序的修習者心中。首先，應該按照第一個詩節提及的靈性專注規則去修習。此後，滿懷信心地遵循第二、第三和第四個詩節，靈性專注便會漸趨成熟。做到以上詩節所述的，便應該按照第五個詩節所蘊含的情感，履行靈性專注，應該深思完美的靈性軀體，它是藉由專心致意地托庇於斯里瑪緹·茹阿迪卡的蓮花足而逐漸發展的。這樣不斷履行靈性專注，所有無用的惡習和欲望便會消除，也會領受到獲得完美靈性身體的資格。一旦存有無用的惡習和欲望，便決不能獲得完美的靈性身體。那些不夠格卻試圖深思完美靈性身體的人，由於他們無能為力，因而糟塌了他們的智慧，全部的靈性專注都摧毀了。這稱為濫情派之情(sahajiya-bhava)，它完全違反純粹的靈性專注。倘若真誠渴望臻達完美，便應該謹慎地採取前述的循序漸進靈性專注程序，遵循聖茹帕、聖茹阿古納和其他擅於靈性專注的偉大智者(mahajanas)之途。

這樣履行靈性專注，又獲得了完美的靈性身體，便輕易獲得服務日常八重逍遙時光(asta-kaliya-seva)之樂，即在一天之中的八個時段服務茹阿妲-奎師那的永恆逍遙時光。因此，透過憶念和唸誦深思《八訓規》的情感，便會逐漸激起八重逍遙的服務。所有無

用的惡習和欲望都會藉由這個程序消除，也將能夠輕易臻達滿載純粹愛意的天職(prema-dharma)。屆時，宗教(dharma)、經濟發展(artha)、感官享樂(kama)和解脫(moksa)等等四大終極人生目標(purusarthas)，都會顯得極為微不足道。

原文十一

《八訓規》的第一個詩節描述靈性專注的順序。首先是以唸誦聖名洗滌心鏡：

*ceto-darpaṇa-mārjanani bhava-mahā-dāvāgni-nirvāpaṇani
śreyaḥ-kairava-candrikā-vitarāṇani vidyā-vadhū-jīvanam
ānandāmbudhi-varḍhanani prati-padaṇi pūrṇāmṛtāsvādanani
sarvātma-snapanani paraṇi vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam*

讓唸誦主奎師那的聖名得享至尊勝利，聖名洗滌心鏡，徹底熄滅物質存在的熊熊森林烈火。齊頌主奎師那的聖名散發靈性情感的月光，使生物體的幸運白蓮花綻放。聖名是超然知識的生命和靈魂，這裡比喻為妻子。聖名不斷擴大超然喜樂之洋，使人在每一步都能品嚐完全的甘露，又裡裡外外的徹底潔淨和冷卻一切，包括軀體、心靈、自我(atma)和本質。

*saṅkīrtana haite pāpa-saṁsāra nāśana
citta śuddhi sarva-bhakti-sādhana udgama
kṛṣṇa premodgama premāmṛta-āsvādana
kṛṣṇa prāpti-sevāmṛta-samudre majjana*

靈性專注之秘的注釋

齊頌主奎師那聖名的榮耀首先是主采坦亞·瑪哈帕佈的教導提及的。因為齊頌主奎師那的聖名最吉祥，這個詩節的第四句用了param(至尊)一字。這個字是指純粹的齊頌聖名，是在始於信心，隨後是聖人聯誼和靈性專注活動的漸進階段之中獲得的。恩慈和慈

悲之洋一采坦亞·瑪哈帕佈一親自顯現為修習階段的奉獻者。為了以關係(sambandha)、程序(abhidheya)和目標(prayojana)的基本真理啟蒙生物體，祂唱頌齊頌主奎師那聖名的榮耀，聖名是主奎師那自己。為了生物體的福祉，至尊聖主本人以祂聖名的形象顯現在物質世界，那是超然而不可思議的非二元真理(aprakṛta-acintyaadvaya-tattva)。

我們的真理之師(tattva-acarya)聖基瓦·哥斯瓦米說，獨一無二的絕對真理(parama-tattva)藉由祂固有而不可思議能量(svabhaviki acintya-sakti)的影響，以四個面貌永恆存在。這四個面貌是：(1) 祂的原形(svarupa)、(2) 祂自己的壯麗(tad-rupa-vaibhava)、(3) 生物體(jiva)和(4) 物質自然的不展現狀態(pradhana)。祂們可以比作太陽的四方面：(1) 位於太陽星球內部的光芒；(2) 太陽星球；(3) 太陽星球綻發的光子；(4) 以及陽光的反射。雖然太陽有四方面，但它是一體的。

至尊主的高等能量(para-sakti，又稱形象能量或自身能量)以三種形式展現：(1) 內在能量(antaranga-sakti)，(2) 邊際能量(tatastha-sakti)和(3) 外在能量(bahiranga-sakti)。處於完整和原始面貌的絕對真理，藉由內在能量作為至尊主而永恆存在，毫無過失，至尊吉祥，也是所有超然品質的基礎。而且，為了完成祂的超然逍遙時光，主本人的壯麗，特別是無憂星和其他聖地、祂的同遊和拿茹阿央那等等祂的形象(tad-rupa-vaibhava)，也藉由這同一的形象能量永恆確立。

當這同一的絕對真理僅是具備邊際能量時，便以與祂分開的擴展(vibhinnamsa-svarupa)存在，那是無數極微量知覺的生物體組成的。雖然極微量知覺的生物體不是獨立於至尊主而存在，卻不可稱之為至尊主，他們也不會成為至尊主。

藉由祂的外在能量，絕對真理至尊主進一步展現這整個物質世界，那是祂的外在壯麗。這個物質世界是假象能量的轉變體，這裡指的是不展現的物質元素(pradhana)。這樣便證明了生物體、物質

世界(jada-jagat)，以及那種展現為祂無憂星存在(tad-rupavaibhava)的至尊主人格壯麗，與至尊主的原形不可思議地同一而異。

透過 ceto-darpana-marjanam 等等詞語，便明白生物體的永恆身份。在這方面，基瓦·哥斯瓦米斷定了，個體生物體是至尊絕對真理的微小部分，絕對真理具備了以所有生物體總和作為代表的邊際能量。至尊主是全面遍透的意識知覺(vibhu-caitanya)，生物體則是極微量的意識知覺(anu-caitanya)。生物體多不勝數，是受條件限制(baddha)或解脫的(mukta)。當生物體對主漠不關心(vimukha)時，便受到條件限制。當他們轉向祂(unmukha)時，便獲得解脫，假象對生物體純粹身份和品質的覆蓋便消除。

正如在塵封的鏡中看不見臉龐，生物體在愚昧之垢蒙蔽的心，也無法察知他真實的靈性形象。奉愛是喜樂能量(hladini-sakti)的必要功能，純粹奉愛的修習開始時，便投入於聆聽程序。此後，齊頌奎師那的聖名便自動展現，徹底清除愚昧之垢。洗滌了心鏡，便有可能真的看到自己的靈性形象。生物體的固有天職(svadharma)是服務至尊主。

Bhava-maha-davagni-nirvapanam — bhava(世俗存在)一字的要義是，生物體必須一再投生在這個物質世界。除了齊頌奎師那的聖名之外，無法以任何別的方法熄滅這場物質存在的熊熊森林烈火。這裡也許會提出一個問題。得到了固有天職的知識後，會停止履行齊頌奎師那聖名嗎？不，這決不發生。齊頌哈瑞聖名是生物體的永恆天職，既是程序(sadhana)，又是目標(sadhya)。

Sreyah-kairava-candrika-vitaranam — 對陷於假象的生物體來說，唯獨物質享樂才是夢寐以求的，因此他們無可避免地受盡三重苦。與這恰恰相反，恆常投入於服務主奎師那卻是吉祥(sreyah)的。這吉祥好比因受到月亮影響而在夜裡綻放的白蓮花。齊頌奎師那聖名綻發靈性情感的月光，使生物體的吉祥白蓮花盛放。

Vidya-vadhu-jivanam — 齊頌奎師那聖名的力量消除生物體的愚昧，然後與主奎師那的關係知識便會出現。因此齊頌奎師那聖名

是所有超然知識的生命，這裡把超然知識比作妻子(vadhu)。生物體的固有身份透過齊頌聖名展現，倘若個人的資格適合於品嚐愛侶情懷，便領受到純粹靈性的牧牛姑娘(gopi)形象。因此那種超然知識的化身—即主奎師那的形象能量—好比妻子或配偶。⁵

Anandambudhi-varadhanam—這裡也許產生另一個疑問。由於生物體的固有本性極渺小，因此也許會假定他的固有快樂也極微量；但事實上並非如此。齊頌奎師那聖名憑藉喜樂能量，把生物體固有的超然快樂無限擴大。換句話說，當生物體得到他純粹靈性的形象(suddha-svarupa)時，便會得到無邊的超然快樂。

Prati-padam purnamrtasvadanam—得到了純粹靈性的形象，永恆處於其中一種超然情感(僕人、朋友、父母或愛侶)時，生物體時時刻刻都層出不窮地品嚐到至尊主的形象和逍遙時光的甜美。換句話說，他品嚐到服務那個手持笛子和打扮成牧牛童，兩臂形象的南達之子主奎師那的甘露。

Sarvatma snapanam—在這個階段，當生物體的心完全純粹，毫無個人享樂的自私動機時，自然便享受到神聖愛侶愛戀逍遙的超然喜樂。以他內在冥想的靈性形象，他作為斯麗瑪緹·茹阿迪卡的女僕服務祂們，茹阿迪卡是至高靈性情感—喜樂之髓—的化身。這裡用了 sarvatma-snapanam 這兩個字表示至尊純粹，毫無與梵合一之欲，以及渴求自私感官享樂之過。

原文十二

聖茹帕·哥斯瓦米《八頌聖名(Namastaka)》的第七個詩節描述，聖名是濃縮超然喜樂和知識的化身：

*sūditāśrita-janārtir-āśaye ramya-
cid-ghana sukha-svarūpiṇe
nāma gokula-mahotsavāya te kṛṣṇa
pūrṇa-vapuṣe namo namaḥ*

那些托庇於你的人之無數痛苦的摧毀者啊！令人振奮的超然喜樂化身啊！哥樓卡居民的盛大慶典啊！全面遍透的那位！奎師那聖名啊，我一再頂拜齊備這些品質的你！

*āśrita janera saba ārtināśa kari
atiramyā cidghana svarūpe vihari
gokulera mahotsava kṛṣṇa pūrṇa-rūpa
hena nāme nami prema pāi aparūpa
nāma kīrtane haya sarvānārtha nāśa
sarva śubhodaya kṛṣṇe premera ullāsa*

靈性專注之秘的注釋

主采坦亞·瑪哈帕佈說：「奎師那聖名為那些托庇於祂的人，消除各種悲傷和痛苦。祂尤其消除巴佳居民極度的分離之痛。奎師那聖名作為南達之子主奎師那嬉戲，主奎師那是極令人振奮、濃縮的超然快樂化身。聖名是南達-哥庫拉(Nanda-Gokula)的盛大慶典及奎師那本人的化身。請讓我得到對主奎師那聖名完整的愛。哎呀！所有無用的惡習和欲望也會透過齊頌聖名完全被毀，並會出現各式各樣的吉祥和對奎師那的欣喜之愛。」

這裡也許會提出一個問題。聖名能摧毀三十二種對服務的冒犯，但怎樣才可以摧毀對奉獻者和聖人(sadhu-ninda)的批評，以及其他九種聖名冒犯？答案就是可以透過唸誦哈瑞聖名來摧毀它們。瑪哈帕佈正以這種情感講述。

原文十三

八部瑜伽(astanga-yoga)之途總是令人誠惶誠恐。《聖典博伽瓦譚》(1.6.35)表明：

*yamādibhir yoga-pathaiḥ
kāma-lobha-hato muhuḥ
mukunda-sevayā yadvat
tathātmāddhā na sām्यati*

修習八部瑜伽之途的持戒(yama)和內控(niyama)，不能遏制受色欲、憤怒、貪婪等等敵人騷擾的心意或使心境平靜，不像服務主穆昆達那樣完全控制心意。

*yoge śuddha kari' citte ekāgraha kare
bahusthale e kathāra vyatikrama kare*

靈性專注之秘的注釋

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 22.29)說明：

*jñānī jīvan-mukta-daśā pāinū kari' māne
vastutaḥ buddhi 'śuddha' nahe kṛṣṇa-bhakti bine*

這個詩節描述瑜珈師為了遏制感官，怎樣遵行持戒和內控等等八部瑜伽⁶的修習。他們用調息法(pranayama)平復躁動不安的心意，又用攝心法(pratyahara)遠離感官享樂對象。憶念他們的冥想對象，一再冥想(dharana)，最後透過神定(samadhi)而全神貫注於那個沒有超然逍遙時光的梵。雖然他們歷盡千辛萬苦，也竭力實踐自控，即使能夠成功，他們都只是淪落至墮落的境地。透過奉行瑜伽等等，生物體的心無法完全純粹，因為一看見吸引感官的物體和品嚐那些對象時，他又再苦苦渴求，死心不息。他因那個欲望而低

墮。這方面的例子是偉大聖人維施瓦米查(Visvamitra)和收巴瑞·牟尼(Saubhari Muni)。

八部瑜伽修習者渴求的純粹，自動展現在履行奉愛瑜伽的奉獻者身上；它憑藉奉愛自然地來到奉獻者那裡。身處奉愛瑜伽之中，無懼、無憂無慮又無世俗欲望的奉獻者投入於服務穆昆達。對他們純粹無瑕的奉愛感到滿意，主穆昆達在所有情況下都會保護和維繫他們。

原文十四

《聖典博伽瓦譚》(1.5.12)譴責知識和業報：

*naiṣkarmyam apy acyuta-bhāva-varjitam
na śobhate jñānam alam nirañjanam
kutaḥ punaḥ śaśvad abhadram īsvare
na cārpitam karma yad apy akāraṇam*

即使純粹知識(jnana)是獲得解脫的直接靈修，倘若缺乏對至尊主的奉愛都毫不漂亮。那麼，沒有供奉給至尊主的無私活動(niskama-karma)，以及在修習和完美階段都總是不祥的果報活動又怎會漂亮？

*nirañjana karmātita, kabhu jñāna suśobhita,
śuddha bhakti vinā nāhi haya
svabhāva abhadra karma, haleo niškāma dharmā,
kṛṣṇārpita naile śubha naya*

靈性專注之秘的注釋

這段原文的 *naiṣkarmya* 一字是指無私的活動(niskarma-karma)。雖然這樣的無私活動沒有《業報之部(karma-kanda)》變化

無常的性質，但由於缺乏對至尊主的崇拜，因此奉獻者都不接受。毫無愚昧的知識(niranjana-jnana)如果不是專門用於至尊主，奉獻者與它都毫無關係。不是使人依附於至尊主蓮花足的棄絕(vairagya)也一無是處。典範師斷言，生物體離棄主哈瑞的永恆服務，奔向不祥業報或目空一切的解脫，便會永遠喪失自己的至尊吉祥。

原文十五

《聖典博伽瓦譚》(10.14.4)譴責非奉愛之途：

*śreyāḥ-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho
kliśyanti ye kevala-bodha-labdhave
teṣāṁ asau kleśala eva śiṣyate
nānyad yathā sthūla-tuṣāvaghātinām*

主啊，對你的奉愛服務是各種吉祥的主要來源。那些放棄這條途徑，只是培養知識的人只會歷盡千辛萬苦，受盡痛苦和陷於困境，就像擊打空穀殼的人，唯一的收穫就是苦勞，而不是稻米。

*bhakti-ṣāṅgha chāḍi' kare jñānera prayāsa
miche kaṣṭha pāya tāra haya sarva-nāsa
ati kaṣṭe tuṣa kuṭi' taṇḍūla nā pāya
bhakti-śūnya jñāne tathā vṛthā dina yāya*

靈性專注之秘的注釋

布茹阿瑪君說：「主啊，不敬重最吉祥的奉愛之途，致力獲得以非人格解脫為目標的知識(nirvisesa-brahma-jnana)，結果那些人只會不勝其煩。奉愛之途極直接簡單，毫不費力而輕易臻達。倘若懷著愛意盈盈的心，只是給至尊主供奉一塊葉或一朵花，祂都會滿

意。但某人離棄對至尊主的服務，竭力與梵合一，只會痛苦不堪。」

原文十六

齊頌聖名熄滅物質存在的熊熊烈火。《聖典博伽瓦譚》(6.2.46) 說：

*nātaḥ paraṇi karma-nibandha-kṛntanaṇi
munukṣatāṇi tīrtha-padānukīrtanāt
na yat punaḥ karmasu sajjate mano
rajas-tamobhyāṇi kalilaṇi tato 'nyathā*

對於那些渴望從這個物質存在的束縛得到解脫的人，除了唸誦至尊主的聖名之外，別無他法，祂蓮花足的觸碰甚至把聖地神聖化。這齊頌聖名能夠摧毀所有罪惡活動的根由，因為當心意托庇於至尊主時，便永不會再困於果報活動。托庇於至尊主聖名之外的任何贖罪活動，心靈都會繼續被情欲和愚昧形態影響，也不會根除罪孽。

*karma-bandha sukhaṇḍana, mokṣa prāpti saṅghaṭana,
kṛṣṇa-nāma-kīrtane sādahaya
karma-cakra rajas-tamaḥ, pūrṇa-rūpe vinirgama,
nāma vinā nāhi anyopāya*

原文十七

《蓮花宇宙古史(Padma Purana)》進一步表明：

*sakṛd uccāritaṇi yena harir ity akṣara-dvayan
baddhaḥ parikaras tena mokṣāya gamanaṇi prati*

一個人即使只是唸誦哈(ha)和瑞(ri)這兩個音節一次，都輕易臻達解脫。

*yāñra mukhe ekabāra nāma nr̥tya kare
mokṣa-sukha anāyāse pāya sei nare*

原文十八

聖名就像使最吉祥白蓮花盛放的月光。《斯刊達宇宙古史 (Skanda Purana)》說：

*madhura-madhuram etan mañgalani mañgalānāni
sakala-nigama-vallī sat-phalani cit-svarūpam
sakṛd api parigītañi śraddhayā helāyā vā
bhṛguvara nara-mātrañi tārayet kṛṣṇa-nāma*

聖名是所有吉祥之中最吉祥的，也是所有甜美之中最甜美的。祂是所有《神訓經》蔓藤之中熟透的超然果實。布古(Bhrgu)王朝之翹楚啊，如果一個人毫無冒犯地唸誦奎師那的聖名，那怕只是一次—不管是滿懷信心或漫不經心—那唸誦都會把他從物質存在的束縛之中解救出來。

*sakala mañgala haite parama mañgala
cit-svārūpa sanātana vedavallī-phala
kṛṣṇa-nāma ekabāra śraddhāya helāya
yāñhāra vedane sei mukta suniścaya*

原文十九

聖名是所有超然知識的生命，好比妻子。《嘎茹達宇宙古史 (Garuda Purana)》的下列詩節支持這點：

*yad icchasi parāṇi jñānaṇi
jñānād yat paramaṇi padam
tad ādareṇa rājendra
kuru govinda-kīrtanam*

王者之傑啊，如果你渴望獲得至高無上的知識和那種知識的至尊目標，即滿懷純粹愛意的奉愛，那就懷著莫大敬意和奉愛，唸誦主哥文達的聖名吧。

*parama jñāna haite ye parama pada pāya
govinda-kīrtana sei karaha śraddhāya*

原文二十

在《聖典博伽瓦譚》(3.5.40)，半神人這樣說：

*dhātar yad asmin bhava īśa jīvās
tāpa-trayeṇābhihatā na śarma
ātman labhante bhagavaṇis tavāṅghri-
cchāyāṇi sa-vidyāṇi ata āśrayema*

宇宙控制者(Vidhata)啊！主啊！超靈(Paramatma)啊！生物體在這個物質世界因三重苦不勝其擾，永無寧日。因此，至尊主啊，我們托庇於你滿載知識的蓮花足庇蔭。

*e saṁsāre tāpa-traya, abhihata jīvacaya,
ohe kṛṣṇa nā labhe maṅgala
tava pada-chāyā vidyā, śubha dātā anavadyā,
tad-āśraye sarva-śubha phala*

靈性專注之秘的注釋

半神人正在至尊主的蓮花足祈求：「主啊，生物體正經歷千生萬世業報的吉祥和不祥之果。他因假象的掌控而在物質存在之林到處徘徊，痛不欲生。生物體正竭力尋求從這三重苦解脫，有時透過知識和棄絕，有時則透過梵的知識，卻得不到安寧。得到了解脫，他渴望心如止水，毫無感覺，就像水中石頭不覺水中之樂。在主哈瑞的蓮花足能獲得超然平安(para-santi)。遵循奉愛之途，生物體便浸在超然的平安喜樂之洋。因此，托庇於你的蓮花足是獲得這超然平安的唯一方法。」

原文二十一

《聖典博伽瓦譚》(4.29.49)有云：

sā vidyā tan-matir yayā

藉此把注意力集中於至尊主的，就是知識。

*ye śaktite kṛṣṇe kare udbhāvana
vidyā-nāme sei kare avidyā khaṇḍana
kṛṣṇa-nāma sei vidyā-vadhūra jīvana
kṛṣṇa-pāda-padme ye karaye sthira mana*

靈性專注之秘的注釋

至尊主只有一種能量，它有兩種功能：知識(vidya)和愚昧(avidya)。瑜伽瑪亞(Yogamaya)是知識，大假象(Mahamaya)則是愚昧。大假象負責創造物質世界，她也蒙蔽生物體的永恆身份和固有品質。

vidya(知識)一字源自動詞字根 vid，「知道」或「明白」。換句話說，可以藉此認識對主奎師那的服務，就是知識。不斷聆聽和唸誦，修習者心中便泛起純粹奉愛，那時候，奉愛女神(Bhakti-devi)

便消除他的愚昧和驅除所有欲望，使他僅是渴望得以服務至尊主。藉由知識功能(vidya-vrtti)，她摧毀生物體粗糙和精微軀體形式的覆蓋，同時又按照他的固有本性，展現他的純粹靈性軀體。這種超然知識好比妻子，它的生命是奎師那聖名。這種知識把人的心意集中於主奎師那的蓮花足。主采坦亞·瑪哈帕佈問茹阿亞·茹阿瑪南達：

prabhu kahe – “kaun vidyā vidyā madhye sāra?”

rāya kahe – “kṛṣṇa bhakti vinā vidyā nāhi āra”

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.425)

「所有知識範疇之中，哪種最重要？」茹阿亞·茹阿瑪南達回答：『除了追求對奎師那的奉愛之外，其他教育都不重要。』」

原文二十二

唸誦聖名擴展超然喜樂之洋。《聖典博伽瓦譚》(8.3.20)有云：

ekāntino yasya na kañcanārtham

vāñchanti ye vai bhagavat-prapannāḥ

aty-adbhutam tac-caritam sumangalam

gāyanta ānanda-samudra-magnāḥ

專一地皈依至尊主，除了臻達祂之外，便無欲無求的奉獻者，集體歌頌祂奇妙而至尊吉祥的逍遙時光，沉醉於喜樂之洋。

akiñcana haye kare ekānta kīrtana

ānanda samudre magna haya sei jana

靈性專注之秘的注釋

這段原文摘自嘎珍卓(Gagendra)對至尊主的禱文，當時嘎珍卓正被鱷魚襲擊。透過持恆地唸誦聖名，修習者心裡也會覺悟到至尊主。齊頌奎師那聖名借助喜樂能量的基本功能，無限地擴大生物

體固有的超然快樂。當生物體得到他純粹的靈性形象時，便體驗到無窮喜樂。在這種情況下，他永恆地處於其中一種超然情感—僕人、朋友、父母或愛侶—憑藉他對主奎師那的依戀有增無減的新鮮感，他在每一步都品嚐到完全的甘露 (nava-navayamana-anuraga)。

原文二十三

齊頌聖名使人在每一步都品嚐到完全的甘露；因此《蓮花宇宙古史》有云：

*tebhyo namo 'stu bhava-vāridhi-jīrṇa-paṅka-
sammagna-mokṣaṇa-vicakṣaṇa-pādukebhyaḥ
kṛṣṇeti varṇa-yugalāni śravaṇena yeṣāṃ
ānandathur bhavati nartita-roma-vṛndaḥ*

聽到 kr(奎)和 sna(師那)這兩個音節便體毛直豎，心頭又喜極悸動的奉獻者，解救陷於物質存在的生物體。渴求永恆吉祥的精明智者，皈依給這些品嚐極樂情感奉獻者的蓮花足。

*kṛṣṇa-nāma suni' roma-vṛnda nṛtya kare
ānanda kampaṇa haya yāñhāra śarīre
bhava-sindhu-paṅka magna jīvera uddhāra
vicakṣaṇa tīñho namī caraṇe tāñhāra*

靈性專注之秘的注釋

我一再頂拜那些聽到奎師那聖名便體毛直豎，心頭喜極悸動，並淚如泉湧的人。這樣的奉獻者最幸運而寬大為懷，擅於解救陷於物質存在可怕泥濘之中的生物體。

原文二十四

唸誦聖名徹底潔淨自我。《聖典博伽瓦譚》(12.12.48)有云：

*saikīrtiyamāno bhagavān anantaḥ
śrutānubhāvo vyasanam hi punisām
praviśya cittam vidhunoty aśeṣam
yathā tamo ṛko bhram ivāti-vātaḥ*

至尊聖主哈瑞本人進入描述祂聖名、形象、品質、逍遙時光等等，或聆聽祂榮耀的奉獻者的心；祂又摧毀心裡的所有罪孽黑暗。進入了生物體的心，至尊主便摧毀他的冒犯、障礙、口是心非和物質欲望，就像太陽驅散黑暗或強風吹散浮雲一樣。這活動潔淨那些托庇於奎師那聖名的人之心鏡，他們很快便獲得純粹超然的形象。

*śruta anubhūta yata anartha sañyoga
śrī kṛṣṇa kīrtane saba haya ta viyoga
ye rūpa vāyute megha sūrya tamaḥ nāśe
citte praveśiyā doṣa aśeṣa vināśe
kṛṣṇa nāmāśraye citta darpaṇa mārjana
ati śīghra labhe jīva kṛṣṇa prema-dhana*

靈性專注之秘的注釋

這段原文描述了齊頌聖名的榮耀。聖名帕佈進入正在履行齊頌聖名的生物體心裡，摧毀所有無用的惡習和欲望，使他的心柔軟安祥。不單如此，僅是看見或聽到齊頌聖名，齊頌聖名也會摧毀那個人的各種無用惡習和欲望，就像太陽驅散黑暗或強風吹散浮雲一樣。經典宣稱，在奉獻者聯誼之中履行唸誦聖名，生物體的享樂傾向便會徹底摧毀。在《聖典博伽瓦譚》(12.13.23)的結尾，聖韋達維亞薩歌頌齊頌聖名：

*nāma-saṅkīrtanam yasya
sarva-pāpa-praṇāśanam
praṇāmo duḥkha-śamanas
tam namāmi hariṁ param*

唸誦至尊主的聖名，所有罪孽都被徹底摧毀，完全皈依祂的蓮花足及恆常頂拜祂，各種痛苦都得以緩解。我一再恭敬地頂拜那位絕對真理—主哈瑞。

原文二十五

聖名是奎師那本人，也是超然情感的甜美化身(caitanya-rasa-vigraha)。《八頌聖名》(8)有云：

*nārada-vīṇojjīvana! sudhormi-
niryāsa-mādhurī-pūra!
tvam kṛṣṇa-nāma! kāmam
sphura me rasane rasena sadā*

拿茹阿達的七弦琴(vina)之生命啊！超然甘露之洋之上的浪頭啊！所有甜美的濃縮形式啊！奎師那的聖名啊！藉由你自己的甜美意願，願你恆常與所有超然極樂情感一起顯現在我的舌頭上。

*muni-vīṇā-ujjīvana-sudhormi-niryāsa
mādhurīte pariṇāsa kṛṣṇa-nāmocchvāsa
sei nāma anargala āmāra rasane
nācuna rasera saha ei vāñchā mane*

靈性專注之秘的注釋

茹帕·哥斯瓦米在這裡祈禱：「拿茹阿達·牟尼的七弦琴之生命啊！超然甘露之洋之上的浪頭啊！所有甜美的濃縮形式啊！奎師那的聖名啊！藉由你自己的甜美意願，願你恆常與所有超然極樂情感一起在我的舌頭上跳舞。這是我在你蓮花足下的禱告。」

原文二十六

《八頌聖名》的第二個詩節表示：

*jaya nāmadheya! muni-vṛnda-geya!
jana-rañjanāya param akṣarākṛte!
tvam anādarād api manāg-udīritam
nikhilogra-tāpa-patalīni vilumpasi*

哈瑞聖名啊，偉大聖人持恆地唸誦你的榮耀。為了振奮奉獻者，你便顯現為超然的音節。你大獲全勝！願你的超卓永遠輝煌地展現，願你向所有人展現你的超卓。帕佈，你那麼卓越，以至甚至是唸誦你的聖名僅只一次，而且不懷敬意地—即是另有所指，語帶戲謔等等—都徹底毀滅最可怕的罪孽，甚至是罪惡之念。因此，讓我務必皈依給你，也藉由我憶念你的力量而淨化我，因為我宣告你的榮耀。

*jīva śiva lāgi' paramākṣara ākāra
muni-vṛnda gāya śraddhā kari' anivāra
jaya jaya harināma akhilogratāpa
nāśa kara helā gāne e baḍa pratāpa*

靈性專注之秘的注釋

主啊，你為了生物體的福祉展現為超然音節。偉大牟尼和偉大聖人恆常都滿懷信心地唸誦你的這些榮耀。所有凱旋，所有凱旋都歸於聖名，那怕是漫不經心地唸誦，聖名都毀滅所有可怕的痛苦。

原文二十七

《韋陀經》[《梨俱韋陀(Rg Veda)》(1.156.3)]描述聖名真理(nama-tattva)：

*om ity etad brahmaṇo nediṣṭam
nāma yasmād uccāryamāna
eva sanisāra-bhayāt tārayati
tasmād ucyate tāra iti*

唵(om)非常近似梵(這裡指至尊主)，也表示梵，唸誦唵的人藉由這個聖名從物質世界的恐懼之中解脫。因此唵以解救者(taraka-brahma)之名著稱。

原文二十八

*om āsya jānanto nāma-cid-vivaktan mahas te viṣṇo
sumatini bhajāmahe om tat sat*

維施努啊，所有《韋陀經》都從你的聖名顯現，祂完全有知覺，也啟蒙一切。你的聖名是超然和至尊喜樂的化身，也是垂手可得的超然知識化身。我考慮周詳地不斷履行你的聖名唸誦，藉此崇拜你。

原文二十九

*tato 'bhūt trivṛd omkāro
yo 'vyakta prabhavaḥ svarāṭ
yat tal liṅgam bhagavato
brahmaṇaḥ paramātmanaḥ*

至尊聖主無從察知；祂既密不可分又劃分了。om(唵)一字之中所見的音節是祂的展現，祂展現為梵、超靈和至尊主這三個形式。omkara(唵卡爾)之中的三個音節代表哈瑞、奎師那和茹阿瑪這些聖名。哈瑞的聖名與哈瑞本人沒有分別。

*avyakta haite kṛṣṇa svarāṭa svatantra
brahma, ātmā, bhagavān liṅgatraya tantra
a-kāra u-kāra āra ma-kāra nirdeśa
om hari kṛṣṇa rāma nāmera viśeṣa
hari haite abhinna sakala harināma
vācya-vācaka bhede pūrṇa kare kāma*

靈性專注之秘的注釋

展現的梵，即主奎師那，比不展現的梵偉大得多，又完全獨立於梵。至尊梵—主奎師那—恆常展現為梵、超靈和至尊主這三個形式。omkara(唵卡爾)之中的三個音節—a(阿)、u(茹)和m(姆)—分別代表哈瑞、奎師那和茹阿瑪。主哈瑞與哈瑞的所有聖名沒有分別。祂的人格形象稱為 vacya(可命名的)，祂的超然聖名則稱為 vacaka(表示....的)。這兩個形象滿足每個修習者的欲望。[唵卡爾之中的音節也有下列含意：a(阿)是奎師那，u(茹)是聖茹阿妲，m(姆)是牧牛姑娘，姆(m)上方的小圓點(candrabindu)是生物體。]

原文三十

《至尊主采坦亞》(中篇逍遙 23.76-8)有云：

hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare
prabhu kahe kahilāma ei mahā-mantra
ihā japa giyā sabe kariyā nirbandha
ihā haite sarva-siddhi haibe sabāra
sarva-kṣaṇa bala ithe vidhi nāhi āra

主說：「經常手持唸珠唸誦(japa)這瑪哈曼陀。這樣你便會得到所有完美。隨時隨地唸誦；唸誦沒有其他規則。」

靈性專注之秘的注釋

施瑞瑪·瑪哈帕佈說，唸誦瑪哈曼陀，所有束縛都會消失，生物體也會臻達完美。換句話說，他會得到對奎師那的純粹愛意。因此時時刻刻都應該唸誦瑪哈曼陀。唸誦瑪哈曼陀不需遵循任何特別的規範守則。

原文三十一

《奉愛的甘露》(1.2.103)有云：

acirād eva sarvārthaḥ
siddhaty eṣām abhīpsitaḥ
sad-dharmasyāvabodhāya
yeṣāṁ nirbandhiniṁ matiḥ

聖名是所有完美的賜予者，那些懷著這樣的堅定信心和信念，不斷唸誦哈瑞聖名的人，很快便得到純粹愛意之果。

*nirbandhinī-mati-saha kṛṣṇa-nāma kare
atiśīghra prema-phala sei nāme dhare*

靈性專注之秘的注釋

心裡堅決渴望認識真正天職(dharma)的人，心底夙願很快便得以實現。奉獻者的完美和心底夙願是得以服務哥文達的蓮花足。情感深厚地完成固定數量的聖名，便覺悟到這種服務。堅定地唸誦固定數量的哈瑞聖名，聖名帕佈的恩慈便激起修習者心裡的純粹愛意。聖名之師(nama-acarya)聖哈瑞達薩·塔庫爾(Sri Haridasa Thakura)日以繼夜都堅決地唸誦三十萬(lakhas)遍哈瑞聖名。他的誓言是：

*khaṇḍa-khaṇḍa hai deha yāya yadi prāṇa
tabu āmi vadane nā chāḍi harināma*

《至尊主采坦亞》(初部 16.94)

那怕把我碎屍萬段，我的生命氣消散，我決不會放棄唸誦哈瑞聖名。

原文三十二

《對主哈瑞履行奉愛》傳授下列唸誦的訓示：

*tulasī-kāṣṭha-ghaṭitair
maṇibhir japa-mālikā
sarva-karmāṇi sarveṣām
īpsitārtha-phala-pradā
go-puccha-sadṛśī kāryā
yad vā sarpākṛtiḥ śubhā
tarjanya na spr̥set sūtrāṇi
kampayen na vidhūnayet*

*aṅguṣṭha-ṭarva-madhyasthāni
parivartāni samācāret
na spr̥śet vāma-hastena
kara-bhraṣṭāni na kārāyet
bhuktau muktāu tathā kṛṣṭāu
madhya-māyāni japet sudhīḥ*

用茶爾茜(tulasi)或寶石製成的唸珠滿足各種心底夙願。牛尾狀或蛇形的唸珠瑞氣祥和。不應該用食指接觸唸珠。唸誦時不應該一再搖動或晃動唸珠。用拇指和中指唸誦和調轉唸珠的方向。不要用左手觸摸唸珠，也不要讓它從手上掉下來。那些渴求物質享樂(bhukti)和那些渴求解脫的人，用中指唸誦。

靈性專注之秘的注釋

雖然據說可以用寶石製成的唸珠，但我們的師徒傳系不採用這種唸珠。此外，據說用中指唸誦是適合那些渴求感官享樂和解脫的人。不過，我們這樣唸誦是因為我們應該遵循我們靈師師徒傳系採用的方法。

原文三十三

《對主哈瑞履行奉愛》有云：

*manaḥ saṁharaṇāni śaucāni
maunāni mantrārtha-cintanam
avyagrātvam anirvedo
japa-sampatti-hetavaḥ*

唸誦時應該一心一意，摒棄談論世俗命題。應該懷著純粹的心，思考聖名的含意，唸誦和憶念聖名時，要堅定而有耐性。

*japa kāle manake ekāgrabhāve laha
citte śuddha thāka, vrthā kathā nāhi kaha
nāmārtha cintaha sadā dhairyāśraya kara
nāmete ādara kari' kṛṣṇa-nāma smara*

靈性專注之秘的注釋

這段原文描述了，使唸誦哈瑞聖名及三讚(gayatri)兩個曼陀完美無瑕的方法。

Manah samharanam—唸誦聖名時，應該把心意集中在所渴求的主聖名，憶念與那個聖名有關的逍遙時光。受條件限制生物體的心意漫游到不同的主題，因此應該留在聖人聯誼之中，以棄絕和修習控制心意。

Sauca—修習者必須以沐浴等等，維持某個水平的外在潔淨，以內在的潔淨來保持心意純粹。控制以色欲為首的六個敵人，就做得好。如此一來，除了奎師那之外，他的心意便不會受任何東西吸引。

Mauna—只講述至尊主的題旨，拒絕談論與奎師那無關的事物，稱為沉默(mauna)。唸誦時不應該談論任何世俗之事。

Avyagrata—不穩定心意的不安本性稱為紊亂(vyagrata)。應該心境平和泰然地(avyagrata)唸誦。

Anirveda—竭力臻達渴求目標時，不應該因進展緩慢而洩氣；相反，應該有耐性地唸誦。

Namartha-cintana—唸誦聖名時，修習者應該憶念茹阿妲-奎師那相聚(milana)和分離(vipralambha)的逍遙時光。唸誦他的曼陀時，應該以下列五種方式修習：

(1) 修習者應該知道曼陀的含意，憶念曼陀的當家之神 (mantradevata)，以及他自己與那尊神像的獨特關係。

(2) 堅信(nyasa)－「曼陀的神明是我的保護者」－這種堅信稱為 nyasa。僅是誦讀曼陀一次，便真的能夠成功；不過，為了取悅曼陀的當家之神(mantra-devata)，要誦讀曼陀十遍或一百零八遍。這也稱為堅信。

(3) 托庇(prapatti)－「我托庇於曼陀當家之神的蓮花足」－這稱為托庇。

(4) 皈依(saranagati)－「我是痛不欲生的生物體，因此我皈依給神像。」－這決心就是皈依。

(5) 放棄自我(atma-nivedana)－「我的一切全都屬於祂；不是我的。我也不是我的；我是祂的，給祂享樂的。」這就是放棄自我。

如果遵循這五個支體部分組成的程序，唸誦曼陀時很快便會臻達完美。

原文三十四

聖勾袍師(Sri Gopala-guru)這樣解釋聖名的含意：

*vijñāpya bhagavat-tattvāni
cid-ghanānanda-vigrahaṃ
haraty avidyāni tat kāryaṃ
ato harir iti smṛtaḥ*

*harati śrī-kṛṣṇa-maṇaḥ
kṛṣṇāhlāda-svarūpiṇī
ato harety anenaiva
śrī-rādhā parikīrtitā*

*ānandaika-sukha-svāmī
śyāmaḥ kamala-locanaḥ
gokulānandano nanda-
nandaṇaḥ kṛṣṇa īryate
vaidagdhī sāra-sarvasvāni
mūrti-līlādhidaivatam
rādhikāni raṃyaṇ nityāni
rāma ity abhidhīyate*

至尊之神至尊聖主以聖名形式降臨，那是濃縮知識和喜樂的化身。憶念至尊主的聖名時，應該緊記聖名和聖名擁有者沒有分別。在修習者的第一個進展階段，聖名消除愚昧。因此祂是哈瑞，「消除……的那個祂」。不過，想著維莎巴努之女(Vrsabhanu-nandini)聖茹阿妲在森林以她的服務偷走主哈瑞的心意，品嚐極樂情感的典範師藉此品嚐哈瑞聖名。以這種冥想唸誦哈瑞 奎師那的人，會臻達滿載純愛的奉愛。聖茹阿妲是奎師那自己的喜樂能量化身(kṛṣṇa-hladini-rupini)。她偷走奎師那的心意，因此名為哈茹阿(Hara)。哈茹阿的呼格是哈瑞。因此，哈瑞 奎師那意指茹阿妲-奎師那青春愛侶。

茹阿妲 - 奎師那的聖名滿載永恆、知識和喜樂 (sac-cid-ananda)。茹阿妲和奎師那親自存在於哈瑞 奎師那之中。喜樂的化身—聖茹阿妲—的永恆主人就是夏姆(Syama)，祂目如蓮花瓣，渴望聖茹阿迪卡恆常快樂。南達之子主奎師那賜予哥樓卡的居民喜樂，恆常渴望與聖茹阿妲品嚐快樂。奎師那是逍遙時光之主 (Lilesvara)，也是聰明而心情輕鬆的英雄(dhira-lalita-nayaka)⁷；因此祂的聖名是茹阿妲-茹阿瑪那(Radha-ramana)。哈瑞 奎師那 瑪哈曼陀由神聖愛侶的聖名組成。唸誦這個曼陀時，應該憶念祂們的逍遙時光。

*cid-ghana ānanda-rūpa śrī bhagavān
nāma-rūpe avatāra ei ta pramāṇa
avidyā-haraṇa kārya haite nāma hari
ataeva hare kṛṣṇa nāme yāya tari
kṛṣṇāhlāda-svarūpiṇī śrī rādhā āmāra
kṛṣṇa mana hare tāi harā nāma tāira
rādhā-kṛṣṇa śabde śrī sac-cid-ānanda rūpa
hare kṛṣṇa śabde rādhā-kṛṣṇera svarūpa
ānanda-svarūpa-rādhā tāira nitya svāmī
kamala-locana śyāma rādhānanda-kāmī
gokula-ānanda nanda-nandana śrī kṛṣṇa
rādhā-saṅge sukhāsvāde sarvadā satṛṣṇa
vaidagdhya-sāra-sarvasva mūrta lileśvara
śrī rādhā-ramaṇa rāma nāma ataḥpara
hare kṛṣṇa mahā-mantra śrī yugala nāma
yugala līlāra cintā kara avirāma*

靈性專注之秘的注釋

主奎師那是濃縮的永恆、知識和喜樂化身。祂是慈悲之洋。這點的鐵證是祂為了生物體的福祉，在這個地球上顯現為祂的聖名。哈瑞的這個形象正在履行消除愚昧的任務。因此那些深情地唸誦哈瑞聖名的人，從愚昧所創造的這個虛幻世界獲救。

聖茹阿妲是喜樂能量的精髓，她恆常把至尊快樂帶給至尊人格首神—主奎師那。她甚至以她甜美的形象和品質，還有她的服務，偷走至尊享樂者(parama-purusa)主奎師那的心意。因此，她的其中一個名字是哈茹阿(Hara)。瑪哈曼陀裡的「哈瑞(Hare)」是哈茹阿的呼格，那是指聖茹阿妲。因此，對神聖愛侶專心致意的奉獻者(aikantika-bhakta)，同意茹阿妲-奎師那是哈瑞 奎師那的唯一含意。聖茹阿妲是喜樂化身(ananda-svarupini)。蓮花眼的(Kamala-locana)夏瑪遜達爾是她的永恆摯愛(prana-vallabha)。祂決心要取悅聖茹阿妲，雖然如此，祂卻一直虧欠她。哥庫拉的喜樂盛大慶典之源—南達之子，是極具吸引力的吸引者。因此祂名為奎師那。即使祂恆常在聖茹阿妲的聯誼之中品嚐快樂，但祂總是一直求之若渴。祂以茹阿妲-茹阿瑪拿著稱，因為祂—逍遙時光之主(Lilesvara)，所有愛戀逍遙機智(vaidagdhya)的化身和精髓—與聖茹阿妲恆常形影不離，在她心靈內外嬉戲(ramana)。瑪哈曼陀稱這位恆常與茹阿妲嬉戲(Radha-ramana，茹阿妲-茹阿瑪拿)的主奎師那為茹阿瑪。應該明白到瑪哈曼陀裡的哈瑞 奎師那，意指茹阿妲-奎師那青春愛侶。因此，手持唸珠唸誦或唱誦瑪哈曼陀時，應該不斷憶念聖茹阿妲-奎師那青春愛侶的逍遙時光。

原文三十五

《巴漢-拿茹阿迪亞宇宙古史(Brhan-naradiya)》有云：

*harer nāma harer nāma
harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva
nāsty eva gatir anyathā*

在卡利年代，除了唸誦聖名之外，生物體別無他法。別無他法。別無他法。

*anya dharma karma chāḍi harināma sāra
kali-yuge tāhā vinā gati nāhi āra*

靈性專注之秘的注釋

在卡利年代，至尊人格首神主奎師那顯現為祂的聖名。透過哈瑞聖名可以解救全世界。這段原文裡的 harer nama 等等詞語總共用了三次，使具備世俗智慧的人堅定地唸誦哈瑞聖名。kevala(意指「僅是」)一字是用來充分闡明，要摒棄思辨知識、瑜伽、苦行(tapasya)和其他活動。漠視這個經典訓示的人決不可能獲救。為了強調這點，詩節末重複了 nasty eva(意謂「別無他法」)等等詞語三次。

原文三十六

《Bhagavata-nama-kaumudi》有云：

*naktam divā ca gatabhir jita-nidra eko
nirviṇṇa ikṣita-patho mita-bhuk praśāntaḥ
yady acyute bhagavati sva-mano na sajjen
nāmāni tad-rati-karāṇi paṭhed vilajjaḥ*

如果你不是全神貫注於至尊聖主阿促達(Acyuta，永不犯錯的人)的聖名，那就日日夜夜毫不害羞地唸誦那些具有靈性情感(rati)的主要聖名[例如茹阿妲-茹阿瑪拿、巴佳-瓦拉巴(Vraja-vallabha)和哥琵贊-瓦拉巴(Gopijana-vallabha)]。盡量減少睡眠，吃得適量，心境平和而不問世事地在靈性真理之途邁進。

*rātra dina unnidra nirvighna nirbhaya
mitabhuk praśānta nirjane cintāmaya
lajjā tyaji kṛṣṇa-rati uddīpaka nāma
uccāraṇa kare bhakta kṛṣṇāsakti kāma*

原文三十七

《聖典博伽瓦譚》(6.3.22)有云：

*etāvān eva loke 'smin
punisāni dharmah paraḥ smṛtaḥ
bhakti-yogo bhagavati
tan-nāma-grahaṇādibhiḥ*

只有透過齊頌聖名來崇拜至尊聖主瓦蘇戴瓦，才稱為奉愛瑜伽。唯獨這才是生物體的至尊宗教。

*bhakti-yoga kṛṣṇa-nāma grahaṇādi rūpa
para dharmā nāme tāra nirṇīta svarūpa*

靈性專注之秘的注釋

只有齊頌聖名直接是奉愛瑜伽，而在卡利年代，那是唯一可以控制主巴佳王之子的方法。這裡也許會出現一個問題：倘若唸誦聖名便輕易得到感官享樂等等，為什麼博學之士正在教導業報瑜伽？答案就是亞甘瓦爾卡阿(Yajnavalkya)、耆米尼(Jaimini)和其他宗教經典的編纂者，都經常被假象女神(Maya-devi)迷惑。他們的心意一直被當時傳授的《梨俱》、《夜柔(Yajur)》和《娑摩(Sama)》等等多部《韋陀經》的優美解釋吸引，全神貫注於各種各樣的活動，這些活動好不容易才讓人獲得微不足道而短暫的成果，臻達各個天

堂星球(Svarga)。頂尖的宗教是容易履行的唸誦聖名；不過，他們卻無法理解這點。

原文三十八

唸誦哈瑞聖名時應該憶念奎師那的逍遙時光。「Nisante kirtane kunja-bhanga kare dhyana, krame krame citta lagne rasera vidhana—憶念和講述夜末的逍遙時光，或森林相聚後的離別逍遙(kunja-bhanga-lila)，心意便會逐漸品嚐極樂情感。」《哥文達逍遙讚(Govinda-lilamrta)》(1.10)有云：

*rātryante trasta-vṛnderita bahu-viravair bodhitau kīraśārī-
padyair-hṛdyair api sukha-śayanād utthitau tau sakhībhiḥ
dṛṣṭau hṛṣṭau tadā tvoditarati-lalitau kakkhaṭī-gīḥ saśaṅkau
rādhā-kṛṣṇau satṛṣṇāv api nija-nija-dhāmy āpta-talṭpau smarāmi*

在夜末時份，唯恐白天臨近，溫達女神便示意鸚鵡(Suka)、母鸚鵡(Sari)和其他鳥兒發出悅耳的聲音，喚醒聖茹阿妲-奎師那。清涼、溫柔、芳香的微風正緩緩吹拂。孔雀、母孔雀、鸚鵡、母鸚鵡和杜鵑(papiha)都以迷人的叫聲，歌頌聖茹阿妲-奎師那的逍遙時光。牠們說：「巴佳王之子！森林之王(Nikunjesvari)啊！我們何時才會看到你？」雖然甜美的鳥語喚醒了神聖愛侶，牠們卻害怕要分開而彼此相擁，因情愛遊戲疲倦不堪而再次入睡。溫達女神越努力弄醒牠們，牠們越是懶洋洋地假裝熟睡，因為牠們依依不捨。那時候，母猴卡卡提(Kakkhati)高聲呼喊：「佳緹拉(Jatila)！佳緹拉！」牠們便慌忙驚醒過來。（「佳緹拉」意指「天剛破曉，看似暗淡頭髮(jata)的陽光正要出現」。但也可以解釋為「佳緹拉快要來了」，佳緹拉是聖茹阿妲的婆婆。）永恆女朋友(nitya-sakhis)和視之如命的女朋友(prana-sakhis)走進森林。這些曼佳麗女朋友(manjari-sakhis)用衣服和飾物重新打扮茹阿妲和奎師那，隱藏牠們愛戀逍遙的跡象，然後便呼喚親密女朋友(priya-sakhis)和最親密女朋友(priya-narma-sakhis)。青春少年(Kisora)和二八佳人(Kisori)互相開玩笑，聖拉麗妲履行牠們的燈儀(arati)。之後牠們便各自返家。

*dekhiyā aruṇodaya, vṛndā-devī vyasta haya,
kuñje nānā rava karāila
śuka-sārī-padya suni, uthe rādhā nīlamanī,
sakhī-gaṇa dekhi hr̥ṣṭa hailā
kālocita sulalita, kakhaṭira rave bhīta,
rādhā-kṛṣṇa satṛṣṇa haiyā
nija-nija gṛhe gelā, nibhṛte śayana kailā,
dūnihe bhajī se līlā smariyā
ei līlā smara āra gāo kṛṣṇa-nāma,
kṛṣṇa-līlā prema-dhana pābe kṛṣṇa-dhāma*

靈性專注之秘的注釋

夜末的逍遙時光又稱森林相聚後的離別逍遙，因為茹阿妲和奎師那在森林共渡祂們漫漫長夜的逍遙時光後必須分離。憶念和唸誦這段逍遙時光的熱切修習者，很快便會有資格得到奎師那純愛的寶藏。

就此結束《聖靈性專注之秘》之
第一個時段的靈修—黎明前的靈性專注。

註一. 這個詩節摘自茹帕·哥斯瓦米的《奉愛禱文花環(Stava-mala)》[八頌主采坦亞(Prathama-caitanyastaka) 5]。它可以有兩個含意：「祂的舌頭恆常高呼『哈瑞 奎師那！』而跳舞」，又或是「瑪哈曼陀主動在祂的舌頭舞台上狂舞。」

註二. 這是指《奉愛的甘露》的詩節 1.3.25–6，它們描述靈性情感的九個徵兆。這些詩節的完整譯文可以參閱第六章第三節。

註三. 悶燒(dhumayita)和狂喜之兆其他強烈程度的解釋，請參閱第六章第五節。

註四. 第六章第七節的注釋解釋了這些術語。

註五. 作為至尊主形象能量的必要功能，奉愛長存於巴佳牧牛姑娘心內。尤其是，斯麗瑪緹·茹阿迪卡是形象能量的化身，因此也是奉愛的化身。因此這裡把形象能量比喻為主奎師那摯愛的配偶。

註六. 出現在這裡的術語，請參考八部瑜伽(astanga-yoga)這個詞彙條目的解釋。

註七. 擅長六十四種藝術和情愛樂事，青春永駐，擅於開玩笑，無憂無慮，受制於祂多位摯愛的純粹愛意，這位英雄稱為心情輕鬆的英雄。

二

第二個時段的靈修

(Dvitiya-yama-sadhana)

黎明的靈性專注(Pratah-kaliya-bhajana) —

在聖人聯誼之中消除無用的惡習和欲望

(anartha-nivrtti in sadhu-sanga)

(早上的前六個丹達：大約是上午六時至上午八時半)

原文一

唸誦主的聖名沒有適當時間或不當時間的顧慮，聖名齊備所有能量。《八訓規》的第二個詩節描述了這點：

*nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis
tatrārpitā niyamitaḥ smaraṇe na kālah
etādṛśī tava kṛpā bhagavan mamāpi
durdaivam idṛśam ihājani nānurāgaḥ*

至尊主啊，你的聖名賜給生物體所有吉祥。因此，你為了他們的福祉永恆展現為你無數的聖名，例如茹阿瑪、拿茹阿央那、奎師那、穆昆達、瑪達瓦、哥文達和達莫達爾。你把祂們各自形象的所有能量灌注在那些聖名之中。出於你的無緣恩慈，你對憶念這些聖名甚至不加任何限制，例如某些禱文和曼陀必須在特定時間(sandhya-vandana)唸誦。換句話說，日夜隨時都可以唸誦和憶念至尊主的聖名。這是你所做的安排。主啊，你對生物體有這樣的無緣恩慈；你的聖名垂手可得和賜予所有好運，雖然如此，由於我對聖名的冒犯，因此我非常不幸，以致我內裡還不曾覺醒對祂的依附。

*aneka lokera vāñchā aneka prakāra
kṛpāte karila aneka nāmera pracāra
khāite suite yathā tathā nāma laya
deśa-kāla-niyama nāhi sarva-siddhi haya
sarva-śakti nāme dila kariyā vibhāga
āmāra durdaiva nāme nāhi anurāga*

靈性專注之秘的注釋

在這個物質世界，無數人有各種不同的欲望。雖然如此，至尊主極仁慈，在這個世界顯現為祂不同的聖名，滿足這些各種各樣的欲望。哈瑞聖名能臻達所有完美，那怕是一邊唸誦一邊吃喝、睡覺或走來走去；唸誦時也沒有地點、時間等等考慮因素。至尊主的所有能量都灌注於祂的聖名之中。

聖名有兩種：主要的(mukhya)和次要的(gauna)。梵、超靈和宇宙之主(Jagadisa)等等與物質世界有關的聖名，都是次要聖名。主要聖名也有兩種：那些滿載富裕的(aisvarya-para)和那些滿載甜美的(madhurya-para)。哈瑞(Hari)、拿茹阿央那(Narayana)和瓦蘇戴瓦(Vasudeva)等等聖名都滿載富裕，奎師那(Krsna)、瑪丹穆罕(Madana-mohana)、哥文達(Govinda)、高毘納(Gopinatha)和茹阿妲-茹阿瑪拿(Radha-ramana)等等聖名都滿載甜美。與這個世界有關的至尊主聖名(即次要聖名)，使人得到感官享樂(bhoga)和解脫(moksa)，滿載富裕的聖名使人得到無憂星那種滿載敬畏之情的純粹愛意，滿載甜美的聖名使人得到巴佳的純粹愛意。唸誦哈瑞聖名的修習者會根據自己的情感，托庇於某個獨特的聖名，從而會得償所願。

原文二

《八頌聖名》的第五個詩節提供了一段禱文，祈求對聖名的依附：

*aghadamana-yaśodā-nandanau nanda-sūno
kamala-nayana-gopī-candra-vṛndāvanendrāḥ
pranata-karuṇa-kṛṣṇāv ity aneka-svarūpe
twayi mama ratir uccair vardhatāni nāmadheya*

聖名至尊主啊，不可思議榮耀之擁有者，願我對你的愛日日夜夜不斷增加。阿嘎魔的屠夫 (Aghadamana) 啊！雅淑妲之子 (Yasoda-nandana) 啊！南達之子 (Nanda-sunu) 啊！蓮花眼的人啊 (Kamala-nayana)！牧牛姑娘之明月 (Gopicandra) 啊！溫達文之主 (Vṛndavanendra) 啊！皈依者的恩人 (Pranata-karuṇa) 啊！奎師那啊！你有無數形象；願我對你的依附恆常有增無減。

靈性專注之秘的注釋

當自發奉愛的修習者在純粹奉獻者的指導下唸誦聖名時，他痛不欲生地向聖名帕佈祈禱：「聖名帕佈啊！請連同與你每個聖名有關的逍遙時光，一起展現在我心內吧。」

Aghadamana—「殺死惡魔阿嘎(Agha)，保護了祂朋友的那個祂。」*agha*(阿嘎)一字意指「罪惡」，*damana*則表示「毀滅」。祂毀滅修習者心裡的罪惡，令心靈純粹，然後自己便來住在那裡。在愛侶情懷方面，Aghadamana 有另一個含意：「看到祂便摧毀牧牛姑娘的分離情感，從而令她們欣喜若狂。」在白天，主奎師那祭卓 (Sri Kṛṣṇacandra) 前往森林，令巴佳少女 (*vraja-sundaris*) 在與祂的分離之火之中飽受煎熬。在晚上，當祂在她們中央時，祂令她們熾烈的分離遠去，當祂與她們在娜莎之舞嬉戲時，祂顯得像清涼的月亮一樣怡人。於是祂品嚐愛侶情懷的純愛情感。

Yasoda-nandana—「雅淑妲之子」。奎師那的母親慈愛和藹，她的所有好品質在祂身上也看得到。因此祂的一個聖名就是雅淑妲之子。Yaso dadati iti yasoda—這意指母親雅淑妲以她的父母之情

(vatsalya-bhava)著稱。這個詩節的情感是「慈悲的雅淑姐之子與祂母親具有相同的品質，願祂顯現在我心裡。」

Nanda-sunu—「南達之子」。《聖典博伽瓦譚》(10.8.46)有云：

*nandaḥ kim akarod brahman
śreya evaṁ mahodayam
yaśodā ca mahā-bhāgā
papau yasyāḥ stanaiḥ hariḥ*

[帕瑞悉大君問：]洪福齊天的南達爸爸履行了哪種最吉祥的活動，極為幸運的雅淑姐履行了哪種苦行，以致至尊主本人用祂的蓮花嘴喝她的母乳？

唸誦奎師那的這個聖名，修習者祈禱：「願極為寬大為懷而洪福齊天的南達大君之子—南達之子，主奎師那—恩賜我。」

Kamala-nayana—「蓮花眼的人」。「願蓮花眼的主奎師那顯現在我心內，由於與祂摯愛的巴佳女子在森林裡的夜間情愛逍遙，因此祂半閉的眼睛似是紅蓮。」

Gopicandra—「牧牛姑娘之月」。當主奎師那看見悠然而起的盈月時，祂心裡憶起巴佳女子明月般的俏臉。

Vrndavanendra—「溫達文之主」。這是指以祂純愛之甜美 (prema-madhurya)這獨特品質，令溫達文居民喜樂無邊的那個祂。

Pranata-karuna—「仁慈對待皈依者的那個祂」。使那些皈依給祂的人品嚐祂的濯足水(caranamṛta)，主奎師那藉此向他們展示祂的恩慈和慈悲。想起奎師那把祂的蓮花足放在卡利亞蛇魔(Kaliya-naga)頭上，他所領受到的恩慈時，牧牛姑娘高唱：「pranata-dehinam papa-karsanam—你的蓮花足摧毀所有皈依給你的靈魂的前孽。」

Kṛṣṇa—這個聖名源於意謂「吸引」的動詞字根 kṛs。奎師那以祂的純愛甜美吸引每個人，這樣賜予他們神聖愛意的喜樂。

奉獻者按照他們的超然情感祈禱；因此至尊主依據他們的禱文向他們顯現，使他們興高采烈。修習者唸誦至尊主某個獨特的聖名，增加他對聖名帕佈的依附。

原文三

奎師那把所有能量灌注在祂的聖名之中。《斯刊達宇宙古史》有云：

*dāna-vrata-tapas-tīrtha-yātrādīnaś ca yāḥi sthitāḥ
śaktayo deva-mahatāni sarva-pāpa-harāḥ śubhāḥ
rājasūyāśvamedhānāni jñānasyādhyātma-vastunaḥ
ākṛṣya hariṇā sarvāḥ sthāpitāḥ sveṣu nāmasu*

不管在佈施、誓言、苦行、朝聖、登基祭(rajāsuya-)和馬祭(asvamedha-yajnas)、超然事物的知識等等，發現什麼消除罪孽或賜予吉祥的能量，主奎師那都已經把它們灌注在祂的聖名(那是主要的聖名)之中。

*dharmā-yajña-yoga-jñāne yata śakti chila
saba harināme kṛṣṇa svayāni samarpila*

靈性專注之秘的注釋

這段原文描述了聖名的榮耀。聖名帕佈輕易賜予感官享樂和解脫。僅是透過聖名帕佈的表象，便能摧毀履行佈施、誓言、苦行、火祭、馬祭等等所消除的大量罪孽。那些渴求解脫的人和那些渴求感官享樂的人，得到的成果是齊頌聖名的次要結果。聖名帕佈賜予的主要成果是讓人透過純粹的純愛奉愛，有資格品嚐至尊主的甜美，即純愛的甘露。純粹奉獻者不祈求獲得奉愛的次要成果。而

且，倘若這些成果是無心插柳的，他們不會接受；反而從遠處致敬，不理會這些成果。聖茹帕·哥斯瓦米和聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米的生平是這方面的模範。

原文四

履行聖名的靈性專注時，沒有潔淨或不潔淨，時間性適當或不適當等等考慮因素。《Vaisvanara-samhita》證實了這點：

*na deśa-kāla-niyamo
na śaucāśauca-nirṇayaḥ
parāṇi saṅkīrtanād eva
rāma rāmeti mucyate*

唸誦聖名時，沒有地點和時間的規則，也沒有關於潔淨或不潔淨的規則。重複「茹阿瑪」這個聖名，換句話說，履行齊頌瑪哈曼陀，便獲得頂尖的解脫—即滿懷純粹愛意的奉愛。

*deśa kāla-śaucāśauca-vidhi nāme nāi
hare kṛṣṇa rāma nāme sadya tare yāi*

靈性專注之秘的注釋

唸誦永恆完美的超然聖名時，沒有地點和時間等等的規則。履行苦行和火祭時，必須遵循《韋陀經》賦定的規則，但在任何情況下都可以唸誦聖名，不管是純粹或不純潔的狀態。聖名帕佈以祂自己的力量淨化修習者的心。

就此而論，勾袍師的故事值得注意。一個名為勾袍的年輕男孩留在施瑞瑪·瑪哈帕佈身邊，服務祂。有一天，瑪哈帕佈上廁所時用手抓住舌頭。勾袍問祂為什麼這樣做，瑪哈帕佈便回答說：「我的舌頭決不放棄唸誦哈瑞聖名，因此當我處於不潔的狀態時，我必須制止它。」然後男孩勾袍便問：「倘若某人在這樣的時刻快

要死去，將會發生什麼事？」瑪哈帕佈聞言便讚揚男孩說：「你說得對。唸誦哈瑞那些無法計量的強大聖名時，不應該考慮潔淨、不潔淨等等。從今天起，你的名字就是勾袍師(Gopala-guru)。」

原文五

《聖典博伽瓦譚》(3.9.7)描述了不幸的特點：

*daivena te hata-dhiyo bhavataḥ prasaṅgāt
sarvāsubhopaśamanād vimukhendriyā ye
kurvanti kāma-sukha-leśa-lavāya dīnā
lobhābhibhūta-manaso 'kuśalāni śaśvat*

那些戒絕聆聽和歌頌你那摧毀所有不幸的榮耀，反而恆常投入於不祥活動，渴求一丁點物質感官享樂而心煩意亂的人，肯定苦不堪言，因為命運偷走了他們的智慧。

*tomāra prasaṅga sarva, aśubha karaye kharva,
durdaiva prabhāve mora mana
kāmasukha-leśa āśe, lobha akuśalāyāse,
se prasaṅge nā kaila yatana*

靈性專注之秘的注釋

布茹阿瑪在這裡歌頌至尊主說：「那些不喜歡聆聽有關至尊主和奉愛的敘述，不斷履行不祥活動，終日埋首於無價值感官享樂的人，既不幸又缺乏良好智慧。」帕爾拉達大君也說：「因毫無節制的感官而眷戀家庭的生物體，將會墮進最深的地獄。一再玩味已玩味過的快樂和痛苦，這個人的智慧永遠無法變得純粹。」遵循《韋陀經》賦定的那些甜言蜜語而全神貫注於《業報之部》的人，會被《韋陀經》的長繩子綁住。色欲薰心的生物體獲得解脫的唯一方法，是讓自己沐浴於毫無物質欲望(niskincana)的至尊天鵝(paramahamsa)偉大奉獻者的蓮花足塵土之中。

原文六

《聖典博伽瓦譚》(1.7.4-6)有云：

*bhakti-yogena manasi
samyak praṇihite 'male
apaśyat puruṣaṁ pūrṇaṁ
māyāṁ ca tad-apāśrayāṁ
yayā sammohito jīva
ātmānaṁ tri-guṇātmakam
paro 'pi manute 'narthāṁ
tat-kṛtāṁ cābhipadyate
anarthopaśamaṁ sākṣād
bhakti-yogaṁ adhokṣaje
lokasyājānato vidvānīś
cakre sātvata-samhitāṁ*

聖奎師那-戴帕央·韋達維亞薩(Sri Kṛṣṇa-dvaipayana Vedavyasa)以純粹的心，透過奉愛瑜伽的程序專注於冥想。因此他看見至尊主—主奎師那—和祂的外在能量(假象)，她與祂相距甚遠，卻受制於祂。受條件限制的生物體因這個假象而忘記服務奎師那，被無用的惡習和欲望影響。雖然超然於三種物質自然形態之外，被假象迷惑的生物體卻自視為物質產物。他因而認同自己是這個軀體，認為與軀體有關的都屬於他。極渺小的生物體只能透過對奎師那的奉愛瑜伽才得救，但物質世界的普羅大眾都不了解這個事實。明白了這點，聖維亞薩透過奉愛瑜伽展現了《博伽瓦譚》。

*kṛṣṇa, kṛṣṇa-māyā, jīva ei tina tattva
māyā-mohe māyā-baddha jīvera anartha
citkaṇa jīvera kṛṣṇa-bhakti-yoga-bale
anartha vinaṣṭa haya kṛṣṇa prema-phale
ei tattva nāma-samādhite pāile vyāsa
bhāgavate bhakti-yoga karila prakāśa*

靈性專注之秘的注釋

主奎師那-戴帕央·韋達維亞薩展現了所有《韋陀經》、《奧義書》、《宇宙古史》等等。即使他覺悟了至尊絕對真理和祂的聲音化身(Sabda-brahma)，但他仍不滿足，感到若有所失。他就此事請教聖拿茹阿達，拿茹阿達回答：「你不曾描述主奎師那甜美的逍遙時光和無瑕的榮耀。你應該這樣做，這樣你便會心滿意足。」藉由聖拿茹阿達的恩慈和借助於奉愛瑜伽，韋達維亞薩懷著純粹的心全神貫注於冥想，覲見到至尊主所有的逍遙時光。然後他便展現了《博伽瓦譚》，即韋陀典籍願望樹的熟透果實。

這件事的必要教導就是，生物體的心意透過奉愛修習變得純粹時，然後藉由知識能量和喜樂能量的混合恩慈，便體驗到奎師那、奎師那的內在能量(瑜伽瑪亞)和他自己的固有本質。靈性專注的對象便會透過奉愛瑜伽自然地展現在心裡。那些渴求透過知識和業報獲得解脫的人，覺悟不到完整而永恆有意識知覺的對象。

在這段原文的 puruṣam purnam 一詞是指至尊人格首神—巴佳王之子夏瑪遜達爾，祂是所有能量的擁有者(sarva-saktiman)，又指所有巴佳居民，包括牧牛姑娘。

借助於奉愛瑜伽，聖維亞薩戴瓦看見至尊主各種各樣的展現和祂的三種能量：形象能量、假象能量和生物體能量。至尊主正透過祂的形象能量，履行永恆超然的逍遙時光。假象能量有兩項功能，以控制反對至尊主的生物體：蒙蔽真知(avaranaत्मिका)及把生物

體扔進物質存在之洋(viksepatmika)。那些受控於物質活動的生物體由感官滿足之欲驅策，假象女神使他們像木偶那樣起舞。

在這方面可以提出一個論點。維亞薩戴瓦親見到至尊主的形象、品質、逍遙時光等等時，他也看到假象，這又有什麼意義？答案就是，維亞薩戴瓦不是普通生物體，因此他不熟悉被假象迷惑的受條件限制靈魂之苦。那麼他怎能幫助他們？因此他也看到迷幻能量。

典範師著述，受控於假象的生物體全神貫注於三種形態，被物質存在的大病耗盡元氣，無法品嚐至尊主的甜美。只有消除假象的覆蓋，困於假象的生物體才有可能解脫。聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾在他對這段原文的注釋解釋，要治愈病患，高明的醫生既開藥方，又輔以食療。受條件限制生物體的療法是奉愛程序。藥物是聆聽哈瑞題旨和唸誦哈瑞聖名，食療是身處奉獻者聯誼和避免冒犯。

領受到上述的親見之後，聖維亞薩展現了《聖典博伽瓦譚》，即滿載所有真理的永恆權威經典。他這樣做是為了造福被物質存在大病耗盡元氣的愚昧大眾。聆聽《聖典博伽瓦譚》，生物體便能擺脫無用的惡習和欲望及愚昧，從而獲得對奎師那的純粹愛意。《聖典博伽瓦譚》描述了，主奎師那與滿懷純愛的巴佳少女之超然逍遙時光。懷著信心聆聽這些敘述，生物體便能再次穩處於他們的永恆天職。

《聖典博伽瓦譚》(10.33.36)有云：「yah srutva tat-paro bhavet——一聽到這些逍遙時光，便對祂全情奉獻。」對茹阿妲和奎師那的服務是滿載甜美的純愛情感組成的，穩處於這種服務，正是生命的目的。透過奉愛瑜伽程序，即所有真理的精髓，遵循消除無用惡習和欲望的修習，便達到這個目標。

原文七

有四種不幸(anarthas)。《原則經(Amnaya-sutra)》描述了這點：

*māyā-mugdhasya jīvasya
jñeyo 'narthas̄ catur-vidhalḥ
hr̥d-daurbalyam̐ cāparādho
'sat-tr̥ṣṇā tattva-vibhramah̐*

被假象迷惑的生物體有四種不幸：(1) 對真正身份的錯覺(svarupa-bhrama)、(2) 渴求短暫的事物(asat-trsna)、(3) 冒犯(aparadha)和(4) 心靈軟弱(hrdaya-daurbalya)。它們把生物體困於物質世界，以它的痛苦纏住他。

*māyā-mugdha jīvera anartha catuṣṭaya
asat-tr̥ṣṇā, hr̥daya-daurbalya viṣamaya
aparādha svarūpa-vibhrama ei cāri
yāhāte saṁsāra-bandha vipatti vistāri*

靈性專注之秘的注釋

被假象抓住和偏離純粹天職的生物體，在這個物質存在顛沛流離，誤以為他們是它的享受者。在這些生物體身上注意到四種不幸：對真正身份的錯覺、渴求短暫事物、冒犯和心靈軟弱。anartha 一字意謂「收集無謂的物品」。生物體唯一的目標是服務奎師那，但他在這個物質存在卻忙於服務假象—因此這是不幸。

對真正身份的錯覺—純粹生物體是微小的超然粒子(cid-anu)，也是奎師那的永恆僕人。正如受條件限制的生物體透過他的物質感官體驗形象、味道、氣味、觸感等等，純粹生物體透過他的超然感官體驗超然形象、味道等等。忘了「我是靈性知覺的渺小粒子和奎師那的僕人」，生物體受到條件限制，在這個物質存在顛沛流離。生物體主要的不幸，是意識不到他真正的固有本質。

渴求短暫事物—認為物質軀體是「我」，認為與軀體有關的不經久事物是「我的」，以及從不經久事物之中尋求快樂，稱為渴求短暫事物。

冒犯—*Apagata-radho yasmad ity aparadhah*。茹阿妲意指情感(*priti*)，因此導致情感消失的行為稱為冒犯。在至尊主蓮花足和祂奉獻者蓮花足下的冒犯令情感減退。應該避免十個聖名冒犯，三十二個服務冒犯和所有聖地冒犯。

心靈軟弱—得到或失去不經久事物時，心靈所體驗的錯覺和痛苦，稱為心靈軟弱。這種不幸因為愚昧而自然地出現在生物體身上，並在純粹奉獻者聯誼之中培養奎師那知覺而消失。

原文八

正如《原則經》有云，對真正身份的錯覺有四種：

*sva-tattve para-tattve ca
sādhyā-sādhana-tattvayoḥ
virodhi-viṣaye caiva
tattva-bhramas̄ catur-vidhaḥ*

受條件限制的生物體受四種錯覺影響：(1) 生物體對真正身份的錯覺 (*jiva-svarupa-bhrama*)、(2) 對絕對真理的錯覺 (*paratattva-bhrama*)、(3) 對靈修目標真理的錯覺 (*sadhya-sadhana-tattva-bhrama*) 和 (4) 對靈性專注的錯覺 (*bhajana-virodhivisaya-bhrama*)。

*tattva-bhrama catuṣṭaya baḍai viṣama
svīya-tattve bhrama āra kṛṣṇa-tattve bhrama
sādhyā-sādhānate bhrama, virodhī viṣaye
cārividhā tattva-bhrama baddha-jīva-caye*

靈性專注之秘的注釋

對真正身份的錯覺—由於對自己的超然形象一無所知，因此生物體覺悟不到。他忘了他的真正固有本質，即他是奎師那的僕人，因為他自以為是享樂者。

對絕對真理的錯覺—誰是絕對真理？不知道這點，於是生物體被迷惑。他有時崇拜施瓦，有時是布茹阿瑪，有時則是其他半神人或女神。無能力正確地確定絕對真理，稱為對絕對真理的錯覺。

對靈修目標的錯覺—根據經典，對奎師那的純粹愛意是唯一目標，奉愛則是唯一的修習。不過，在感官享樂、解脫和對奎師那的純粹愛意之中，受條件限制的生物體無法決定哪個才是他的目標，在業報、思辨知識和奉愛之中，哪個才是他的修習。這就是對靈修目標的錯覺，對目標和達標程序的錯覺。如果無法確定目標，就不可能確定修習，不修習就不可能臻達目標。只有藉由偉大奉獻者的恩慈，才可以有幸明白，奉愛是唯一吉祥的靈修，純粹愛意則是唯一目標。純粹愛意有兩種：滿載敬畏的和滿載甜美的。典範師確定了，至高目標是在巴佳牧牛姑娘的指導下，對茹阿妲-奎師那貼心而愛意盈盈的服務。

對靈性專注的錯覺—非偉大奉獻宗(Vaiṣṇavism)教義有違靈性專注和導致迷惑(virodhībhrama)。這尤其是指非人格主義(mayavada)，它污染心靈，從而令生物體無法明辨是非。

原文九

正如《原則經》描述的，短暫事物的渴求有四種：

*aihikeṣvaiṣaṇā pāra-
trikeṣu caiṣaṇā śubhā
bhūti-vāñchā mumukṣā ca
hy asat-trṣṇāś catur-vidhāḥ*

四類短暫事物的渴求是：(1) 渴求這個物質世界的事物，(2) 天界之樂的那些渴求，例如天堂星球(Svarga)，(3) 渴求玄祕力量和(4) 渴求解脫。

*pāra-trika aihiḥ eṣaṇā bhūti-kāma
mukti-kāma ei cāri asat-trṣṇā nāma*

靈性專注之秘的注釋

渴望獲得與奎師那無關的事物，稱為渴求短暫事物。這個渴求有四種：(1) 渴求世俗的物質事物和千方百計努力爭取。《聖典博伽瓦譚》(11.3.18)表明：「karmany arabhamana dukkha-hatyai sukhaya ca—受條件限制的生物體力求感官快樂，但只得到痛苦。」(2) 渴求天堂星球之樂和崇拜各種各樣的半神人和女神。(3) 為了以物質奇跡迷惑人們，獲得財富、崇拜、威望等等而渴求玄祕力量。人類受到八部瑜伽、縮小(anima)和輕功(laghima)等等玄祕力量吸引。(4) 渴求解脫。

這四個欲望全都有違靈性專注，因此至尊主的奉獻者決不接受。

原文十

正如《原則經》描述的，冒犯有四種：

*kṛṣṇa-nāma-svarūpeṣu
tadīya-cit-kaṇeṣu ca
jñeyā budha-gaṇair nityam
aparādhās catur-vidhāḥ*

這四種冒犯是：(1) 對奎師那聖名的冒犯；(2) 對奎師那神像形象的冒犯；(3) 冒犯屬於奎師那的事物，換句話說，對高山之王哥瓦爾丹、恆河、雅沐娜、聖地或奉獻者蓮花足的冒犯；和(4) 對其他生物體的冒犯，他們全都是屬於奎師那的極微小靈魂粒子。

*kṛṣṇa-nāme, svarūpe o bhakte, anya nare
bhrama haite aparādha catuṣṭaya smare*

原文十一

正如《原則經》有云，心靈軟弱有四種：

*tucchāsaktiḥ kuṭināṭi
mātsaryāni sva-pratiṣṭhatā
hrīd-daurbalyāni budhaiḥ śāśvaj
jñeyāni kila catur-vidham*

學者認為心靈軟弱有四種：(1) 依附沒有價值之物；即與奎師那無關之物；(2) 虛偽和欺騙(kutinati)；(3) 看見他人興旺而嫉妒；和(4) 渴求聲望和地位(pratistha)。

*kṛṣṇetara viṣaye āsakti, kuṭināṭī
para-droha, pratiṣṭhāśā ei ta' cārīṭī
hṛdaya-daurbalya bali' śāstre nirdhārila
chaya ripu, chaya ūrmi ihāte janmīla
yata dina e saba anartha nāhi chāḍe
tata dina bhakti-latā kabhu nāhi bādhe*

靈性專注之秘的注釋

心靈軟弱產生六個敵人：色欲(kama)、憤怒(krodha)、貪婪(lobha)、錯覺(moha)、驕傲(mada)和嫉妒(matsarya)；它們的攻勢導致悲傷(soka)、困惑(moha)、飢餓(ksudha)、口渴(pipasa)、年老(jara)和死亡(mrtyu)。

一旦執迷於這些無用的惡習和欲望，奉愛蔓藤便無法生長。

原文十二

所有無用的惡習和欲望都以齊頌聖名消除。《聖典博伽瓦譚》有云(1.1.14)：

*āpannaḥ saṁsṛtīṁ ghorāṁ
yan-nāma vivaśo gṛṇan
tataḥ sadyo vinucyeta
yad bibheti svayam bhayam*

倘若困於物質存在漩渦的生物體，那怕是唸誦奎師那聖名一次，都能立即脫險。聽到至尊主的聖名，甚至連恐懼的化身也不停發抖。

*e ghora saṁsāre paḍi' kṛṣṇa-nāma laya
sadya mukta haya āra bhaya pāya bhaya*

靈性專注之秘的注釋

沉思可怕卡利年代生物體的恐怖哀傷，目光遠大的聖人請教聖足蘇塔·哥斯瓦米：「稍姆亞，依附於物質存在的受條件限制生物體，怎能獲得解脫？」蘇塔回答：「唯一方法是與至尊主奉獻者聯誼。在恆河沐浴摧毀罪孽，但僅是看到致力於聖名的奉獻者，所有罪孽都會消除。與至尊主奉獻者聯誼和服務他們，直接的結果就是得到純粹愛意。只要生物體在死亡之際誦讀聖名，聖名帕佈便會賜他純粹愛意。」

原文十三

《聖典博伽瓦譚》(11.2.37)有云：

*bhayaṁ dvitīyābhiniveśataḥ syād
īśād apetasya viparyayo 'smṛtiḥ
tan-māyayāto budha ābhajet taiḥ
bhaktyaikayeśaṁ guru-devatātmā*

反對至尊主的生物體與假象聯繫，因而忘了自己的固有本質。由於這種遺忘，因此他深陷於他是物質軀體的這個概念，從而認為：「我是半神人」，「我是人」。處於這種身體認同的狀態，他害怕年老、疾病等等。因此那些懂得真理的人，應該視他們自己的靈性導師為至尊。換句話說，他們應該視靈性導師為主人，他與至尊主沒有分別，祂也非常鍾愛他。他們應該透過專一的奉愛，專心致志地崇拜那位至尊控制者，即他們的靈性導師。

*kṛṣṇa chāḍi' jīva kaila anyābhiniveśa
tāi tāra viparyaya-smṛti āra kleśa
sad-guru āśraya kari' kṛṣṇakṛpā-āśe
ananya-bhajana kare yāya kṛṣṇa-pāśe*

靈性專注之秘的注釋

當生物體反對至尊主時便沉迷於假象，從而在物質層面上受條件限制。透過她蒙蔽真知，及把生物體扔進物質存在之洋的兩種功能，假象女神令生物體徘徊於監獄一樣的物質存在，以為他們是快樂和痛苦的「體驗者」，飽受折磨。堅定的人托庇於真實無偽靈性導師的蓮花足，從而能夠跨越這個物質存在。接受覺悟了至尊主之靈性導師的指導，並專注於親密地服務他，便獲得至尊主的恩慈，物質認同便會遠去。明白靈性導師就像自己的靈魂一樣極為親密和服務他，便會認識到自己的固有身份和本性、至尊主的固有身份和本性，以及迷幻能量的固有身份和本性。藉由靈性導師的恩慈，生物體終極都會在至尊主的居所投入於永恆服務。

原文十四

《聖典博伽瓦譚》(1.2.12 和 1.2.7) 描述了奉愛瑜伽的特點：

*tac chraddadhānā munayo
jñāna-vairāgya-yuktayā
paśyanty ātmani cātmānani
bhaktyā śruta-grhītayā
vāsudeve bhagavati
bhakti-yogaḥ prayojitaḥ
janayaty āśu vairāgyani
jñānani ca yad ahaitukam*

聽過《聖典博伽瓦譚》以後，滿懷信心的人便自動獲得具有知識和棄絕的奉愛。透過這樣的奉愛，便在心裡覺悟到至尊主的固有本質，也覺悟到與祂的關係。因此得以服務主。

確立了主和生物體之間的關係時，對至尊主瓦蘇戴瓦的奉愛瑜伽便顯現。

*śraddhā kari' nāma bhaje sādhu-kṛpā pāñā
itare virāga nitya-svarūpa bujhiyā*

*ihākei bali bhakti-yoga anuttama
bhakti-yoge sarva-siddhi yadi dhare krama*

靈性專注之秘的注釋

非二元絕對真理(advaya-jnana-paratattva)的靈性修習有三種：思辨知識、瑜伽和奉愛。思辨家憑借培養知識，覺悟至尊主是梵。他們在他們的靈魂(atmas)內看見至尊主(tat-padartha)，在至尊控制者內看見他們自己的靈魂，也在祂之內看見眾生(tam-padartha)。瑜伽師覺悟非二元對象是超靈。透過培養枯燥乏味的知識，生物體為臻達棄絕所作的一切努力都徒勞無功。棄絕(vairagya)是奉愛的固有成果，能透過奉愛瑜伽修習輕易臻達。奉愛修習者憑借他的奉愛，品嚐非二元對象的直接甜美。奉愛程序是從靈性導師的蓮花口聆聽奎師那的題旨。蘊含與奎師那關係感知的知識，藉由聆聽和唸誦等等方法透過奉愛程序出現。典範師確定了，服務心緒是透過聆聽權威而出現的。非人格主義者不遵循這條向下的聆聽之途。他們反而竭力托庇於向上途徑的教義。他們的努力好比試圖攀附落下的兩點來登天。當生物體全神貫注於服務靈性專注的對象，而不是任何其他對象時，便會產生純粹奉愛和恰當的棄絕(yukta-vairagya)。

原文十五

《聖典博伽瓦譚》(2.9.36)四大詩節(catuh-sloki)的第四個詩節有云：

*etāvad eva jijñāsyāni
tattva-jijñāsunātmanah
anvaya-vyatirekābhyaṅi
yat syāt sarvatra sarvadā*

對自我真理(atma-tattva)感到好奇的人，透過直接(anvaya)及間接(vyatireka)的方法，思考那個恆常永恆的對象。

*anartha-nāśera yatna dui ta' prakāra
anvaya-mukhete vyatireka-mukhe āra
anvaya-mukhete vidhi bhajana-viṣaye
vyatireka-mukhete niśedha nānāśraye*

靈性專注之秘的注釋

布茹阿瑪誕生後，他詢問至尊聖主四個問題，至尊主以四詩節作答。這四個詩節以四詩節純粹奉獻者(catuh-sloki Bhagavata)著稱，因為它們是《聖典博伽瓦譚》的種子。它們蘊含《韋陀經》、韋陀哲學結論等等的精髓。

至尊主的哲學知識、至尊主的永恆形象、祂的品質、逍遙時光等等，全都以格言(sutras)形式在第一個詩節描述。第二個詩節討論了假象真理，它就像物質世界(jada-jagat)一樣，與至尊主的永恆形象分開。應該明白這兩個詩節講述的關係知識。第三個詩節描述至尊主永恆固有身份和本性的存在，跟祂與生物體及物質不可思議同一而異的關係是分開的。也描述生物體怎樣透過托庇於至尊主的蓮花足，獲得最崇高的純愛寶藏。

這原文十五是四詩節純粹奉獻者的第四個詩節，描述奉愛修習，即臻達上述至尊目標的方法。直接遵循(anvaya)表示以順意的情感接受奉愛修習的規則。vyatireka 一字是用於避開那些不利的，

以及在獲得渴求目標時導致障礙的活動。修習之途稱為程序。換句話說，透過直接解釋(abhidha-vrtti)所得的經典訓示，稱為程序。這段原文描述了這點。奉愛修習正是程序，不仰賴於時間、地點、履行者或情況。眾生的職責是在任何情況下，時時刻刻在所有地方履行奉愛修習。修習者應該請教和聆聽靈性導師講述奉愛修習。

在這段原文，「直接」和「間接」的機密含意表示，在巴佳王之子夏瑪遜達爾和祂摯愛的巴佳少女的情愛逍遙之中所見的相聚(samyoga)和分離(vipralambha)。為了蒙騙受條件限制的生物體，這所有無價寶石都受到妥善保護，放在思辨家和敬畏之情奉獻者無法打開的箱子。那位擅於品嚐巴佳情感的靈性導師，只對有資格的門徒展示其中內容。

原文十六

《教誨的甘露(Upadesamrta)》的第一個詩節，解釋了對奉愛不利的六種催湧，以及有關的無用惡習和欲望[例如此心靈軟弱、物質欲望和冒犯]：

*vāco vegani manasaḥ krodha-vegani
jihvā-vegani udaropastha-vegani
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ
sarvāni apīmāni pṛthivīni sa śiṣyāt*

能夠忍受說話的衝動、心意的騷動、憤怒的進攻、舌頭的衝動、肚子的催湧和生殖器的騷動，這種聰明和自控的人能指導全世界。換句話說，每個人都成為這種自控者的門徒。

*vākya-vega mano-vega krodha-jihvā-vega
udara upastha-vega bhajana udvega
bahu-yatne nitya saba karibe damana
nirjane karibe rādhā-kṛṣṇera bhajana*

靈性專注之秘的注釋

聖茹帕·哥斯瓦米在這段原文傳授了訓示，要拒絕不利於奉愛的事物。接受那些有利的和拒絕那些不利的事物，不是純粹奉愛的直接支體部份。相反，它們是那種以皈依(saranagati)為特點及賜予奉愛資格的信心的不同方面。能夠忍受這個詩節提及的六種催湧的人，可以指導全世界。

要旨就是，心意裡總是出現色欲(kama)、憤怒(krodha)、強烈渴望(lobha)、錯覺(moha)、驕傲(mada)和嫉妒(matsarata)，令生物體心煩意亂。這六個敵人因心靈軟弱而出現在生物體的心意。

在依附於享受這個世俗存在物質對象的生物體身上，看見三種衝動(vegas)：說話的衝動、心意的騷動和軀體的騷動。墮進這三種衝動之強大洪流的人甚難獲救。

說話的衝動(vakya-vega)是指不利於奉愛的閒談，及使用導致他人痛苦的言詞。不過，不應該把有益於服務至尊主的談話，視為說話的衝動。反而應該視這種談話為管束說話衝動的成果。心意的騷動來自內心的各種欲望。倘若沒有滿足這些欲望，便產生憤怒。憶念奎師那的逍遙時光便會平息說話、心意和憤怒這三種思想衝動。

身體的催湧有三種：舌頭的激動、肚子的催湧和生殖器的騷動。渴望享受六種不同品味之中的任何一種時，便出現舌頭的衝動，驅使人進食違禁食物和麻醉品。奉愛修習者決不得沈迷於這些事物。應該進食至尊主和奉獻者的祭餘，謹慎地制止舌頭的衝動。按所需而進食至尊主的祭餘，定期遵行艾卡達斯斷食和服務奎師那，也會平息肚子的催湧。

僅是滿足舌頭的欲望，便有可能墮進各式各樣的不良行為和不良聯誼。《主永恆的采坦亞經》[末篇逍遙(Antya-lila)6.227]有云：「jihvara lalase yei iti uti dhaya, sisnodara-parayana krsna nahi paya

一試圖滿足舌頭而東奔西走，以及致力於生殖器和肚子的人，無法得到奎師那。」還有(末篇逍遙 6.236)：bhala na khaibe ara bhala na paribe—不要珍饈百味，也不要綾羅綢緞。很多麻煩都因吃得太多所致。吃得太多的人會成為他騷動生殖器的僕人。換句話說，他毫無品格。生殖器的騷動或與異性相聚的欲望，把心意拖向物質感官對象，因此令人無法培養純粹奉愛。

茹帕·哥斯瓦米撰寫了這個詩節，令竭力履行靈性專注者的心傾向於奉愛之途。竭力逃避這六種催湧，這本身不是奉愛修習；相反，這竭力是獲得進入奉愛領域的資格之途。奉愛出現時，這六種衝動便自動地自願平息。因為奉愛是至尊主形象能量自我展現的功能。

原文十七

《教誨的甘露》的第二個詩節，描述了奉愛的六種障礙：

*atyāhāraḥ prayāsaś ca
prajālpaḥ niyamāgrahaḥ
jana-saṅgaś ca laulyani ca
ṣaḍbhir bhaktir vinaśyati*

以下六種過失摧毀奉愛：(1) 吃得太多或收集多於所需；(2) 竭力追求違反奉愛的事物；(3) 投入於無謂的世俗閒談；(4) 無法採納必要的規範守則或狂熱地緊守規範守則；(5) 接受不良聯誼；和(6) 因貪婪或心煩意亂而採納無價值的意見。

*atyāhāra prayāsa prajālpa jana-saṅga
niyama-āgraha laulye haya bhakti bhaṅga*

靈性專注之秘的注釋

奉愛的六個障礙是吃得太多或收集多於所需(atyahara)、與奉愛相反的努力(prayasa)、無謂的閒聊(prajalpa)、摒棄符合自己資格的賦定規則，採納為他人而定的規則(niyamagraha)、放棄純粹奉獻者的聯誼而與其他人為伍(jana-sanga)和因貪婪或心意不定而採納無價值的意見(laulya)。

Atyahara 是由意謂「過多」或「過量」的 ati，以及意謂「為了自己的享樂而緊抓或消耗」的 ahara 等詞語組成。它表示過度享受任何感官對象或收集多於所需的。棄絕者禁止囤積物品，但居士奉獻者可以收集和儲存維生所需的。不過，過量累積就是 atyahara。那些渴望履行靈性專注的人，不應該像物質主義者那樣累積。Prayasa 是盡力享受物質對象或投入於違反奉愛的活動。Prajalpa 表示把時間虛耗於無謂的閒聊。Niyamagraha 表示熱切於遵循那些產生最低下結果的規則，例如臻達天堂星(Svarga)，而放棄竭力爭取服務至尊主的這項最高成就。它又指對滋養奉愛的規範守則漠不關心。jana-sanga 一詞指放棄純粹奉獻者的聯誼而與其他人為伍，尤其是物質主義者。Laulyam 是指心意反復無常，接受各種錯誤教義，以及心意蠢蠢欲動，渴望享受微不足道的物質感官享樂。倘若像濫交女子一樣徘徊不定，有時在業報之途，有時在瑜伽之途，有時在知識之途，有時又在奉愛之途，奉愛傾向便會被毀。無謂閒聊導致批評奉獻者，貪婪或心意不定則覺醒對眾多短暫而不確定結論的愛好。這兩者都會導致聖名冒犯。因此應該謹慎地放棄。

原文十八

《教誨的甘露》的第四個詩節，描述了滋潤奉愛的六種聯誼：

dadāti pratigrhṇāti
guhyaṁ ākhyāti prcchati
bhunkte bhojayate caiva
ṣaḍ-vidhānī prīti-lakṣaṇam

按照純粹奉獻者所需奉上各種物品，接受純粹奉獻者給予的祭餘物品、向奉獻者透露靈性專注的機密覺悟、向他們請教他們的機密覺悟、濃情厚愛地享用奉獻者給予的祭餘食物，以及愛意盈盈地給他們奉上祭餘 — 這都是象徵愛和情感的六種聯誼。

*ādāna pradāna prīte, gūḍha ālāpana
āhāra bhojana chaya saṅgera lakṣaṇa
sādhura sahita saṅge bhakti-vṛddhi haya
abhakta asat-saṅge bhakti haya kṣaya*

靈性專注之秘的注釋

這個詩節描述滋潤奉愛的情感之顯著徵兆，換句話說，即對純粹奉獻者的情感。與至尊主的奉獻者聯誼，奉愛便會展現，但應該要小心，只跟純粹奉獻者聯誼。決不該與粗鄙的感官享樂者、渴求解脫或那些想享受活動成果的人聯誼和交流。與他們聯誼的這個過失會摧毀奉愛。不應該從他們那裡聆聽任何奉愛機密方面的事情，也不應該接受他們觸摸過的食物。《永恆的主采坦亞經》(末遍逍遙 6.278) 確認這點：

*viṣayāra anna khāile malina haya mana
malina mana haile nahe kṣṣṇera smarāṇa*

[主采坦亞·瑪哈帕佈說：]進食物質主義者提供的食品，心意便會受污染，心意受到污染，便無法恰當地憶念奎師那。

另一方面，與志同道合，比自己更進步和鍾愛自己(svajatiya-snigdhasaya)的奉獻者所作的愛意交流，能提升奉愛。

原文十九

在《Sri Caitanya-candrodaya-nataka》(8.88)，施瑞瑪·瑪哈帕佈甚至禁止看感官享樂者或婦女：

*niṣkiñcanasya bhagavad-bhajanonmukhasya
pāraṇi paraṇi jiganiṣor bhava-sāgarasya
sandarśanaṇi viṣayiṇām atha yoṣitāṇi ca
hā hanta hanta viṣa-bhakṣaṇato py asādhu*

[主采坦亞·瑪哈帕佈痛不欲生，說：]哎呀，對於致力於至尊主靈性專注，以及渴望跨越物質存在之洋的棄絕者來說，看感官享樂者和婦女比服毒更差。

*niṣkiñcana bhajana unmukha yei jana
bhava-sindhu uttīrṇa haite yāṇra mana
viṣayī-milana āra yoṣit sammilane
viṣa-pānāpekṣā tāṇra viruddha-ghaṭana*

靈性專注之秘的注釋

渴望跨越物質存在之洋的人，以及對至尊主的靈性專注意志堅定的棄絕者，應該避開那些依附於感官享樂及與婦女聯誼的人。與這兩種人為伍比服毒更可怕。明白到接受施舍吉祥得多，聖茹阿古納·達薩明白主采坦亞·瑪哈帕佈的暗示，之後便拒絕接受他父親之前給他的財富。由於稠塔·哈瑞達薩(Chota Haridasa)與一個女子聯誼，因此主瑪哈帕佈終生摒棄了他。因此佳嘎阿南達學者(Jagadananda Pandita)在《Prema-vivarta》說：

*yadi cāha praṇaya rākhite gaurāṅgera sane
choṭa haridāsera kathā thāke yena mane*

如果你想與采坦亞·瑪哈帕佈聯誼，你必須恆常銘記稠塔·哈瑞達薩的事件，還有主怎樣拒絕了他。

原文二十

禁止以物質觀點判斷超然的偉大奉獻者。《教誨的甘露》(6)
有云：

*dr̥ṣṭaiḥ svabhāva-janitair vapuṣaś ca doṣair
na prākṛtatvam iha bhakta-janasya paśyēt
gaṅgāmbhasān na khalu budbuda-phena-pankair
brahma-dravatvam apagacchati nīra-dharmaiḥ*

不應該認為這個物質世界的奉獻者是物質的；即不應該視他們為普通生物體。他們本性上所見的不完美，例如：出身寒微、嚴苛、精神萎靡等等，以及身體上所見的不完美，例如：容貌醜陋、疾病、畸形等等，就像恆河裡出現的氣泡、泡沫和泥濘。儘管恆河水表面上的這些污染，她還是保留著她作為液態超然的本性。同樣道理，不應該認為自我覺悟的偉大奉獻者具有物質缺陷。

*svabhāva-janita āra vapu-doṣe kṣaṇe
anādara nāhi kara śuddha-bhakta-jane
pankādi julīya doṣe kabhu gaṅgā-jale
cinmayatva lopa nahe, sarva-śāstre bale
aprākṛta bhakta-jana pāpa nāhi kare
avaśiṣṭa pāpa yāya kichu dina pare*

靈性專注之秘的注釋

這段原文的訓示是，不應該認為純粹奉獻者是物質的，或著眼於他們的物質缺陷。他們的軀體或本性也許會有缺陷，但純粹奉獻者不可能陷於不良聯誼或干犯聖名冒犯。儘管出現氣泡、泡沫，泥濘等等，但恆河水仍然被認為純淨的。同樣，自我覺悟的偉大奉獻者不受物質軀體的誕生或退化所污染。因此決心履行靈性專注的人，決不該對純粹偉大奉獻者不敬，那怕這些缺陷在他身上顯而易見。偉大奉獻者殘存的不完美會迅速消除，如果某人甚至是尋找這些不完美，都會成為冒犯者。

原文二十一

聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米在《訓誨心意》(7)表明，應該摒棄貪慕虛榮，以及欺騙和虛偽的邪念：

*pratiṣṭhāśā dhr̥ṣṭā śvapaca-ramaṇī me hr̥ḍi naṭet
kathani sādhu-premā spr̥ṣati śucir etan nanu manaḥ
sadā tvani sevasva prabhu-dayita-sāmantam atulani
yathā tāni niṣkāśya tvaritam iha tani veśayati saḥ*

[那怕是放棄了物質感官享樂之後，為什麼欺騙還沒有離開？這個詩節是為了釋除這個疑慮而撰寫的。]心意啊，告訴我，只要貪慕虛榮這個無恥賤民女子在我心裡厚顏無恥地跳舞，純粹神聖之愛怎會在那裡出現(心意啊，你是我的心)？因此立刻憶念和服務主奎師那大軍那些無法測量的強大指揮官，即至尊主非常鍾愛的奉獻者。他們會迅速驅趕這個賤民女子，在我心裡啟動純粹的巴佳純愛洪流。

靈性專注之秘的注釋

虛榮(pratistha)的渴求(asa)稱為貪慕虛榮。雖然也許消除了所有其他無用的惡習和欲望，但貪慕虛榮不易消除。貪慕虛榮是所有無用惡習和欲望的根；各種欺騙和虛偽都源於貪慕虛榮，它又逐漸滋養它們。堅定不移的修習者(svanistha-sadhaka)¹ 渴望被公認為，仁德兼備而無罪的至尊主奉獻者，不問世事，博學等等。因此心裡一旦存有貪慕虛榮之念，便無法驅除欺騙。直到擺脫了欺騙，才可以獲得純潔無瑕的神聖之愛。換句話說，倘若心存欺詐，便得不到對主奎師那的純粹愛意，它具備強烈的擁有感(mamata)，令心靈融化。

服務純粹偉大奉獻者是消除邪惡、欺騙和虛偽等等無用惡習和欲望的唯一方法。在純粹偉大奉獻者心裡會看到喜樂能量之光。這些光芒傳送到滿懷信心的修習者心裡，在那裡驅除這些無用的惡

習和欲望，展現巴佳的純粹愛意。恆常服務主南達之子大軍那些無法測量的強大指揮官，即祂摯愛的奉獻者！純粹偉大奉獻者的擁抱、他們蓮花足的塵土、他們的祭餘殘渣，他們的濯足水、他們的訓示等等，全都足以把喜樂能量傳送到心內。《永恆的主采坦亞經》(末篇逍遙 6.60)確認了這點：

*bhakta-pada-dhūli āra bhakta-pada-jala
bhakta-bhukta-avaśeṣa – tīna mahā-bala
ei tīna-sevā haite kṛṣṇa-premā haya
punaḥ punaḥ sarva-śāstre phukāriyā kaya*

原文二十二

《訓誨心意》(6)有云：

*are cetah prodyat-kapaṭa-kuṭināṭi-bhara-khara-
kṣaran mūtre snātvā dahasi katham ātmānam api māni
sadā tvam gāndharvā-giridhara-pada-prema-vilasat
suhāmbhodhau snātvā svam api nitarāni māni ca sukhaya*

[儘管征服了色欲和憤怒之敵，也許還沒征服欺騙之大敵。這個詩節指導怎樣戰勝這個強大的敵人。]邪惡的心意啊，雖然你採納了靈修之途，但你仍然想像在大量明顯可見的欺騙和虛偽，滿佈泡沫的驢屎中沐浴來淨化自己。你這樣做既燒灼你自己，同時又燒焦我這個渺小的微靈。停止這樣做！沐浴於對聖茹阿妲-奎師那青春愛侶的蓮花足甘露盈盈的純粹愛意之洋，永恆地振奮你自己和我。

*pratiṣṭhāsā kuṭināṭi yatne kara dūra
tāhā haile nāme rati pāibe pracura*

靈性專注之秘的注釋

即使修習者採納了靈修之途，在他身上清晰可見的大量欺騙和虛偽就好比驢尿。認為自己專心致志於靈性專注，卻依然狡猾和虛偽，這就像在骯髒溫熱的驢尿沐浴後自以為純粹潔淨。修習者的職責是小心翼翼地摒棄這些壞品質。

奉愛修習者有三種：svanistha、parinisthita和nirapeksa。每種修習者也許會展現的虛偽如下所述。

致力於自我覺悟的修習者(svanistha-sadhaka)是服務主哈瑞，並完全摒棄四社會四靈性晉階賦定規則和禁令的居士奉獻者。這些修習者的虛假不實，是以奉愛修習為藉口而沈迷於感官享樂；服務富有而具影響力的物質主義者，而非真誠坦率的奉獻者；不必要地累積更多財富；對無用而短暫的事業滿腔熱忱；沈迷於錯誤教義；為求物質聲望而採納棄絕者的服裝。

致力於規範守則的修習者(parinisthita-sadhaka)是根據規範守則，服務和侍候至尊主的居士奉獻者。他的虛假不實是外在裝作嚴守規範守則(parinisthita)，內裡卻仍然依附於物質對象。他又寧願與思辨家、瑜伽師、慈善家和物質主義者，而非堅定而愛意盈盈的奉獻者聯誼。

棄絕修習者(nirapeksa-sadhaka，棄絕者)的虛假不實，是自視為頂尖的偉大奉獻者，一直驕傲自大；採納棄絕者的服裝，因假我而輕視其他修習者；聚積財富和其他物質資產；與婦女和物質主義者聯誼；以靈性專注為名而聚集財富；過度依附於棄絕階級的外在衣著和規則，因而削弱對奎師那的情感；諸如此類。

一個人應該放棄這一切虛假不實，沉醉於甘露盈盈的純粹超然逍遙時光之洋，這個汪洋源於對神聖愛侶蓮花足的純粹愛意。在聖足茹帕·哥斯瓦米和我們師徒傳系(guru-varga)其他人的作品表達的禱文，都指示修習者正確的方向。在心內憶念神聖青春愛侶永恆的日常八重逍遙(asta-kaliya-lila)時，應該接受這些禱文的指導和履行靈性修習。

原文二十三

《蓮花宇宙古史》描述了務必放棄的十種聖名冒犯：

- (1-2) *satāni nindā nānnaḥ paramam aparādhāni vitanute
yataḥ khyātini yātani katham u sahate tad vigarhām
śivasya śrī-viṣṇor ya iha guṇa-nāmādi-sakalanī
dhiyā bhinnāni paśyet sa khalu hari-nāmāhita-karaḥ*
- (3-7) *guror avajñā śruti-śāstra-nindanāni
tathārtha-vādo hari-nānni kalpanam
nāmmo balād yasya hi pāpa-buddhir
na vidyate tasya yamair hi śuddhiḥ*
- (8-9) *dharmā-vrata-tyāga-lutādi-sarva-
śubha-kriyā-sāmyam api pramādaḥ
aśraddadhāne vinukhe 'py aśṛivati
yaś copadeśaḥ śiva-nāmāparādhāḥ*
- (10) *śrute 'pi nāma-māhātmye
yaḥ prīti-rahito naraḥ
ahani-mamādi-paramo
nānni so 'py aparādhā-kṛt*

(1) 批評至尊主的奉獻者是嚴重的聖名冒犯。聖名帕佈怎能容忍他人批評那些深摯地致力於祂，把祂的榮耀傳遍全世界的偉大靈魂？因此第一個冒犯就是批評聖人和奉獻者。

(2) 在這個世界，一個人以世俗智慧區分主維施努最吉祥、超然的聖名、形象、品質和逍遙時光與聖名擁有者(nami-visnu)，認為祂們像物質對象那樣獨立於或有別於祂，便是冒犯聖名。而且，認為施瓦神和其他半神人獨立於維施努，或類似維施努，肯定都犯了聖名冒犯。

(3) Guror avajna—不尊重精通所有聖名真理的靈性導師，認為他是物質元素組成的易毀軀體。

(4) Sruti-Sastra-nindanam—挑剔《韋陀經》、永恆的《宇宙古史》和其他經典。全部《韋陀經》和《奧義書》都闡明聖名的榮耀。挑剔榮耀聖名的曼陀是聖名冒犯。一些人因不幸而忽視那些表明聖名榮耀的神訓曼陀(Sruti-mantras)，更敬重《神訓經》的其他訓示。這也是聖名冒犯。

(5) Tathartha vadah—認為哈瑞聖名的榮耀誇大其詞。經典表明祂的聖名包含了至尊主的所有能量，而且聖名是完全超然的，因此能摧毀物質世界的束縛。聖名的這一切榮耀都是至尊的。決不該與那些對聖名沒有信心，聲稱經典誇大聖名榮耀的人聯誼。倘若眼前出現一個這樣沒有信心的人，便應該和衣沐浴。這是主采坦亞·瑪哈帕佈的教導。

(6) Hari-namni kalpanam—認為至尊主的聖名是想像的。假象宗和物質主義的業報工作者，認為沒有名字和形象的梵是至尊真理，他們又說聖人認為茹阿瑪和奎師那等等名字會使他們的活動完美，因而捏造這些名字。這些人是聖名冒犯者。哈瑞聖名不是想像的；祂永恆而超然。祂只展現在超然感官之上，而且只透過奉愛展現。這是真實無偽的靈性導師和經典傳授的教導。因此應該承認哈瑞聖名的榮耀是至尊真理。認為這些榮耀是虛構的人，將永遠無法領受聖名的恩慈。

(7) 傾向於以聖名犯罪和進行物質活動的人，無法得到淨化，那怕他履行戒律(yama)、精進(niyama)、入定(dhyana)或凝神(dharana)等等膚淺的瑜伽程序。這是肯定的。

(8) 認為篤信宗教、誓約、棄絕、火祭和其他普通的虔誠活動，與至尊主的超然聖名不相伯仲或可以媲美，這是疏忽和大意之兆，因此是冒犯。

(9) 向反對聆聽和唸誦的無信心之人指導聖名的榮耀，也是聖名冒犯。

(10) 儘管聽到聖名驚人的榮耀，卻堅持「我是這個物質軀體」和「世俗的感官享樂對象是我的」等等概念，以及不堅持或熱愛誦讀聖名的那些人，也是聖名冒犯者。

*sādhū-anādara āra anye īśa-jñāna
guruke avajñā, nāma-śāstre apamāna
nāme arthavāda, nāma-bale pāpāndhatā
anya śubha-karma saha nāmera samatā
śraddhā-hīne nāma dāna, jaḍāsakti-krame
māhātmya jāniyā nāme śraddhā nahe bhrame
ei daśa aparādha yatne parihari'
harināme kara bhāi bhajana cāturi*

靈性專注之秘的注釋

擅於對聖名的靈性專注，是在奉獻者聯誼之中履行靈性專注，同時小心地避免這十個冒犯。

原文二十四

禁止虛假棄絕(phalgu-vairagya)。《奉愛的甘露》(1.2.126)有云：

*prāpañcikatayā buddhyā
hari-sambandhi-vastunaḥ
mumukṣubhiḥ parityāgo
vairāgyani phalgu kathiyate*

當渴求解脫的修習者認為經典、神像、聖名、偉大祭餘(maha-prasada)、靈性導師和偉大奉獻者等等與哈瑞有關的事物是物質的而棄絕牠們時，他們的棄絕便稱為徒勞無功的棄絕(phalgu-vairagya)。這對奉愛毫無助益。

*prāpañcika jñāne bhakti sambandha viṣaya
mumukṣu-janera tyāga phalgu nāma haya*

原文二十五

有資格唸誦聖名的人，放棄所有果報活動。《聖典博伽瓦譚》(11.5.41)說：

*devarṣi-bhūtāpta-nṛṇāni pitṛṇāni
na kiñkaro nāyam ṛṇi ca rājan
sarvātmanā yaḥ śaraṇāni śaraṇyāni
gato mukundaṇi parihr̥tya kartam*

至尊主穆昆達憐愛皈依的人，完全托庇於祂的人沒虧欠半神人、祖先、普世眾生，或親戚和客人。除了穆昆達以外，既不從屬於任何人，也不是他們的僕人。

*ekānta haiyā nāme ye laya śaraṇa
devādira ṛṇā tāra nahe kadācana*

靈性專注之秘的注釋

《韋陀經》的業報之部(karma-kanda)提出的，為了免除對祖先的虧欠而履行祭祖和其他物質活動，並非為皈依至尊主的奉獻者而賦定的。授予這些奉獻者的唯一訓令是崇拜至尊主，給祖先奉上至尊主的祭餘，與朋友和親戚一起接受至尊主的祭餘。整部《博伽梵歌》的終極要旨，是至尊主會讓那些皈依給祂，摒棄倚賴於其他所有宗教的人，從所有罪孽之中解脫出來。當一個人獲得專一奉愛的資格時，便不必遵循知識和業報經典的規則，因為只是透過培養奉愛，便會臻達一切完美。因此應該明白至尊主在《博伽梵歌》(9.31)的承諾：「na me bhaktah pranasyati—我的奉獻者永存不滅。」是最重要的。

原文二十六

《蓮花宇宙古史》[引用於《奉愛的甘露》(1.2.8)]有云，應該放棄盲目遵從規範守則，而遵循所有訓示的精髓：

*smartavyaḥ satataṁ viṣṇur
vismartavyo na jātucit
sarve vidhi-niṣedhāḥ syur
etayor eva kiṅkarāḥ*

應該恆常憶念維施努，決不忘記祂。其他的所有規則和禁令都從屬於這兩個原則。

*yāhe kṛṣṇa-smṛti haya, tāi vidhi jāni
kṛṣṇa-vismāraka kārya niṣedha bali' māni*

靈性專注之秘的注釋

經典裡各式各樣的規則和禁令，全都是基於上述主要規則和禁令訂立的。主要訓令是畢生都應該恆常憶念至尊主維施努。為維生而設的四社會四靈性晉階和其他安排，都從屬於這個規則。主要禁令是決不應忘記至尊主。摒棄罪惡活動，摒棄對至尊主的冷漠和贖罪，這都從屬於這個主要訓令和這個主要禁令。

因此經典提及的所有規則和禁令，都永恆從僕於恆常憶念至尊主的這個規則，以及決不忘記祂的這個禁令。由此便明白到，在四社會四靈性晉階等等的規則之中，需要憶念至尊主的那個規則是永恆的。

原文二十七

不要以業報和知識，竭力履行贖罪等等活動。《蓮花宇宙古史》說：

*harer apy aparādhān yaḥ
kuryād dvi-pada-pāṁśalaḥ
nāmāśrayaḥ kadācit syāt
taraty eva sa nāmataḥ
nāmmo 'pi sarva-suhṛdo
hy aparādhāt pataty adhaḥ
nāmāparādha-yuktānāni
nāmāny eva haranty-gham
aviśrānta-prayuktāni
tāny evārtha-karāṇi ca*

倘若那個在主哈瑞蓮花足干犯服務冒犯的卑鄙小人托庇於聖名，便能擺脫冒犯。每種冒犯都因服務聖名而消除。毫無沒用的惡習和欲望，懷著與主的關係感知，像長流不息的油那樣持續不斷地唸誦聖名，便臻達所有完美。

*kṛṣṇera śrī-mūrti prati aparādha kari'
nāmāśraye sei aparādhe yaya tari'
nāma aparādha yata nāme haya kṣaya
aviśrānta nāma laile sarva-siddhi haya*

原文二十八

每個人都應該竭力獲取奎師那(kṛṣṇa-svarupa)及自我的知識(atma-svarupa)。先獲取奎師那形象和品質的知識，然後是祂逍遙時光的知識。《Catuh-Sloki Bhagavata》(2.9.33)有云：

*aham evāsam evāgre
nānyad yat sad-asat param
paścād ahami yad etac ca
yo 'vaśiṣyeta so 'smy aham*

[至尊主對布茹阿瑪說：]在創造這個世界之前，只有我存在。粗糙的和精微的，上至難以界定的梵—換句話說，因(sat)和果(asat)都不存在。除了我之外，什麼都不存在。我又以創造形式展現，在創造之後也是我，在殲滅之後也只會剩下我。

*cid-ghana-svarūpa kṛṣṇa nitya sanātana
kṛṣṇa-śakti pariṇati anya saṅghaṭana
sakalera avaśeṣe kṛṣṇa cid-bhāskara
avicintya-bhedābheda tattva kṛṣṇetara*

靈性專注之秘的注釋

這段原文用了意指「aham eva(我當然)」一詞三次。因為自邈不可考之時以來，至尊主都以祂具備所有富裕的形象永恆存在。至尊主用了「我當然」這個詞語三次，反駁那些認為至尊梵沒有形象的人的教義。言外之意是：「現在我作為極迷人美麗、品質和甜美的浩翰汪洋，在你面前。我在這個創造之前都存在，換句話說，即在大毀滅之時(maha pralaya，在布茹阿瑪生命終結時的宇宙殲滅)。」當時，除了創造由五種元素組成的世界之外，至尊主也履行祂的所有活動。至尊主的同遊是祂逍遙時光裡的助手，祂永恆而機密的逍遙時光也像他們一樣與祂同在。物質宇宙在大毀滅之時被毀，但至尊主的超然逍遙時光和祂各式各樣的形象、居所和親密同遊全都永恆存在。

至尊主在創造前後都存在。整個物質世界都是至尊主外在能量的展現，生物體則是祂的邊際能量。因此這個物質世界與至尊主密不可分。至尊主以祂齊備六種富裕的形象，位於無窮無盡的無憂

星。祂作為超靈(antaryami)存在於物質世界，在有需要時又顯現為魚化身(Matsya)和其他化身。

根據非人格主義者(nirvisesavadis)之見，最初只有非人格梵存在。為了駁倒這個教義，至尊聖主對布茹阿瑪說：「在因果之上是至尊實體，即梵。那位梵不是別的，就是我。少數人能覺悟到我滿載超然逍遙時光的人格形象；他們只能覺悟到非人格形象(nirvisesa-svarupa)。不過，藉由我的祝福和恩慈，你覺悟到我滿載超然美麗和全部品質的形象。」

原文二十九

在《聖典博伽瓦譚》(2.9.34)看到生物體能量和假象能量的固有本質知識：

*ṛte 'rthani yat pratīyeta
na pratīyeta cātmani
tad vidyād ātmano māyāni
yathābhāso yathā tamaḥ*

至尊絕對真理(parama-tattva 或 svarupa-tattva)是唯一的真理。那些被視為與這個真理分開的、或並非存在於其中的事物，應該明白它們都是至尊絕對真理迷幻能量(maya)的產物。下列例子展示這點。至尊真理可以比作太陽，太陽是由光組成的物體。能以其他兩種形式體驗太陽，即它的反映和黑暗。同樣，在絕對真理方面，反映與生物體(jiva-sakti)有關，黑暗則與物質世界(maya-sakti)有關。

*kṛṣṇa-śakti māyā, kṛṣṇa haite bhedābheda
cic-chakti svarūpāśritā cij-jyoti-sambheda
jadākāre māyā-śakti chāyā tamo-dharma
prapañca pratīti yāhe vinaśvara-karma*

靈性專注之秘的注釋

雖然生物體和假象都仰賴於至尊主，但當人直接體驗著至尊主時，卻體驗不到這兩者。體驗到生物體和假象，便體驗不了至尊主。

上一段原文確定了，至尊絕對真理的固有一本質。生物體和假象與至尊真理是分開的。當生物體覺悟到至尊真理時，便稱為覺悟知識(vijnana)。這段原文二十九詳細說明假象真理。至尊真理是唯一的真理，在至尊真理之外所體驗到的，又不在祂之內的，則是絕對真理迷幻能量的產物。

從太陽、它的倒影和漆黑，看得到這方面的例子。太陽的表象是在黎明時份，太陽在水中或其他物體之上的倒影。沒有太陽，這個表象便不存在。同樣，只在至尊主的創造能量展現時，才察看到假象，在大毀滅之時，它的存在便被毀。沒有至尊主，假象便不展現。有光的地方不會有黑暗，但黑暗也是以眼睛察看的。同樣，沒有至尊主的幫助，便無法單獨察看到假象。因此這裡把超然世界(cid-jagat)比作陽光，即至尊主。用同一個比喻時，生物體好比至尊主的倒影，物質世界(maya-jagat)則好比黑暗。物質領域與至尊主，即超然真理(cit-tattva)相去甚遠。

至尊真理和假象真理之間有兩種關係。被體驗到與絕對真理分開的，那就是假象，與絕對真理遙不可及，對祂一無所知的也是假象。如此一來，透過仔細地解釋祂自己、生物體和假象的固有一本質，至尊聖主對布茹阿瑪解釋了關係真理。

原文三十

一方面是生物體與奎師那之間的關係，另一方面則是與物質世界的關係，這是其中一個不可思議的同一而異之處。雖然如此，奎師那個別地處於祂的永恆身份之中。《聖典博伽瓦譚》(2.9.35)有云：

*yathā mahānti bhūtāni
bhūteṣūccāvaceṣv anu
praviṣṭāny apraviṣṭāni
tathā teṣu na teṣv aham*

物質創造的五大元素進入半神人以至低等的人類物種，所有高等低等生物體的軀體內。但這些元素同時又獨立存在。同樣，我作為超靈進入了眾生之中，但同時我又獨立地處於我自己的原始形象之中，我對我的皈依奉獻者內在外在地顯現。

*mahābhūta uccāvaca-bhūte avasthita
haiyā o pūrṇa-rūpe mahābhūte sthita
sei rūpa cid-anīśa jīve kṛṣṇānīśa vyāpita
haiyā o pūrṇa kṛṣṇa svarūpāvasthita*

靈性專注之秘的注釋

描述過祂自己的形象後，至尊聖主說：「我處於每個生物體內外。」至尊主作為超靈住在每個生物體之中，但不是全部生物體都察覺到祂。只有祂的奉獻者才覺悟到祂。不單如此，至尊主遍存萬有，無處不在，奉獻者也覺悟到這點。奉獻者根據他們的奉愛程度品嘗至尊主的存在，以及祂的甜美和美麗所組成的甘露。奉獻者對至尊聖主的情感稱為純粹愛意，這是目標真理，即終極目標。滿懷純粹愛意的奉獻者看見主奎師那無處不在，既在他心裡又在外面。這是純粹愛意的固有特性(svarupa-laksana)，正如主奎師那自己描述的那樣：

*bhakta āmā preme bāndhiyāche hṛdaya-bhitare
yāhāṅ netra paḍe tāhāṅ dekhaye āmāre*

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 25.127)

奉獻者以純愛之繩把我綁在他們心裡。而且在他們的心外面和觸目所及，他們都只看見我。

至尊主視奉獻者為祂的所屬，憐愛地住在他們心內；祂又毫不依附地住在其他生物體心裡。至尊主極獨立，但祂受到控制的那種品質卻是，祂住在奉獻者心裡，又感到擁有(mamata)他們。至尊主的純愛奉獻者愛意盈盈的奉愛，使祂成為囚犯。靈性知識之萃是純愛奉愛，純粹奉愛的驚人機密奧秘就是，至尊主受制於祂愛意盈盈的奉獻者。

原文三十一

《奉愛的甘露》(1.2.233，從《蓮花宇宙古史》引述)傳授了聖名固有本質的知識：

*nāma cintāmaṇiḥ kṛṣṇaś
caitanya-rasa-vigrahaḥ
pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto
'bhinnatvān nāma-nāminoḥ*

聖名是超然的如意寶石(cintamani)，因為奎師那的聖名(nama)和奎師那本人(nami)之間沒有差別。換句話說，聖名是至尊目標(parama-purusartha)的賜予者。這個聖名正是超然情感的形象(caitanyarasa-svarupa)。祂完全純粹；那就是，祂既無限又永恆解脫，與假象毫無關係。

*harināma cintāmaṇi cid-rasa-svarūpa
pūrṇa jaḍātīta nitya kṛṣṇa-nija-rūpa*

靈性專注之秘的注釋

在原則上，聖名和聖名擁有者在品質上沒有分別。因此聖名擁有者的所有超然品質，都存在於「奎師那」這個聖名裡。聖名恆常都是完整的絕對真理，不受物質事情影響。由於祂從不受制於迷幻能量，因此永恆解脫。聖名是奎師那本人，因此是所有超然情感財富的化身。聖名是如意寶石，能夠令人如願以償。齊頌聖名是修習，與目標—主奎師那—在每方面都沒有分別。獨一無二的絕對真理滿載由永恆、知識和喜樂組成的超然情感，永恆存在於這兩個展現的形象，即聖名和聖名擁有者。

原文三十二

《奉愛的甘露》(1.2.234)有云：

*ataḥ śrī-kṛṣṇa-nāmādi
na bhaved grāhyam indriyaiḥ
sevonmukhe hi jihvādau
svayam eva sphuraty adaḥ*

舌頭等等物質感官無法察覺主奎師那的聖名，祂只自動出現在內心泛起了渴望，想服務奎師那的人的超然感官之上。

*nāma, rūpa, guṇa, līlā indriya-grāhya naya
sevā-mukhe kṛpā kari' indriya udaya*

靈性專注之秘的注釋

渴望服務奎師那(sevonmukha)的人，自然地傾向於唸誦至尊主的聖名，那是祂固有的形象。具備服務聖名的傾向(sri-nama-seva)，換句話說，即唸誦的傾向，聖名便親自顯現並開始在舌頭和其他感官上跳舞。至尊主的聖名甚至能出現在動物的舌頭上。巴茹阿塔大君離開他的鹿軀體時，還有大象嘎珍卓被鱷魚拉進水裡時，都是這方面的例子。

原文三十三

《聖典博伽瓦譚》(11.21.2)有云：

*sve sve 'dhikāre yā niṣṭhā
sa guṇaḥ parikīrtitaḥ
viparyayas tu doṣaḥ syād
ubhayor eṣa nirṇayaḥ*

按照自己的資格，對宗教之途堅毅不屈，這是一種美德；相反，所作的努力不符合個人的資格，便是過失。

*adhikāra susammata kārye haya guṇa
viparīta kārye doṣa bujhibe nipuṇa*

靈性專注之秘的注釋

這個詩節的要旨是，美德和過失是按資格而定，而不是任何其他準則。

原文三十四

《聖典博伽瓦譚》(11.20.27-8)傳授了唸誦聖名的資格：

*jāta-śraddho mat-kathāsu
nirviṇṇaḥ sarva-karmaṣu
veda duḥkhātmakān kāmān
parityāge 'py anīśvaraḥ
tato bhajeta mānī prītaḥ
śraddhānur dṛḍha-niścayaḥ
juṣamāṇaś ca tān kāmān
duḥkhodarkāniś ca garhayan*

如果一個人對於聆聽有關我的敘述覺醒了信心，即使知道感官享樂和欲望招致痛苦，卻無法放棄，便應該懷著誠摯的心，譴責自己無力放棄。他應該繼續以堅定信心、堅信和愛，崇拜我。

*kṛṣṇa-kathā śraddhā-lābha tyaje karmāsakti
duḥkhātmaka kāma-tyāge tabu nahe śakti
kāma-sevā kare tāhā kariyā garhaṇa
sudṛḍha-bhajane kāme kare vidhvansana
puṇyamaya kāma-mātra uddiṣṭa ethāya
pāpa-kāme śraddhadhānera ādara nā haya*

靈性專注之秘的注釋

藉由與奉獻者聯誼的影響力，一個人便產生聆聽哈瑞題旨的品味。那時候，他對任何別的活動都會沒有興趣，並會懷著堅定信心不停唸誦至尊主的聖名。不過，某人若因積習難改而無法放棄感官享樂或有關欲望，便在他心裡譴責自己無力放棄。

在這裡，透過講述奉愛資格的第一個徵兆，在這兩個詩節描述了奉愛的固有性質。Sarva-karmasu 意指履行韋陀的所有物質活動及其結果所導致的悲哀；換句話說，因傷心而苦不堪言。Kaman

意謂覺悟到與異性聯誼而產生的欲望所致的痛苦。如果一個人無法放棄這些欲望，從一開始便應該有以下的堅定信念：「如果我對家庭生活的依附被毀或增加，如果我的靈性專注障礙重重，又或者我因冒犯而下地獄，我都會統統接受；但即使是布茹阿瑪自己吩咐我，我都絕不會放棄奉愛。」一個人以這樣的堅定信念履行靈性專注，便肯定會成功。即使是與妻兒等等聯誼而產生導致痛苦的欲望，一個人都應該譴責欲望，繼續完成他的俗世責任。不過，他決不應該放棄奉愛。透過聆聽、唸誦等等，享樂欲望會逐漸減少，最終會臻達奉愛。

原文三十五

《教誨的甘露》的第三節描述了六種有利於奉愛的誓言：

*utsāhān niścayād dhairyāt
tat-tat-karma-pravartanāt
saṅga-tyāgāt sato vṛtteleḥ
ṣaḍbhir bhaktiḥ prasidhyati*

遵循以下六種修習可以臻達奉愛：(1) 熱切於遵循滋養奉愛的規則；(2) 對經典的說話和聖師尊有堅定信心，師尊的話與經典完全一致；(3) 即使面對重重障礙或沒有如期達到所渴望的成功，仍然對奉愛修習有耐心；(4) 遵循聆聽和唸誦等等奉愛支體部分，為了取悅奎師那而放棄物質感官享樂；(5) 摒棄違反奉愛的聯誼，例如與婦女的不正當聯誼，與那些過度依附於婦女的人聯誼，以及與假象宗、無神論者和虛有其表的宗教人士聯誼；以及(6) 採納奉獻者的好行為和品格。

*utsāha, dṛḍhatā, dhairya bhakti kārye rati
saṅga-tyāga, sādhu-vṛtti chaye kara mati*

靈性專注之秘的注釋

奉獻者必須維持生計，也要培養奉愛。這個詩節的前半部表明滋養奉愛的活動，後半部描述奉獻者應該怎樣過活。熱忱(utsaha)、堅信(niscaya)、忍耐(dhairya)、履行滋養奉愛的活動(tat-tat-karma-pravartana)、摒棄不良聯誼(sanga-tyaga)及採納純粹奉獻者的好行為和品格(sad-vrtti)，是奉愛之途臻達完美的方法。

熱忱意指對知識、業報和私欲(anyabhilasa，除了服務奎師那之外的那些欲望)等等修習的每方面，及對個人喜愛的各式各樣物質享樂毫無興趣，穩定地執行奉愛修習的支體部分。「對至尊主的奉愛是眾生唯一的終極目標」—這樣的堅定信心稱為堅定不移。誤入業報、思辨知識等等途徑令人心意不定，遵循它們的修習最後只造成痛苦。因此堅持奉愛之途是誠懇生物體唯一固有途徑的堅定決心，稱為堅毅不移。

聖哈瑞達薩·塔庫爾誓不放棄唸誦，他嚴格遵循：

*khaṇḍa-khaṇḍa hai deha yāya yadi prāṇa
tabu āmi vadane nā chāḍi harināma*

《至尊主采坦亞》[初篇(Adi-khanda) 16.94]
即使我碎屍萬段，我的生命氣消散，我都決不會放棄唸誦哈瑞聖名。

這是奉愛領域的典範。

像哈瑞達薩·塔庫爾那樣，懷著堅信培養聆聽哈瑞題旨、唸誦至尊主的聖名、冥想至尊主的聖名、形象和逍遙時光等等奉愛修習，就是履行滋養奉愛的活動。

只有至尊主奉獻者的聯誼才是可取的。決不應該與業報工作者、思辨家或那些充滿私欲，卻不願服務奎師那的人聯誼。應該知道這樣的人資質有限又放縱。業報、知識、八部瑜伽等等都不渴望取悅至尊主，也不是奉愛之途的步驟。奉愛之途的特點是聖潔行為(sadhu-vrtti)，因為所有尚德品質肯定留駐在具備奉愛的人之內。

對服務奎師那的熱忱、對服務的堅信、對服務奎師那的堅定、確保全部努力都只為服務奎師那、除了奎師那的奉獻者之外，放棄與其他所有人為伴、追隨奎師那奉獻者的步伐，這全都是加強奉愛的六種修習。

原文三十六

《聖典博伽瓦譚》(3.25.25)描述了，奉愛透過真正聖人的聯誼逐步發展：

*satāni prasaṅgān mama vīrya-saivido
bhavanti hr̥t-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani
śraddhā ratir bhaktir anukramiṣyati*

在純粹奉獻者的聯誼之中，有著闡明我英勇事蹟和賞心悅耳的有力討論。聆聽這些敘述，在消除愚昧之途(avidya-nivrtti)便進步神速，這條途徑是信心、靈性情感和純愛奉愛的順序發展。

*sādhu-saṅge haya kṛṣṇa-kathā rasāyana
tāhe śraddhā rati bhakti krame uddīpana*

靈性專注之秘的注釋

徘徊於整個物質存在的生物體，也許會因齊天洪福而獲得賜予奉愛的那種善行。生生世世累積這種善行時，便會對專心致志的奉愛產生信心(Sraddha)。信心出現時，便展現與純粹奉獻者和真正聖人聯誼的渴望，透過這種聯誼，便會逐漸產生對靈性修習和靈性專注的品味。消除無用的惡習和欲望後，這信心便變得純粹，轉變成堅定不移，堅定純粹時便變成品味(ruci)。奉愛之美使這品味非常穩定，從而把它變成依附。這依附逐漸達至完美，變成靈性情

感。當靈性情感和它的對應組元以適當比例組合時，便出現極樂情感(rasa)。這是引致純愛出現的逐步發展。

原文三十七

中階奉獻者服務三種奉獻者。《教誨的甘露》(5)有云：

*kr̥ṣṇeti yasya giri taṁ manasādriyeta
dīkṣāsti cet praṇatibhīś ca bhajantam īśam
śuśrūṣayā bhajana-vijñam ananyam anya-
nindādi-śūnya-hṛdam īpsita-saṅga-labdhyā*

只是高呼「奎師那啊！」一次而誦讀奎師那聖名的人，是初階奉獻者，應該在心裡向他致敬。完全明白婆羅門啟迪(diksa)的原則，從有資格靈性導師那裡接受了婆羅門啟迪，按照偉大奉獻者的常規對至尊主履行靈性專注的人，是中階奉獻者。應該向他頂拜等等，藉此尊敬這種正確理解真象和假象的奉獻者。正確理解《聖典博伽瓦譚》和其他偉大奉獻者經典所描述的靈性專注學問，對主奎師那履行專一靈性專注的人，是純粹的偉大奉獻者。由於他一心一意專注於奎師那，這種奉獻者純潔的心毫無批評他人的傾向等等過失。他擅於靈性專注，即是說他擅於透過在心意裡履行服務(manasi-seva)，憶念茹阿妲-奎師那永恆日常八重逍遙的這種方法。知道他是偉大的純粹奉獻者，他的心穩處於對聖茹阿妲-奎師那的，個人矢志渴求(svajatiya)的獨特服務心緒，他又鍾愛自己(susnigdha)，便應該尋求他的聯誼，視之為至高無上的。應該五體投地的頂拜他，提出切題的詢問，濃情厚愛地服務他，藉此榮耀他。

*akaitave kṛṣṇa-nāma yāra mukhe śuna
manete ādara tāre kara punaḥ punaḥ
bhakti sampradāya labhi' yei kṛṣṇa bhaje
ādara karaha paḍi' tāra pada-raje
svīya para-buddhi-śūnya ananya-bhajana
yāñhāra, tāñhāra sevā kara anukṣaṇa*

靈性專注之秘注釋

由於偉大的純粹奉獻者認為萬物都與奎師那有關，因此對眾生一視同仁。他們像中階奉獻者那樣致力於對奎師那的靈性專注，又像初階奉獻者那樣下定決心唸誦聖名。

中階奉獻者對主奎師那滿懷純粹愛意。他們適當地尊敬三種程度的奉獻者(服務、頂拜和在心意裡尊敬)。他們恆常竭力把受條件限制的生物體轉向於奎師那，又不理會那些反對奎師那的人。不過，他們沒有高階偉大純粹奉獻者的同一種眼界，倘若他們瞞騙地模仿高階奉獻者，那麼很快便會低墮。

初階奉獻者知道主奎師那的聖名極吉祥，因此托庇於唸誦聖名。不過，他不明白中階奉獻者的地位是崇高的，也不明白他應該努力在將來臻達那個程度。初階奉獻者有時自視為靈性導師而終於低墮。故此，謹慎而適當地尊敬那些比他更高階的偉大奉獻者，他應該藉此托庇於聖名。

原文三十八

懷著適當的棄絕之情(yukta-vairagya)維生時，應該唸誦聖名。《奉愛的甘露》(1.2.125)有云：

*anāsaktasya viṣayān
yathārham upayuñjataḥ
nirbandhaḥ kṛṣṇa-sambandhe
yuktani vairāgyam ucyate*

適當的棄絕是接受有利於服務的事物，不依附於與奎師那無關的事物，而依附於與奎師那有關的事物。

*yathāyogya viṣaya bhoga anāsakta hañā
suyukta-vairāgya bhakti-sambandha kariyā*

原文三十九

《聖典博伽瓦譚》(7.11.32)進一步表明：

*vr̥t̥tyā sva-bhāva-kṛt̥ayā
vartamānaḥ sva-karma-kṛt̥
hitvā sva-bhāva-jani karma
śanair nirguṇatām iyāt*

托庇於與生俱來的傾向，克盡己任(svadharmā)，便會逐漸疏離這些活動，超越於物質形態以外。

*svabhāva-vihita-vṛt̥ti kariyā āśraya
niṣpāpa jīvane kara kṛṣṇa-nāmāśraya*

原文四十

《聖典博伽瓦譚》(11.7.39)也著述：

*prāṇa-vṛtṭyaiva santuṣyen
munir naivendriya-priyaiḥ
jñānaniḥ yathā na naśyeta
nāvakīryeta vāñ-manah*

我從生命力在軀體內的運作方式汲取了教訓，應該只是按照維持身體所需而適量飲食。修習者也只應該吃維生所需的。修習者不應該僅為滿足自己而享受感官對象；否則智慧便會敗壞，心意飄忽不定，言談也涉及與奎師那無關的題目。

*aprajalpe kara prāṇa-vṛtti aṅgikāra
indriyera priya-vṛtti nā kara svīkāra
vāg-indriya mano-jñāna yāhe svāsthya pāya
ei rūpa āhāre yukta-vairāgya nā yāya*

原文四十一

《Hari-bhakti-sudhodaya》(8.51)解釋，應該小心選擇聯誼對象：

*yasya yat-saṅgatiḥ puṁso
mañivat syāt sa tad-guṇah
sva-kularddhyai tato dhīmān
sva-yuthāny eva samīśrayet*

近朱者赤，近墨者黑。因此，與純粹奉獻者聯誼，自己便能變得純粹。

*svayūthera maṅgala o anye rākhi' dūra
yathā saṅga yathā phala pāibe pracura*

靈性專注之秘的注釋

與奉獻者聯誼是所有吉祥之源。凡是經典傳授獨處的訓示時，指的是僅維持聖人的聯誼。

原文四十二

應該竭盡所能地遵循偉人闡述的途徑。《斯刊達宇宙古史》描述了這點：

*sa mṛgyaḥ śreyasāṁi hetuḥ
panthaḥ santāpa-varjitaḥ
anavāpta-śramaṁi pūrve
yena santaḥ pratashire*

只有遵循歷代偉人(mahajanas)輕易跨越的途徑，我們才可以找到終極吉祥，擺脫所有痛苦。

原文四十三

聆聽經典權威獲取知識，是真正的奉愛之途。《Brahma-yamala》有云：

*śruti-smṛti-purāṇādi-
pañcarātra-vidhiṁ vinā
aikāntikī harer bhaktir
utpātāyaiva kalpate*

只有採納歷代偉人的途徑，才可以對純粹奉愛一心一意(aikantika-bhava)。離棄偉人之途而另僻蹊徑，則無法臻達。由於三神合一(Dattatreya)、佛陀和後來的傳教士都無法理解純粹奉愛，因此他們只接受這種超然情感的表象。三神合一以假象宗混雜

奉愛，佛陀則以無神論，因此他們闡述一無是處的途徑，把它們描述成專心致志的奉愛(aikantiki-hari-bhakti)。不過，這些人提倡的途徑其實不是對哈瑞的奉愛；僅是騷亂。

*pūrva-mahājana pathē cale anāyāse
nava-pathē utpāta āsiyā jīve nāse
anartha-nāsera yatna kabhu nāhi yāra
nāma-kṛpā nāhi pāya durdaiva tāhāra
nāma-kṛpā vinā koṭi koṭi yatna kare
tāhāte anartha kabhu nāhi chāḍe tāre
niṣkapatē yatne kānde nāmera caraṇe
dūra haya anartha tāhāra alpa dine
anartha chāḍiyā kara śravaṇa-kīrtana
ekānta-bhāvete lao nāmera śaraṇa*

靈性專注之秘的注釋

在自發愛意之途的靈性專注(raga-marga-bhajana)，沒有《神訓經》、《輔典(Smṛti)》、《宇宙古史》、《拿茹阿達五訓(Narada-pancaratṛa)》等等規則的考慮因素。唯一的考慮因素是遵循巴佳居民。但對只有資格遵循規範之途(vidhi-marga)的修習者來說，則必須採納杜茹瓦、帕爾拉達、拿茹阿達、維亞薩和蘇卡(Suka)等等偉人傳授的奉愛之途。因此對規範奉愛的奉獻者(vaidha-bhaktas)來說，除了遵循聖人的途徑之外，就別無他法。

沒有聖名帕佈的恩慈，即使嘗試數百萬次，那些履行靈性專注的人都會放棄不了無用的惡習和欲望。但倘若在聖名帕佈的蓮花足真摯地飲泣，所有無用的惡習和欲望都會在幾天之內消失。這樣摒棄了無用的惡習和欲望，應該專一地托庇於聖名，繼而聆聽和唸誦。

原文四十四

《對主哈瑞履行奉愛》描述了，堅毅地履行靈性專注時所作的努力：

*evam ekāntināni prāyaḥ
kīrtanāni smaraṇāni prabhoḥ
kurvatāni parama-prītyā
kṛtyamānyan na rocyate
bhāvena kenacit preṣṭha-
śrī-mūrter aṅghri-sevane
syād icchaisāni sva-mantreṇa
sva-rasenaiva tad-vidhiḥ*

*vihiteṣu eva nityeṣu
pravartante svayāni hite
sarva-tyāge 'py aheyāyāḥ
sarvānārtha-bhūvaś ca te
kuryuḥ pratiṣṭhā-viṣṭhāyāḥ
yatnam asparśane varam
prabhāte cārdharāte ca
madhyāhne divasa-kṣaye
kīrtayanti hariṇi ye vai
na teṣāṃ anya-sādhanam*

倘若專心致志的奉獻者(aikantika-bhakta)按照他的超然情感，懷著濃情厚愛唸誦和冥想他的主，即主維施努的榮耀，對任何別的活動

便會毫無品味。不管他渴望以哪種情感服務他摯愛神像的蓮花足，他都透過特定的曼陀和特定的奉愛情感履行神像崇拜。那同一種服務後來變成他的永恆服務。即使放棄了其他一切，在此事能夠發生之前，仍需放棄某些東西—這就是對聲望的渴求，即所有無用惡習和欲望之源。首要職責是放棄這冀便似的貪慕虛榮。不要說是觸及這貪慕虛榮，更不要看，那怕只是遙望！在早上、中午、晚上和午夜唸誦主哈瑞聖名的人，不需其他靈性修習。

*ekānta bhaktera mātra kīrtana-smaraṇa
anya parve ruci nāhi haya pravartana
bhāvera sahita haya śrī-kṛṣṇa-sevana
svārasikī-bhāva krame haya uddīpana
ekānta bhaktera kriyā-mudrā-rāgodita
tathāpi se saba nahe vidhi-viparīta*

*sarva-tyāga karileo chāḍā sukathina
pratiṣṭhāśā tyāge yatna pāibe pravīṇa
prabhāte gabhīra rātre madhyāhne sandhyāya
anartha chāḍiyā lao nāmera āśraya
ei-rūpe kīrtana smaraṇa yei kare
kṛṣṇa-kṛpā haya śīghra, anāyāse tare
śraddhā kari sādhu-saṅge kṛṣṇa nāma laya
anartha sakala yāya niṣṭhā upajaya
prātaḥ-kāle nitya-līlā karibe cintana
cintite cintite bhāvera haibe sādhana*

原文四十五

《哥文達逍遙時光讚》(2.1) 這樣描述黎明的逍遙時光 (pratah-lila) :

*rādhāṁ snāta-vibhūṣitāṁ vrajapayāhūtāṁ sakhibhīḥ prage
tad-gehe vihītāṁna-pāka-racanāṁ kṛṣṇāvaśeṣāsanāṁ
kṛṣṇāṁ buddham avāpta-dhenu-sadanāṁ nirvyūḍha-go-dohanāṁ
susnātāṁ kṛta-bhojanāṁ saha-carais tās cātha tās cāśraye*

在夜末逍遙之後，聖茹阿妲-夏瑪遜達爾返回祂們各自的居所，躺在床上。當神聖的二八佳人與她的摯愛分離，飽受煎熬時，她在亞瓦塔的情況無法形容。聖茹帕(Sri Rupa)和茹阿緹.曼佳麗(Rati Manjari)全神貫注於她們對她的服務，仿似使她重生那樣鼓勵她。有時佳緹拉會走進神聖的二八佳人的住處，有時是穆卡茹，有時是潘爾娜爾瑪茜，這時候夏瑪拉也會來。二八佳人和夏瑪拉沉醉於嬉笑談天。逍遙時光這樣層出不窮地發展。茹帕、茹阿緹和其他曼佳麗潔淨她的身體，為她打扮等等，使斯麗瑪緹美不勝收，與此同時，又提醒她主奎師那的逍遙時光。

*rādhā snāta vibhūṣita, śrī-yaśodā-samāhuta,
sakhi-saṅge tad grhe gamana
tathā pāka-viracana, śrī-kṛṣṇāvaśeṣāśana,
madhye-madhye duḥhāra mīlana
kṛṣṇa nidrā parihari, goṣṭhe go-dohana kari,
snānāśana sahacara saṅge
ei līlā cintā kara, nāma-preme garagara,
prāte bhakta-jana-saṅge raṅge
ei līlā cinta āra kara saṅkīrtana
acire pāibe tumi bhāva-uddīpana*

靈性專注之秘的注釋

神聖的二八佳人和她的女朋友出發前往南達府。在路上，她們與主夏瑪遜達爾見面，發生很多滿載極樂情感的逍遙時光。我們的哥斯瓦米在他們的作品揭示了這些逍遙時光。剛抵南達府，二八佳人便開始在無數火爐中央下廚，準備多款美味菜式。

夏瑪遜達爾正在家裡睡覺。雅淑姐媽媽喚醒他，看見愛子(lala)身上的指甲痕，十分難過，說：「我愛子的肢體像藍蓮花的花瓣一樣柔軟。那些男孩為什麼在摔跤比賽中傷害他呢？他的肢體上又有那麼多有色礦物(dhatu-raga)。哎呀，哎呀！怎麼辦？我不知道怎樣終止此事。」

昆達拉塔(Kundalata)開玩笑地說：「你的愛子在夜裡上演娜莎(rasa)。」但雅淑姐媽媽對 rasa (娜莎)一字一無所知。然後，向母親表示愛母情切之後，夏瑪遜達爾便從床上跳起來，去擠牛奶。他一回來便沐浴、進食，然後去放牛。二八佳人羞澀地吃了她心上人(priyatama)的一些殘羹，然後便與她的女朋友一起返回亞瓦塔。

眾多其他的逍遙時光在這一切逍遙時光之間發生，難以一一描述。滿懷純粹愛意的奉獻者憶念這裡提及的這些逍遙時光，履行靈性專注，甚至在修習階段都品嚐它們的極樂情感。

註一. 原文二十二的注釋解釋了這個詞語。

就此結束靈性專注之秘之
第二個時段的靈修—黎明的靈性專注。

三

第三個時段的靈修

(Trtiya-yama-sadhana)

上午的靈性專注(Purvahna-kaliya-bhajana)–
懷著堅定信心履行靈性專注(nistha-bhajana)

[從六個丹達直到兩個帕爾哈爾(praharas，約為三小時)：
約為上午八時半至上午十一時]

原文一

《八訓規》的第三個詩節描述齊頌聖名的資格，以及唸誦聖名的程序：

*trṇād api sunīcena
taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

認為自己比每個人腳下踐踏的卑微小草更低下，更沒有價值，比樹木更容忍，不驕不縱，按照每個人各自的地位向他們致敬，應該不斷唸誦主哈瑞的聖名。

*ye rūpe laile nāma prema upajaya
tāra lakṣaṇa-śloka śuna, svarūpa-rāmarāya
uttama hañā āpanāke māne tṛṇādharma
dvi prakāre sahiṣṇutā kare vṛkṣa sama*

*vṛkṣa yena kāṭileha kichu nā bolaya
śukāiñā maileha kāre pānī nā māgaya
yei ye māgaye, tāre deya āpana dhana
gharma-vṛṣṭi sahe, ānera karaye rakṣaṇa
uttama hañā vaiṣṇava ha'be nirabhimāna
jīve sammāna dibe jāni 'kṛṣṇa'-adhiṣṭhāna*

靈性專注之秘的注釋

在毫無冒犯地唸誦主奎師那聖名的修習者身上，看到四種徵兆：(1) 完全疏離感官對象而產生由衷的謙卑、(2) 毫無嫉妒的純粹慈悲、(3) 心靈純粹，擺脫假我，以及(4) 按照每個人的地位尊敬他們。

Taror api sahisnuna 指樹木的容忍。樹木非常容忍，甚至對於那些來砍下它的人，都不忘善待他們，提供清涼樹蔭和甜美水果。由於奎師那的奉獻者甚至比樹木更仁慈，因此他們恩賜所有人，包括朋友和敵人。這是完全沒有嫉妒的慈悲。雖然這樣的奉獻者是奉愛領域之中最頂尖的，但他們仍然不驕不縱。他們知道奎師那住在眾生心裡，因此適當地尊敬眾生。這樣的人真正有資格齊頌主奎師那的聖名，只有履行齊頌主奎師那聖名的人，才獲得奎師那的純粹愛意。

原文二

《Vaisnava-tantra》[《對主哈瑞履行奉愛》(11.676)]講述了皈依(Saranagati)的特徵：

*ānukūlyasya saṅkalpaḥ
prātikūlyasya varjanam
rakṣiyatīti viśvāso
goptrtve varanam tathā
ātma-nikṣepa-kārpaṇye
śad-vidhā śaraṇāgatih*

六種皈依是：(1) 接受對奎師那奉愛有利的；(2) 拒絕無益的；(3) 堅信「至尊主會保護我」；(4) 依賴和信任，認為至尊主會照顧我；(5) 完全自我皈依(atma-samarpana)；及(6) 謙遜。

*bhakti-anukūla yāhā tāhāi svikāra
bhakti-pratikūla saba kari parihāra
kṛṣṇa vai rakṣā-kartā āra keha nāi
kṛṣṇa se pālana more karibena bhāi
āmi āmāra yata kichu kṛṣṇe nivedana
niṣkapaṭa dainye kari jīvana-yāpana*

靈性專注之秘的注釋

專心致志奉獻者的皈依之兆是，他們恆常投入於服務他們的主，接受祂安排的一切。這樣的奉獻者接受任何懲罰都是至尊主作為祂的恩慈而賜予的。他們知道每項活動只因奎師那的欲望而發生；因此他們把他們的欲望與奎師那的聯合，從而保持心境平和。奉獻者不認為奎師那派他到這個世界受苦，而是他誤用了他的獨立性而選擇了世界的痛苦。皈依之兆是摒棄身為行動者的那個錯誤概念，托庇於靈性導師和偉大奉獻者。皈依的固有特性(svarupa-laksana)是接受主奎師那為維繫者(goptrtve varanam)。其餘的五個徵兆是皈依的邊際特性(tatastha-laksana)。

接受主奎師那為維繫者的含意，就是堅信「主奎師那恆常都會維繫我」。主奎師那在《博伽梵歌》說：「tesam nityabhiyuktanam yoga-ksemam vahamy aham—對於那些恆常專注於思念我，懷著專一的奉愛以一切方法崇拜我的人，我會親自保護他們的所有，運送他們的匱乏。」祂也說：「我的奉獻者絕不會被毀。」

在他《教誨的甘露》的第二和第三個詩節，聖茹帕·哥斯瓦米解釋了皈依的兩個邊際特性：接受對奉愛有利的(anukulyasya sankalpah)和拒絕無益的(pratikulyasya varjanam)。本書的第二章詳細解釋了這兩個詩節。

原文三

必須摒棄對這個物質軀體(deha-abhimana)的錯誤認同。《穆昆達之花環》(37)有云：

*idani śarīraṇi śata-sandhi-jarjarāṇi
pataty avaśyaṇi pariṇāma-pekṣalāṇi
kim auśadhāṇi prcchasi mūḍha durmate
nirāmayāṇi kṛṣṇa-rasāyanāṇi piba*

這個由五種元素做成的，以數以百個關節連接而成的脆弱軀體肯定會衰退。因此，軀體會被燒成灰燼，或者會成為蠕蟲的食物，變成糞便。愚蠢而邪惡的心意啊，你以毫無意義的依附裝飾這個討厭的軀體。主奎師那聖名的靈丹是治愈這種物質存在疾病的唯一強效藥物。你應該不斷唸誦奎師那的聖名來服藥。

*śata sandhi-jara-jara, tava ei kalevara,
patana haibe eka-dina
bhasma, kṛmi, viṣṭhā ha'be, sakalera gḥṛṇya tabe,
ihāte mamatā arvācīna
ore mana, śuna mora e satya-vacana,
e rogera mahauṣadhi, kṛṣṇa-nāma niravadhi,
nirāmaya kṛṣṇa-rasāyana*

靈性專注之秘的注釋

應該竭力服務哥文達，不要千辛萬苦地試圖保護這個短命的軀體。不管多麼努力保護這個由五種元素做成的軀體，它都難免損毀。因此這段原文說：「邪惡的心意啊，放棄履行八部瑜伽 (astanga-yoga)、體能運動等等來保持這個軀體健康，只是飲用奎師那聖名的甘露吧。只有這甘露才可以讓你從生死輪迴解脫。藉由聖名的恩慈，你會臻達奎師那的永恆居所，得到適合在那裡服務的超然軀體。然後你便會從事你的永恆服務(nitya-seva)。」

原文四

應該像樹木那麼容忍，對眾生慈悲為懷。在《聖典博伽瓦譚》(3.9.12)，聖布茹阿瑪說：

*nātiprasīdati tathopacitopacārair
ārādhitaḥ sura-gaṇair hṛdi baddha-kāmaiḥ
yat sarva-bhūta-dayayāsad-alabhyayaiko
nānā-janeṣu avahitaḥ suhṛd antar-ātmā*

至尊主啊，你作為極仁慈的超靈處於眾生心內。由於你天性慈悲為懷，因此一直人人愛戴，但非奉獻者卻得不到你。

*bahu upacārārpaṇe, pūji' kāmī deva-gaṇe,
prasannatā nā la'bhe tomāra
sarva-bhūte dayā kari', bhaje akhilātmā hari,
tāre kṛpā tomāra apāra*

靈性專注之秘的注釋

主布茹阿瑪在至尊主的蓮花足祈求：「至尊主啊，你作為超靈處於眾生之內。你是每個人的朋友，儘管非奉獻者得不到你，你仍然對每個人大發慈悲。半神人崇拜你，使你稱心滿意，實現他們各種各樣的物質欲望。由於你寬大為懷，因此你恩賜他們如願，因為你在《博伽梵歌》(4.11)說過：『ye yatha mam prapadyante tams tathaiva bhajamy aham—正如所有人皈依給我和崇拜我，我也相應地回報他們。』不過，你總是賜予你的奉獻者特別的恩慈。雖然你恩澤四方，但你對你的奉獻者情有獨鍾。這不是矛盾品質的混雜。」

根據《博伽梵歌》(9.29)：

*samo 'ham sarva-bhūteṣu
na me dveṣyo 'sti na priyaḥ
ye bhajanti tu mām bhaktyā
mayi te teṣu cāpy aham*

我對眾生一視同仁，不敵視，也不偏愛任何人。但正如那些滿懷奉愛地服務我的人依附於我，我也受制於對他們的情感。

原文五

《穆昆達之花環》(35)描述了尊敬奉獻者這種美德的榮耀：

*śṛṇvan sato bhagavato guṇa-kīrtanāni
dehe na yasya pulakodgama-roma-rājilī
notpadyate nayanayor vimalāmbu-mālā
dhik tasya jīvitam aho puruṣādhamasya*

倘若從靈性導師和偉大奉獻者口裡聽到主哈瑞的聖名、形象、品質和逍遙時光的敘述，沒有因狂喜極樂而毛髮直豎，內心沒有融化，也沒有淚如泉湧，哎呀！這種可憐人的生命便受到譴責。

*sādhu-mukhe yei jana, kṛṣṇa-nāma-guṇa-gaṇa,
śuniyā nā haila pulakita
nayane vimala jala, nā vahila anargala,
se vā kena rahila jīvita*

靈性專注之秘的注釋

履行靈性專注的修習者譴責他們的生命，這樣懺悔說：「哎呀！即使我從聖人口中聽到哈瑞題旨，但我的鐵石心腸都沒有溶化。這是我的冒犯之果。僅是聽到一次奎師那聖名榮耀的人，內心也馬上溶化。但我的心還沒覺悟到這個真理，因此我的生命受到譴責。」

在這方面，有一個故事。有一個人會到聖人的聚會聆聽哈瑞題旨。聽到哈瑞題旨時，在場的每一個人都滿心歡喜，這個人的心卻沒有改變。他為此懊悔不已。第二天，聽到哈瑞題旨時，他把紅辣椒粉揉到眼裡，然後便淚流滿面。講述哈瑞題旨的偉大奉獻者注意到這點。講課結束時，他叫他上前，讚揚他說：「經典說應該處罰那些拒絕履行奎師那靈性專注的感官，今天你實行了這點。《聖典博伽瓦譚》說：『保留那些不服務至尊主的感官，實在一無是處。』」那個人聞言，雙眼汨汨地湧出兩行真正的淚水。

原文六

《穆昆達之花環》(43)描述了有關奎師那榮耀的知識：

*kṛṣṇo rakṣati no jagat-traya-guruḥ kṛṣṇo hi viśvambharaḥ
kṛṣṇād eva samutthitāni jagad idāni kṛṣṇe layāni gacchati
kṛṣṇe tiṣṭhati viśvam etad akhilaṇi kṛṣṇasya dāsā vayanī
kṛṣṇenākhila sad-gatir-vitaritā kṛṣṇāya tasmai namaḥ*

主奎師那，即三個世界的靈性導師，保護我們。維繫和滋養整個宇宙的(Visvambhara)奎師那全面維繫整個宇宙。這個世界是奎師那展現的—即是說，透過祂的外在能量(bahiranga-sakti)—而在適當時候(在大毀滅期間)，整個創造再次併入祂之內。奎師那遍存於整個世界；整個世界又在祂之內。主奎師那展現所有財富和富裕。我們全都是奎師那的永恆僕人。我向這位主奎師那致敬。

*jagad-guru kṛṣṇa sabe karena rakṣaṇa
kṛṣṇa viśvambhara viśva karena pālana
kṛṣṇa haite ei viśva hañāche udaya
avaśeṣe ei viśva kṛṣṇe haya laya
kṛṣṇe viśva avasthita, jīva kṛṣṇadāsa
sad-gati-pradātā kṛṣṇe karaha viśvāsa
janama layecha kṛṣṇa-bhakti karibāre
kṛṣṇa-bhakti vinā saba mithyā e saṁsāre*

靈性專注之秘的注釋

當修習者唸誦奎師那的聖名時，他們反覆唱頌那些聖名的榮耀。他們頂拜祂，又在祂的蓮花足祈禱：「奎師那啊，讓我覲見你，藉此挽救我的生命吧。你是全世界的供應者和維繫者，因此你的聖名—維斯彎姆巴爾(Visvambhara，即維繫和滋養整個宇宙的人)，變得名副其實。由於我也住在這個世界，請保護我吧。這個世界的創造、維繫和毀滅都來自你。數百萬個宇宙位於你軀體的每個毛孔裡。由於我存在於這個世界，我也是你卑微的僕人，因此請

賜我你的恩慈。主，藉由你的無緣恩慈，你安排了生物體投生於人類軀體，只有這樣他們才可以履行對至尊主的靈性專注 (bhagavad-bhajana)，沒有靈性專注的話，整個宇宙也一無是處。由於沒有你的恩慈便無法領受這種奉愛，因此請賜我那種恩慈吧。」

而且《至尊主采坦亞(Sri Caitanya-bhagavata)》(中篇 2.202) 有云：

*jagatera pitā kṛṣṇa je nā bhaje bāpa
pitr-drohī pātākīra janme-janme tāpa*

主奎師那是宇宙之父。一個人雖然可以對父母妻兒等等履行職責，但如果不對原始永恆的父親履行靈性專注，便是對那位父親 (pitr-drohi) 冒犯無禮，生生世世都會受盡假象的三重苦煎熬。

《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 6.85) 有云：

*keha māne, kehā nā māne, saba taiira dāsa
ye nā māne, tāra haya sei pāpe nāśa*

一些人接受祂，其他人卻不然，但每個人都是祂的僕人。不過，不接受祂的人會被自己的罪惡活動摧毀。

經典有云：

*daśāsvamedhī punar eti janmani
kṛṣṇa-praṇāmī na punar bhavāya*

履行十馬祭的人甚至都再次投生在這個世界。但僅是頂拜奎師那一次的人便不會回來。

奎師那啊，我在你的蓮花足永恆地不斷頂拜，這讓人天不怕，地不怕。

原文七

《穆昆達之花環》(33)描述了，對奎師那靈性專注的極度殷切：

*kr̥ṣṇa tvadīya-pada-paṅkaja-paṅjarāntam
adyaiva me viśatu mānasa-rāja-haiṁsaḥ
prāṇa-prayāṇa-samaye kapha-vāta-pittaiḥ
kaṅṭhāvarodhana-vidhau bhajanaiḥ kutas te*

奎師那啊，我的請求就是，把我的心意天鵝關在你蓮花足的籠裡，在那裡住在極樂情感之洋。在死亡之際，喉嚨會被痰、氣體和膽汁哽塞。在這樣的情況下，怎會有可能憶念你的聖名？

*vr̥thā dina yāya more majiyā saṁsāre
e mānasa-rāja-haiṁsa bhajuka tomāre
adyai tomāra pāda-paṅkaja-paṅjare
baddha ha'ye thākuka haiṁsa rasera sāgare
e prāṇa prayāṇa-kāle kapha vāta pitta
karibeka kaṅṭharodha apraphulla citta
takhana jihvāya nā sphuribe tava nāma
samaya chāḍile kise ha'be siddhakāma*

靈性專注之秘的注釋

傾向於履行聖名靈性專注的人，增加他的聖名唸誦時，他悲痛的心越覺懊悔。即使他日日夜夜唸誦哈瑞聖名，他卻忖度：「哎呀，我的心意沉思物質事物，因此我虛耗光陰。我的心意不是專注於聖名帕佈的蓮花足。主啊，我怎樣才會獲得解救？我在你蓮花足的請求就是，把我天鵝一樣的心意關在你蓮花足的籠裡，常常暢飲甘露。在死亡之際，當痰、氣體，膽汁等等哽塞喉嚨時，我怎會暢

飲你聖名的甘露？那時候，倘若你的聖名不顯現在我的舌頭上，我怎會能夠臻達完美？主啊，我在你的蓮花足祈求，在死亡之際，我會持續不斷地唸誦你的聖名而放棄我的軀體。」

原文八

《Yamuna-stotra》(由原文八至十三組成)的下列六個詩節，闡明詩人雅沐師(Yamunacarya)自己的謙卑：

*na dharma-niṣṭho 'smi na cātma-vedī
na bhaktimānis tvac-caraṇāravinde
akiñcano 'nanya-gatiḥ śaraṇya
tvat-pāda-mūlani śaraṇani prapadye*

我既不致力於宗教，對靈魂又一無所知，我的心對你的蓮花足也沒有奉愛。保護者啊，我孤苦伶仃，因此我托庇於你。除了你之外，我無依無靠。你作為墮落者的救主而來，解救像我這樣可憐的墮落靈魂。我是你永恆的僕人，你是我永恆的主人。

hari he!

*dharma-niṣṭhā nāhi mora, ātma-bodha vā sundara,
bhakti nāi tomāra caraṇe
ataeva akiñcana, gati-hīna duṣṭa-jana,
rata sadā āpana-vañcane
patita-pāvana tumi, patita adhama āmi,
tumi mora eka-mātra gati
tava pāda-mūle painu, tomāra śaraṇa lainu,
āmi dāsa tumi nitya-pati*

靈性專注之秘的注釋

修習者懷著謙卑困苦之情向至尊主祈禱：「噢，帕佈，我對聖地毫無奉愛、沒有服務、也無知識，那麼怎能記起你的蓮花足？你是墮落者的救贖者，你甚至在你的蓮花足下，給那些可憐卑微的人賜予一席之地。故此，請解救我這個墮落的靈魂吧！那麼你墮落者救主(Patita-pavana)之名才名副其實。」

原文九

*na ninditāṁ karma tad asti loke
sahasraśo yan na mayā vyadhāyi
so 'hāṁ vipākāvasare mukunda
krandāmi sampraty agatis tavāgre*

主啊！哈瑞啊！我無惡不作，多行不義，我會為此受苦。穆昆達啊，我看見除了你以外沒有其他庇蔭。我哭個不停，在你面前祈禱。如果你這樣渴望，處罰我吧；因為你是這具貧乏軀體的統治者。

*hena duṣṭa karma nāi, yāhā āmi kari nāi,
sahasra-sahasra bāra hari
sei saba karma-phala, peye avasara bala,
āmāya piśiche yantropari
gati nāhi dekhi āra, kāndi hari ānivāra,
tomāra agrete ebe āmi
yā' tomāra haya mane, daṇḍa deha akiñcane,
tumi mora daṇḍa-dhara svāmī*

靈性專注之秘的注釋

「主啊，我生生世世履行了無數可恥的罪惡活動。甚至不可能向你一一描述；但由於你是全知的，因此你無論如何也知道。因

此現在我來到你面前，齒間銜草，謙卑地求你解救我，那怕是懲罰我。主啊，由於我無數的冒犯，結果假象就像壓碎冰糖那樣把我壓碎。我熱淚盈眶地求你，請處罰這個卑鄙小人來淨化他。由於你賜予生物體解脫，因此你其中一個聖名是穆昆達。因此請把我從這些罪孽之中解脫出來，賜我服務你的蓮花足。」

聖奎師那達薩·卡威茹阿傑·哥斯瓦米在《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 5.205,207)說：

*jagāi mādhai haite muñi se pāpiṣṭa
purīṣera kiṭa haite muñi se laghiṣṭa
emana nirghṛṇṇā more kebā kṛpā kare
eka nityānanda vinā jagata bhitare*

我比佳該和瑪戴更罪孽深重，甚至比糞便裡的蟲子更低下。在這個世界，除了尼提安南達之外，誰可以恩賜我這樣可惡的人？

原文十

*nimajjato 'nanta bhavārṇavāntas
cirāya me kūlam ivāsi labdhaḥ
tvayāpi labdham bhagavann idānīm
anuttamam pātram idam dayāyāḥ*

阿南塔(Ananta)啊，自邈不可考之時以來，我一直沉淪在這片無盡的物質存在之洋。一天終會臻達你蓮花足的這個希望是這片汪洋的海岸。沉淪於這個物質存在，我淚眼汪汪地以悲愴的聲線祈求你，請顯現為靈性導師，解救我。

*nija-karma-doṣa-phale, paḍi' bhavārṇava jale,
hābu ḍubū khāi kata kāla
sāntāri sāntāri yāi, sindhu anta nāhi pāi,
bhava-sindhu ananta viśāla
nimagna haiyā yabe, ḍākinu kātara rave,
keha more karaha uddhāra
sei kāle āile tumi, tava pada-kūla-bhūmi,
āsā-bīja haila āmāra
tumi hari dayāmaya, pāile more sunīscaya,
sarvottama bhājana dayāra*

靈性專注之秘的注釋

「主啊，我因過往的活動而沉淪於物質存在之洋，在那裡，多種反應如滔天巨浪般洶湧而起，以快樂和悲傷折磨我。這條業報之途無始無終。我不知道怎樣在這個汪洋中游泳，色欲、憤怒等等鱷魚在噬食我的軀體。主啊，請救救我！你是我唯一的希望。現在我放棄依靠我自己的力量，改為托庇於你的蓮花足。我從偉人那裡聽過，你依照一個人的墮落程度而施恩。就像你用你的神碟保護大象嘎珍卓，請救我逃離這個鱷魚一樣的物質存在之洋。主，我聽說你極慈悲。請明白我既低墮又卑劣。即使某人尋遍整個宇宙，都不會找得到一個比我更好的恩賜對象。知道這點，請你恩賜我吧。」

原文十一

*bhavantam evānucaran nirantarāḥ
praśānta-niḥśeṣa-mano-rathāntarāḥ
kadāham aikāntika-nitya-kiṅkaraḥ
praharṣayiṣyāmi sanātha-jīvitam*

不斷服務你，所有的思想虛構和欲望都減輕，心意也平靜下來。我何時才被委任為你的永恆僕人？得到像你那樣能幹的主人，我何時才會興高采烈？

*āmi baḍa duṣṭamati, nā dekhiyā anya-gati,
tava pade la'yechi śaraṇa
jāniyāchi ebe nātha, tumi prabhu jagannātha,
āmi tava nitya parijana
sei dina kabe habe, aikāntika-bhāve yabe,
nitya-dāsyā-bhāva pāba āmi
manorathāntara yata, niḥśeṣa haibe svataḥ,
sevāya tuṣiba ohe svāmi*

靈性專注之秘的注釋

唸誦時，修習者這樣祈禱：「主啊，你是宇宙之主，我則是你的僕人，但由於反對服務你，因此我遠離了你。現在我被你假象的三種痛苦折磨。請把你蓮花足的恩慈賜給這個不幸的人。主，那個吉日何時會來臨，虛幻的欲望離開我的心，我成為你純粹無瑕的僕人？那時候，我會實現你的心底夙願來取悅你(manobhista-seva)。」

原文十二

*aparādha-sahasra-bhājanāni
patitāni bhīma-bhavārṇavodare
agatāni śaraṇāgatāni hare
kṛpayā kevalam ātmasāt-kuru*

哈瑞啊，我是冒犯者，犯了數以千計的冒犯，因此罰有應得。我沉淪在這個可怕的物質存在之洋。迷失了方向，因此我托庇於你的蓮

花足；請使我成為你的所屬。你承諾你肯定會解救任何已經托庇於你的人。因此，請你也解救我。

*āmi aparādhī jana, sadā daṇḍya durlakṣaṇa,
sahasra-sahasra doṣe doṣī
bhīma bhavārṇavadare, patita viṣama-ghore,
gati-hīna gati-abhilāṣī
hare tava pada-dvaye, śaraṇa lainu bhaye,
kṛpā kari' kara ātmasāt
tomāra pratijñā ei, śaraṇa laibe yei,
tumi tāre uddhāribe nātha*

靈性專注之秘的注釋

「主啊，我正因我數以千計的冒犯而受罰。作為身處可怕物質存在之洋滔天巨浪之中的墮落靈魂，我孤苦伶仃，無依無靠。這個海洋的巨浪有時淹沒我，有時升高我，然後又推倒我。在這種情況下，從物質存在之洋救人脫險的你是我唯一的朋友。請對我大發慈悲，使我成為你的所屬。我從聖人口中聽說，你必定解救那些皈依給你的人。這是你的承諾。因此，主啊，滿懷希望和堅信你肯定會解救我，我位於你的蓮花足。」

原文十三

*na mṛṣā paramārtham eva me
śṛṇu vijñāpanam ekam agrataḥ
yadi me na dayiṣyase tato
dayanīyas tava nātha durlabhaḥ*

哈瑞啊，我正在你的蓮花足提出一個請求，當中沒有半句謊話。你也許會，又或者不會對我大發慈悲，但我饒富意義的整段禱文就是，倘若你不對我大發慈悲，那麼你在這整個物質存在都不可

能會給你的恩慈找到一個更合適的人選。你的聖名是達亞瑪亞 (Dayamaya)，即「滿載恩慈的那位」。因此，倘若你不使我成為你仁慈斜睨瞥視的對象，便會有辱你的聖名。

*agre eka nivedana, kari madhunisūdana,
śuna kṛpā kariyā āmāya
nirarthaka kathā naya, nigūḍhārthamaya haya,
hṛdaya haite bāhirāya
ati apakṛṣṭa āmi, parama dayālu tumi,
more dayā tava adhikāra
ye yata patita haya, tava dayā tata tāya,
tāte āmi supātra dayāra
more yadi upekṣibe, dayā-pātra kothā pā'be,
dayāmaya nāmaṭi tomāra*

靈性專注之秘的注釋

「仁慈的瑪杜蘇丹啊，我有一段發自內心的禱文，要在你的蓮花足前呈獻。不要認為我的禱文毫無意義而忽視它，因為在這整個物質存在，你不會找到一個比我更可憐的人。倘若你忽視我，你要接受誰做你合適的施恩人選？恩賜我，藉此使你慈悲的聖名成功吧。」

原文十四

《Yamuna-stotra》描述了擺脫驕傲：

*amaryādaḥ kṣudraś cala matir asūyā-ṣrasava-bhūḥ
kṛta-ghno durmānī smara-para-vaśo rakṣaṇa-paraḥ
nṛśaiṣaḥ pāpiṣṭhaḥ katham aham ito duḥkha-jaladher
apārād uttīrṇas tava paricareyaṇi caraṇayohi*

我無禮、卑鄙、心意飄忽不定、充滿嫉妒、忘恩負義、倚賴他人、殘忍而罪大惡極。在這種情況下，我怎樣才可以橫渡這個無法跨越的物質存在之洋，得以服務你的蓮花足？

*ami ta' cañcala-mati, amaryāda kṣudra ati,
asūyā ṣrasava sadā mora
pāpiṣṭha kṛta-ghna mānī, nṛśaiṣa vañcane jñānī,
kāma-vaśe thāki sadā ghora
e hena durjana ha'ye, e duḥkha-jaladhi va'ye,
calitechī śaiṣāra-sāgare
kemane e bhavāmbudhi, pāra ha'ye niravadhi,
tava pada-sevā mile more*

靈性專注之秘的注釋

「主啊，我是無禮卑鄙的生物體，在這個物質存在流離失所。我心意飄忽不定、滿腔嫉妒、忘恩負義又倚賴他人。請解救這個可憐人脫離這種困境！沒有你的恩慈，便沒有其他營救方法，從這個難以橫越的海洋脫險。我頂拜你的蓮花足數以百萬次。請救救我，讓我投入於服務你的蓮花足。」

原文十五

《Yamuna-stotra》描述了尊敬奉獻者：

*tava dāsya-sukhaika-saṅgināni
bhavaneṣv astv api kīṭa-jaṅma me
itarāvasatheṣu mā sma bhūd
api jaṅma catur-mukhātmanā*

至尊主啊，如果我因我過去的活動，或因你的欲望而再次投生，請讓我生於奉獻者之家，那怕是生於昆蟲軀體。我不稀罕生於對你毫無奉愛的家庭，那怕是像布茹阿瑪一樣富裕。至尊主 (Purusottama)，這是我對你最真摯的禱文。

*veda-vidhi-anusāre, karma kari' e saṁsāre,
jīva punaḥ punaḥ jaṅma pāya
pūrva-kṛta karma-phale, tomāra vā icchā-bale,
jaṅma yadi labhi punarāya
tabe eka kathā mama, śuna he puruṣottama,
tava dāsa saṅgi-jana-ghare
kīṭa-jaṅma yadi haya, tāhāte o dayāmaya,
rahiba he santuṣṭa antare
tava dāsa-saṅga-hīna, ye gṛhastha arvācīna,
tā'ra gṛhe caturmukha-bhūti
nā cāi kakhana hari, kara-dvaya yoda kari',
kare tava kiṅkara minati*

靈性專注之秘的注釋

「主啊，我從靈性導師和偉大奉獻者口中聽說，生物體按照過往的活動流連於生死輪迴。主，即使我根據我吉祥和不祥的業報投生在這個物質世界，也沒理由難過。不過，我在你蓮花足非常懇切的請求就是，即使我因我的業報必須投生為低等物種的昆蟲或狗，請讓我生於奉獻者之家，使我會得到神聖偉大奉獻者的聯誼。

我不稀罕投生在與你作對的大富之家，那怕它的財富可與布茹阿瑪相比。我從經典聽說，奉愛源於聖人聯誼：

kṛṣṇa-bhakti-janma-mūla haya 'sādhu-saṅga'
kṛṣṇa-prema janme, teiḥo punaḥ mukhya aṅga

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 22.83)

『對奎師那奉愛的根源是聖人聯誼。即使對奎師那的純粹愛意覺醒時，聖人聯誼仍是最必要的。』」

「仁者啊，不管我住在天堂、地獄還是別的地方，我都會聆聽你蓮花足的事情、唱頌祂們的榮耀，冥想祂們。」

原文十六

《Yamuna-stotra》(52)描述了滿懷自我皈依的謙卑：

vapur-ādiṣu yo 'pi ko 'pi vā
guṇato 'sāni yathā-tathā-vidhaḥ
tad ayaṁ tava pāda-padmayor
aham adyaiva mayā samarpitaḥ

至尊主啊，這個物質存在有男和女的身體區別，根據物質自然的三種形態(善良、情欲和愚昧，sattva、rajas 和 tamas)，共有四個社會階級(varnas)和四個靈性晉階(asramas)的劃分。如此一來，人類社會變化多端，多姿多彩。生命之主啊(Pranesvara)，讓我投生於任何軀體或任何狀態；都沒有關係，因為我現在完全皈依給你的蓮花足，我不認為有什麼是屬於我的。

*strī-puruṣa-deha-gata, varṇa-ādi-dharma yata,
tāte punaḥ deha-gata bheda
sattva-rajas-tamo-guṇa, āśrayete bheda punaḥ,
ei rūpa sahasra prabheda
ye kona śarīre thāki, ye avasthā guṇa rākhi,
se ahanitā ebe tava pāya
sampilāma prāṇeśvara, mama bali' atahpara,
āra kichu nā rahila dāya*

靈性專注之秘的注釋

在這裡表達了滿懷自我皈依的謙卑。唸誦聖名時，修習者傷感地在至尊主蓮花足下謙卑地祈求：「至尊主，放棄了對男或女的物質軀體、社會階級等等這個錯誤認同，我把這個軀體皈依在你的蓮花足。生命之主，唯有你才是我的生命。」

只要生物體錯誤地認同粗糙和精微軀體，便無法進入純粹的靈性專注。當生物體穩處於施瑞瑪·瑪哈帕佈所傳授詩節的情感時—*naḥam vipro na ca nara-patir napī*—換句話說，當他擺脫了所有物質名份時，靈性專注領域之門便打開。

原文十七

《Kṛsnakarnamṛta》(30)傳授了誠懇謙卑的典範：

*nibaddha-mūrdhāñjalir eṣa yāce
nīrandhra-dāinyonnati-mukta-kaṇṭham
dayā-nidhe deva bhavat kaṭākṣaṇi
dākṣiṇya-leśena sakṛn niṣiñca*

主(Deva)啊！恩慈之洋啊！雙手合十，高舉頭上，我謙卑地向你獻上這段禱文：請給我施洒你仁慈的斜睨瞥視，一次也好。

*mastake aṅjali bāndhi' ei duṣṭa-jana kāndi,
niṣkapāṭa dainya mukta-svare
phūkāri', phūkāri' kaya, ohe deva dayāmaya,
dākṣiṇya prakāśi' antaḥpare
kṛpā-dṛṣṭi ekabāra karaha siṅcana
tave e-janera prāṇa haibe rakṣaṇa*

靈性專注之秘的注釋

在這個詩節，逍遙時光鸚鵡(Lilasuka)比爾瓦曼嘎爾·塔庫爾(Bilvamangala Thakura)以聖茹阿妲感受的分離(viraha)情感所致的謙卑，所促成的淒然聲線祈禱。當主奎師那啟程前往瑪圖茹阿時，祂與茹阿妲分離而住在遠方(sudura-pravasa)。斯麗瑪緹·茹阿迪卡因極度分離十分激動，極為謙卑地對大黃蜂說[《聖典博伽瓦譚》(10.47.21)]：「smarati sa pitr-gehan—大黃蜂啊，尚德君子之子(aryaputra)記得我們嗎？」她又問：「他興高采烈地從烏贊(Ujjain)回來時，會來溫達文嗎？」當奎師那從娜莎之舞消失時，她高聲呼喊[《聖典博伽瓦譚》(10.30.40)]：「dasyaste krpanaya me sakhe darSaya sannidhim—主啊！我是你的女僕。請你自我展現，使我心滿意足吧。」

渴求這種謙卑，聖逍遙時光鸚鵡在說：「奎師那啊，使我成為你視線上的旅客吧。請讓我服務你。只有藉由你的恩慈，我才可以在你親密而機密的森林逍遙(nikunja-lilas)裡服務。得到這項服務，生物體便永遠成功。倘若我沒有資格做這項服務，那就讓我崇拜你，沉醉於這些情感吧。我是冒犯者；不過，你是恩慈之洋。因此我懇求你，不要注意我的過失，請使我的願望蔓藤結果吧。這是我對你的禱文。」

原文十八

《Krsnakarnamṛta》(29)有云：

*mayi prasādanī madhuraiḥ kaṭākṣair
vaniśī-ninādānucarair vidhehi
tvayi prasanne kim ihā parair nas
tvayy aprasanne kim ihā parair naḥ*

奎師那啊，請透過以你笛聲伴奏的迷人斜睨瞥視，賜我你的恩慈。當你滿意我時，倘若其他人不滿意，也不礙事。但如果你不高興，即使其他人高興，又有什麼用？

*madhura kaṭākṣa-vaniśī-ninādera saha
āmāke prasāda kari' tava pade laha
prasanna haile tumi anya-prasannatā
prayojana kivā mora, ei mora kathā
tava prasannatā vinā anyera prasāde
ki kārya āmāra bala kahinu avādhe
ei rūpa niṣṭhā saha karile kīrtana
acire haibe ruci, pābe prema-dhana
pūrvāhna-kālera līlā ei rūpa haya
nāmāśrāya-kāle cintā kara mahāśaya*

靈性專注之秘的注釋

憶念她以往與主奎師那在森林情意綿綿的嬉戲(vilasa)時，聖茹阿迪卡與祂分離而坐立不安[《聖典博伽瓦譚》(10.47.21)]：「kvacid api sa katha nah kinkarinam grnite bhujam aguru-sugandham murdhny adhasyat kada nu—奎師那會再次把他遠勝沉香的清涼玉手，放在我們頭上嗎？」在這段與奎師那分離而語無倫次的傷感表白之中(viraha-pralapa)，茹迪迪卡說：「生命之主(Prananatha)

啊，請走進森林，像你以前一樣投以相同的斜睨瞥視。」這瞥視是什麼性質？當奎師那吹奏祂的笛子時，祂的斜睨瞥視示意茹阿妲走進森林。因此，笛子是賜予喜樂的人。有人也許會質疑：「在娜莎之舞之時，倘若穆茹阿利瓦旦(Muralivadana)的斜睨瞥視唯獨向聖茹阿妲示意，那麼其他的牧牛姑娘又怎樣？」答案就是奎師那以祂笛子和斜睨瞥視所蘊藏的不可思議能量(acintya-sakti)，直接向聖茹阿妲及間接向其他牧牛姑娘示意。

茹阿迪卡說：「我只關心你的快樂。如果我們牧牛姑娘全都不高興，但你快樂，那麼那就是我的夙願。如果不在我面前出現會使你快樂，那麼牧牛姑娘就算費盡周章去找你，都無法取悅我。」

以這第三章所述的情感堅決地履行靈性專注，便會出現品味階段，修習者也會逐漸臻達純粹愛意。

原文十九

《哥文達逍遙讚(Govinda-lilamṛta)》(5.1)描述了上午的逍遙時光(purvahna-lila)：

*pūrvāhne dhenu-mitrair vipinam anusṛtaṁ goṣṭha-lokānuyātani
kṛṣṇaṁ rādhāpti-lolaṁ tad abhisṛti-kṛte prāpta-tat-kuṇḍa-tīram
rādhāṁ cālokyā kṛṣṇaṁ kṛta-gṛha-gamanām āryayārkārcanāyai
diṣṭāṁ kṛṣṇa-pravṛtṭyai prahita-nija-sakhī vartma-netrāṁ smarāmi*

我憶念主奎師那，祂在上午與牛群和祂的牧牛童朋友前往森林。聖南達、雅淑妲和其他巴佳居民尾隨祂走了一段路。忐忑不安，渴望與聖茹阿妲見面，奎師那為了祂們的約會(abhisara)到達茹阿妲湖的湖畔。我憶念聖茹阿妲，她在南達府(Nanda-bhavana)見過奎師那後，便回去她的家。佳緹拉(Jatila)吩咐她崇拜太陽神。渴望知道主奎師那的去向，茹阿妲坐下來，往下看著道路，等待著她派去搜集這項消息的女朋友回來。

*dhenu sahacara saṅge, kṛṣṇa vane yāya raṅge,
goṣṭha-jana anuvrata hari
rādhā-saṅga-lobhe puṅgava, rādhā-kunḍa-tāṭa-vana,
yāya dhenu saṅgī parihari'
kṛṣṇera iṅgīta pāñā, rādhā nija-gr̥he yāñā,
jaṭilājñā laya sūryārcane
gupte kṛṣṇa-paṭha lakṣi', katakṣaṇe āise sakṣi,
vyākulitā rādhā smari mane*

靈性專注之秘的注釋

在上午的逍遙時光，主奎師那吃過早點之後，穿著牧牛童的裝束，準備前往森林；聖維莎巴努之女(Sri Vrsabhanu-nandini)穿戴著聖雅淑姐所贈的布匹和飾物，回到亞瓦塔(Javata)。他們在半路相遇。看到聖茹阿姐，奎師那的孔雀毛從頭上掉下來，笛子從手裡滑下來。《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(39)的下列詩節描述了這段逍遙時光：

*veṅuḥ karān nīpatitaḥ skhalitaṁ śikhaṇḍam
bhraṣṭam ca pīta-vasanam vrajarāja-sūnoḥ*

為了與斯麗瑪緹·茹阿迪卡的另一個約會，奎師那抵達茹阿姐湖的湖畔。在那裡找不到她，祂心焦如焚，急不及待，忐忑不安。與此同時，在亞瓦塔，佳緹拉鼓勵茹阿迪卡去崇拜太陽神(suryapuja)。茹阿迪卡在崇拜太陽的那個地方崇拜奎師那的方式，是履行靈性專注所得的財富。

註一. 這個摘自茹帕·哥斯瓦米的《Padyavali》(74)的詩節，請參閱本書第六章的原文六。

就此結束聖靈性專注之秘之
第三個時段的靈修—上午時分的靈性專注。

四

第四個時段的靈修
(Caturtha-yama-sadhana)
中午時份的靈性專注
(Madhyahna-kaliya-bhajana) –
品味階段的靈性專注(ruci-bhajana)
(從第二個帕爾哈爾直至三又二分一個帕爾哈爾：
大約上午十一時至下午三時半)

原文一

除了對奎師那那純粹無瑕的奉愛服務(ahaituki-krsna-bhakti)之外，聖名修習者便無欲無求。《八訓規》的第四個詩節有云：

*na dhanāni na janāni na sundarīni
kavitāni vā jagadīśa kāmāye
mama janmani janmaniśvare
bhavatād bhaktir ahaitukī tvayi*

宇宙之主(Jagadisa)啊，我不渴求財富或追隨者，我也不渴求優美詩篇(這裡意指「知識」。)生命之主啊，我唯一的渴望是，生生世世都對你的蓮花足懷著純粹無瑕的奉愛。

*gṛha-dravya-śiṣya-ṣaśu-dhānya-ādi dhana
strī-putra dāsa-dāsī kuṭumbādi jana
kāvyā-alaṅkāra-ādi sundarī kavita
pārthiva-viṣaya madhye e saba vāratā

ei saba pāivāra āśā nāhi kari
śuddha-bhakti deha more, kṛṣṇa kṛpā kari'
premera svabhāva, yāhā premera sambandha
sei māne kṛṣṇa mora nāhi bhakti-gandha*

靈性專注之秘的注釋

懷著堅定信心唸誦哈瑞聖名時，奉愛才顯現在心裡。但除非修習者放棄與這個物質世界肉欲之樂的所有聯繫，否則他的完美軀體都不會出現。這肉欲之樂的棄絕以兩種方式進行：正面的(anvaya)和負面的(vyatireka)。在這裡，正面的是指奉愛的主要特性，那就是培養順應奎師那的活動(anukulya-maya- kṛṣṇa nusilana)。負面的是指奉愛的兩個次要特性，那就是：(1) 除了渴望取悅奎師那之外，便別無所求(anyabhilasita-sunya)以及 (2) 沒有被業報和知識覆蓋(jnana-karmady-anavṛta)。

這段原文裡的 na dhanam na janam 等等詞語，清楚解釋了負面的徵兆。dhana 一字是指為了享受及娛樂而搜集的財富和物品，jana 則表示婦女、孩子、僕人、女僕、人民、朋友和親戚。Sundari-kavita 意謂世俗詩歌和文獻所表達的普通知識。

「奎師那，我的生命之主，我不是為了這一切而向你祈禱。我唯一的祈求是，我生生世世都會對你的蓮花足懷著純粹無瑕的奉愛。」

原文二

誤用物質財富等等違反奉愛。《聖典博伽瓦譚》(3.9.6)有云：

*tāvad bhayaṁ draviṇa-deha-suhṛn-nimittani
śokaḥ sprhā paribhavo vipulaś ca lobhaḥ
tāvan mamety asad-avagraha ārti-mūlani
yāvan na te 'ñghrim abhayaṁ pravṛṇīta lokah*

一旦沒有托庇於你那雙消除各種恐懼的蓮花足，一個人便會被財富、家庭、朋友和親戚導致的憂慮、悲哀、欲望、悲慘、極度貪婪等等折磨。他會堅持「我」和「我的」這個錯誤概念，那是不快樂的唯一原因。

*dravya-deha-suhṛn-nimitta śoka bhaya
sprhā parābhava āra lobha atīśaya
āmi mama ārti-mūla asat-āśaya
yata dina nahe tava pāda-padmāśraya*

靈性專注之秘的注釋

從未聽過哈瑞題旨的人，不傾向於服務哈瑞。他們把他們的時間、財富和精力用於世俗活動，又抱持「我是享樂者」的錯誤概念。他們會因他們的享樂傾向而受苦。換句話說，雖然他們身在苦海，卻仍然竭力追求與奎師那無關的事物。這唯一的原因是假象。忘了奎師那是他們唯一的密友，他們與反對奎師那的人建立友誼，又一直害怕奉獻者。只有藉由哈瑞、靈性導師和偉大奉獻者的慈悲品性，生物體才可以從這些痛苦之中獲救，他心裡才會出現服務至尊主的渴望。換句話說，服務至尊主的傾向(bhagavat-seva-vṛtti)會在他心裡展現。然後生物體便覺悟到自己的固有本質，還有至尊主和迷幻能量的固有本質，並把他的所有感官都投入於服務哈瑞、靈性導師和偉大奉獻者。聖巴克提維諾德·塔庫爾在皈依(《Atma-nivedana》第八首歌)唱頌：

*ātma nivedana, tuyā pade kari,
hainu parama sukhī
duḥkha dūre gela, cintā nā rahila,
caudike ānanda dekhī*

把我自己皈依給你的蓮花足，我變得極為快樂。所有痛苦統統遠離，我無憂無慮。現在我看見快樂無處不在。

原文三

主奎師那是眾主之中的至尊主，崇拜祂就崇拜了其他所有人。《聖典博伽瓦譚》(4.31.14)有云：

*yathā taror mūla-niṣecanena
tṛpyanti tat-skandha-bhujopaśākhāḥ
prāṇopahārāc ca yathendriyāṇāni
tathaiva sarvārhaṇam acyutejyā*

給一棵樹的根部澆水，樹幹、樹枝和小樹枝等等各部分全都獲得滋潤，透過進食來滿足生命氣，所有感官都獲得滋養。同樣，只是崇拜主奎師那，就崇拜了半神人、祖先等等。

*taru-mūle dile jala, bhujā-śākhā-skandha
tṛpta haya anāyāse, sahaja nirbandha
prāṇera tarpaṇe yathā indriya sabala
kṛṣṇārcane tathā sarva-devatā śītala*

靈性專注之秘的注釋

給一棵樹的根部澆水，樹幹、樹枝、葉子和水果等等各部分全都獲得滋養。把食品送到胃部，所有不同的肢體全都得到滿足和滋養。同樣，專心致志地崇拜阿促達(永不犯錯的人)，便崇拜了所

有半神人和女神。這是因為阿促達是所有意識知覺的根源，全部有知覺的和沒有知覺的事物都倚賴祂。至尊人格首神是唯一不犯錯的人(acyuta，阿促達)，祂決不會犯錯(cyuta)。這時候，有人可能會問：「同時崇拜至尊主、半神人和女神有什麼害處嗎？」答案就是，這樣的崇拜表示對至尊主缺乏堅定信心。半神人和女神是物質品質統治的，服務至尊主的程序則是超然的。不應該對半神人和女神不敬，但把他們提升到與奎師那相同的層面也是不對的。經典表明，放棄對主奎師那的靈性專注而崇拜半神人和女神，就像放棄母親而崇拜賤民女子，或像放棄甘露而服毒。

原文四

除了服務奎師那之外，純粹無瑕的奉獻者沒有其他職務。《蓮花宇宙古史》有云：

*harir eva sadārādhyah
sarva-deveśvareśvarah
itare brahma-rudrādya
nāvajñeyāḥ kadācana*

眾半神人之主—主哈瑞，恆常都是唯一堪受崇拜的對象，但不應該對布茹阿瑪、茹鐸(Rudra)和其他半神人不敬。

*ādau sarveśvara-jñāna kṛṣṇete haibe
anya deve kabhu nāhi avajñā karibe*

原文五

不應該藉口傳揚奉愛，增加不合格門徒的數量。《聖典博伽瓦譚》(7.13.8)有云：

*na śiṣyān anubadhṁtā
granthān naivābhyased bahuṁ
na vyākhyāṁ upayun̄jīta
nārambhān ārabhet kvacit*

不應該為了物質得益而廣收門徒，也不應博覽群書，也不應為了謀生而講述經典。也應該放棄大事業。

*bahu-śiṣya-lobhetē ayogyā śiṣya kare
bhakti-śūnya śāstrābhyāse tarka kari' mare
vyākhyāvāda-bahvārambhe vṛthā kāla yāya
nāme yāra ruci sei e saba nā cāya*

靈性專注之秘的注釋

解釋棄絕僧的職務時，半神人聖哲(Devarsi)拿茹阿達(Narada)對猶迪斯提爾大君(Yudhisthira Maharaja)說：「棄絕僧應該雲游四海，致力於拿茹阿央那，成為眾生的祝福者。他不應該從事任何職業來維生，也不應該只為辯論而參與討論。他只應該接受化緣(bhikṣa)得來的物品。他不應該依附於討論短暫物質命題的典籍，也不應該為了物質福祉，把曼陀傳授給不夠格的人而增加門徒的數目。他不應該炫耀他在學問方面的才華，反而應該研究奉愛典籍，把這些教導付諸實行。建立和維持廟宇來炫耀富裕，對純粹奉愛既無益，又浪費時間。多種不夠格的人會托庇於這樣的廟宇，他們別有用心的活動將有辱聖人的社會。聖潔的人應該在他們的前輩指導下履行靈性專注，遵循師徒傳系(parampara)指定的途徑。唯有在靈性情感階段的修習者才有資格收門徒，但這樣做只是為了社會的福祉和保護師徒傳系而已。經典禁止不夠格的人廣收門徒。」

原文六

《聖典博伽瓦譚》(1.2.14)描述了，稱為獨一無二而毫無動機的奉愛服務(aikantikāhaituki- bhakti)：

*tasmād ekena manasā
bhagavān sātvatāṁ patih
śrotavyaḥ kīrtitavyaś ca
dhyeyaḥ pūjyaś ca nityadā*

至尊主愛護祂的奉獻者(bhakta-vatsala)，應該專心一意，不斷聆聽、歌頌、冥想和崇拜祂。應該一直竭力消除無用的惡習和欲望。那麼奉愛蔓藤很快便會賜予純粹愛意形式的果實。

*ananya-bhāvetē kara śravaṇa-kīrtana
nāma-rūpa-guṇa-dhyāna-kṛṣṇa-ārādhana
saṅge saṅge anartha-nāśera yatna kara
bhakti-latā phala-dāna karibe satvara*

靈性專注之秘的注釋

所有宗教職務都是為了取悅主哈瑞而奉行的。因此生物體唯一的職責是，專心致志地投入於對奎師那的靈性專注，並放棄對業報和知識的渴求。為了取悅主哈瑞，應該懷著堅定決心住在聖地，從聖靈性導師和偉大奉獻者那裡聆聽有關哈瑞的敘述。培養純粹靈性專注的方法是，聽過哈瑞題旨之後，應該唸誦和憶念那些敘述的。以這種方法消除了無用的惡習和欲望，純粹的靈性專注便出現。這是給所有修習者的訓示精髓。

原文七

不應該為失去所獲的財產而感到困擾。《奉愛的甘露》(1.2.114)在這方面引用《蓮花宇宙古史》：

*alabdhe vā vinaṣṭe vā
bhakṣyācchādana-sādhane
aviklava-matir bhūtvā
harim eva dhiyā smaret*

即使三餐不繼，衣不蔽體，或是失去所獲，致力於哈瑞奉愛的人都應該泰然自若，繼續憶念哈瑞。

*bhakṣya-ācchādana yadi sahaje nā pāya
athavā pāiyā kona gatike hārāya
nāmāśrita bhakta aviklava-mati haiyā
govinda śaraṇa laya āsakti chāḍiyā*

靈性專注之秘的注釋

生物體對至尊聖主的題旨和哈瑞聖名有品味(ruci)時，便不再依附世俗事物。他僅滿足於保護和支援軀體所需的衣物和食物。倘若他獲得或失去任何東西，他都處之泰然。他的心態就是，不論得失都是主的意欲。他知道得失等等都是依據以前的業報而來。不依附世俗之事，他心意堅定地憶念至尊聖主的聖名。

原文八

《奉愛的甘露》(1.2.113)引用了《蓮花宇宙古史》，提及摒棄悲傷的必要性：

*śokāmarṣādibhir bhāvair
ākrāntaṁ yasya mānasam
kathaṁ tatra mukundasya
sphūrtilḥ sambhāvanā bhavet*

穆昆達怎會展現在充斥著悲哀、憤怒等等的人心裡？

*putra kalatrera śoka, krodha, abhimāna
ye hṛdaye tāhe kṛṣṇa sphūrṭi nāhi pāna*

靈性專注之秘的注釋

心靈因得到短暫事物之樂或喪失之痛而激動不安，穆昆達決不展現其中。如此一來，生物體便一直遺忘至尊主。應該遵循施瑞瑪·瑪哈帕佈奉獻者的品性，由他們的情感指引，在每個情況下都保持和平穩定。在這方面，應該以施瑞瓦薩學者為榜樣。有一次，當施瑞瑪·瑪哈帕佈和他的奉獻者在施瑞瓦薩學者家裡履行靈唱時，施瑞瓦薩的兒子在屋裡離棄了他的軀體。施瑞瓦薩處變不驚，並嚴禁屋裡的女士和其他人哭泣，確保瑪哈帕佈的靈唱不會被打擾。他甚至沒有向瑪哈帕佈稟告他兒子的死訊。應該懷著這樣堅定平和的心意，憶念和冥想至尊主。這是經典的要旨。

原文九

應該僅是接受維生所需的財富，僅此而已。《Naradiya Purana(拿茹阿達宇宙古史)》有云：

*yāvatā syāt sva-nirvāhaḥ
svīkuryāt tāvad arthavit
ādhikye nyūnatāyāni ca
cyavate paramārthataḥ*

需要維繫自己的修習者，只會收集維持他奉愛所需的財富和其他物質必需品，僅此而已；接受太多或太少必定會令他偏離目標。

*sahaje jīvana-yātrā-nirvāhopayogī
dravyādi svīkāra kare bhakta nahe bhogī*

靈性專注之秘的注釋

一個有資格履行規範奉愛的人，應該透過各種賦定的尚德之法賺錢維生；即是說，按照四社會四靈性晉階。僅只按照所需而接受資產是吉祥的。渴望接受多於所需便造成依附，那會逐漸摧毀靈性專注。接受少於必需的也有害處，因為這會造成不足，反而會削弱靈性專注。因此只要一個人並非不在意物質事物，便應該培養純粹奉愛，僅只接受維生所需的那些財產。

原文十

《聖典博伽瓦譚》(11.2.42)舉出了，毫無動機的奉愛服務之進步徵兆：

*bhaktiḥ pareśānubhavo viraktir
anyatra caiṣa trika eka-kālah
prapadyamānasya yathāśnataḥ syus
tuṣṭiḥ puṣṭiḥ kṣud-apāyo 'nu-ghāsam*

隨著飢餓的人所吃的每一口食物，他同時體驗到滿足、滋潤和飢餓感的減輕。同樣，投入於履行奉愛的皈依奉獻者，同時覺悟到他堪受崇拜的神像，他與那尊神像的關係也加強，也不依附這個短暫的世界和物質關係。

*bhakta-jane samamāne yugapad udaya
bhakti, jñāna, virakti, tina jānaha niścaya
cid-acid-īśvara sambandha-jñāne jñāna
kṛṣṇetare anāsakti virakti-pramāṇa
ye rūpa bhajane tuṣṭi puṣṭi pratigrāse
kṣudhāra nivṛtti ei tina anāyāse*

靈性專注之秘的注釋

這段原文描述了，在直接體驗至尊主甜美的修習者身上所見的徵兆。在這些奉獻者身上同時看見三種徵兆：得以服務主、覺悟所有與奉愛有關的知識，不依附與奎師那無關的事情。修習者不依附那些不適用於服務主奎師那的享樂事物，但不疏離於那些可以用於服務祂的事物。由於他沒想過用這些物品取悅自己，因此不需要棄絕。

當聖薩拿坦·哥斯瓦米因謙卑而決心要在主佳幹納壇車的車輪下捨棄生命時，作為超靈住在每個人心裡的主高茹阿遜達爾告訴他，一個人僅是放棄軀體，將無法獲得奎師那。只有透過靈性專注才得到奎師那；即是說，透過實現靈性導師的心底夙願 (manobhista-seva)。

當修習者皈依聖靈性導師的蓮花足時，靈性導師便擁有修習者的軀體。承認他的軀體是他靈性導師的財產，因此必須照顧它。巴佳少女懷著同一種情感，用衣服、飾物、化妝品等等來裝飾她們的軀體—只是為了服務主奎師那。

根據對至尊主的覺悟程度而對物質對象不感興趣。這種不感興趣讓人有資格得以直接服務至尊主。聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米在《Vilapa-kusumanjali》(6)表明：

*vairāgya-yug bhakti-rasam prayatnair
apāyayan mām anabhīpsam andham
kṛpāmbudhir yaḥ para-duḥkha-duḥkhī
sanātanam tani prabhum āśrayāmi*

我皈依我主人—聖薩拿坦·哥斯瓦米—的蓮花足，他賜予關係知識 (sambandha-jnana)。他是恩慈之洋，看見他人的痛苦時，他總是痛心欲絕。雖然因為愚昧的黑暗，我不渴望品嚐滿是棄絕的奉愛情感，但他迫我品嚐，從而把我與奎師那的關係知識傳授給我。

愚昧的人榮耀造作的棄絕，讚揚那些累積枯燥知識的人。這樣的知識和棄絕缺乏服務傾向，只導致世俗之談和欺騙大眾。其中毫無純粹奉愛。

原文十一

下列詩節是在上述原文所述的謙卑境界時的懇求。帕爾拉達大君[《聖典博伽瓦譚》(7.9.39)]祈禱：

*naitan manas tava kathāsu vikuṅṭha-nātha
sampriyate durita-duṣṭam asādhu tīvrām
kāmatūraṁ harṣa-śoka-bhayaīṣaṇārtan
tasmin kathāṁ tava gatim vimrśāmi dīnaḥ*

無憂星之主(Vaikunthanatha)啊，我的心意被犯罪欲望污染。我怎樣才能夠對你解釋我那一直被欲望折磨的心意的痛苦？我的心意強烈依附於這些欲望，有時被快樂征服，有時則是痛苦和恐懼。我的心意總是忙於聚集財富和物質資產，對你逍遙時光的敘述不感興趣。那麼我怎樣才能夠憶念和冥想你？

*durita-dūṣita mana asādhu mānasa
kāma-harṣa-śoka-bhaya eṣaṇāra vaśa
tava kathā-rati kise haibe āmāra?
kise kṛṣṇa tava līlā kariba vicāra?*

靈性專注之秘的注釋

當修習者心裡泛起穩定的奉愛時，便展現由衷的謙卑之情。出於強烈渴望不停品嚐至尊主的甜美，他懺悔說：「哎呀，哎呀，我不曾履行任何靈性專注的修習。我的心罪大惡極，我心術不正，因此我離棄了仁慈的主，正沉淪於物質享樂之溝。我怎樣才會能夠品嚐女主人(Svamini)蓮花足的甘露？主啊，我怎樣才能夠增進對

你形象、品質和逍遙時光的情感？我怎樣才能夠獲得靈性專注的品味？被多種不當欲望緊綁著，我沉淪於物質存在之洋。噢，我怎樣才能夠保護自己避開這一切？至尊主啊，我成為了六個敵人的僕人。愚蠢而致力於物質欲望的我，怎樣才能夠明白你無限、永恆而深奧的真理？」這種謙卑在奉愛完全成熟時出現。實際上，完全成熟的純粹愛意就是謙卑。認為自己極低墮可憐，修習者恆常對至尊主獻上各種各樣謙遜而傷感的禱文。

原文十二

《聖典博伽瓦譚》(7.9.40)解釋生命怎樣被物質對象的形象、品味等等吸引而徹底毀滅：

*jihvaikato 'cyuta vikarṣati māvitṛptā
śiśno 'nyatas tvag-udaranī śravaṇanī kutaścit
ghrāṇo 'nyataś capala-dṛk kva ca karma-śaktir
bahvyaḥ sapatnya iva geha-patinī lunanti*

阿促達(永不犯錯的人)啊，我的舌頭正把我拉向非常可口的味道，我的生殖器朝著美女，我的胃朝著有害的食品，我的耳朵朝著優美的歌曲和無謂的閒談，我的鼻子朝著怡人的芳香，我的眼睛朝著美麗，我的觸覺感官朝著柔軟的物品。如此一來，我的所有感器全都在把我拉向它們各自的感官對象。南達之子啊，我的情況有如三妻四妾的人那樣，每一個都把他拉向她自己的臥室。在這種情況下，我怎樣才能夠憶念你與你的形象、品質和逍遙時光？

*jihvā tāne rasa prati, upastha kdarthe
udara bhojane tāne viṣama anarthe
carma tāne śayyādite, śravaṇa kathāya
ghrāṇa tāne surabhite, cakṣu dṛśye yāya
karmendriya karme tāne, bahu-ṣatnū yathā
gṛhapati ākarṣaya, mora mana tathā
emata avasthā mora śrī-nanda-nandana
ki rūpe tomāra līlā kariba smarāṇa?*

靈性專注之秘的注釋

修習者虛懷若谷地祈求至尊主：「主啊，讓我的心意恆常完全依附於你的蓮花足，投入於榮耀你。不過，阿促達啊，雖然我正傾盡全力試圖控制我的感官，卻還沒成功。哎呀，哎呀，我該怎麼辦？我仍未滿足的舌頭、生殖器、肚子、耳朵、鼻子、顧盼不定的眼睛和觸覺感官，正把我拉向它們各自的感官對象—聲音、形象、味道、氣味和觸感—從而正在毀滅我。主啊，雖然我盡力遏制它們，卻還沒成功。我的情況就像色欲熏心的人娶了三妻四妾一樣。現在這所有妻子正把他拉她們自己那方，每個都想滿足自己的色欲。他無法平息她們的色欲之火，她們也不能放開他。這個色欲熏心的人越是千方百計滿足這些女子的欲望，越是不成功。同樣，我在多方面都竭盡心力，但全都徒勞無功。無助者的保護者啊，現在你是我唯一的庇蔭。我僅是對你有信心。請以你恩慈的力量救我脫離這個物質存在的糾纏，從而令你的聖名—墮落者的救主 (Patita-pavana)—名副其實吧。」

原文十三

在《聖典博伽瓦譚》(10.14.30)，主布茹阿瑪講述了一段祈求巴佳奉獻者(vraja-bhaktas)聯誼的禱文：

*tad astu me nātha sa bhūri-bhāgo
bhave 'tra vānyatra tu vā tiraścām
yenāham eko 'pi bhavaj-janānāni
bhūtvā niṣeve tava pāda-pallavam*

至尊主啊，願我極為幸運，以致獲得你奉獻者的聯誼，並得以在他們的指導下服務你的蓮花足；不管是在今生或任何其他人類誕生，或是誕生為動物、鳥兒、蠕虫或蛾等等。

*ei brahma janmei vā anya kona bhave
paśu-pakṣī ha'ye janmi tomāra vibhave
ei mātra āsā tava bhakta-gaṇa-saṅge
thāki' tava pada-sevā kari nānā-raṅge*

靈性專注之秘的注釋

當主布茹阿瑪看到主奎師那與其他牧牛童嬉戲時，感到十分困惑。因此，為了多看主奎師那的逍遙時光，他便偷走牧牛童和小牛。不過，主奎師那呈現了眾多小牛和牧牛童的形象，與布茹阿瑪偷走的數量相若，祂像以前一樣繼續祂的逍遙時光，整整一年。最後，祂向布茹阿瑪展示祂的四臂形象。看見至尊主的富裕，布茹阿瑪對他的行徑深感愧疚。他多方讚揚主奎師那，懇求寬恕他的冒犯：「主啊，我直接領受到你的恩慈。各種欲望的如願者啊，我的幸運不在於獲得這個作為布茹阿瑪的崗位。相反，如果我從動物、鳥兒、蠕虫、蛾或任何其他低於人類的物種腹中，誕生在巴佳，我會認為自己最幸運。甚至連巴佳的鹿都可以得到的恩慈，在布茹阿瑪的這個誕生卻沒輕易得到。鹿用牠們的舌頭清潔你肢體上的塵土，你則用你的手輕撫牠們。我想投生在任何高高低低的物種，使我能夠在你奉獻者的指導下服務你的蓮花足。這是我真摯的欲望，也會是我的好運。」

原文十四

熱切於臻達四個生命目標，其實一無是處。聖烏達瓦在《聖典博伽瓦譚》(3.4.15)解釋：

*ko nv īśa te pāda-saroja-bhājāni
sudurlabho ṛtheṣu caturṣv apīha
tathāpi nāhani pravṛṇomi bhūman
bhavat-padāmbhoja-niṣevanotsukah*

主啊，對托庇於你蓮花足的人來說，要臻達這四個生命目標(宗教、經濟發展、感官享樂和解脫)並不困難；雖然如此，這樣的人卻不稀罕。偉大的啊，除了服務你的蓮花足之外，他不關心任何別的事情。

*kṛṣṇa! tava pāda-padmē bhakti āche yānra
catur-varga-madhye kivā aprāpya tāñhāra
tathāpi tomāra pada-sevā mātra cāi
anya kona arthe mora prayojana nāi*

靈性專注之秘的注釋

生物體與生俱來的天職是服務傾向(seva-vṛtti)。因此奉獻者渴求第五個人生目標(pancama purusartha)，即滿懷純粹愛意地服務(prema-seva)。他不接受宗教(dharma)、經濟發展(artha)和感官享樂(kama)的三重目標，也不接受沒有物質意義的解脫(moksa)。非人格主義者努力爭取與梵合一的解脫(sayujya-mukt)，奉獻者總是完全拒絕它。《拿茹阿達五論(Narada-pancaratna)》(1.1.34)有云：

*hari-bhakti-mahādevyāḥ
sarvā muktādi-siddhayaḥ
bhaktāś cādbhūtās tasyāś
ceṭikāvad anuvratāḥ*

對哈瑞履行純粹奉愛服務的奉獻者自動得到各種解脫。不但得到它們，各種解脫甚至像僕人一樣追隨奉獻者，長駐伺候。

奉獻者拒絕這五種解脫：與梵合一(sayujya)、與主同一形象(sarupya)、與主聯誼(samipya)、與主為鄰(salokya)和與主一樣富裕(sarsti)。不過，除了與梵合一之外，其他四種並非完全違反奉愛。它們有兩種：夾雜了渴望享受主之富裕的那種解脫(sukhaisvaryottara)和主要是渴望取悅主而服務祂的那種解脫(prema-sevottara)。由於這兩種都有點渴望追求個人快樂，因此那些致力於純粹無瑕地服務至尊主的人，認為它們違反愛心服務而不接受。

原文十五

應該竭力臻達純粹無瑕的奉愛(Suddha-ahaituki-bhakti)。《聖典博伽瓦譚》(1.5.18)有云：

*tasyaiva hetoḥ prayateta kovidō
na labhyate yad bhramatām uparyadhaḥ
tal labhyate duḥkhavad-anyataḥ sukham
kālena sarvatra gabhīra-rānihasā*

[聖拿茹阿達說：]一直以來，我從七個高等星球徘徊到地獄星(Sutalaloka)等等七個低等星球，但我不曾得到聰明人竭力體驗的永恆超然之樂。正如痛苦毫不費力而來，透過莊嚴、飛逝時間的影響，快樂也毫不費力地來臨。因此，努力追求世俗之樂又有什麼用？

*vinā yatne duḥkhera ghaṭanā yena haya
sei rūpe kāla-krame sukhera udaya
ataeva caudda-loke durlabha ye dhana
sei bhakti-janya yatna kare budha-gaṇa*

靈性專注之秘的注釋

奉獻者明白，與體驗至尊主蓮花足的甘露和芳香相比，那怕是最輕微的體驗，物質宇宙的任何快樂都微不足道。只品嚐過糖漿的人品嚐到芬芳的冰糖時，便會放棄糖漿。同樣，在身處純粹奉獻者的聯誼之中實際地培養對至尊主的奉愛之前，受到《韋陀經》華麗言詞吸引的生物體渴望享受甘露、美味可口的食物和天堂星(Svarga)的其他天界之樂。又或者，因與思辨家聯誼的影響，以致生物體渴求解脫。純粹奉獻者不接受這任何一種——他們只渴求透過奉愛，為至尊主作愛心服務所獲的快樂。這段原文告訴我們，那些真正聰明的人，只尋求那種僅在哈瑞的聖地(無憂星)才獲得的，不變、永恆、超然的快樂。徘徊於十四個世界尋求世俗享樂的生物體，得不到這種超然快樂。

在一頭豬的軀體，甚至都可以得到物質快樂。根據他的業報，生物體有時體驗悲哀和困難，有時又毫不費力地體驗快樂。因此經典一致教導，不應該力求短暫和物質的事物。生物體的目標既非避免物質痛苦，也非追求快樂的努力得以成功。這樣的努力只是幼稚的反復無常。聰明人放棄尋求這些短暫事物，竭力得以服務主哈瑞，那是靈魂的永恆天職。

原文十六

純粹無瑕的奉愛使解脫之欲毫無意義。《聖典博伽瓦譚》(4.9.10)有云：

*yā nirvṛtis tanu-bhṛtāni tava pāda-padma-
dhyānād bhavaj-jana-kathā-śravaṇena vā syāt
sā brahmaṇi sva-mahimany api nātha mā bhūt
kini tv antakāsi-lulitāt patatāni vimānāt*

主啊，冥想你的蓮花足，聆聽你的逍遙時光—它們從你那些擅於品嚐巴佳情感的奉獻者口中傾流，聆聽你奉獻者的逍遙時光描述所領受到的喜樂，與梵合一之樂一點都無法提供。不要說其他人可以得到，甚至連天堂星球的半神人都得不到，他們被時間之劍砍傷，重墮凡塵。

*tava pada-dhyāne bhakta-mukha tava kathā
śravaṇe ye sukha tāhā māgiye sarvathā
brahma-sukha nāhi bhāla lāge mora mane
ki chāra anitya loka-sukha-saṅghaṭane*

靈性專注之秘的注釋

杜茹瓦大君(Dhruva Maharaja)在這段禱文描述，他覲見到至尊主之後所體驗到的快樂：「主人啊，在你奉獻者的聯誼之中聆聽你逍遙時光的敘述所得的快樂，在其他地方都得不到。在奉獻者太陽似的純愛之樂(premananda)面前，非人格主義者的梵覺之樂(brahmananda)就像螢火虫一樣。半神人的天堂之樂(svargananda)既無意義又短暫，終極來說要被時間之劍斬伐。生物體只能在虔誠活動所累積的功德還沒耗盡時，才可以享受這種快樂。」《博伽梵歌》(9.21)確認了這點：

*te taṁ bhuktvā svarga-lokaṁ viśālāṁ
kṣīṇe puṇye martya-lokaṁ viśanti
evaṁ trayī-dharmam anuprapannā
gatāgataṁ kāma-kāmā labhante*

享受過莫大的天堂之樂之後，當他們的虔誠善行耗盡時，又再重墮凡塵。那些履行三部《韋陀經》描述的果報活動的人，這樣一再從這個世界來來去去。

對至尊主的奉愛不渴望聆聽存在於斯瓦嘎天堂星和其他更高星球的享樂，沒有這種誘惑力，因此唯有奉愛對生物體極有益。聰明人畢生都在純粹奉獻者聯誼之中聆聽和講述哈瑞題旨。

原文十七

《聖典博伽瓦譚》(4.20.24)描述了，從聖人口中聆聽聖名的榮耀：

*na kāmāye nātha tad apy ahaiṁ kvacin
na yatra yuṣmac-caraṇāmbujāsavaḥ
mahattamāntar-hṛdayān mukha-cyuto
vidhatsva karṇāyutam eṣa me varaḥ*

主啊，我不求解脫。除了你蓮花足甘露的光榮敘述之外，我聆聽任何別的題目時都領受不到快樂。這甘露從聖人內心深處流之於口。我只懇求一個祝福，願你會賜我一萬只耳朵，讓我能夠恆常聆聽你逍遙時光的甜美。

*yāhāte tomāra pada-sevā-sukha nāi
sei rūpa vara āmi nātha kabhu nāhi cāi
bhaktera hṛdaya haite tava guṇa-gāna
śunite ayuta karṇa karaḥ vidhāna*

靈性專注之秘的注釋

帕爾圖大君(Prthu Maharaja)向至尊主的蓮花足祈求，能夠只是在奉獻者聯誼之中，聆聽和榮耀祂逍遙時光的吉祥敘述。他說：「我從遠處頂拜解脫的命題，還有任何其他沒有宣告你蓮花足甘露

榮耀的言談。我唯一珍重的願望是暢飲你逍遙時光題旨(lila-katha)的甘露，它滿載純粹愛意，並從奉獻者的嘴巴奔流。我甚至不渴望從非奉獻者那裡聆聽你甜美的逍遙時光。甚至是混有蜂蜜的芳香之水，倘若它是咸的，也應該拋棄。

主啊，我祈求你，懇請賜我數以萬計的耳朵，從擅於品嚐巴佳情感奉獻者的蓮花口，聆聽你逍遙時光的甜美敘述。換句話說，我祈求我會懷著強烈的殷切，聆聽你逍遙時光的描述，而且我心裡決不泛起非人格解脫之欲。從偉人的嘴巴散發的微風，以花粉的形式帶著你蓮花足的滴滴甘露，從而把奉愛能量傳送給我們，使我們的生命功德圓滿。我隨時準備不惜一切要聆聽這題旨。願這種偉人微量的情感進入我心內，把我浸在純粹愛意之洋。」

原文十八

從奉獻者的觀點來說，在天堂星球的居處、在布茹阿瑪星(Brahmaloka)的居處、地球和低等星系的統治權、完美瑜伽及十八種玄秘完美全都不值一顧。《聖典博伽瓦譚》(6.11.25)確認了這點：

*na nāka-prṣṭhāṇi na ca pārameṣṭhyanī
na sārva-bhaumanī na rasādhipatyam
na yoga-siddhīr apunar-bhavanī vā
samañjasa tvā virahayya kāṅkṣe*

所有好運之源啊，我不稀罕擁有杜茹瓦或布茹阿瑪那樣強大的統治者之位，或地球的統治權；我也不稀罕縮小(anima)或任何別的玄秘完美。倘若得到解脫表示我將必須放棄你，那麼我甚至都不稀罕。

*svarga parameṣṭhī-sthāna, sarvabhauma-pada
rasātala-ādhipatyā, yogera sampada
nirvāṇa ityādi yata chāḍī' sevā tava
nāhi māgi, e mora pratijñā akaitava*

靈性專注之秘的注釋

至尊主阻止祂的奉獻者竭力追求宗教、經濟發展、感官享樂和解脫，這意味著祂的恩慈。身無長物的奉獻者(akincana-bhakta)輕易獲得祂的恩慈，沉迷於感官享樂的生物體則極難獲得。

這段原文是瓦爾卓魔(Vrtrasura)的禱文。與因鐸作戰時，瓦爾卓魔認為一死了之比戰勝或戰敗更好，使他能夠迅速中止他的身體束縛。然後他便能夠直接服務至尊主。

直接察見到至尊主，瓦爾卓魔盡訴衷情。「所有好運之源啊，我不稀罕在杜茹瓦星或布茹阿瑪星的職位，我也不稀罕統治地球。倘若我必須放棄你，那麼我也不稀罕玄祕完美，又甚至是解脫—它是非人格主義者的目標，他們履行嚴酷的修習去得到它。在與你的分離之火之中，我的生命正在離開我的軀體。主啊，我怎樣才能夠永恆服務你的蓮花足？」

奉獻者渴望得以永恆服務至尊主。只有確實覺悟了服務的喜樂(sevananda)，才知道這喜樂的意義。得到了宗教、經濟發展和業報，生物體沒停止輪迴，透過與梵合一的解脫，生物體只不過像無生氣的物體，停留在在光芒萬丈的梵之中。不過，在至尊主的永恆居所，奉獻者層出不窮地品嚐服務的甜美。這是奉獻者和奉愛的獨特特性。奉愛女神從那個急切渴求解脫的人心裡消失，《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 1.92)確認了這點：

*tāra madhye mokṣa-vāñchā kaitava-pradhāna
yāhā haite kṛṣṇa-bhakti haya antardhāna*

欺騙的首要程序是渴望解脫，因為這會導致奎師那奉愛消失。

原文十九

《聖典博伽瓦譚》(10.29.34)描述了，托庇於聖名所產生的依附之兆：

*cittaini sukhena bhavatāpahṛtāni gr̥heṣu
yan nirviśaty uta karāv api gr̥hya-kṛtye
pādau padāni na calatas tava pāda-mūlād
yāmaḥ kathāni vrajamatho karavāma kinī vā*

[牧牛姑娘對奎師那說：]偷走心意的人(cittacora)啊，你吹奏你的笛子，偷走了我們全神貫注於家務的心意。這对你毫無難度。不過，失去了我們的心意，我們的工作感官不運作，我們的活動和智慧因而失常。我們的腳不想離開你去別的地方。那麼請告訴我們，我們怎可能回家？

*gr̥hasukhe citta chila, gr̥hakārye kara
hariyā layecha tumi prāṇera īśvara
tava pādāmūla chāḍi' pada nāhi yāya
yāba kothā ki kariba balaha upāya*

靈性專注之秘的注釋

以祂笛子的動聽音韻，主奎師那祭卓一即情愛逍遙(vidagdha-siromani)專家之翹楚，呼召懷著深厚非婚戀的巴佳牧牛姑娘。忘了一切，牧牛姑娘聚集在雅沐娜河畔的笛子榕樹，皎潔的月光把它裝飾得美輪美奐。然後主奎師那祭卓隱瞞祂的真正動機(avahittha-bhava)，與她們開玩笑，指示她們各自返家。不過，祂的意圖是這樣：在祂以前偷牧牛姑娘衣服的逍遙時光期間，主奎師那祭卓一即娜莎之舞的大鑑賞家，看見巴佳少女全身，但在今天，祂想看她們那顆心的內在情感。這是純愛極樂情感之洋的一個獨特屬性。

品嘗情意綿綿巴佳情感的典範師確定，當情人(nayaka)採取順從之情(daksinya-bhava)時，愛卿(nayika)便展現違逆之情(vamya-bhava)。當情人採取違逆之情時，摯愛便展現順從之情。聚集在娜莎之舞之地的牧牛姑娘，展現各種各樣的情感波濤。她們有些人大膽敢言(pragalbha)，有些人甜美溫婉(mrdvi)，有些人的品質是大膽敢言和甜美溫婉參半(madhya)。如此一來，透過這些不同情感的混合，極樂情感之洋點綴著前所未見的甜美。

主奎師那說：「賢淑女子唯一的職責是服務她的丈夫。她不應該在晚上與貞守生一起在偏僻的森林，那怕只是片刻。因此你們全都應該趕快回家。」

聽到這些訓示，擁有深厚歷久彌新之愛(anuraga)的牧牛姑娘以情感豐富的話回答：「賊王啊！我們來這裡，不是要住在杳無人跡的地方，我們也不是來向你要任何東西。當你用你的笛子偷走我們的心意時，它們正快樂地全神貫注於家務。我們的心靈財富已被洗劫一空，那麼我們怎能回家？擅於以偉大曼陀令人軟弱無力的你啊！請歸還我們心意的才幹。沒有了它們，我們所有感官的活動都無能為力，我們的腳也不會動；因此，把我們心意的才幹交還給我們，我們便會快樂地回家。」

一個巴佳少女開始諷刺地說：「穆罕(Mohana)，你以為我們來這個地方，是因為我們被你的笛聲吸引嗎？不，不，情況不是這樣！我們的心意深深沉醉於我們快樂的家庭生活；你甚至無法偷走它們最微小的部分。不要以為我們會在這裡休息，那怕是一會兒。真的，我們要在這個荒涼的地方這裡做什麼？如果你問我們為什麼來到這個偏僻的森林，夏瑪遜達爾(Syamasundara)，因為你非常渴望看見我們。那是我們到來的唯一原因。既然你現在看到我們，我們正要離開。」

原文二十

正如下列詩節描述的一樣，所有美德和安寧都展現在奉獻者身上。帕爾拉達大君在《聖典博伽瓦譚》(5.18.12)解釋：

*yasyāsti bhaktir bhagavaty akiñcanā
sarvair guṇais tatra samāsate surāḥ
harāv abhaktasya kuto mahad-guṇā
manorathenāsati dhāvato bahiḥ*

所有半神人和他們崇高的品質，例如宗教和知識等等，長駐在對至尊主(niskama-bhakti)具備無私奉愛的人心裡。但一個不是至尊主奉獻者的人，怎樣才可以具備這些偉人品質？即使立下了多個不同的誓言，要摒棄微不足道及過量的東西之後，他都一直趨之若鶩。

*akiñcanā bhakti yāñra tāñhāra śarīre
sarva-guṇa saha sarva-devatā vihare
abhakta sarvadā mano-rathete caḍiyā
asad bāhye bhrame guṇa varjita haiyā*

靈性專注之秘的注釋

典範師確定了，某人一旦泛起毫無自私動機地服務(niskama-sevavrtti)奎師那的這個傾向，宗教、知識和棄絕等等全部好品質便在他身上彰顯。這只不過是服務穆昆達的成果。以因卓為首的半神人的五十個尚德品質，留駐在奉獻者心裡。它們無法展現在欺詐和嫉妒的心。缺乏哈瑞奉愛的人依附於維繫他的軀體和家，以及多餘的欲望、知識、業報、瑜伽等等。他總是透過利益、崇拜、名譽和聲望，以及心意推敲的途徑奔向外在的感官享樂。聖南若譚·達薩·塔庫爾在《Prema-bhakti-candrika》(8.8)說：「karma-kanda jnana-kanda kevala visera bhanda—果報活動和心意推敲只不過是一罐罐的毒藥。」依附於物質事物的凡夫俗子，根據他們的業報獲得不同的誕生。另一方面，奉獻者在奉獻者聯誼之中全神貫注於履行服務，從而浸在至尊超然快樂之洋。因此他們一直心滿意足。

原文二十一

奉愛摧毀誤認軀體為自我(deha-abhimana)而產生的自我主義。《聖典博伽瓦譚》(4.11.30)說明了這點：

*tvam pratyag ātmani tadā bhagavaty ananta
ānanda-mātra upaṣanna-samasta-śaktau
bhaktiṁ vidhāya paramāṁ śanakair avidyā
granthiṁ vibhetsyasi mamāham iti prarūḍham*

[曼奴(Manu)對杜茹瓦說：]至尊主阿南塔(Ananta)擁有所有能量，是至尊超然喜樂的化身，作為超靈住在眾生之內，追尋祂，你的奉愛便會變得非常穩定。憑藉那奉愛，你將可以切斷「我」和「我的」這錯誤概念形式的愚昧緊結。

*manu bale dhruva tumi dhṛta sarva-śakti
pratyak ānanda-rūpa kṛṣṇe kara bhakti
āmi-mama-rūpa-vidyā-granhi dṛḍhatama
chedana karite krame haibe sakṣama*

靈性專注之秘的注釋

培養既無障礙，也非個人動機所驅策的純粹奉愛服務，修習者體驗自己的超然形象(svarupa)。覺悟到他的超然形象，他便毫不費力地切斷愚昧之結，他因那個結而認同物質軀體是「我」，物質物品則是「我的」。當生物體超越三種形態(善良、情欲和愚昧)時，便能體驗那種對至尊主齊備一切能量的情感(bhagavad-rasa)。這藉由奉獻者聯誼的影響而發生。由於他是自我覺悟的，因此他尋找至尊主，祂超越於物質形態，是齊備所有超然品質的非二元絕對真理，絕不犯錯。這樣培養奉愛，他逐漸便會永恆地穩處於自己的超然形象。

原文二十二

《聖典博伽瓦譚》(4.22.39)有云：

*yat-pāda-paṅkaja-palāśa-vilāsa-bhaktyā
karmāśayanī grathitam udgrathayanti santah
tadvan na rikta-matayo yatayo 'pi ruddha-
srota-gaṇās tam arañāni bhaja vāsudevam*

[聖薩南·庫瑪茹(Sri Sanat Kumara)指示帕爾圖大君：]冥想至尊主蓮花足的腳趾所綻發的耀眼光芒，至尊主的奉獻者便能輕易切斷果報活動之欲的心結。不過，非人格的瑜伽師缺乏愛意盈盈的奉愛，甚至是透過控制他們的感官也無法這樣做。因此摒棄知識、瑜伽等等努力，專注地投入於瓦蘇戴瓦-奎師那的靈性專注。

*pratyāhāre ruddha-matī yogeśvara-gaṇa
kadāca karite pāre yāhā sampādana
sei karmāśaya granthi kāṭe sādhu-gaṇa
yānira kṛpā-bale, laha tāñhāra śaraṇa*

靈性專注之秘的注釋

即使履行非常嚴格的修習，非人格主義者(nirviseśa-jñānīs)都無法控制他們的感官，但透過冥想最仁慈的至尊主蓮花瓣般腳趾的光芒，奉獻者便可以輕易控制極強大的感官。他們這樣全神貫注於深切的冥想。這種冥想(dhyanā)和冥想對象(dhīyeya)至尊聖主都是永恆的。一元論的追隨者(advaitavādīs)說：「sadhakanam hitarthaya brahmani rupah kalpate—梵是無形無相的，但為了修習者的福祉便構想了一個形象。」他們說崇拜維施努、施瓦、杜爾伽(Durga)、太陽(Surya)和象神伽內薩(Ganesa)的構想形象，便能淨化心靈，然後臻達與梵合一之境。不過，這個概念是違反經典的愚昧假設。

在這段原文二十二的 vilasa-bhaktya 一詞，表示修習者深思主奎師那的軀體，冥想不同種類的服務，例如為祂塗上香水，用油給祂按摩，為祂沐浴等等。主奎師那擅長於巴佳情感，冥想祂的腳趾，即是憶念當祂與巴佳少女在溫達文的涼亭內，履行親密逍遙時光時，祂的蓮花腳趾塗上了紅礦粉(kunkuma)。冥想這點，便輕易而自然地摧毀所有心病之結。被愚昧蒙蔽的非人格主義者怎能得到這一切超然情感？他們甚至不接受至尊主的永恆性和祂的超然形象。雖然他們自以為解脫了，實際上卻不是。《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 22.29) 確認這點：

*jñānī jīvan-mukta-daśā pāinu kari' māne
vastutaḥ buddhi 'śuddha' nahe kṛṣṇa-bhakti bine*

諸多冒犯的非人格主義者竭力控制感官，卻徒勞無功。他們的活動外在也許顯得自我控制，但內在卻有一條齷齪而色欲熏心的欲望川，它好比帕爾古(Phalgu)河，即一條位於伽耶(Gaya)，河床上沒有水流，卻在地表下流動的地下河。即使在數千年的嚴厲苦行之後，聖人稍巴瑞(Saubhari Rsi)都沒有從物質欲望解脫。不過，在純粹奉獻者曼達塔大君(Maharaja Mandhata)的聯誼之中服務至尊主，便輕易從物質存在解脫。借助奉愛，奉獻者便能夠根除愚昧。他們的感官全都一直投入於服務至尊主，透過品嚐至尊主之美的甘露令它們功德圓滿。因此放棄征服感官的無謂竭力，履行主巴佳王之子的靈性專注，祂永恆又充滿超然喜樂。這是唯一的吉祥活動。

原文二十三

在《哥文達逍遙讚》(8.1)看到中午逍遙 (madhyahna-lila)的介紹：

*madhyāhne 'nyonya-saṅgodita-vividha-vikārādi-bhūṣā-pramugdhau
vāmyotkanṭhātilolau smara-makha-lalitādy-āli-narmāpta-śātau
dolāraṅyāmbu-vaiṣī-hṛti-rati-madhupānārka-pūjādi-lilau
rādhā-kṛṣṇau satṛṣṇau parijana-ghaṭayā sevyamānau smarāmi*

我冥想聖茹阿妲-奎師那，祂們在正午享受彼此的相伴，各種各樣的靈性情感把祂們映襯得美輪美奐，例如八種狂喜之兆和三十三種內在靈性情感(vyabhicari-bhavas)。祂們因違拗(vamya)和思念(utkantha)變得極為不安。在祂們情意綿綿的嬉戲之中(kandarpa-yajna)，聖拉麗妲和其他女朋友的說笑使祂們興高采烈。當祂們鍾愛的人服務祂們時，祂們歡天喜地的樂在各種活動之中，盪鞦韆(jhula)、在森林嬉戲(vana-vihara)、嬉水(jala-keli)、偷笛子(vamsi-harana)、柔情蜜意的相聚(rati-krida)、喝蜂蜜(madhu-pana)、崇拜太陽神(surya-puja)和多種其他的逍遙時光。

*rādhā-kuṇḍe sumilana, vikārādi-vibhūṣaṇa,
vāmyotkanṭha-mugdha-bhāva-līlā
sambhoga-narmādi-rīti, dolā-khelā vaiśī-hṛti,
madhu-pāna, sūrya-pūja khelā
jala-khelā, vanyāśana, chala-supti, vanyātana,
bahu-līlānande dui jane
parijana suveṣṭita, rādhā-kṛṣṇa susevita,
madhyāhna-kālete smari mane*

靈性專注之秘的注釋

在南達府完成她烹調祭餘的服務(prasada-seva)之後，斯麗瑪緹·茹阿妲茹妮便與她的女朋友一起返回亞瓦塔，在那裡急切等待與她的心上人(prana-priyatama)主奎師那見面。她的婆婆佳緹拉命令她崇拜太陽神，她以這個藉口與她的女朋友離家外出，悄悄前往茹阿妲湖，她在這裡能夠無拘無束地與她的摯愛見面。在那裡，看見祂和祂的觸碰，以八種狂喜之兆(asta sattvika)、愛意盈盈的狂喜之兆(kila-kincita)和其他多種靈性情感點綴著她。斯麗瑪緹·茹阿迪卡的違逆之情使她的生命之主能夠極至地品嚐逍遙時光的情感，也激起祂歷久彌新的殷切。然後便與牧牛姑娘一起進行眾多的逍遙時光，例如與奎師那相聚(sambhoga)、玩擲骰遊戲時開玩笑

(pasa-krida)、捉迷藏(ankha-micauni)、偷笛子(vamsi-cori)、喝蜂蜜(madhu-pana 或 prema-pana)、從事水上活動(jalakrida)、野餐(vanya-bhojana)、裝睡(chalasyana)和崇拜太陽神。沉醉於冥想這些逍遙時光，自發奉愛的修習者唸誦奎師那聖名。

就此結束聖靈性專注之秘之
第四個時段的靈修－中午的靈性專注。

五

第五個時段的靈修

(Pancama-yama-sadhana)

下午的靈性專注(Aparahna-kaliya-bhajana)–

依附於奎師那(krsna-asakti)

(一天的三又二分一個帕爾哈爾直到黃昏：

大約是下午三時半至下午六時)

原文一

《八訓規》(5)描述了聖名修習者的固有一天性，以及他祈求永恆從僕於主奎師那的禱文：

*ayi nanda-tanuja kiñkarañi
patitañi māñi viṣame bhavāmbudhau
kṛpayā tava pāda-pañkaja-
sthita-dhūli-sadrśañi vicintaya*

南達之子啊，由於我的果報活動，結果我墮進這個可怕的物質存在之洋。請把你的恩慈賜給你的這個永恆僕人。視我為你蓮花足的一點微塵，恆常接受我是你買下的僕人。

*tava nitya dāsa muñi, tomā pāsariyā
paḍiyāchi bhavārṇave māyā-baddha haiyā
kṛpā kari' kara more pada-dhūli-sama
tomāra sevaka, karoñi tomāra sevana*

「主啊，我是你的永恆僕人，但由於我的不幸，因此我拋棄了你。受困於假象，我沉淪在這個深不見底的物質存在之洋。請仁慈地接受我為你蓮花足的一粒微塵。我會成為你的僕人，永恆服務你。」

靈性專注之秘的注釋

當奉獻者臻達依附階段時，他的禱文滿是極度的謙卑和哀傷。在依附完全成熟的階段，他的完美軀體乍現，也出現對靈性專注和靈性專注對象的依附。履行靈性專注時，透過無用惡習和欲望的清除和堅定不移，從信心逐漸發展到品味階段。奎師那作為心中超靈，接受在這些階段的奉獻者的禱文。不過，奎師那自己聆聽滿懷依戀的奉獻者的禱文，祂的心因慈悲而溶化。

原文二

沒有冒犯地履行唸誦時，便會藉由主奎師那的恩慈而產生靈性情感。《聖典博伽瓦譚》(1.2.17-19)有云：

*śṛṅvatāni sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ
 puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ
 hr̥dy antaḥ-stho hy abhadraṇi
 vidhunoti suhṛt satām
 naṣṭa-prāyeṣu abhadreṣu
 nityāni bhāgavata-sevayā
 bhagavaty uttama-śloke
 bhaktir bhavati naiṣṭhikī
 tadā rajas-tamo-bhāvāḥ
 kāma-lobhādayaś ca ye
 ceta etair anāviddhaiḥ
 sthitāni sattve prasīdati*

聆聽和唸誦主奎師那的榮耀都有淨化作用。由於奎師那是聖人永恆的朋友，祂讓自己位於那些聆聽祂的敘述的人心裡，祂又摧毀他們的色欲等等不祥的激情。不斷服務《聖典博伽瓦譚》和純粹偉大奉獻者，不祥欲望幾乎全毀，對超然禱文所讚頌的至尊主奎師那不能撤回的奉愛服務(naiṣṭhiki-bhakti)便覺醒。一覺醒了這種不能撤回的奉愛，色欲和憤怒等等情欲和愚昧形態的品質便得到平息，心靈也臻達純粹境界。

*yānira kathā śravaṇa-kīrtane puṇya haya
 sei kṛṣṇa hr̥daye vasiyā nāṣe bhaya
 sādhakera abhadra kramaśaḥ kare nāśa
 bhaktira naiṣṭhika bhāva karena prakāśa
 rajas-tama-samudbhuta kāma-lobha-hīna
 haiyā bhakta-citta sattve hayata pravīna*

靈性專注之秘的注釋

僅是誠懇地接受了聖靈性導師蓮花足的庇蔭之後，對主瓦蘇戴瓦命題的品味才會展現。修習者履行聆聽和唸誦等等靈修活動，他的不祥一無用的惡習和欲望與冒犯一都會被消除，他的心會變得純粹。至尊主本人透過哈瑞題旨進入奉獻者的心，摧毀各種不祥和不幸。換句話說，奉獻者那些已成形業報的惡果毀滅了，色欲形式的心病(hrd roga)也消除了，至尊主永遠住在他心裡。

服務純粹奉獻者意謂服務書籍純粹奉獻者(即《聖典博伽瓦譚》)和純粹奉獻者(即純粹的偉大奉獻者)兩者。這種服務導致修習者心裡出現穩定的奉愛。Naisthiki 意謂心意透過堅定不移而變得專注。然後，藉由奉獻者聯誼而逐漸摧毀果報活動、虛假棄絕等等，尋求與假象宗和那些傾向於與異性享樂的人等等非奉獻者為伍的不健康傾向便不會覺醒。單憑自己的竭力不可能擺脫這些傾向。僅是透過聆聽高階奉獻者講述的詩節所描述的至尊主命題，心裡才出現堅定的奉愛。情欲、愚昧、色欲、憤怒等等統統被這種奉愛行為摧毀。而且，即使依然存有這些品質，它們都像炒過的種子一樣，無法長出任何果實。情欲形態(rajo-guna)和愚昧形態(tamo-guna)引致睡眠、分心，還有在生物體心內泛起與服務奎師那無關的那些欲望。在這段原文，etair anavidham 等等詞語意味著，當堅定的奉愛覺醒時，以色欲為首的敵人不會使修習者心煩意亂。因為他的心專注於奉愛之途，對感官享樂對象再沒有品味。

原文三

《聖典博伽瓦譚》(10.14.8)發表了一段解釋至尊主恩慈的禱文：

*tat te 'nukampāni su-samīkṣamāṇo
bhuñjana evātma-kṛtāni vipākam
hrd-vāg vapurbhir vidadhan namas te
jīveta yo mukti-pade sa dāya-bhāk*

把自己的活動結果及成形業報的苦樂視作你的恩慈，心境平和地一一忍受，以軀體、心意、言語把自己奉獻給你而維繫生命的人，有資格臻達你的蓮花足，那是解脫的庇蔭。

*duḥkha bhoga kari' nija-kṛta-karma-phale
kāya-mano-vākye tava caraṇa-kamale
bhakti kari' kāṭe kāla tava kṛpā āśe
mukti-pada, tava pada pāya anāyāse*

靈性專注之秘的注釋

在對至尊主的這段禱文之中，布茹阿瑪這樣指導修習者：修習者應該明白快樂和悲傷都是至尊主的恩慈，即他應該明白，悲喜都是徹底根除因過往印象(samskaras)而行惡和冒犯的良機。有時至尊主為修習者製造快樂或悲傷來增加他心裡的殷切。在這段原文，mukti-pada 一字表示解脫托庇於祂蓮花足的那個人。這指的是對至尊主或對奉愛，例如服務至尊主。

原文四

臻達以下詩節 [《聖典博伽瓦譚》(11.2.43)]描述的情況，便得到至尊的靈性平安(para-santi)：

*ity acyutāṅghriṇi bhajato 'nuvṛtṭyā
bhaktir viraktir bhagavat-prabodhaḥ
bhavanti vai bhāgavatasya rājanis
tataḥ parāṇi śāntim upaiti sākṣāt*

國王啊，不管誰虔誠地崇拜至尊主的蓮花足，將不再依附物質存在，並對滿懷純粹愛意的祂產生奉愛。至尊主的所有知識都會在他心裡展現，他從而會開始體驗至尊平安。

*hena anuvṛtti saha yei kṛṣṇa bhaje
subhakti, virāga, jñāna, tāñhāra upaje
se tina sundara-rūpe ekatre bāḍhiyā
parā-śānti-prema-dhana deya ta' āniyā*

靈性專注之秘的-注釋

在這段原文，聖人卡威(Kavi Rsi)，即九瑜伽師(Yogendras)之翹楚說，除了對至尊主的奉愛之外，再沒有其他方法得到永恆吉祥，藉此回應尼米大君(Nimi Maharaja)的其中一個問題。獲得想像的平安或擺脫物質痛苦的短暫竭力愚不可及，不能帶給生物體實際的吉祥。唯一的吉祥是托庇於至尊聖主的奉獻者，透過穩定的修習，臻達超越於三種物質自然形態以外的奉愛。具備純粹奉愛，穩處於奉愛生活模式(bhagavata-dharma)，以適當的棄絕履行服務(yukta-vairagya)的人，決不會被愚昧觸及。穩處於奉愛王國，臻達越來越高的崇高奉愛階段，從而臻達超然平和。

實踐和遵循各種方法，專一地托庇於至尊聖主的奉獻者；憶念和遵循奎師那的同遊，比憶念和遵循奎師那本人更有益。聖茹帕·哥斯瓦米和聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米本人遵循牧牛姑娘，奉愛修習者遵循他們所示的奉愛程序，比直接遵循主采坦亞·瑪哈帕佈更有益。覺醒超然強烈渴望(lobha)的方法是憶念、祈禱和哭求崇高奉獻者的情感。靈性修習意指透過感官，以得到完美靈性身份為目標而實踐奉愛。泛起靈性情感時，修習便不再是奉愛修習，而是滿載靈性情感的奉愛，獲得完美靈性形體(vastu-siddha)時，便會得以懷著純粹愛意服務(prema-seva)。

原文五

《聖典博伽瓦譚》(7.5.23-4)描述了九種奉愛靈修：

*śravaṇaṁ kīrtanaṁ viṣṇoḥ
smaraṇaṁ pāda-sevanam
arcanam vandanam dāsyam
sakhyam ātma-nivedanam
iti pumsārpitā viṣṇau
bhaktiś cen nava-lakṣaṇā
kriyeta bhagavaty addhā
tan manye 'dhītam uttamam*

一個人倘若完全皈依至尊主維施努，倘若擺脫了業報、知識、瑜伽和其他障礙，倘若投入於這九種奉愛：聆聽與至尊主有關的命題 (sravanam)；唸誦祂的聖名 (kirtanam)；憶念祂的聖名、形象、品質和逍遙時光 (smaranam)；服務祂的蓮花足 (pada-sevanam)；履行神像崇拜 (arcanam)；獻上禱文 (vandanam)；成為祂的僕人 (dasyam)；成為祂的朋友 (sakhyam)；奉獻自我 (atma-nivedanam)，便稱得上是熟讀經典。只有這樣的人的經典研習才是成功的。

*śravaṇa-kīrtana-ādi-bhaktira prakāra
cid-ghana-ānanda kṛṣṇe sākṣāt yāñhāra
sarva-śāstra-tattva bujhi' kriyā-para tinn
sarvārtha-siddhite tinnha vijñā-sīromaṇi*

靈性專注之秘的注釋

九種奉愛 (navadha-bhakti) 包含純粹無瑕的奉愛 (svarupa-siddha-bhakti)。其他類型的奉愛修習歸類於奉愛的表象 (sanga-siddha-bhakti)、以滿足私欲為主的奉愛 (aropa-siddha-bhakti) 等等。必須完全皈依至尊主，因為不皈依便無法進入純粹無瑕的奉愛。這是這段原文裡的片語 *iti pumsarpita visnau* 的要旨。根據聖薩

拿坦·哥斯瓦米，這裡的 pumsa 一字表示依附於感官享樂的受條件限制生物體(maya-baddha-jiva)。bhagavaty addha 一詞是指對至尊主履行服務之訓示，這服務是像源源不絕的油一樣傾流的奉愛所激發的。

原文六

培養這種奉愛時，靈性情感便會逐漸出現，內裡也會自然地覺醒僕人情懷。這在《聖典博伽瓦譚》(6.11.24)瓦爾卓魔的禱文明顯可見：

*aham hare tava pādaika-mūla-
dāsānudāso bhavitāsmi bhūyaḥ
manaḥ smaretāsu-ṣater guṇānis te
grṇīta vāk karma karotu kāyaḥ*

生物體是你的永恆僕人，但因誤用了自由意願而忘了永恆僕人的崗位。結果，他陷於假象的圈套，在這個物質存在忍受多種痛苦。而且，只能藉由靈性導師和偉大奉獻者的無緣慈悲，實現成為你僕人之僕的這個渴望。只能透過履行奉愛獲得這種僕人情感。主啊，請賜我這樣的恩慈，讓我來生會有機會專一地服務那些托庇於你蓮花足的僕人。願我的心意恆常憶念你最吉祥的品質，我的說話恆常唱誦這些品質的榮耀，我的軀體也恆常一直投入於服務你。

*chinu tava nitya-dāsa, gale bāṇdhi' māyā-pāśa,
saṁsāre pāṇnu nānā-kleśa
ebe punaḥ kari āśa, haiyā tava dāsera dāsa,
bhaji' pāi tava bhakti-leśa
prāneśvara tava guṇa, smaruk mana punaḥ punaḥ,
tava nāma jīhvā karuk gāna
kara-dvaya tava karma, kariyā labhuk śarma,
tava pade saṁpinu parāṇa*

原文七

生物體天生是被享受的對象(bhogyavastu)，主奎師那則是享樂者(bhokta)。在品嚐極樂情感奉獻者的聯誼之中履行靈性專注，便會強烈渴望服務滿載超然喜樂的聖茹阿妲，也會覺醒牧牛姑娘愛意盈盈的情感(gopi-bhava)。《聖典博伽瓦譚》(10.29.38)有云：

*tan naḥ prasīda vṛjinārdana te 'ñghri-mūlanī
prāptā visṛjya vasatis tvad-upāsanāśāḥ
tvat-sundara-smīta-nirīkṣaṇa-tīvra-kāma-
taptātmanānī puruṣa-bhūṣaṇa deli dāsyam*

[被主奎師那的笛聲吸引，牧牛姑娘走近祂說：]消除痛苦的你啊，只是因為我們渴望服務你，於是我們放棄了我們的家、家庭成員和親戚，來到你的蓮花足。眾人之翹楚，悅納我們吧。眾人之俊傑，你動人的微笑和迷人的瞥視，以與你親密相聚的熾熱渴望燒灼我們的心。我們身體上的每個毛孔都因這個渴望而灼燙。請接受我們為你的女僕。

*tava dāsyā-āśe chāḍiyāchi ghara-dvāra
dayā kari' deha kṛṣṇa, caraṇa tomāra
tava hāsyā-mukha-nirīkṣaṇa-kāmi-jane
tomāra kaiṅkarya deha praphulla-vadane*

靈性專注之秘的注釋

沉醉在牧牛姑娘的情感，蘇卡戴瓦·哥斯瓦米誦讀了這個詩節。聽到笛聲，巴佳的牧牛姑娘前往娜莎之舞之地(rasa-sthali)，她們在那裡面對面看見奎師那。巴佳王之子夏瑪遜達爾，即所有甘露盈盈情感之洋，為了品嚐她們藏在心裡的情感，開始與她們開玩笑。牧牛姑娘的反駁滿是刻薄的幽默。

這個詩節的概括含意是，牧牛姑娘正祈求成為奎師那的女僕—dehi dasyam。奎師那以這句話開始：「啊，陶醉於你那清新青春的你啊(nava-yauvana-pramatta)，得以服務我，實在絕無僅有。」

牧牛姑娘回答：「夏瑪遜達爾啊，你實現那些皈依給你的人的欲望。你美麗而帶著微笑的瞥視在我們的心燃起強烈色欲，這在折磨我們。雖然如此，對於我們的痛苦，我們不要各種補償。求求你，讓我們服務你的蓮花足吧。」

牧牛姑娘或是說：「夏瑪遜達爾啊，我們是年輕女子，我們想以我們的肢體為你製造快樂。我們想接受你燦爛而帶著微笑的瞥視，還有你雙唇甘露的這項『附屬品』來崇拜你。眾人之飾物(purusa-bhusana)啊，我們膚色白皙(gaurangi)而你就像藍寶石(indra-nilamani)，因此你是我們肢體渾然天成的飾物。」

牧牛姑娘或是諷刺地說：「我們現在不是祈求得到你蓮花足的塵土。你正讓我們飽受道德罪責和不快樂之苦—你確實人如其名，痛苦的征服者(Vrjina-ardana)！我們聽潘爾娜瑪斯(Paurnamasi)說過，甚至在主拿茹阿央那胸膛上享受逍遙時光的拉釋米(Laksmi)，都來托庇於你的蓮花足—te 'nghri-mulam—但我們不是拉釋米。我們只是出於好奇，來這裡觀賞溫達文在月夜下的自然美。因此把你的庇蔭給無憂星的拉釋米吧，不是給我們。但你應該記住，甚至連拉釋米和其他人都不會完全接受為你為奴為婢。眾人之俊傑啊，你非常熱切渴望得到哥樓卡的年輕新娘，以致你甚至用牧牛姑娘的衣飾來裝扮牧牛童朋友，例如蘇巴拉和其他人。眾人之飾物啊，你的這種天性令男性的性別名譽掃地。不要以為我們正飽受色欲之苦。我們也不是你的『摯愛』，這只是你妄想。」

原文八

《聖典博伽瓦譚》(10.29.39)描述了托庇於牧牛姑娘的完美情感(siddha-gopi-bhava)：

*vikṣyālakāvṛta-mukhaṁ tava kuṇḍala-śrī-
gaṇḍa-sthalādhara-sudhaṁ hasitāvalokam
dattābhayaṁ ca bhujā-daṇḍa-yugaṁ vilokya
vakṣaḥ śriyaika-ramaṇaṁ ca bhavāma dāsyah*

[牧牛姑娘說：]心上人(Priyatama)啊，你美麗的蓮花臉點綴著黑光閃耀的鬢曲髮絡；動人的耳環(kundalas)在你美麗的面頰上散發出你無限可愛；你甜美雙唇的甘露勝過所有別的甘露；你的淺笑令你迷人的瞥視輝煌奪目；你的兩臂慷慨地給皈依靈魂佈施無懼；還有你的胸膛，作為金線長駐在那裡的拉釋米使之美不勝收，看到此情此景之後，我們全都成為你的女僕。

*o mukha alakāvṛta, o kuṇḍala-śobhā
adhara-amṛta-gaṇḍa-smita-manolobhā
abhaya-da bhujā-yuga, śrī-sevita-vakṣa
dekhiyā halāma dāsī, sevā-kārye dakṣa*

靈性專注之秘的注釋

這個詩節顯示了牧牛姑娘的內在靈性情感。當完美牧牛姑娘情感的超然揭示(sphurti)向聖巴克提維諾德·塔庫爾顯現時，他想起並誦讀這個詩節。巴佳王之子夏瑪遜達爾是那些品嚐極樂情感的人之翹楚(rasika-cudamani)。隱藏祂自己的順從情感(daksinya-bhava)，祂對巴佳少女冷漠地說：「巴佳的女孩啊，你們為什麼要努力臻達我那些無酬女僕的地位？」

牧牛姑娘溫順地回答：「夏瑪遜達爾啊，你給我們的報酬，實在不可能描述它的價值。」

夏瑪遜達爾面露微笑地問：「那報酬是什麼？」

牧牛姑娘回答：「你給了我們所有女孩(ramanis)你雙唇天生完美的甘露、你迷人臂膀和其他肢體的觸碰、你胸膛的擁抱，那是聖拉釋米的庇蔭。我們像鵲鴿(khanjana)鳥一樣流轉不停的眼睛，被你鬢髮環繞的俏臉之網困住了。那些鬢髮其實不是頭髮，而是陷阱，你那雙耳環都是陷阱。你雙唇的甘露是我們鵲鴿鳥般眼睛的誘餌，你輕顰淺笑而顧盼不定的瞥視訓練有素，為的是捕捉我们的眼睛。你誘人的臂膀和你的胸膛賜予靈性情感(rati)，平復我們的心。奎師那啊，甚至是在我們的青春期到臨之前，你都透過你迷人的甜美，呼喚我們去你的森林廟宇(kunja-mandira)，讓我們觀看你以寶石(nila nidhi 和 padma nidhi)和頂級黃金(jambu-nada-svarna)打造的耳環和其他飾物的財富，又餵我們吃你雙唇的甘露。這樣的誘惑迫使我们渴望成為你的女僕。」巴佳少女大發嬌嗔說：「奎師那啊，看見你無與倫比的俊美財富，我們產生為你為奴為婢的渴望，但如果這個渴望實現不了，便會變成絕望。」

牧牛姑娘又或者對奎師那晃動著責備的手指，說：「虔誠之人之翹楚(dharmika-cudamani)啊，我們非常了解你的職務性質，你總是與他人的妻子調情。你又為了綺麗纏綿的調情，讓無憂星的女子靠在你胸膛上。拿茹阿央那可以原諒你，我們卻不能，我們的丈夫也不能。相反，在我們的丈夫向強大的康薩(Kamsa)投訴之後，你便會受罰。我們是生於優秀高尚家庭的貞潔女子，擁有一個情人的想法對我們來說極可鄙。展示你的俊美和甜美，你無法使我們成為你的女僕。」

巴佳情感品嚐者之翹楚—聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾，描述了看到奎師那形象的空前之美之後，牧牛姑娘怎樣成為他的女僕：

夏瑪遜達爾對牧牛姑娘說：「我沒有支付什麼來購買你，那麼你們怎樣成為了我的女僕？」

巴佳少女回答：「你給我們的報酬已經卓卓有餘，足足多了數百萬倍。如果你想知道那筆無價之財是什麼，那就聽著。從我們踏進青春期開始，你便呼召我們到你的森林廟宇，讓我們看你縷縷鬢

髮輕遮的美麗臉龐。當你用一條頭巾斜斜地包住你的頭時，我們透過你鬢髮絡構成的格子架，看到你的蓮花臉。然後，以你小巧柔嫩的手指，把那些鬢髮絡推入你的頭巾裡，你的美麗便表露無遺。當你把頭巾綁在正中央時，你的鬢髮絡也鬆散地懸垂著，當你解開你的頭巾休息時，你的縷縷髮絡便散佈在你臉上。如此一來，你的蓮花臉有時彰顯，有時半遮半掩，有時又因這些鬢髮絡而美麗絕倫。當你大笑和微笑時，你的耳環來回晃動，親吻你的面頰。這次相聚所獲的印象，使你最富吸引力的面孔綻發空前的美麗。如此一來，看見你月亮似的俊俏臉龐，牧牛姑娘的心蓮便綻放，爭妍鬥麗。你以你形象的無比甜美作為報酬，買下了我們。」

奎師那會說：「我致力於宗教原則，你們則是他人的妻子。我怎能使你們成為我的女僕？」

牧牛姑娘聞言，對祂晃動一只手指回答說：「宗教追隨者之尊啊，你讓無憂星拿茹阿央那的妻子一拉釋米，靠在你的胸膛上，她在我們面前感到羞愧，僅在你胸膛上呈現為一條金線。雖然她私下與你共享情愛活動。在三個世界裡，哪個女子能拒絕你？誰都不能。讓我們觀看你自己這無價財寶，你迫使我們成為你的女僕。」

原文九

《聖典博伽瓦譚》(10.29.33)描述了非婚戀(parakiya-bhava)的優越性：

*kurvanti hi tvayi ratinī kuśalāḥ sva ātman
nitya-priye pati-sutādibhir ārti-daiḥ kin
tan naḥ prasīda paramēśvara mā sma chindyā
āsānī dhṛtānī tvayi cirād aravinda-netra*

[牧牛姑娘說：]超靈啊，偉人是每個人的靈魂祝願者，他們把他們的愛朝著你，因為你是眾靈之靈。愛戀和服務丈夫、兒子等等有什麼用，他們既短暫又是痛苦之源？請悅納我們，恩賜我們。蓮花眼的人啊，請不要砍斷我們培育了這麼長時間的茁壯蔓藤，那是我們服務你的渴望。

*tumi priya ātmā, nitya ratira bhājana
ārti-dātā pati-putre rati akāraṇa
baḍa āsā kari' āinu tomāra caraṇe
kamala-nayana, hera prasanna-vadane*

靈性專注之秘的注釋

生物體自我覺悟之後，他與妻兒等等的物質關係便不再繼續。他明白物質存在的不濟，自然地沉醉於深切依附奎師那。在這個境界，生物體不再從屬於規範守則。投入於滿懷自發依附的奉愛 (raga-marga-bhakti)，他專心致意地履行聖茹阿妲-奎師那的靈性專注。

在巴佳少女和主奎師那之間的對話，在這一刻，牧牛姑娘對祂說：「我們永遠放棄了我們與丈夫和其他每個人的關係，現在來到這裡，在你面前。我們心裡之前萌生的愛苗，現已長成一株極大的欲望藤。我們自小已經依戀你，對你的愛和情感誠摯認真。請不要砍掉這棵愛藤。」

牧牛姑娘或是說：「看見你微紅的蓮花眼，我們的心自然欣喜，我們成為了你的無酬女僕。」

巴佳少女用斥責的字眼說：「蓮花眼的人啊，正如蓮花在晚上閉合，你的眼睛也半閉，因此你喪失了觀看我們的青春和體態美的權利。因此你有眼睛也沒有用。」

她們或是說：「我們明白了你的心底夙願。我們放棄參與你的不當活動是正確的，於是我們不會在這裡久留。請摒棄你心裡的任何欲望。」

原文十

在他的《Sva-sankalpaprakasa-stotra》, 聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米表達了托庇於聖茹阿姐蓮花足的必要性(1)：

*anārādhyā rādhā-padāmbhoja-reṇuṃ
anāśritya vṛndāṭavīm tat-padāṅkām
asambhāṣya-tad-bhāva-gambhīra-cittān
kutaḥ śyāma-sindho rasasyāvagāhaḥ*

一個人倘若不曾崇拜聖茹阿姐蓮花足的塵土；倘若不曾托庇她的逍遙時光之地聖溫達文，當地標示著她蓮花足的印記；他又倘若不曾服務心靈深醉於她那深摯情感的那些奉獻者，那麼他怎能沉醉於夏姆的狂喜情感之洋(Syama-rasa-sindhu)？那將是絕不可能的。

*rādhā-padāmbhoja-reṇu nāhi ārādhile
tānhāra padāṅka-pūta-vraja nā bhajile
nā sevile rādhikā-gambhīra-bhāva-bhakta
śyāma-sindhu-rase kise habe anurakta?*

靈性專注之秘的注釋

憶念這首《Sva-sankalpaprakasa-stotra》時，聖巴克提維諾德·塔庫爾渴望獲得聖茹阿姐-瑪達瓦美妙而驚人的服務。

為了潛入愛侶情懷(Syama-rasa 或 Srngara-rasa)之洋，絕對必須崇拜斯麗瑪緹·茹阿迪卡蓮花足的塵土，她是喜樂(hladini)的化身；崇拜聖溫達文聖地，即她好玩的情愛逍遙時光之地(keli-vilasa-sthala)；崇拜她最鍾愛的奉獻者。除了這種方法之外，便無法得以服務聖茹阿姐-瑪達瓦。認為另有途徑，只是徒然而無用的奢望。《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(80)確認了這點：

*rādhā-dāsyam apāsyā yaḥ prayatate govinda-saṅgāśayā
so 'yam pūrṇa-sudhā-ruceḥ paricayam rākām vinā kāṅkṣati*

那些竭力爭取主奎師那的聯誼，卻拒絕茹阿妲僕人的人，就像在非盈月夜費盡周章觀賞盈月一樣。

《詩集》[Sva-niyama-dasakam (6)]有云：

*ya ekam govindam bhajati kapaṭi dāmbhikatayā
tad abhyarṇe śirṇe kṣaṇam api na yāmi vratam idam*

唯獨崇拜哥文達(不崇拜茹阿妲)的偽君子，我絕不會靠近他。這是我的誓言。

如果夏姆直接是所有超然情感之王(rasaraja)，又是愛侶情感的化身，那麼斯麗瑪緹·茹阿迪卡就是洶湧澎湃靈性情感(madanakhya-mahabhava)的形象。懷著她的愛侶情感，斯麗瑪緹·茹阿迪卡以刊達爾帕(Kandarpa，即丘比特)的形象餵夏姆吃蜂蜜：

*kṛṣṇake karāya śyāma-rasa madhu-pāna
nirantara pūrṇa kare kṛṣṇera sarva-kāma*

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.180)

斯麗瑪緹·茹阿迪卡令奎師那暢飲愛侶情感之蜜。因此她忙於滿足奎師那的所有超然色欲(kama)。

愛侶情感又稱夏姆情感。這是聖維施努-戴瓦塔(Sri Visnu-daivata)之見，在《Sahitya-darpana》看到：Syama-varno 'yam visnu-daivatah。

聖巴克提維諾德·塔庫爾在他的歌曲《Radhika-carana-padma》唱頌：

*rādhikā ujjala-rasera ācārya
rādhā-mādhava-śuddha-prema vicārya
ye dharila rādhā-pada parama-yatane
se pāila kṛṣṇa-pada amūlya ratane
rādhā-pada vinā kabhu kṛṣṇa nāhi mile
rādhikā dāsira kṛṣṇa sarva-vede bole*

斯麗瑪緹·茹阿迪卡是情意綿綿之愛(ujjvala-rasa)的情感之師。應該要討論和深思茹阿妲和瑪達瓦之間的純粹愛意。那些把斯麗瑪緹·茹阿迪卡的蓮花足放在心內，小心翼翼地崇拜她們的人，會獲得奎師那蓮花足的無價寶石。不托庇於茹阿妲的蓮花足，決不能與奎師那見面。韋陀經典宣告奎師那是聖茹阿妲女僕的財產。

溫達文聖地是聖茹阿妲-瑪達瓦各種各樣情愛逍遙(lila-vilasa)的地點。神聖青春愛侶在這裡漫遊，上演祂們的逍遙時光，溫達文之地標示著祂們蓮花足的印記，就像巴克提維諾德·塔庫爾在的《Radhika-carana-padma》唱頌：

*rādhā-padāṅkita-dhāma
vṛndāvana yānira nāma.*

《聖典博伽瓦譚》(10.30.28)有云：

*anayārādhito nūnain
bhagavān harir īśvaraḥ
yan no vihāya govindah
prīto yām anayad rahah*

[牧牛姑娘說：]最肯定的是，她是聖奎師那的崇拜者。因此，夏瑪遜達爾悅納她而離開了我們，把她帶到僻靜處。

當主奎師那從娜莎之舞之地消失時(帶著茹阿妲與祂一起)，正在尋找祂的那些牧牛姑娘在森林裡看見祂與斯麗瑪緹·茹阿迪卡的

足印在一起。她們讚揚她的好運，說[《聖典博伽瓦譚》(10.30.27)]：「kasyah padani caitani yataya nanda sununa—這是某個牧牛姑娘的足印，她曾經與南達大君之子一起漫步。」

整個溫達文，包括哥瓦爾丹和茹阿妲湖，都是聖茹阿妲-奎師那情愛逍遙的居所，標示著祂們的足印。處於靈性情感階段的修習者，對聖茹阿妲-奎師那在溫達文涼亭內的逍遙時光有些內在揭示。在這裡，托庇於聖溫達文聖地的意思是，憶念在那裡上演的多種逍遙時光，並沉醉於那些逍遙時光的情感。但這樣的覺悟只能藉由志同道合、憐愛自己，比自己更進步及品嚐巴佳情感的偉人的聯誼和恩慈而獲得。

聖南若譚·達薩·塔庫爾在《Prema-bhakti-candrika》(9.9) 唱頌：

*tānra bhakta saṅge sadā, rāsa-līlā prema kathā,
ye kare se pāya ghanasyāma*

與恆常討論娜莎之舞甜美而甘露盈盈的逍遙時光之奉獻者為伴，肯定得到嘎拿夏姆(Ghanasyama)。

聖茹阿妲-夏瑪遜達爾逍遙時光的甜美極樂情感，只能透過與品嚐極樂情感及浸在這個無邊而永恆的甜美之洋的偉人聯誼，及服務他們而獲得。

原文十一

哥斯瓦米的下列說話，描述了作為聖茹阿妲女僕的概念：

*abhimānani parityajya prākṛta-vapur-ādiṣu
śrī-kṛṣṇa-kṛpāyā goṇī-dehe vraje vasāmy aham
rādhikānucarī bhūtvā pārakīya-rase sadā
rādhā-kṛṣṇa-vilāseṣu paricaryāni karomy aham*

放棄了對這個物質軀體的錯誤認同之後，願我可以獲得牧牛姑娘的軀體，憑藉主奎師那的恩慈住在巴佳。成為了聖茹阿姐的女僕，願我可以恆常服務和照顧茹阿姐和奎師那，祂們享受非婚戀 (parakiya-rasa) 的逍遙時光。

*sthūla-dehādite ātma-buddhi parihari’
kṛṣṇa-kṛpā-āśraye nitya-gopī-deha dhari’
kabe āmi pāraḱīya rase nirantara
rādhā-kṛṣṇa-sevā-sukha labhība vistara*

靈性專注之秘的注釋

修習者一旦認同自己是物質軀體，便無法進入靈性專注的王國。只有拒絕與軀體有關的各種錯誤身分之後，例如「我是梵」、「我是統治者(ksatriya)」，以及關於品性地位的，例如「我極有資格」、「我富甲一方」、「我是學者」，只有變得比一棵小草更謙遜(trnad api sunica)，痛不欲生地祈禱之後，才有可能得到奎師那的恩慈。各種無用的惡習和欲望、冒犯和錯誤認同(abhimanas)才可以憑藉好聯誼(sat-sanga)而根除。

我們應該以悲傷和謙卑的聲線哭泣和祈禱：「主奎師那啊！聖茹阿姐啊！Gopi-dehe vraje vasamy aham—我何時才會獲得這樣的恩慈，住在巴佳和成為茹阿迪卡僕人的僕人，我何時才會日日夜夜永恆地服務你的非婚戀情愛逍遙(parakiya-rasa-vilasa)？」

藉由這樣傷感的禱文，牧牛姑娘的靈性情感便會藉由聖茹阿姐的女朋友，即巴佳永恆完美牧牛姑娘的恩慈而在內心泛起。沒有牧牛姑娘的靈性情感，便不可能臻達溫達文聖地之地，在那裡，茹阿姐和奎師那在偏僻的森林上演祂們綺麗的逍遙時光。只有遵循那些在聖茹阿姐的私人房間照顧她的親密女朋友，才能獲得這種情感。只有她們才可以進入這些逍遙時光，其他人都不能，唯獨她們擴展

和品嚐這些逍遙時光。她們的恩慈喚起十一種狂喜之兆 (ekadasa-bhavas)和五種階段(dasa)¹。

聖南若譚·達薩·塔庫爾在《Prema-bhakti-candrika》(5.8) 唱頌：

*yugala-carāṇa sevi nirantara ei bhāvi
anurāge thākiba sadāya
sādhane bhāviba yāhā siddha-dehe pāba tāhā
rāga-pathera ei se upāya*

懷著愛意盈盈的依附，我會不斷服務茹阿妲和奎師那的蓮花足。我在靈修期間所冥想的，在靈性軀體達至完美時肯定統統都會得到。這是自發愛意之途的方法。

Parakiya-rase sada—經典確立巴佳非婚戀的優越性。以婚姻戀 (svakiya)的情感服務聖茹阿妲-奎師那，便會臻達哥樓卡·溫達文 (Goloka Vrndavana)，以非婚戀的情感服務，便會臻達巴佳-溫達文，即哥樓卡聖地絕對最裡面的房間，聖茹阿妲-奎師那的森林逍遙上演地點。在那裡，由於曼佳麗女朋友對茹阿妲的情感，比起對奎師那的更強烈(ullasa-rati)，因此她們至高無上。她們毫不猶豫地在偏僻的小樹林，服務滿載極樂情感而纏綿的歡樂逍遙。聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米在《Vraja-vilasa-stava》(38)說：

*tāmbūlārpaṇa-pāda-mardana-payodānābhisārādibhir
vrndāraṇya-maheśvarīṇi priyatayā yās toṣayanti priyāḥ
prāṇa-preṣṭha-sakhī-kulād api kilāsaṅkocitā bhūmikāḥ
kelī-bhūmiṣu rūpa-mañjarī-mukhās tā dāsikāḥ samśraye*

我托庇於斯麗瑪緹·茹阿迪卡的女僕，其中以茹帕曼佳麗為主。與最親密女友(prana-prestha-sakhis)不同，她們可以毫不猶豫地履行任何服務。她們永恆濃情厚愛地以各種各樣的服務滿足斯麗瑪緹·茹阿迪卡，例如奉上檳榔(tambula)、按摩她的蓮花足、給她水、安排她與奎師那的幽會。

原文十二

《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(33)描述了，渴望服務聖茹阿姐的蓮花足而拒絕各種宗教：

*dūrād apāsyā svajanān sukham artha-koṭim
sarveṣu sādhana-vareṣu ciram nirāśaḥ
varṣantam eva sahajādbhuta-saukhya-dhārāṁ
śrī-rādhikā-caraṇa-reṇum ahaṁ smarāmi*

渴望從家庭和朋友的關係之中領受到快樂；宗教、經濟發展、感官享樂和解脫等等四個生命目標；以及數之不盡的財富等等，都是無用惡習和欲望的原因。知道了這點，我統統摒棄它們。我崇拜聖茹阿姐施洒自然奇妙之樂的蓮花足塵土，恆常都把這塵土放在頭上。

*svajana-sambandha-sukha, catur-varga artha
sakala-sādhana chāḍi' jāniyā anartha
sahaja-adbhuta-saukhya-dhārā vṛṣṭi kari
rādhā-pada-reṇu bhaji, śire sadā dhari'*

靈性專注之秘的注釋

這段原文的第一句，durad apasya sva-janan sukham artha-kotim，意謂渴求財富和與親友為伴所獲的快樂，有礙憶念斯麗瑪緹·茹阿迪卡蓮花足塵土；因此應該放棄。純粹的棄絕(vairagya)其實是自然而然地厭惡物質事情，以及喜愛聖茹阿姐蓮花足的塵土。對聖茹阿姐(radha-nistha)獨具信心的修習者，僅是依附於她蓮花足的芳香。沒有聖茹阿姐，他們甚至對主奎師那毫無品味。這樣的修習者覺得物質快樂微不足道，堅定地依附於她的蓮花足，不傾向於任何別的靈性目標(sadhya)，或以任何別的修習去達標。其他崇高的靈性修習甚至都是純愛奉愛之途的障礙。

*punya ye sukhera dhāma, tāra nā laio nāma,
punya mukti dui tyāga kari'*

*prema-bhakti-sudhā-nidhi, tāhe dūba niravadhi,
āra yata kṣāra-nidhi prāya*

《Prema-bhakti-candrika》(6.13-14)

雖然虔誠是物質快樂的居所，但不要竭力爭取。反而要放棄對虔誠和解脫的渴求。愛意盈盈的奉愛服務是甘露之洋—要恆常浸於其中。

對處於純愛階段的奉獻者來說，虔誠活動、解脫等等就像一堆灰燼。聖茹阿姐的蓮花足滿載純粹無瑕的極樂情感，堅持不懈地渴望把自己浸在愛意盈盈的奉愛服務甘露之洋的奉獻者，那蜜蜂一樣的心被她蓮花足塵土的芳香吸引，確實怎能去其他地方？從極超卓物體領受到快樂之後，能夠被一些瑣碎的快樂吸引嗎？跟與梵合一之樂(brahmananda)相比，靈性專注之樂(bhajana nanda)是更大的喜樂之源。那種狂喜難以形容。靈性專注之樂最濃縮的性質是純愛之樂，但純愛之樂的性質非筆墨所能形容，因為這個境界只能領悟，不能言傳。在各式各樣的純愛之樂中，飽受分離之苦的牧牛姑娘的純粹愛意超越喜樂之極限，臻達難以言喻之境。這種難以形容的快樂，從眾牧牛姑娘之翹楚—聖茹阿姐—的蓮花足塵土，長流不息地流向那個憶念她的修習者。這股喜樂由純粹甜美組成，甚至毫無敬畏之情的知識，既自然又滿載令人讚嘆的驚喜。這是這段原文裡，sahajadbhutasaukhya-dhara 等詞語的含意。

Sri-radhika-carana-renum aham smarami—沒有直接領受到聖茹阿姐蓮花足非常稀有的塵土，穩處於聖茹阿姐僕人之位的修習者憶念那些塵土。實際上這是指他渴望在歡樂森林的聖茹阿姐逍遙時光，得到他珍而重之的服務。這是高迪亞偉大奉獻者真摯的渴望，以及他們至高的靈性修習。《Prema-bhakti-candrika》(2.2)有云：sadhana smarana-lila, ihate na kara hela, kaya mane kariya susara—在這個階段的靈性修習是憶念聖茹阿姐-奎師那的逍遙時光；不要忽視這點。讓此事成為你軀體和心意最不可缺少的努力。

原文十三

修習者這樣崇拜斯麗瑪緹·茹阿迪卡蓮花足的塵土。帕爾波阿南達·薩茹阿斯瓦提(Prabodhananda Sarasvati)在《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(198)祈禱：

*āsāsyā dāsyamī vṛṣabhānu-jāyās
tīre samadhyāsya ca bhānu-jāyālī
kadā nu vṛndāvana-kuñja-vīthiṣv
ahamī nu rādhe hy atithir bhaveyam*

茹阿妲啊！維莎巴努的女兒啊！懷著成為你女僕的這個希望，我何時才會作為溫達文森林小徑上的客人，住在雅沐娜河畔？

*vṛṣabhānu-kumārīra haiba kiṅkari
kalinda-nandinī tīre ra'ba vāsa kari'
karuṇā kariyā rādhe e dāsira prati
vṛndāṭavī kuñja-pathe haiba atithi*

靈性專注之秘的注釋

同樣，聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾在某處祈禱：「維莎巴努的女兒啊，我心裡正產生一個希望，當你前往你那個位於雅沐娜河畔，溫達文森林的約會地點(abhisara)時，願你會成為我視線的客人。」

在極度忐忑不安的狀態下，憶念服務神聖女主人時，聖足帕爾波阿南達·薩茹阿斯瓦提創作了這段文字。缺乏這種服務時，當他想起這些逍遙時光的甜美時，內心泛起了莫大的痛苦和冀望。覺悟到他沒有資格品嚐這樣的甜美，無法忍受的悲傷和痛苦擾亂了他的生命氣。不過，有天得以永恆服務女主人的這個堅定希望，令他內

心雀躍不已。泛起了靈性情感的奉獻者的一個徵兆是，堅決地希望臻達至尊主(asa-bandha)，在至高靈性情感之中看得到這個堅決希望的終極發展。巴佳少女的堅決希望難以描述。甚至在與奎師那長期分離的狀態下，得以服務奎師那的這個希望依然維繫她們的生命。她們堅信奎師那前往瑪圖茹阿時所說的話[《聖典博伽瓦譚》(10.39.35)]：「ayasya iti—我會回來。」

懷著這個希望，詩人在神聖女主人的蓮花足祈禱：「茹阿妲啊！維莎巴努的女兒啊！懷著成為你女僕(kinkari)的這個希望，我何時才會成為雅沐娜河畔森林小徑上的客人？」

茹阿妲啊，你是維莎巴努王的女兒，溫達文之后以及浩瀚慈悲之庫。因此不要忽視我這可憐卑微的人。請讓我作為女僕，在你那些在偏僻小樹林裡的逍遙時光，服務你和你視之如命的心上人(prana-priyatama)。滿懷純愛的歷久彌新之愛(premanuraga)，你沿著雅沐娜河畔走向溫達文的森林，與你的生命之主見面—這個可憐的客人何時才會坐在你所經過的小徑上？我的決心會堅定不移；領受不到你的恩慈，我不會離開那個地方。看見這個可憐的客人這樣坐著，你肯定會心生惻隱。女主人啊，你是奎師那最深愛的摯愛，也是祂的崇拜者。請在崇拜你深愛的摯愛時，給我機會履行一些瑣碎的服務，使我功德圓滿。現在，在我生命的尾聲，我是乞求你恩慈的乞丐。請接受我為你的無酬女僕。倘若你在這方面剝奪我，你會名譽掃地，那樣我無法容忍。」

原文十四

《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(259)描述了，以聖茹阿妲僕人的情感，持之以恆地透過齊頌聖名尋找奎師那：

*dhyāyantaṁ śikhi-piccha-maulim anīṣaṁ tan-nāma saṅkirtayan
nityaṁ tac-caraṇāmbujaṁ paricaran tan-mantra-varyaṁ japan
śrī-rādhā-pada-dāsyam eva paramābhīṣṭaṁ hṛdā dhārayan
karṇi syāṁ tad-anugraheṇa paramādbhūtānurāgotsavaḥ*

希望有天成為聖茹阿妲蓮花足女僕，把這個最高的願望藏於心底，我會持之以恆地冥想頭上插著孔雀毛的主奎師那。我會持恆地唸誦祂的聖名，永恆服務祂的蓮花足，恆常誦讀祂最崇高的曼陀。願祂隨時都會恩賜我，於是我會獲得依附於聖茹阿妲的這個盛大喜慶(anuragotsava)。

*nirantara kṛṣṇa-dhyāna, tan-nāma-kīrtana
kṛṣṇa-pāda-padma-sevā, tan-mantra-japana
rādhā-pada-dāsyā-mātra abhīṣṭa-cintana
kṛpāya labhība rādhā-rāgānubhāvana*

靈性專注之秘的注釋

聖足帕爾波阿南達·薩茹阿斯瓦提正表示，他渴望以聖茹阿妲僕人的情感，透過齊頌聖名不斷尋找奎師那。高迪亞偉大奉獻者唯一渴望和珍重的目標是，得以成為茹阿妲的僕人。那是他們對奎師那靈性專注的唯一目標。他們對奎師那靈性專注的主要曼陀，在《訓誨心意》的第九個詩節看得到：mad-isa-nathatve vraja-vipina-candram vraja-vanesvarim tam nathatve—恆常憶念溫達文-祭卓是我女主人—即溫達文之后聖茹阿迪卡—的生命之主。

這段原文十四描述了，以茹阿妲僕人這個最珍愛的財富點綴心靈，便會冥想頭上插著孔雀毛的主奎師那。奎師那晚了一點才到達森林，於是滿懷「奎師那是我的(madiya-abhimana)」這種情感的茹阿妲在生悶氣(manini)。為了取悅祂的摯愛，夏瑪遜達爾低頭頂拜她的蓮花足，祂的孔雀毛冠便掉在地上。《哥文達之歌 Gita-govinda》描述了這點：smara-garalaxhandanam mama sirasi mandanam。

輕鬆愉快的英雄(dhira-lalita-nayaka)主奎師那是歷久彌新之愛的傑出慶典，願我女主人怎樣控制祂的那些記憶，在我心裡展現。願我一直沉醉在這最迷人的齊頌主奎師那聖名。

聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米祈禱：「茹阿妲的名字前所未有，有如甘露般美麗迷人。奎師那的聖名像煉乳一樣美味可口。我的舌頭啊，你因飢餓而虛弱無力，請恆常暢飲這兩種史無前例的物質，祂們以歷久彌新之愛的芳香冰塊令人振奮。」

我會服務主奎師那的蓮花足，藉此崇拜神聖的女主人，然後給她奎師那的祭餘和鮮花祭餘。永恆女朋友(nityasakhis)和視之如命的女朋友(prana-sakhis)，會將服務奎師那時所獲的鮮花祭餘等等物品獻給女主人，她們懷著這種情感服務祂。收到她生命之主用過的物品時，女主人便會欣喜若狂。由於我的女主人感到高興，因此服務主奎師那的這種終極依附會展現在我心裡。

原文十五

《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(40)發表了一段禱文，祈求生生世世服務聖茹阿妲：

*tasyā apāra-rasa-sāra-vilāsa-mūrter
ānanda-kanda-paramādbhuta-saukhya-lakṣmyāḥ
brahmādi-durlabha-gater vṛṣabhānu-jāyāḥ
kaiṅkaryam eva mama janmani janmani syāt*

願我生生世世都臻達那個地位，成為維莎巴努王女兒的女僕。她是夏瑪遜達爾那淘氣逍遙時光的形象(vilasa-murti)，祂自己則是無限極樂情感的精華。她是主奎師那極奇妙的樂趣—拉釋米，對布茹阿瑪和其他人來說，她最難臻達。

*apāra-rasera sāra, vilāsa-mūratī
parama-adbhuta-saukhya-ānanda nirvṛtti
brahmādira sudurlabha vṛṣabhānu-kanyā
janme janme tāṅra dāsye hai yena dhanyā*

靈性專注之秘的注釋

詩人正以痛不欲生的聲線，祈求臻達聖茹阿姐女僕的地位。以這個粗糙軀體決不能實現這段禱文。不斷誦讀靈性導師傳授的曼陀和聖名，修習者便得到他的永恆身份。得到他的靈性身份之後，他心裡便泛起對他女主人聖茹阿姐的深刻依戀，內在領受到她甜美和美麗的瞥見(sphurti)。斯麗瑪緹·茹阿迪卡是夏瑪遜達爾淘氣逍遙時光(vilasa)的化身。換句話說，她作為濃縮極樂情感的固有本質展現在森林，主夏瑪遜達爾—所有極樂情感的大商場—在那裡品嚐這種情感。所有極樂情感之髓—茹阿迪卡—是樂不可支逍遙時光的化身。她是無盡愛侶情懷之髓。相聚之樂藏在主哥文達的心意內，祂是濃縮快樂的化身。聖茹阿姐的澎湃純愛令這快樂綻發，從而使祂心神不定，渴望與祂的摯愛相會而無所不用其極。祂殷切渴望與她見面，因此有時把自己打扮成女子，有時又拜倒在女朋友們腳下。神聖女主人提供的相聚之樂(sambhoga-rasananda)難以形容，甚至遠超於哥文達自己所能想像的。

*rātri-dina kuñje kriḍā kare rādhā-saṅge
kaiśora-vayasa saphala kaila kriḍā-raṅge*

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.189)

主奎師那在溫達文的森林，日日夜夜享受與聖茹阿姐為伴。祂與她的嬉戲使祂的青蔥歲月圓滿。

聖茹阿姐是巴佳祭卓喜樂能量的形象，祂則是超然喜樂之源(ananda-kanda)。她是對她的摯愛言詞婉轉，淚眼汪汪的愛卿(dhiradhira-nayika)，因此主南達之子完全受她控制。正如《Sri Radha-krpa-kataksa-stavaraja》(3)有云：「nirantaram vasi-kṛta-pratiti nandanandane—她總是令南達之子心悅誠服。」主奎師那是超然喜樂之源，斯麗瑪緹則是祂極奇妙而溫柔的幸運女神(saumya-laksmi)。恆常在拿茹阿央那胸膛上享受逍遙時光的拉釋米女神活潑好動，為她的富裕感到驕傲，但巴佳的純愛拉釋米，即聖茹阿姐卻非常甜美，天性溫柔沉著。她滿懷純粹愛意，裡裡外外都看見奎師那無處不在(kṛṣṇa-mayi)；她是極樂情感的金身

(gaurangi)，意思是她非常擅長，非常美麗，舞姿非常妙曼，歌聲非常悅耳，以致她的肢體變成金色，奎師那深受她吸引，以致祂看見茹阿妲無處不在(radha-mayi)，成為高認格(gauranga，金色的)；她是處於敬畏之情(aisvarya)的 sarva-laksmi-mayi，意謂她展現在各處，奎師那看見她無處不在；她也是懷著愛侶情感的牧牛姑娘之首。

對布茹阿瑪和其他人來說，極難得以服務維莎巴努的女兒—斯麗瑪緹·茹阿迪卡。布茹阿瑪知道至尊主的威嚴(aisvarya-jnana)，因此無法理解巴佳的甜美情感。他甚至無法理解夏瑪遜達爾青少年時期的那些逍遙時光(paugandalila)，於是他偷走小牛和牧牛童，變成冒犯者。那麼他怎可能明白極機密青春逍遙(kaisora-lila)的深遠奧秘？只有巴佳牧牛姑娘才有資格，在這些發生在僻靜涼亭的最機密逍遙時光服務。不追隨女朋友的步伐，就不可能得到這些服務。

sakhī vinā ei līlāya anyera nāhi gati

sakhī-bhāve ye tāñre kare anugati

rādhā-kṛṣṇa kuñja-sevā-sādhyā sei pāya

sei sādhyā pāite āra nāhika upāya

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.204)

沒有女朋友的指導，便無法進入這些逍遙時光。追隨她們的步伐，懷著女朋友情感崇拜奎師那的人，便可以在溫達文的森林服務茹阿妲-奎師那。要實現這個目標，沒有其他方法。

神聖二八佳人的女僕恆常致力於服務她。kainkarya 一字表示熱心服務的情感，意謂 kim karomi：「我可以做什麼？我可以做什麼服務？」這種情感是以純粹的茹阿妲之僕或曼佳麗情感表達的。願我生生世世都獲得服務聖維莎巴努女兒的這種熱忱。

在巴佳少女的指導下專心致志地服務，稱為 tat-tad-bhava-icchamayi kamanuga-bhakti。這是這段原文的深意。

原文十六

《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(142)描述了，投入於服務聖茹阿妲(radha-dasya)而尋找主茹阿妲納：

*rādhā-nāma sudhā-rasani rasayituni jīhvās tu me vihvalā
pādau tat-padakāṅkitāsu caratāni vṛndāṭavī-vīthiṣu
tat-karmaiva karaḥ karotu hṛdayani tasyaḥ padani dhyāyatāni
tad-bhāvotsavataḥ parāni bhavatu me tat-prāṇanāthe ratiḥ*

願我的舌頭恆常品嚐茹阿妲聖名甘露盈盈的極樂情感，十分激動，願我雙腳在維莎巴努女兒所走的溫達文小徑上漫步，願我雙手投入於服務女主人，願我的心冥想她的蓮花足。透過斯麗瑪緹狂喜情感(bhavotsava)的喜慶，願我內裡對她的生命之主，即主夏瑪遜達爾展現專一的依附。這是最誠懇的禱文。

*jīhvā hauka su-vihvala, rādhā-nāma gāne
vṛndāraṇye cala pada, rādhā anveṣaṇe
rādhā-sevā kara-kara, rādhā smara mane
rādhā-bhāve mati, bhaja rādhā-prāṇa-dhane*

靈性專注之秘的注釋

聖足哥斯瓦米正謙卑地祈求，把他所有的感官都投入於對茹阿妲的靈性專注，透過她狂喜情感的喜慶，得以依附於聖茹阿妲生命之主的蓮花足。我的舌頭何時才會品嚐到聖茹阿妲名字甘露盈盈的極樂情感，十分激動？懷著真摯的純愛品嚐斯麗瑪緹聖名的甘露，舌頭所體驗到的快樂無與倫比。履行齊頌崇拜對象的聖名，獲得所渴求的完美時，快樂便來臨。聖名主要顯現在舌頭上，唸誦者和聆聽者都感到喜樂。

*nāma-saṅkīrtanam proktaṁ
kṛṣṇasya prema-sampadī
baliṣṭham sādhanam śreṣṭham
paramākārṣa-mantravat
tad eva manyate bhakteḥ
phalam tad-rasikair janaiḥ
bhagavat-prema-sampattau
sadaivāvyabhicārataḥ*

《Brhad-bhagavatamṛta》(2.3.164)

據說要獲得對主奎師那的純愛之財，齊頌聖名就是最好又最強效的靈性修習。這個極具吸引力的曼陀，把主奎師那拉向修習者。因此品嘗極樂情感的至尊主奉獻者斷定，齊頌聖名是奉愛的成果。它賜予對至尊主的純愛財富，萬無一失。

至尊主自己是濃縮極樂情感的化身，祂的聖名肯定蘊含了祂極樂情感的滋味。雖然祂的聖名有這樣的品味，但那同一位聖名擁有者，即主夏瑪遜達爾，品嘗聖茹阿妲的聖名時卻沉醉不已。純粹愛意的性質是，情人會愛戀摯愛的名字。

有一次，由於佳緹拉虎視眈眈，神聖的二八佳人無法與夏瑪遜達爾見面，祂與她分離而昏倒。馬杜曼嘎爾去二八佳人那裡，但因為她被監視而無法離家。為了撲熄奎師那的分離之火，她把 ra(茹阿)和 dha(妲)這兩個音節，寫在一片葉子上送給祂。祂收到葉子便恢復知覺，對馬杜曼嘎爾說：「朋友，我對你給我的東西心滿意足。」

在這段原文的第二句，聖足在祈求：「padau tatpadakankitasu caratam vrndatavi-vithisu—溫達文聖地標示著聖茹阿妲的足印，願我雙腳穿越當地的小徑。在那裡徘徊時，願我心裡有這種情感：我的女主人正經由這些小徑，去與她的生命之主見面。巴佳每個極微小的粒子都與她蓮花足的塵土混合，因而被視為愛的甘露 (prema-makaranda)。願我至尊女主人(Isvari)樂不可支的逍遙時光

繪畫在我心的帆布上。願碰過她蓮花足的塵粒成為我肢體的飾物。」

主奎師那親愛的同遊烏達瓦，也渴望在巴佳誕生為一棵小草或一棵灌木，得到這些塵粒。只有憶念神聖二八佳人散落巴佳路邊的蓮花足塵土，才會實現這樣的心願。

聖足哥斯瓦米繼續說：「tat-karmaiva karah karotu—願我雙手忙於用多種鮮花給神聖女主人串花環、飾物等等。當女主人因她的嬉戲逍遙感到疲倦時，請容許我得到按摩她蓮花足的好運氣。

Tad-bhavotsavatah param bhavatu me tat-prananathe ratih—聖茹阿妲狂喜之情的喜慶，是她與主哥文達的逍遙時光。有時，當斯麗瑪緹生悶氣時，哥文達會以機智的說話懇求我：『美人啊！慈悲的人啊！請滿足聖茹阿妲，從而熄滅我的分離之火。』聽到祂的請求，我會握住祂的手，領祂到女主人那裡。願我的目標和全面的好運，是安排我女主人與她視之如命的心上人見面。知道我已經托庇於聖茹阿妲的蓮花足，哥文達肯定會恩賜我。」

原文十七

聖茹阿妲的蓮花足是唯一的目標，《Vilapa-kusumanjali》(8) 發表了一段禱文，祈求得到她們：

*devi duḥkha-kula-sāgarodare
dūyamānam ati-durgatāṁ janam
tvāṁ kṛpā-prabala-naukayādbhutaṁ
prāpaya svapada-paṅkajālayam*

女神聖茹阿迪卡啊，我在悲傷之洋快要沒頂，處境無助。請把我拉到你那牢固的恩慈小船，賜我你蓮花足的庇蔭。

*duḥkha-sindhu mājhe devi, durgata e jana
kṛpā-pote pāda-padme uṭhāo ekhana*

靈性專注之秘的注釋

感到自己喪失了服務，聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米與聖茹阿姐分離而痛不欲生。他感到自己無依無靠，在深不可測的悲傷之洋沒頂。憶念著這個詩節，他開始用 devi(女神)一字全面讚美神聖的女主人。devi 的字根是 div，表示「樂不可支的」或「嬉鬧的」。換句話說，她享受與主奎師那的神聖情愛嬉戲逍遙。憶念著這點，達薩·哥斯瓦米使用 devi 一字。在《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 4.84)有云：「devi' kahi dyotamana, parama sundari—」，devi 表示「閃閃生輝而最美麗的」。

「斯麗瑪緹·茹阿迪卡啊，喪失了對你蓮花足的服務，我在這個難以跨越的物質存在之洋快遭沒頂。請以你的恩慈小船庇護我，賜予我資格服務你的蓮花足，因為除了這項服務之外，便沒有其他療法消除與你分離的劇痛所致的筋疲力盡。物質世界的一切都引致痛苦；只有服務你才是完全喜樂的。」

曼佳麗堅定而堅決地穩處於聖茹阿姐女僕的情感。她們一心只是服務聖茹阿姐的蓮花足。甚至在夢裡，她們都不渴望與主哈瑞身體接觸。倘若主奎師那用力地緊抱她們，開始對她們說話：「她們便會目無表情地說：『南達之子！你不敢觸碰這個軀體！』」

聖茹阿姐的女僕對她的靈性情感既純粹，又毫無自我享樂的欲望。除了服務她之外，她們甚至不作他想。

原文十八

《Vilapa-kusumanjali》(16)描述了，僅是依附於服務聖茹阿姐的這種傾向：

*pādābjayos tava vinā vara-dāsyam eva
nānyat kadāpi samaye kila devi yāce
sakhyāya te mama namo 'stu namo 'stu nityam
dāsyāya te mama raso 'stu raso 'stu satyam*

女神啊，除了服務你蓮花足的至高成就之外，我沒有其他欲望。我永恆地頂拜作為你女朋友的那個地位，願我一直堅定地依附於作為你的女僕。我說這話作為莊嚴之誓。

*tava pada-dāsyā vinā kichu nāhi māgi
tava sakhye namaskāra, āchi dāsyā lāgi'*

靈性專注之秘的注釋

在這段原文，沉醉於他內在的曼佳麗形象，聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米正極愴痛地祈求他女主人的蓮花足。「女主人啊，請賜我齊天洪福服務你的蓮花足，使我成為你的女僕。」這種從僕關係(dasya)至高無上(vara)，因為聖茹阿姐的女僕既無敬意，也不畏懼。她們的服務義不容辭，極有品味，也令人回味無窮。對這從僕關係的渴求施瑞瑪·瑪哈帕佈慈悲的禮物，得到它是高迪亞偉大奉獻者發由衷的目標。

作為女僕，曼佳麗也是愛侶情懷的容器。她們可以毫無畏懼和羞怯地走進正在上演情愛逍遙的僻靜森林，十分優美巧妙地履行她們的服務。她們對神聖青春愛侶的要求，何時及怎樣滿足這些要求，瞭如指掌。這些曼佳麗的獨特之處，是知道神聖愛侶心底最內在的感受而履行她們的服務。夏瑪遜達爾是所有極樂情感品嘗者的翹楚，看到曼佳麗動人的服務技巧，祂自己的心意泛起了對這些服務的渴求。

作為控制她情人的愛卿(svadhina-bhartrka)，聖茹阿姐命令祂：「整理我那些凌亂的衣服和飾物，不然其他女朋友會看見，還會取笑我。」明白到女主人的情感，女僕便把衣服和化妝品拿來。

斯麗瑪緹命令夏瑪遜達爾塗腳膠(alta)，看見她的蓮花足之美時，祂因純粹愛意而情不自禁。狂喜極樂的轉變(sattvika-vikaras)令祂所有肢體都毛骨悚然和發抖(pulakita 和 kampita)，以致祂拿不穩刷子。看到祂的情況，斯麗瑪緹溫柔甜笑，命令茹阿緹曼佳麗塗上腳膠。曼佳麗毫無拘束地品嚐各種各樣這樣的甜美逍遙時光。

為了有機會與斯麗瑪緹見面或平息她的妒怒，夏瑪遜達爾必須托庇於曼佳麗。在傍晚，在南達家吃飯時，夏瑪遜達爾急不及待想知道，祂在那天晚上可不可以與茹阿迪卡見面。透過微妙的姿勢，祂詢問斯麗瑪緹的女僕這次有沒有可能相聚。一個女僕表示：「是的，這將會發生。」這些曼佳麗擁有的一切，全都是為了取悅神聖愛侶——她們沒有什麼是屬於自己的。最親密女友(priya-narma-sakhis)的階級較高，但從擁有最幸運服務的角度來說，則是曼佳麗更高。

巴佳的愛侶情懷(kamatmika-bhakti)有兩種，是愛侶情懷獨有的：渴望參與主奎師那樂不可支的嬉戲逍遙(sambhoga-icchamayi)和渴望感受巴佳牧牛姑娘對奎師那的甜蜜情感(tat-tad-bhava-icchamayi)。茹阿妲、祭卓瓦麗和夏瑪拉等等巴佳組長(yuthesvaris)對主奎師那的愛侶情懷，稱為渴望參與主奎師那樂不可支的嬉戲逍遙。聖茹帕和聖茹阿緹等等以曼佳麗情感服務神聖愛侶的人，傾向於斯麗瑪緹·茹阿迪卡(radha-snehadhika)，稱為渴望感受巴佳牧牛姑娘對奎師那的甜蜜情感。

女朋友有三種：(1) 那些較傾向於聖茹阿妲的(radha-snehadhika)、(2) 那些較傾向於主奎師那的(krsna-snehadhika)，以及(3) 那些對兩者一視同仁的(ubhaya-snehadhika)。女朋友也有五種：(1) 女朋友(sakhi)、(2) 永恆女朋友(nitya-sakhi)、(3) 視之如命的女朋友(prana-sakhi)、(4) 私密女朋友(priya-sakhi)和(5) 最親密女友(priya-narma-sakhi)。永恆女朋友和視之如命的女朋友都傾向於聖茹阿妲，稱為曼佳麗。即使曼佳麗感受到對茹阿妲的友誼(sakhya)，但都沉醉於服務心緒。她們一

直專心致意地專注於聖茹阿妲的蓮花足，甚至在夢裡都不渴望與主奎師那有身體接觸。《Vr̥ndavanamahimamṛta》(16.94)確認了這點：

*ananya-śrī-rādhā-pada-kamala-dāśyaika-rasadhīr
hareḥ saṅge raṅga-svapana-samaye nāpi dadhatī*

對聖茹阿妲蓮花足一心一意的服務，是超然極樂情感之洋。希望進入那個海洋的人，甚至在夢裡都絕不會渴望與主哈瑞享樂。

曼佳麗的愛和情感對象(visayalambana)是神聖青春愛侶。看到神聖愛侶相擁，聽到祂們交談，品嚐到祂們咀嚼過的檳榔祭餘，嗅到祂們情愛逍遙所致無比動人的幽香，按摩祂們的蓮花足時觸摸到祂們等等，曼佳麗藉此體驗各種靈性情感。她們也品嚐茹阿妲和奎師那最親密相聚的(samprayoga)狂喜極樂。在這方面，聖奎師那達薩·卡威茹阿傑在《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.209-10)說：

*rādhāra svarūpa – kṛṣṇa-prema-kalpa-latā
sakhī-gaṇa haya tāra pallava-puṣpa pātā
kṛṣṇa-līlāmṛta yadi latāke siñcaya
nija-sukha haite pallavādyera koṭi-sukha haya*

聖茹阿妲天生似是對奎師那的純愛蔓藤，女朋友則是那株蔓藤的葉子、鮮花和嫩枝。把奎師那的逍遙時光甘露洒在蔓藤上時，葉子、鮮花和嫩枝體驗到的快樂，相比這甘露直接洒在它們之上，還要大數百萬倍。

在《哥文達逍遙讚》也看到這類描述：當奎師那觸摸聖茹阿妲時，她那些曼佳麗的軀體也出現八種狂喜之兆(sattvika-bhavas)。當奎師那暢飲茹阿妲雙唇的甘露時，隨之而起的靈性情感也反映在永恆女朋友和視之如命的女朋友之上，她們變得好像喝醉了一樣。《Vilapa- kusumanjali》的第一個詩節描述了這點：

*tvam rūpa-mañjari sakhi! prathitā pure 'smīn
pūnsaḥ parasya vadanam na hi paśyasīti
bimbādhare kṣatam anāgata-bhartṛkāyā
yat te vyadhāyi kim u tac chuka-puṅgavena*

我親愛的女朋友茹帕·曼佳麗，除了你的丈夫之外，你甚至不看任何男子的臉，這在巴佳眾所周知。因此即使你的丈夫不在家，你紅如賓巴果的雙唇卻被咬傷了，此事令人驚訝。這是最好的鸚鵡做的嗎？

聖茹阿妲的曼佳麗就像她那樣，具有能夠控制奎師那的情感(samartha-rati)²。這種情感以不可理解而不可思議的超然方式，無緣地存在於她們身上。《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 18.225)說：「unileo bhagya-hinera na haya pratiti—縱然聽到這點，那些倒楣的人都無法察知。」

在這段原文十八，達薩·哥斯瓦米祈求得到女主人所關注之女僕的情感(palyadasi-bhava)。他用了 raso 'stu 一詞表示歷久彌新而不斷增加的純粹愛意，又祈求神聖女主人不要以機智的說話，或賜予其他祝福來蒙騙他。

原文十九

在《Stava-mala》[Sri Gandharvasamprarthanastakam (2)]看到一段誠懇的禱文，以激動哽塞的嗓子祈求成為聖茹阿妲的僕人：

*hā devi! kāku-bhara-gadgadadyā vācā
yāce nipatyā bhūvi daṇḍavad-udbhaṭārtiḥ
asya prasādam abudhasya janasya kṛtvā
gāndharvike! nija-gaṇe gaṇanāni vidhehi*

甘達威卡女神啊！今天，在徹底的絕望之中，我像一根棍子那樣倒地。我以哽塞的聲音，心痛欲絕地懇求你對這個傻瓜大發慈悲，把我視為你的所屬。

*bhume daṇḍavat-paḍi' bahu ārti-svare
kāku-bhare gadgada-vacane yoḍa kare
prārthanā kari go devi, e abudha jane
tava gaṇe gaṇi' kṛpā kara akiñcane*

靈性專注之秘的注釋

在這裡，聖茹帕·哥斯瓦米正在神聖女主人的蓮花足，獻上極哀傷的禱文：「請你都把我視為你的親密女僕。」即使他是施瑞瑪·瑪哈帕佈的永恆同遊，他都認為自己是還沒處於靈性情感階段的修習者。謙卑和純粹愛意之間沒有太大差別。《Bṛhad-bhagavatamṛta》(2.5.224)有云：「衷的謙卑在最高那種純粹愛意完全成熟的階段產生。同樣，謙卑成熟時便產生無窮無盡的純粹愛意。因此，在謙卑和純粹愛意之中，一種相互『因果』或『製造者和產品』的關係清晰可見。」

kaku-bhara-gadgadayadya vaca 這個短語表示內心融化，那是純粹愛意的外在徵兆。ha 一字表示渴望(utkantha)，gadgada 一字意指「以哽塞的聲音」，表示他的禱文懇切而虛懷若谷。

由於她們的渴望非常強烈，以致巴佳少女能摒絕她們的家庭成員和社會的規範守則。由於充分的擁有感(mamata)，因此她們也能跨越所有障礙和阻撓。主奎師那被這種充滿渴望的擁有感控制，認為自己永遠虧欠牧牛姑娘。

devi gandharvike 一詞表示聖茹阿姐的好運榮耀。那些榮耀是指她是甜美和美麗之礦藏，以她迷人的舞蹈、歌聲、樂器演奏和履行其他動人藝術，完全迷住奎師那的心意。

充滿渴望和謙卑的依附(rati)，是滿懷自發愛意修習者(raga-marga-sadhakas)的財富。聖薩拿坦·哥斯瓦米這樣界定謙卑：「儘管擁有所有好品質，卻認為自己可憐、可惡而無能，這就是謙卑(dainya)。」只有謙卑才可以吸引至尊主的恩慈，使人成為名副其

實的奎師那受恩者。自命不凡的謙卑對奉愛有害，恆常都要摒棄。實際上，真正的謙卑不僅是外在行為；它發自內心。

聖巴克提維諾德·塔庫爾在《Vimala-vaishnava》(摘自《Kalyana-kalpa-taru》)高唱：

*antara bāhire, sama vyavahāra, amānī mānada ha'ba
kṛṣṇa-saṅkīrtane, śrī kṛṣṇa-smaraṇe, satata majiyā ra'ba*

懷著真摯誠實的心，我的外在行為會與我的內在想法和感受一致。認為自己微不足道，完全不值一顧，我會尊重他人，不求回敬。恆常載歌載舞，我會一直持之以恆地全神貫注於憶念主奎師那的逍遙時光。

原文二十

聖茹阿妲吸引主奎師那的心意，在《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(39)看到一段祈求獲得她女僕之位的禱文：

*veṇuṇi karān nīpatitāni skhalitāni śikhaṇḍāni
bhraṣṭāni ca pīta-vasanāni vraja-rāja-sūnoḥ
yasyāḥ kaṭākṣa-śara-ghāta-vimūrcchitasya
tāni rādhikāni paricarāmi kadā rasena*

聖茹阿妲利箭一樣的斜睨瞥視使主南達之子昏倒，笛子從她手裡掉下來，孔雀毛冠從她的頭滑下來，她的黃巾也從她身上掉下來，我何時才會懷著極樂情感服務她？

*yānhāra kaṭākṣa-śare śrī-kṛṣṇa mūrcchita
kara haite vaiṇśi khase, śikhaṇḍa skhalita
pīta-vastra bhraṣṭa haya, se rādhā-caraṇa
kabe āmi rasa-yoge kariba sevana?*

靈性專注之秘的注釋

《奉愛的甘露》(1.2.291)有云：「tesam bhavaptaye lubdho bhaved atradhikaravan—從中產生層出不窮的強烈渴望，並以多種形式顯示的歷久彌新之愛，驚人而無與倫比地展現，臻達至高靈性情感的境界。只有渴望得到這種靈性情感的人，才有資格進入自發愛意之境。」

品味是滿懷靈性情感的奉愛最重要的一面。當人對處於愛侶情懷的自發愛意靈性專注有品味時，他聆聽和唸誦時便品嚐聖茹阿妲-瑪達瓦的聖名、形象、品質和逍遙時光。透過這種靈性專注，便能察知永恆完美曼佳麗的服務方法。

聖足薩茹阿斯瓦提在這段原文祈求，滿懷極樂情感而愛意盈盈地服務聖茹阿妲，她迷住了卡努—即奎師那—的心意。這個詩節隱藏了澎湃的至高靈性情感對主奎師那內心的影響，祂是所有甘露盈盈之情的化身(akhila-rasamrta-murti)。

蓮花和其他女朋友設法誘使主奎師那前往祭卓瓦麗的森林，留下斯麗瑪緹在極端的分離狀態，痛心欲絕。不過，聰明的女僕熟練地把祂從那裡帶回來，交給斯麗瑪緹。然後便激起了茹阿妲的悖逆情感。起初她禁止奎師那觸碰她；然後又裝作憤怒，向祂投以狡黠的斜睨瞥視。

聖茹阿妲是至高靈性情感的化身，至高靈性情感的唯一功能是激起主奎師那心裡的快樂。在這裡，澎湃的至高靈性情感，在所有甘露盈盈之情的化身主奎師那心裡，激起無數難以形容的超然情感，從而壓止了祂的自負。主奎師那被斯麗瑪緹狡黠的斜睨瞥視之箭刺中，使祂沉醉於喜樂而暈厥。英雄在戰場上中箭昏倒時，他的弓箭、頭冠、衣服、飾物—一切都散落一地。同樣，在丘比特的這場戰事，利箭一樣的瞥視猛然一擊，使笛子從祂手中掉下來，孔雀毛冠從祂頭上掉下來，黃巾從超然的年青丘比特身上掉下來—祂昏倒了。祂狡黠的斜睨瞥視仿如丘比特的箭那樣刺中巴佳少女，那個人現已倒地。只有聖茹阿妲的斜睨瞥視，才會使迷惑丘比特的那個祂失去知覺。以非常悅耳的聲音使數以百計的巴佳少女，像中箭的鹿一樣坐臥不寧，那根笛子現在從發抖的手中掉在地上。瑪達瓦的

孔雀毛冠是巴佳逍遙時光的標誌，迷住巴佳少女的心意，現在因聖茹阿妲狡黠的斜睨瞥視而在塵土中滾動。那塊黃巾(pitambara)似是剛形成雨雲產生的閃電，綻發壯觀的美態，巴佳少女見狀都放棄了她們的家聲，現在它也掉下來了。聰明而心情輕鬆的英雄的這種狀態，完全是因為聖茹阿妲狡黠的斜睨瞥視。

這個喜樂情感(ananda-rasa)的化身，因聖茹阿妲的斜睨瞥視之箭昏倒。雖然斯麗瑪緹多次嘗試中止這個喜樂的暈厥，卻徒勞無功。現在，滿懷極樂情感的女僕(rasa-kinkaris)開始服務。一個女僕以甜美的聲線，唱頌她從神聖女主人那裡學來的丘比特旋律(madana-raga)。英雄在純粹愛意中昏倒，女僕中止了祂的暈厥，從而促成了神聖女主人與她摯愛的相聚。這是女僕增添極樂情感的服務(rasa-paricarya)：安排開始神聖愛侶甜蜜的逍遙時光。然後，在祂們的逍遙時光結束時，女僕渴望洪福齊天，為祂們奉上清涼的水、檳榔、花環、扇子等等來服務祂們。

原文二十一

《聖典博伽瓦譚》(11.6.46)描述了，對茹阿妲之僕之位，達至依附境界的修習者心態：

*tvayopabhukta-srag-gandha-
vāso-'laṅkāra-carcitāḥ
ucchiṣṭa-bhojino dāsās
tava māyāṁ jayema hi*

主啊，我們用你戴過的花環、檀香漿、布匹和飾物裝飾我們自己。由於我們是你那些吃你祭餘的僕人，因此肯定會征服你的迷幻能量。[因此，主，我們不怕你的假象—我們只怕與你分離。]

*tomāra prasāda-mālā-gandha-alaiṅkāra
vastrādi pariyā dina yāya ta āmāra
tomāra ucchiṣṭa-bhojī-dāsa-paricaye
tava māyā jaya kari anāsakta ha'ye*

靈性專注之秘的注釋

不傾向於服務奎師那的人，專注於自己的感官享樂，因此履行各式各樣的活動，例如睡眠、安坐、到處遊歷、留在一個地方和嬉戲玩樂等等。不過，倘若同一活動是與至尊主有關的，生物體便永恆蒙福。倘若生物體熱切於做服務，榮耀花環、香油、布匹和飾物等等主奎師那享用過的祭餘，便不會困於物質存在的束縛之中。在這裡，烏達瓦對至尊聖主說：「得到了你的祭餘，生物體便擺脫假象的奴役。」

《對主哈瑞履行奉愛》有云，對已經供奉給維施努的物品的能量有懷疑，那個人便會長留地獄。不應該對偉大祭餘不敬。即使掉進了狗嘴巴的偉大祭餘都極純粹，甚至連婆羅門都可以接受。供奉給古老神像或偉人安奉的神像的祭餘極純粹，值得接受。但不應該分發沉溺於感官的享樂者在各處安奉的那些神像的祭餘。《拿茹阿達五訓》確認了這點：

*śruti-smṛti-purāṇādi-
pañcarātra-vidhiṁ vinā
aikāntikī harer bhaktir
utpātāyaiva kalpate*

倘若摒棄《神訓經》、《輔典》、《宇宙古史》和《拿茹阿達五訓》的規則，就算對哈瑞修習專一的奉愛，都只會造成困擾。

主奎師那的祭餘稱為偉大祭餘(maha-prasada)。當純粹奉獻者榮耀這偉大祭餘時，他的祭餘稱為大大祭餘(maha-maha-prasada)。

聖奎師那達薩·卡威茹阿傑·哥斯瓦米在《永恆的主采坦亞經》[末篇逍遙(Antya-lila) 16.60]說：

*bhakta-pada-dhūli āra bhakta-pada-jala
bhakta-bhukta-avaśeṣa – ei tina mahābala*

奉獻者的足下塵土，他的濯足水和他留下的食品祭餘，是三項極有力量的物品。

服務這三項物品，便會出現對奎師那的純愛奉愛。祂們極有力量。

修習階段的奉獻者(sadhaka-bhakta)不應該模仿純粹奉獻者的行為。有一次，我的師尊，那時是聖維諾德-碧哈瑞貞守生(Sri Vinoda-bihari Brahmācari)，與他的神兄弟聖拿茹阿哈瑞·帕佈(Sri Narahari Prabhu)到聖彎斯達薩·巴巴君(Sri Vamsidas Babaji)的靈修小屋(bhajana-kuti)覲見他。巴巴君供奉了茶，正在分發。維諾德-碧哈瑞和拿茹阿哈瑞·帕佈也領受到一些茶祭餘。維諾德-碧哈瑞向祭餘致敬，放在一邊，沒有喝。拿茹阿哈瑞·帕佈問他為什麼，聖維諾德-碧哈瑞極富哲理地回答：「偉大的純粹奉獻者接受的物品，也許依然會是不適合我們的。大神明(Mahadeva)喝了致命的劇毒。他能夠這樣做，但倘若普通人服毒便必死無疑。修習者只應該遵循奉愛經典的規則。」

原文二十二

《哥文達逍遙時光讚》(19.1)描述了下午的逍遙時光(aparahna-lila)：

*śrī-rādhāni prāpta-gehāni nija-ramaṇa-kṛte kṛpta-nānopahārāni
susnātāni ramya-veśāni priya-mukha-kamalāloka-pūrṇa pramodāni
śrī-kṛṣṇāni cāparāhne vrajāni anucalitanī dhenu-vṛndair-vayasyaiḥ
śrī-rādhāloka-triptāni piṭṛ-mukha-militāni māṭṛ-nṛṣṭāni smarāni*

下午，在中午逍遙之後，聖茹阿妲回家沐浴，更衣打扮。在聖雅淑瑪緹媽媽(Sri Yasomati)濃情厚愛的命令下，她為她的生命之主—主奎師那—準備各種各樣的菜式，例如樟腦(karpura-keli)和甘露(amrta-keli)。當祂與牛兒和牧牛童朋友從森林返回巴佳，她看見祂的蓮花臉時欣喜若狂。主奎師那看到她也心滿意足。與聖南達和其他年長的牧牛郎見面之後，年長的牧牛姑娘便為祂沐浴更衣。我冥想這位聖茹阿妲-奎師那。

*śrī-rādhikā-gr̥he gelā, kṛṣṇa lāgi' viracilā,
nānā-vidha-khādyā-upahāra
snāta ramya-veśa dhari', priya-mukheḥṣaṇa kari',
pūrṇānanda pāila apāra
śrī-kṛṣṇāparāhna-kāle, dhenu-mitra laiṅyā cale,
pathe rādhā-mukha nirakhiyā
nandādi milana kari', yaśodā-mārjita hari,
smara mana ānandita haiṅyā*

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿妲-奎師那在中午逍遙期間的多種逍遙時光，例如嬉水(jala-krida)、擲骰子(pasa-khela)、盪鞦韆(dola-lila)、大笑和開玩笑(hasa-parihasa lilas)等等現已結束。在南達的家，神聖女主人無法親手餵她的心上人，但在正午，她的這種服務渴望如願以償。奎師那與祂的牧牛童朋友到森林放牛，以欣賞森林美景為藉口，祂自己離開祂的牧牛童朋友，前往女主人那裡。原文二十描述了，奎師那看見女主人媚人而極具吸引力的蓮花臉時的情況。在中午逍遙之後，聖茹阿妲和她的女朋友返回她在亞瓦塔的家，夏瑪遜達爾也與祂的母牛、小牛和牧牛童朋友一起，從森林回來。

在她家裡，神聖女主人心神不定地忙於履行各種各樣的活動，熱切渴望與她的心上人見面。主奎師那回來時，與祂為伴的牧牛童朋友吹奏他們的號角和其他樂器，交織成一片喧鬧聲。巴佳居

民看見牛蹄揚起的塵土時極為喜樂。主奎師那的抵達似是雨季到臨。牛兒揚起的塵土鋪天蓋地，笛韻似是天降甘霖，牛兒的嗶嗶叫仿如烏雲的隆隆聲。巴佳居民就像極渴的雨露(cataka)鳥(它只喝落下時的雨水)一湧而上。牧牛童前往牧牛時，奎師那在前面走，祂們回來時，則是巴拉戴瓦·帕佈在前面走。

主奎師那經過亞瓦塔村(Javata-grama)時，聖茹阿妲透過她家小格子窗的空隙窺看祂。主奎師那也渴望觀看祂的摯愛，有時當祂向她討東西時便直接領受得到。不過，在愛卿(Priyaji)可以給祂任何物品之前，祂都像搶匪一樣偷走了她的心。但我的女主人也不弱。她也偷走她心上人的心。現在每個人都懷著對方的心和心意行事。聖足基瓦·哥斯瓦米(Jiva Gosvami)在他的《聖青春愛侶讚 Sri Yugalastakam》(6)祈禱：

*kṛṣṇa-citta-sthitā rādhā, rādhā-citta-sthito hariḥ,
jīvane maraṇe nityam rādhā-kṛṣṇau gatir mama*

茹阿妲恆常穩處於奎師那的心意之中，奎師那則恆常穩處於茹阿妲的心意之中。不論生死，願茹阿妲和奎師那成為我的庇蔭。

我渴求的目標是服務這對神聖愛侶。

主奎師那抵達祂的家，即南達府。雅淑妲用她莎麗布的末端，揩抹她愛子(lala)的臉，祂臉上滿佈牛群揚起的塵土，履行燈儀(arati)，然後便把祂放在懷內，餵祂母乳。一段些時間之後，奎師那便去擠牛奶。祂回來時，雅淑妲便給祂沐浴，愛意盈盈地餵祂吃聖茹阿妲送來的甜點。聖茹阿妲的女僕看見這一切逍遙時光，回到她們心焦如焚而忐忑不安的女主人那裡，告訴她這一切事情。

藉由神聖女主人的恩典，一邊冥想這些逍遙時光一邊唸誦哈瑞聖名的人，會有資格服務這些逍遙時光。

註一. 第六章的原文七解釋了這些詞語。

註二. samartha 一字意謂「有能力的，適合的，完全的」；因此 samartha-rati 表示「能夠控制奎師那」。

就此結束聖靈性專注之秘—
第五個時段的修習之下午的靈性專注

六

第六個時段的修習 (Sastha-yama-sadhana) 黃昏的靈性專注 (Sayam-kaliya-bhajana) 靈性情感 (bhava) (黃昏之後的六個丹達：大約下午六時至晚上八時)

原文一

《八訓規》的第六個詩節描述了可見的完美展現：

*nayanani galad-aśru-dhārayā
vadanani gadgada-ruddhayā girā
pulkair nicitani vapuḥ kadā
tava nāma-grahaṇe bhaviṣyati*

主啊，當我唸誦你的聖名時，我何時才會淚如泉湧，我的聲音顫抖，我軀體上的所有毛髮直豎？

*prema dhana vinā vyartha daridra jīvana
'dāsa' kari' vetana more deha prema-dhana*

「沒有純粹愛意之財，我可憐的生命一無是處。主啊，請接受我為你傭用的僕人，賞賜我純愛之財作為工資。」

原文二

《奉愛的甘露》(1.3.2)描述了靈性情感的固本質：

*premnas tu prathamāvasthā
bhāva ity abhidhīyate
sāttvikāḥ svalpa-mātrā syur
atrāśru-pulakādayaḥ*

純粹愛意的第一個階段稱為靈性情感。毛髮直豎(pulaka)、流淚(asru)和顫抖(kampa)等等，在這八種狂喜之兆的階段(sattvika-bhavas)稍為展露。

*premera prathamāvasthā bhāva nāma tāra
pulakāśru svalpa haya sāttvika vikāra*

靈性專注之秘的注釋

靈性情感(bhavas)又稱情感(rati)，被視為純粹愛意的嫩芽，是奉愛完全發展的階段。靈性情感是純粹至善的特別展現，好比純愛之陽之光，以各種各樣的品味(ruci)軟化心靈。換句話說，靈性情感是培養順意於奎師那的活動(krsnanusilana)，以致心靈融化的狀態。

《奉愛的甘露》(1.3.1)的下列詩節也描述了靈性情感：

*śuddha-sattva-viśeṣātmā
prema-sūryāṁśu-sāmyabhāk
rucibhiś citta-māsṛṇya-
kṛd asau bhāva ucyate*

滿懷靈性情感的奉愛是純粹至善的特別展現。換句話說，滿懷靈性情感的奉愛之固有特性，是完全由純粹至善構成的現象。它似是純愛之陽之光，以各種各樣的品味(ruci)軟化心靈。

聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾在他對這個詩節的注釋撰述：「當奉愛修習的修習者以各種各樣的品味成功軟化心靈時，便稱為滿載靈性情感的奉愛。」 ruci(品味)一字在這裡指：(1) 渴望臻

達至尊主(bhagavat-prapti-abhilasa)、(2) 渴望做順意於至尊主的事情(anukulya-abhilasa)和(3) 渴望濃情厚愛地服務至尊主(sauharda-abhilasa)。滿懷靈性情感的奉愛的固有本質，是處於純粹至善的靈性層面(Suddha-sattva-visesatma)，意謂全由純粹至善組成的。純粹至善是指至尊主形象能量(svarupa-sakti)的那種自我展現的認知功能，稱為神聖認知功能(samvid-vrtti)。當純粹善良加上 visesa 一字時，就表示喜樂(hladini)，即形象能量的另一種大能。由此應該明白，喜樂的至高境界—至高靈性情感—是包括在喜樂之中。因此 Suddha-sattva-visesatma 是形象能量的至尊功能，具備順意於至尊主的渴望，是知識和喜樂能量混合的精髓，處於至尊主永恆同遊的心。它與他們心裡的情感一致(tadatmya-bhava)。簡單來說，主奎師那永恆同遊內裡的永恆完美情感，稱為處於純粹至善的靈性層面。滿載靈性情感的奉愛的固有本質，是處於純粹至善的靈性層面，由於它好比純愛奉愛之陽的第一線曙光，因此又稱為純粹愛意的嫩芽。

靈性情感天生的功能，是展現奎師那內在固有的本質(svarupa)，以及祂逍遙時光內在固有的本質。靈性情感能以兩種形式產生：(1) 專注於靈性修習(sadhana-abhinivesa-ja)及(2) 透過主奎師那或祂奉獻者的恩慈(Sri-krsna-prasada-ja 或 Sri-krsna-bhakta-prasada-ja)。

透過偉人聯誼的影響，使人投入於對至尊主奉愛的靈性修習。內裡便會逐漸泛起對奉愛的品味，發展對至尊主的依附，最後便臻達靈性情感。這樣領受到的靈性情感，稱為專注於靈性修習所致的靈性情感。

沒有任何靈修而突然出現的靈性情感，稱為主奎師那之恩所致的靈性情感，或主奎師那奉獻者之恩所致的靈性情感。恩慈所致的靈性情感絕無僅有；一般來說，生物體得到專注於靈性修習所致的靈性情感。

主奎師那之恩所致的靈性情感是透過奎師那的祝福、祂的覲見或透過心內的啟示(sphurti)而領受的。由於展現在他心裡的恩慈，因此聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米(Srila Sukadeva Gosvami)領受到靈性情

感。在施瑞瑪·瑪哈帕佈降臨期間，這三種恩慈所致的靈性情感例子多不勝數。只是覲見到瑪哈帕佈，無數人心裡便出現靈性情感。佳該(Jagai)和瑪戴(Madhai)因為一個祝福而領受到靈性情感，聖基瓦·哥斯瓦米的靈性情感，在他內心展現為瞥見。

杜茹瓦(Dhruva)和帕爾拉達(Prahlada)都是獲得主奎師那奉獻者之恩所致的靈性情感之佼佼者，因為他們藉由聖拿茹阿達·牟尼的恩慈，領受到對至尊主的靈性情感。藉由聖茹帕、聖薩拿坦和瑪哈帕佈其他同遊的恩慈，無數人心裡也覺醒了靈性情感。

原文三

《奉愛的甘露》(1.3.25-6)描述了永恆情感(sthayibhava)的特性：

*kṣāntir avyārtha-kālatvaṁ
viraktir māna-śūnyatā
āśā-bandhaḥ samutkaṅṭhā
nāma-gāne sadā ruciḥ
āśaktis tad-guṇākhyāne
prītis tad-vasati-sthale
ity ādayo 'nubhāvāḥ
syur jāta-bhāvāṅkure jane*

靈性情感出現時，在修習者身上察看到下列九種徵兆：自制、善用時間、不依附、不驕不縱、堅決希望奎師那會恩賜、強烈渴望達到目標、對唸誦聖名的一貫品味、依附於聆聽奎師那的品質，以及喜愛奎師那的逍遙時光之地。

*kṣobhera kāraṇa sattve kṣobha nāhi haya
sadā kṛṣṇa bhaje, nāhi kare kāla-kṣaya
kṛṣṇetara-viṣaye virakti sadā raya
māna thakileo abhimānī nāhi haya
avaśya pāiba kṛṣṇa-kṛpā āśā kare
kṛṣṇa bhaje ahar ahaḥ vyākula antare
hare-kṛṣṇa-nāma-gāne ruci nirantara
śrī-kṛṣṇera guṇākhyāne āsakti vistara
prīti kare sadā kṛṣṇa-vasatira sthāne
ei anubhāva bhāvānkura vidyamāne*

靈性專注之秘的注釋

(1) 自制(Ksanti)－縱有理由生氣或不安時仍然保持冷靜沉著，稱為自制。修習者天性顯得自制，正如帕瑞悉大君的例子所見。即使在他接獲星爾給(Srngi)－一個牟尼的兒子－即將來臨的死咒之後也處變不驚，反而心意堅定地開始聆聽哈瑞題旨。

(2) 善用時間(Avyartha kalatva)－這表示不浪費時間，恆常全神貫注於哈瑞的靈性專注。

(3) 不依附(Virakti)－自然地厭惡物質感官享樂，稱為不依附。

(4) 不驕不縱(Mana-Sunyata)－高等的出身、社會階級、生命階級、財富、美麗、高位等等引致驕傲。即使也許齊備這一切資格，心靈仍然維持不驕不縱的那個狀態。

(5) 堅決希望奎師那會施恩(Asa-bandha)－堅信「主奎師那肯定會恩賜我」，非常勤勉地專心致意於靈性專注，稱為堅決希望。

聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米在《Vilapa-kusumanjali》(102) 表達了他的希望(asa)：

*āsā bhairair amṛta-sindhu-mayaiḥ kathañcit
kālo mayātigamitaḥ kila sāmpratam hi
tvam cet kṛpāṁ mayi vidhāsyasi naiva kiñ me
prāṇair vrajena ca varoru bakāriṇāpi*

美腿的(varoru)茹阿姐啊，要實現我的希望，就像臻達甘露之洋一樣稀有，但我日思夜想，熱切渴望如願以償。現在你一定要恩賜這個不快樂的可憐蟲。不要說是我的生命，其他一切—我住在巴佳，甚至是我對奎師那的服務等等，沒有你的恩慈，統統都一無是處。

(6) 強烈渴望(Samutkantha) — 強烈渴望臻達夢寐以求的目標，稱為強烈渴望。瓦爾卓魔的禱文[《聖典博伽瓦譚》(6.11.26)]展示了這種殷切：

*ajāta-pakṣā iva mātaraṁ khagāḥ
stanyaṁ yathā vatsatarāḥ kṣudhārtāḥ
priyaṁ priyeva vyūṣitaṁ viṣaṇṇā
mano 'ravindākṣa didṛkṣate tvām*

蓮花眼的人啊，就像羽翼未豐的雛鳥總是期待母親回來哺育牠們，就像被繩子綁住的小牛焦急地等待喝奶之時，屆時牠們便會獲准喝牠們母親的奶，又像丈夫長期離家在外的抑郁妻子，總是盼望他歸來全面滿足她，我恆常渴求有機會直接服務你。

(7) 對唸誦聖名的一貫品味>Nama-gane sada ruci) — 堅信對聖名的靈性專注是最高的靈性專注形式而持恆地唸誦哈瑞聖名，稱為對唸誦聖名的品味。對聖名有品味是獲得終極吉祥的關鍵。

奎師那聖名既是修習(sadhana)又是目標(sadhya)。主高茹阿遜達爾教導的頂尖聖名是哈瑞 奎師那 瑪哈曼陀。現在，非奉獻者撰寫一些虛構的歌詞，充滿極樂情感之影(rasa-abhasa)，即超然情感交

迭。很多人把這些歌詞理解成聖名曼陀，但經典沒有提及這些曼陀，不應該唸誦。施瑞瑪·瑪哈帕佈[《至尊主采坦亞》(中篇 13.10)]傳授了訓示：iha vai ara na boliba bolaiba—吩咐他們僅是唸誦哈瑞奎師那而已。

(8) 依附於聆聽奎師那的品質(Asaktis tad-gunakhyane)—主奎師那甜美的逍遙時光充滿所有吉祥品質，滿載靈性情感的奉獻者渴求描述和聆聽這些逍遙時光，永不滿足。他越聽得多，就越是依附。

(9) 喜愛奎師那的逍遙時光之地(Tad-vasati-sthale-priti)—渴望住在聖溫達文、聖納瓦島或至尊主的其他居所，稱為喜愛至尊主的超然居處(vasatisthale-priti)。有純粹奉獻者的聯誼時，住在聖地才是有益的。

聖巴克提維諾德·塔庫爾在他的歌曲《Suddha-bhakata》唱頌：

*gaura āmāra ye saba sthāne karalo bhramaṇa raṅge
se saba sthāna heriba āmi praṇayi-bhakata-saṅge*

在愛意盈盈奉獻者的聯誼之中，我會前往高茹阿快樂地到訪過的所有地方。

而在《Kabe gaura-vane》這首歌，他唱頌：dhama-vasi-jane pranati kariya magiba kṛpara lesa—我何時才會頂拜聖地的所有居民，向他們懇求一點恩慈？

倘若不可能親身住在聖地，就應該以心意住在那裡，並應該與純粹奉獻者為伴，聆聽和誦讀《聖典博伽瓦譚》和其他經典。這與住在聖地一模一樣。

倘若在渴求感官享樂的業報工作者，或在追求解脫的思辨家身上，察看到一些靈性情感的徵兆，便應該明白這樣的徵兆只不過是靈性情感的倒影(pratibimba)或靈性情感的表象(ratyabhasa)。愚昧

的人憑藉他們與奉獻者的聯誼而展現這些靈性情感之兆時，便可以稱為奉愛之影(chaya-rupa-bhakty-abhasa)。

原文四

《奉愛的甘露》(2.2.2)列出了，奉獻者臻達發展成熟的靈性情感階段時，出現的十三種狂喜之兆(anubhavas)：

*nṛtyani viluṭhitani gītanī
krośanani tanu-moṭanam
huṅkāro jṛmbhaṇani śvāsa-
bhūmā lokānapekṣitā
lālāsrāvo ṛṭṭa-hāsaś ca
ghūrṇā-hikkādayo ṛpi ca*

顯示內心情感的外在轉變，稱為十三種狂喜之兆。它們是跳舞(nṛtya)、在地上打滾(viluṭhita)、唱歌(gīta)、放聲大哭(krośana)、扭動身體(tanu-moṭana)、咆吼(huṅkāra)、打呵欠(jṛmbhaṇa)、呼吸沉重(svāsa-bhūma)、忽視他人(lokanapekṣita)、流涎(lālasrava)、開懷大笑(ṛṭṭa-hāsa)、步履蹣跚(ghūrṇa)和打呃(hikka)。

*nṛtya, gaḍāgaḍi, gīta, cītkāra, huṅkāra
tanu-phole, hāṇi ṛṭṭhe, śvāsa bāra bāra
lokāpekṣā chāḍe, lālāsrāva, ṛṭṭa-hāsa
hikkā ghūrṇā bāhya anubhāva suprakāśa*

靈性專注之秘的注釋

上述的十三種狂喜之兆，隨著修習者超然情感的發展而展現。修習者唸誦和跳舞，不在意公眾輿論。思想世俗的人不可能理解奉獻者這樣的活動。能夠品嚐靈性情感(bhavuka-bhaktas)的奉獻者，行為舉止與凡夫俗子截然不同。渴求物質得益、崇拜或名聲的偽君

子有時模仿純粹奉獻者的活動。有一次，頌聖名師聖哈瑞達薩·塔庫爾(Srila Haridasa Thakura)觀看蛇舞時，想起主奎師那征服卡利亞蛇魔(Kaliyanaga)的逍遙時光(kaliya-damana-lila)，開始跳舞。其他奉獻者撿起他的足下塵土抹在頭上，自覺非常幸運。一個天性嫉妒的婆羅門開始模仿哈瑞達薩·塔庫爾，但奉獻者沒有被他吸引，他反而被弄蛇者罵了一頓。

原文五

《奉愛的甘露》(2.3.16)這樣描述八種狂喜之兆(asta-sattvika-bhavas)：

*te stambha-sveda-romāñcāḥ
svara-bhedo 'tha vepathuḥ
vaivarṇyam aśru pralaya
ity aṣṭau sātṭvikāḥ smṛtāḥ*

靈性情感的八種轉變是：(1) 目瞪口呆(stambha)、(2) 大汗淋漓(sveda)、(3) 毛髮直豎(romanca)、(4) 聲音哽塞(svava-bheda)、(5) 發抖(kampa)、(6) 蒼白(vaivarṇya)、(7) 流淚(asru)和(8) 失去知覺或暈倒(pralaya)。

*stambha, sveda, romāñca o kampa svava-bheda
vaivarṇya, pralaya, aśru vikāra-prabheda*

靈性專注之秘的注釋

在生物體的純粹意識知覺之中，當心靈(citta)的活動受到刺激時，便促成進一步的活動。那時候便產生一種自然的奇妙之處，令心花怒放，多姿多彩。這外在展現為外在活動(udbhasvaras)，即展現為外在活動的十三種狂喜之兆。這些轉變種類繁多，例如跳舞等等。當內心泛起滋養支持和激勵因素(vibhava)的十三種狂喜之兆時，它們便作為外在活動遍佈全身。

sattva(善良)一字意指被超然情感直接刺激的心。源於這善良的靈性情感，稱為善良情感(sattvika-bhavas)。目瞪口呆、發抖等等都是善良轉變的徵兆。當修習者的心與善良情感一致時，內心便自我歸順於生命氣(prana)。然後，激起了生命氣時，內心便改變，使軀體極為興奮激動。那時候，便出現目瞪口呆和其他轉變。

在跳舞等等十三種狂喜之兆之中，由善良所展現的靈性情感沒有直接履行活動。相反，那些活動是因智慧受到刺激而履行的。不過，目瞪口呆等等善良情感不需要智慧，因為善良情感本身直接履行活動。因此，十三種狂喜之兆和善良情感(八種狂喜之兆)被視為有分別的。

在一些情況下，生命氣以第五個元素，與土、水、火和天空這其他四個元素並存。有時，它主要是由自己所組成的一那就是，以氣體(vayu)為主—運行生物體全身。當生命氣觸及土元素時，便看到惰性(stambha)；托庇於水時，便展現淚水(asru)；觸及火時，大汗淋漓和膚色改變(vaivarnya)便明顯可見；托庇於天空時，便展現意識知覺的毀滅(pralaya)或喪失(murccha)。當它主要是由自己所組成時，即換句話說，當它托庇於空氣元素時，便按照生命氣力量的輕微、中等或強烈，分別展現毛髮直豎、發抖(vepathu)和聲音哽塞。

目瞪口呆是無活動的狀態，源於喜悅、恐懼、驚訝、氣餒、悔恨、憤怒和沮喪。大汗淋漓源於喜悅、恐懼、憤怒等等。當身體毛髮直豎時，那個情況稱為毛髮直豎，它源於驚訝、喜悅、熱忱和恐懼。聲音哽塞源於絕望、忖度、憤怒、喜悅和恐懼。發抖是恐懼、憤怒、喜悅等等所致的。膚色改變時稱為蒼白，是絕望、憤怒、恐懼所致的。淚如泉湧是喜悅、憤怒、絕望等等影響所致的。喜悅之淚是清涼的，憤怒之淚等等則是溫暖的。停止所有動作、失去意識知覺、木然不動、倒地稱為失去知覺或暈倒。失去知覺或暈倒源於快樂和痛苦。

按照善良的漸進度，這些狂喜之兆展現為五種強度：(1) 悶燒(dhumayita)、(2) 小火(jvalita)、(3) 燃燒(dipta)、(4) 明火(uddipta)

和(5) 烈火(suddipta)。它們按照誠實純粹奉獻者的靈修程度，逐漸反映在他心裡。很多人展現這些靈性情感使人印象深刻，或者使他們自己在這個物質世界的活動成功，但這些展示並非純粹奉愛的超然情感。

原文六

處於靈性軀體(siddha-deha)時，生物體便是奎師那的超然僕人。對服務產生依附(dasya-rati)時，生物體便認為物質名份微不足道。在《Padyavali》(74)看到施瑞瑪·瑪哈帕佈的下列陳述：

*nāham vipro na ca nara-ṣatir nāpi vaiśya na śūdro
nāham varṇī na ca gr̥ha-ṣatir no vanastho yatir vā
kintu proḍyan-nikhila-ṣaramānanda-ṣūrṇāmṛtābdher
gopī-bhartuḥ ṣada-kamalayor dāsa-dāsānudāsaḥ*

我不是婆羅門(brahmana)、統治者或戰士(ksatriya)、商人(vaisya)或勞工(Sudra)，我也不是貞守生、居士、行腳僧(vanaprastha)或棄絕僧。主茹阿妲-瓦拉巴(Sri Radha-vallabha)是牧牛姑娘的維繫者，我唯一的本性就像那位為祂蓮花足為僕的偉大奉獻者之僕的僕人一樣。祂天生光芒萬丈，也是完整的喜樂之洋。

*vipra, kṣatra, vaiśya, śūdra kabhu nāhi āmi
gr̥hī, brahmacārī, vānaprastha, yati, svāmī
ṣrabhūta ṣaramānanda-ṣūrṇāmṛtāvāsa
śrī-rādhā-vallabha-dāsa-dāsera anudāsa*

靈性專注之秘的注釋

生物體其實是超然的主奎師那祭卓的僕人，祂是所有甘露盈盈的情感之洋。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 5.142)確認了這點：

*ekala īśvara kṛṣṇa āra saba bhṛtya
yāre yaiche nācāya, se taiche kare nṛtya*

唯獨主奎師那是至尊控制者(Isvara)，其他人全都是祂的僕人。祂命令他們，他們便翩翩起舞。

受制於假象的生物體認同自己是女子或男子的短暫物質軀體，以及各種各樣的名份。不過，主高茹阿遜達爾，即卡利年代的化身及所有墮落靈魂的拯救者，以祂自己的蓮花口指導被卡利折磨的人。祂說：「我們不受制於婆羅門、統治者或戰士、商人或勞工等等社會階級(varnas)，也不受制於貞守生(brahmacarya)或其他生命階段(asramas)。我們的純粹身份是牧牛姑娘維繫者之僕的僕人的僕人(gopi-bhartuh pada-kamalayor dasa-dasanudasah)。」

由於生物體受條件限制，因此按照前生的欲望和印象(samskaras)領受到新的軀體，從而投生於其中一個社會階級。他死後臻達的目的地與他的業報一致。這稱為業報輪迴(karma-cakra)，即活動和反應的循環。生物體托庇於真實無偽靈性導師的蓮花足，從而遵循歷代偉人確立的靈性專注之途，藉此覺悟他的純粹形象(Suddha-svarupa)。持恆地履行聖名的靈性專注，便消除了物質認同。然後便展現純粹的靈性情感，獲得能藉此服務奎師那的純淨超然軀體。這個軀體也像物質軀體一樣四肢齊全。

在純粹超然的自然，主奎師那是唯一的男性而所有生物體都是女性。事實上，男性和女性特質在生物體的內心結構都不存在；但當局限於身體時，生物體自然地想像自己為男性和女性。透過對靈修的靈性專注，生物體便獲得純粹軀體。傾向於愛侶情懷的人，會在品嚐極樂情感的奉獻者指導下，履行對靈修的靈性專注，將會按照自己的欲望和固有本性獲得靈性形象，那會是牧牛姑娘的軀體。瑜伽瑪亞藉由使不可能變得可能的能量(aghātana-ghātana-patīyāsī-sakti)，為奉獻者以獨特情感履行的服務作出所有安排。《Prema-bhakti-candrika》有云：

sādhane bhāvība yāhā siddha-dehe pāba tāhā

在靈修時沉思的，在完美時都會獲得。

ṣakvāpakva mātra se vicāra

唯一的差別在於，在靈修時是未成熟的，在完美時則是成熟的。

Dasanudasa—除非在巴佳牧牛姑娘的指導之下，否則誰都沒資格參與神聖青春愛侶的甜美服務。在追隨那些牧牛姑娘的曼佳麗女朋友指導下履行靈性專注，便可以臻達女僕之位。在靈性修習時，渴望對主奎師那的服務情感與巴佳牧牛姑娘的情感一致。那麼，當靈性情感出現時，便自視為拉麗妲女朋友等等巴佳牧牛姑娘的女僕，並在她的指導下服務聖茹阿妲-奎師那。懷著愛戀之情崇拜 (Srngara-rasa-upasana) 時，便想像自己是情人 (parakiya 或 parodha)。

雖然身為男性，一些人卻自視為拉麗妲或維薩卡。他們穿女裝，裝成女朋友的樣子，這樣履行「靈性專注」。這樣的行徑只是自毀和毀滅其他人。認為「我是拉麗妲」或「我是維薩卡」是假象宗的 ahangrahopasana 崇拜，即認同自己與崇拜對象相同。那些有這種想法的人是拉麗妲、維薩卡和其他人蓮花足下的冒犯者，他們墮進最可怕的地獄。生物體決不能成為茹帕·曼佳麗，即斯麗瑪緹·茹阿迪卡的永恆女僕，也不能成為拉麗妲或任何別的女朋友。這些女朋友不是生物體；她們是聖茹阿妲的直接擴展 (kaya-vyuha-svarupa)。

在靈修時懷著愛侶情感履行崇拜，生物體應該在斯麗瑪緹·茹阿迪卡的永恆女朋友指導下，服務聖茹阿妲-奎師那。想像自己是情人，應該渴望投生在巴佳牧牛姑娘的家，嫁給某個獨特的牧牛童，繼續做個沒有小孩的牧牛姑娘。這個少女的情感是非婚戀的 (parakiya-bhava)，她是女性修習者，在聖茹阿妲指導下強烈渴望服務主奎師那。這種靈性情感完美時，便獲得牧牛姑娘的靈性情感。

聖巴克提維諾德·塔庫爾在他的《Dekhite dekhite》這首歌高唱：「vraja-gopi-bhava, haibe svabhava, ana-bhava na rahibe—我唯一的傾向和本性會是巴佳牧牛姑娘的。」

原文七

《奉愛的甘露》(1.2.295)描述了，滿懷自發愛意的奉獻者對兩種服務心緒堅定不移—一種以外在軀體(sadhaka-deha)執行，另一種則以內在深思的軀體：

*sevā sādḥaka-rūpeṇa
siddha-rūpeṇa cātra hi
tad-bhāva-lipsunā kāryā
vraja-lokānusārataḥ*

強烈渴望獲得滿懷自發依戀之奉愛(ragatmika-bhakti)的人，遵循致力於自發愛意之途的巴佳居民[例如茹帕·哥斯瓦米]的步伐。應該根據滿懷自發奉愛的修習，以外在軀體唸誦和聆聽，又應該以靈性導師賜予的內在冥想軀體履行服務。

*śravaṇa-kīrtana bāhye sādḥaka-śārīre
siddha-dehe vrajānuga-sevā abhyantare*

靈性專注之秘的注釋

自發奉愛以兩種方式履行：(1) 以外在軀體和(2) 以內在冥想的軀體，它適合於履行個人所渴求的純愛服務。應該以外在軀體，像聖茹帕、聖薩拿坦和其他傑出的巴佳居民那樣履行服務。強烈渴望獲得珍愛的對象，即住在巴佳的主奎師那，還有祂摯愛同遊的情感(換句話說，他們對主奎師那的愛)，應該在心意服務(manasi-seva)，遵循聖茹阿妲、拉麗妲、維薩卡和茹帕·曼佳麗等等巴佳永恆居民。

由於沒有資格的人無法理解修習者的超然活動和姿態，為了他們的福祉，他以他的外在軀體實踐規範奉愛的規範守則。倘若這種沒有資格的人要模仿修習者的超然活動，他們的靈性專注程序本身，將會成為他們陷於這個物質存在的原因。我們歷代的典範師親自遵循規範守則，僅是為了指導那些不是處於靈性情感層面的修習者，使他們可以領悟純粹奉愛。

規範奉愛的含意，是修習始於托庇於真正靈性導師的蓮花足(guru-padasraya)這六十四種奉愛支體部分。這樣遵循規範之途，並透過與正在修習自發愛意之途(raga-marga)的奉獻者聯誼的影響，心內展現自發奉愛的強烈渴望，並得到進入那條途徑的資格。聖巴克提維諾德·塔庫爾在《Kalyana-kalpataru》確認這點：vidhi-marga-rata-jane, svadhinata ratna-dane, raga-marge karana pravesa。

應該以聖靈性導師的恩慈所揭示的靈性軀體，在巴佳日以繼夜地服務聖茹阿妲-奎師那青春愛侶。遵循他內心珍重的，並對其服務發展了強烈渴望(lobha)的主奎師那摯愛同遊，修習者應該以狂喜的心持恆地服務年輕的神聖愛侶。遵循奎師那其中一個同遊的情感，那位同遊是祂的其中一個僕人、朋友、父母或摯愛，他的傾向又與自己的一致，修習者藉此便獲得對主奎師那蓮花足的情感。這是自發奉愛的方法。

憶念是自發奉愛的主要支體部分。應該依據自己的內在情感，履行與奎師那、祂的逍遙時光、祂的居所、祂的獨特本性和祂的摯愛同遊有關的憶念、唸誦和其他奉愛支體。因為自發奉愛以憶念為主，有些人還沒擺脫無用惡習和欲望，心裡還沒出現對奎師那真正依附，虛假地裝作獨自履行靈性專注，又自視為自發奉愛傳系的奉獻者，進行那種他們稱為憶念奎師那日常八重逍遙(asta-kaliya-lila-smarana)的修習。不過，《奉愛的甘露》(1.2.101)引用了《阿含經 agama-sastras》，如下所示：

*śruti-smṛti-purāṇādi-
pañcarātra-vidhiṃ vinā
aikāntikī harer bhaktir
utpātāyaiva kalpate*

一個人倘若違反《神訓經》、《輔典》、《宇宙古史》和《拿茹阿達五論》提及的規則，便會滿心疑惑，那怕他也許從事純粹無瑕的哈瑞奉愛(aikantiki-hari-bhakti)。

要明白與極樂情感有關的那個明確要點是，聽到愛侶情懷和巴佳逍遙時光永恆同遊的其他超然情感之甜美時，便產生強烈渴望，想獲得那同樣的情感。那時候，人不再仰賴解釋規範奉愛的經典邏輯，他詢問：「怎樣才可以獲得這種無法抗拒的巴佳靈性情感？」然後他必須依靠經典，因為唯有經典才描述他能得到巴佳情感的方法。確立對至尊主靈性專注法的經典是《聖典博伽瓦譚》。

自發奉愛有五種靈性修習：

(1) 由所渴求的情感組成的(Svabhista-bhavamaya)－當聆聽、唸誦和其他這些奉愛支體部分，滿載其中一種主要的靈性情感(僕人、朋友、父母或愛侶)時，便滋養修習者將來的純愛之樹。那時候，便稱之為臻達所渴求情感的修習(bhavamaya-sadhana)。當純粹愛意展現時，便稱為臻達所渴求情感的目標(bhavamaya-sadhya)。

(2) 與所渴求的情感有關的(Svabhista-bhava-sambandhi)－奉愛的支體部分，包括崇拜聖靈性導師的蓮花足(Sri-guru-padasraya)、唸誦曼陀(mantra-japa)、憶念、冥想等等，稱為與所渴求情感有關的靈修(bhava-sambandhi-sadhana)。因為在艾卡達斯斷食(Ekadasi)和奎師那顯現日(Janmastami)等等神聖日子奉行誓約，有助憶念的奉愛支部，這被視為部分所渴求的情感。

(3) 有利於所渴求的情感(Svabhista-bhava-anukula)－戴上用茶爾茜(tulasi)做成的項鍊、塗上聖印(tilaka)、採用偉大奉獻者的表

徵、服務茶爾茜(tulasi-seva)、履行朝聖、頂拜等等，都有利於所渴求的情感。

(4) 既沒違逆所渴求的情感，也非不相容(Svabhista-bhava-aviruddha)－尊敬牛、榕樹、油甘子樹和婆羅門，都是有益的支體部分，因此稱為既沒違逆所渴求的情感，也非不相容。

履行靈性專注時，上述多種(一至四)靈修全都被採納。

(5) 違逆所渴求的情感(Svabhista-bhava-viruddha)－履行自發奉愛時，應該摒棄以心意把身體的不同部分分配為多尊神像(Nyasa)、特定的手印(mudra)、冥想奎師那在杜瓦茹卡的逍遙時光(dvaraka-dhyana)和其他這樣的支體部分，因為它們與臻達所渴求的情感相反。

自發愛意之途的修習者恆常追隨巴佳居民；換句話說，他遵循聖茹帕·哥斯瓦米、聖薩拿坦·哥斯瓦米和聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米，恆常修習他們所示的靈性專注程序。自發愛意之途的修習者應該長住巴佳。如果有可能的話，應該親身住在那裡；否則，便以心意住在那裡。

Siddha-rupena－藉由靈性導師的恩慈，修習者臻達十一種完美身份(ekadasa-bhavas)和五個階段(dasas)。內在全神貫注於這些情感時，他便在冥想之中履行服務；那就是說，他一直沉醉於憶念八重逍遙時光。

十一種完美身份是：(1) 關係(sambandha)、(2) 年齡(vayasa)、(3) 聖名(nama)、(4) 個人形象(rupa)、(5) 組別(yutha)、(6) 衣著(vesa)、(7) 明確訓示(ajna)、(8) 居處(vasa)、(9) 獨一無二的服務(seva)、(10) 神聖情感之巔(parakastha-svasa)；以及(11) 女僕情感(palyadasi-bhava)。

五個階段是：(1) 聆聽階段(Sravana-dasa)、(2) 接受階段(varana-dasa)、(3) 憶念階段(smarana-dasa)、(4) 靈性狂喜階段(bhavapanna-dasa)；以及(5) 臻達純粹愛意最高的成功階段(prema-sampatti-dasa)。

透過形象能量的恩慈，修習者領受到適合於服務奎師那的靈性軀體。《Sanat-kumara-samhita》描述愛侶情感的修習者，怎樣恆常全神貫注於內在冥想的軀體：

ātmānaṁ cintayet tatra
 tāsāṁ madhye manoramām
 rūpa-yauvana-sampannām
 kīśorīm pramadākṛtim
 nānā-śilpa-kalābhijñām
 kṛṣṇa-bhogānurūpiṇīm
 prārthitām api kṛṣṇena,
 tato bhoga-ṣarāṇmukhīm
 rādhikānucarīm nityam
 tat-sevana-ṣarāyaṇām
 kṛṣṇād apy adhikam prema
 rādhikāyām prakurvātīm
 prīty anudivasam yatnāt
 tayoh saṅgama-kāriṇīm
 tat-sevana-sukhāhlāda-
 bhāvenāti-sunirvṛtām
 ity ātmānaṁ vicintyaiva
 tatra sevām samācaret
 brāhma-muhūrtam ārabhya
 yāvat tuṣyān mahāniśi

[薩達施瓦(Sadasiva)對拿茹阿達說：]拿茹阿達啊，這樣沉思你在超然的溫達文之地，奎師那眾摯愛少女之中的那個靈性形象吧，她們視祂為情人：「我是二八年華的美少女，青春美麗的形象充滿喜樂。我擅於多種取悅奎師那的藝術。我是奎師那最深愛的配偶—聖茹阿妲—的永恆女僕，我恆常都會興高采烈地安排她與祂相聚。因此即使奎師那祈求與我相會，我都會不惜一切避開那種相聚，因為

那將並非為了奎師那的感官快樂，而是為了我自己的。我長駐候駕，準備服務和照顧奎師那的摯愛—斯麗瑪緹·茹阿迪卡，我愛斯麗瑪緹甚於愛奎師那。每天我都濃情厚愛而仔細地致力安排聖茹阿妲和主奎師那之間的相聚。繼續全神貫注於服務祂們時所獲的快樂，我會增加祂們在那次相聚的喜樂。」

這樣專注地冥想靈性身份，應該從黎明時分直到午夜，完美無瑕地在超然的溫達文之地履行心意服務。

聖基瓦·哥斯瓦米這樣界定了這段原文七的 *siddha-rupena* 一詞：「*antas cintita tat sevopayogi deha*—適合履行所渴求服務的內在冥想軀體。」應該這樣按照自己的情感，以適合於服務主奎師那的軀體投入於服務。奎師那在巴佳的摯愛同遊滿足祂的心底夙願，應該沉醉於他們的情感之洋而服務。

聖師尊是奉獻者的願望樹，使完美身體在他鍾愛的門徒心裡顯現，此後又讓他認識這個完美身體。對靈性導師的說話信心十足，修習者堅定不移地履行靈性專注，藉由喜樂能量的恩慈，他完全覺悟到他終極的存在狀態。然後修習者便完全認同自己是他的完美身體，又以這個完美形象專心致志地服務他最珍愛的主奎師那，即老練的逍遙時光享樂者(*lila-vilasi*)。

原文八

施瑞瑪·瑪哈帕佈[《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 1.211)]以下列陳述，描述了滿懷自發愛意的奉獻者共有的行為：

para-vyasaninī nārī
vyagrāpi gṛha-karmasu
tad evāsvādayaty antar
nava-saiṅga-rasāyanam

當女子依戀她丈夫以外的其他人時，雖然她繼續履行她的多項家務，但她在心內品嚐她與她情人相聚的新穎樂趣。[同樣，奉獻者也

許都在這個世界從事活動，但他恆常細味他與奉獻者聯誼時所品嚐到的奎師那極樂情感。]

*para-puruṣete rata thāke ye ramaṇī
gr̥he vyasta thākiyāo divasa-rajanī
gopane antare nava-saṅga-rasāyana
parama-ullāse kare sadā āsvādana
sei rūpa bhakta vyagra thākiyāo ghare
kṛṣṇa-rasāsvāda kara nīḥsaṅga antare*

靈性專注之秘的注釋

在這個詩節，主采坦亞·瑪哈帕佈用世俗例子，解釋滿懷自發愛意修習者內在和外在的行為。依戀情人的女子非常稱職地履行她的家務，但她的心意和心卻與她的情人在一起。她憶念他們的歡笑和愛意交流，她品嚐他們最近那次相聚的快樂。同樣，滿懷自發愛意的修習者恆常在心內品嚐服務至尊主之樂，即使他看來忙於各種各樣的職責。典範師認為外在應該以物質軀體服務，內在則應該憶念奎師那的形象、品質、逍遙時光、同遊等等。

聖南若譚·達薩·塔庫爾高歌：gr̥he va vanete thake, 'ha gauranga' bole dake, narottama mange tara sanga—不管一個人是不是作為居士住在家裡，或作為棄絕者住在森林，只要他高呼：「高認格啊！」南若譚·達薩都乞求他的聯誼。

原文九

在這個自發依戀之途的靈性專注階段，奉獻者喜愛奎師那鍾愛的地方，也渴望留在這些地方。《奉愛的甘露》(1.2.156)的下列詩節描述了這點：

*kadāhanī yamunā-tīre
nāmāni tava kīrtayan
udvāspahī puṇḍarikākṣa!
racayīṣyāmi tāṇḍavam*

蓮花眼的奎師那啊，在雅沐娜河畔唸誦你的聖名時，我何時才會像瘋子那樣跳舞，我雙眼溢滿愛的淚水？

靈性專注之秘的注釋

根據聖足基瓦·哥斯瓦米所述，這是出現了靈性情感的奉獻者所作的服務禱文(lalasamayi-vijnapti)範例。服務禱文是這種奉獻者祈求得到他所渴求服務的禱文。Samprarthanatmika-vijnapti 是靈性情感尚未覺醒的奉獻者的禱文。這樣的禱文也滿載渴望(lalasa)，卻沒有靈性情感。這段原文九是在自發愛意傳系這條途徑的奉獻者禱文。

這裡的 Pundarikaksa(潘達瑞卡薩，蓮花眼)這個聖名，以跟那段聖名有關的逍遙時光振奮了奉獻者的心：「由於在晚上在位於雅沐娜河畔僻靜小樹林的一間小屋，與巴佳的牧牛姑娘嬉戲，因此主奎師那雙眼通紅。極度喜樂和喜悅，我會在女朋友群中描述主奎師那的極樂情感、祂個人的美麗等等。」這是所展現的情感。又或者，「安排主奎師那與我摯愛的女朋友相聚後，我會在喜樂慶典之中跳舞。我的女主人感到滿意，便會祝福我。」或者「當斯麗瑪緹·茹阿迪卡在雅沐娜的水上運動(jala-kelivihara)獲勝時，我會像瘋婦一樣狂舞、毛髮直豎、顫抖和淚如泉湧。」

聖巴克提維諾德·塔庫爾唱歌：

*yamunā-salīla-āharāṇe giyā, bujhibā yugala-rasa
prema-mugdha haye pāgalinī-prāya, gāiba rādhāra yaśa*

當我到雅沐娜汲水時，我會明白神聖青春愛侶戀愛韻事的機密情感。就像被純愛迷住的瘋婦一樣，我會唱頌聖茹阿迪卡的榮耀。

原文十

除了那些渴望愛奎師那的奉獻者之外，其餘每個人的心都因冒犯而不純粹，又鐵石心腸。按照《聖典博伽瓦譚》(2.3.24)，這樣的人所展現的情感是裝模作樣的：

*tad aśma-sāraṇi hṛdayaṇi batedaṇi
yad gr̥hyamānair hari-nāma-dheyaiḥ
na vikriyetātha yadā vikāro
netre jalāṇi gātra-ruheṣu harṣaḥ*

當修習者履行齊頌哈瑞聖名時，身體上的毛髮直豎，眼睛開始湧出快樂之淚。但心裡沒有出現這樣的八種狂喜之兆轉變時，那其實不是心，而是堅硬的雷霆。

*harināma-saṅkīrtane roma-harṣa haya
daiḥika vikāra netre jala-dhārā baya
se samaye nahe yāra hṛdaya-vikāra
dhik tāra hṛdaya kathina vajra-sāra*

靈性專注之秘的注釋

倘若某人一直唸誦聖名已經很久，但他的心沒有融化，那麼他一定是聖名的冒犯者。聖名最強大(sarva-saktiman)，但在硬如鐵石的心卻不會產生即時成果。批評聖人或干犯其他這樣的冒犯，有礙所渴求的心靈轉變。倘若是普通障礙，誦讀的聖名便會展現為聖名表象(nama-abhasa，即聖名之影)。不過，倘若是根深蒂固的障礙，便會展現為聖名冒犯。換句話說，在偉人蓮花足下干犯的冒犯(mahapurusa)使人鐵石心腸，聆聽、唸誦等等都融化不了它。

被哈瑞聖名融化的心，外在徵兆是眼淚、毛髮直豎等等。不過，在痛心疾首的人心裡也看見這樣的徵兆。聖足茹帕·哥斯瓦米

說，在那些心性狡猾的人身上，偶爾也看見眼淚和毛髮直豎等等。這樣的人外在顯得宅心仁厚，但內裡其實心如鐵石。在相信能以堅定修習獲得八種狂喜之兆的那些人身上，也可以看見這些徵兆，那怕他們甚至連八種狂喜之兆的表象(sattva-abhasa)都沒有。這樣的情感與奉愛毫無關連。

純粹哈瑞聖名在恆常投入於服務(sevonmukha)的舌頭上出現，內心因而改變的幸運兒，在他身上定會看到容忍(ksanti)和善用時間(avyārtha-kalatva)等等九種靈性情感之兆。因此應該明白非凡的容忍，以及對唸誦聖名的不凡依附，都是內心轉變了的徵兆。倘若一個普通人，其實是一個心存嫉妒的所謂之奉獻者，他唸誦聖名(聖名冒犯)良久，但他的心卻不會融化。由於他心裡的冒犯，以致他無法察覺聖名的甜美。在冒犯而心煩意亂的人身上，也許會看到這九種始於容忍的靈性情感之兆，但他其實鐵石心腸，備受譴責。不過，如果那個人與奉獻者聯誼，便會逐漸經歷無用惡習和欲望的清除階段(anārtha-nivṛtti)，臻達堅定不移(nistha)、品味(ruci)和其他階段。然後，使他心如鐵石的那些冒犯在適當時間便會消除，他的心便會融化。領受到偉大奉獻者，還有純粹而毫無物質欲望的偉大純粹奉獻者靈性導師的恩慈，在他們指導下實踐靈性生命，便會擺脫冒犯和無用惡習的影響。最後他便會專注於情感豐富的巴佳靈性情感，也會臻達至尊目標，即純粹愛意。

原文十一

《Kṛṣṇa-kāmaṁṛta》(107)有云，出現對聖名的依附(rati)時，奎師那的青春形象便輕易展現：

*bhaktis tvayi sthīratarā bhagavan yadi syād
daivena naḥ phalati divya-kīśora-mūrtiḥ
muktiḥ svayaṁ mukulitāñjaliḥ sevate 'smān
dharmārtha-kāma-gatayaḥ samaya-pratikṣāḥ*

至尊主啊，倘若某人對你的蓮花足有穩定的奉愛，便輕易察看到你最迷人、神聖的青春形象。其後，解脫便雙手合十地站在他面前，宗教、經濟發展和感官享樂都伺機服務他。

*bhakti sthiratarā yāñra brajendra-nandana
tomāra kaiśora-mūrti tāñra prāpya dhana
kara-yuḍi' mukti seve tāñhāra caraṇa
dharma-artha-kāma kare ājñāra pālana*

靈性專注之秘的注釋

一個人與純粹奉獻者一起唸誦時，純粹聖名便在他心裡展現。在那個階段，以純粹愛意為徵兆的奉愛便在他心裡展現為逍遙時光的乍現(lila-sphurtis)。當這純愛奉愛穩定時，主奎師那超然的青春形象便在他心裡自動顯現。雖然奉獻者忽視解脫女神，但她雙手合十地親自祈求奉獻者接受她的服務。宗教、經濟發展和感官享樂也伺機祈求服務奉獻者。

傾向於愛侶情懷，處於靈性情感階段的奉獻者深受主奎師那神聖的青春形象吸引，祂在這個年紀展示祂頂尖的綺麗情愛逍遙(srngara-rasa-vilasa)。《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.189)有云：

*rātri-dina kuñje krīḍā kare rādhā-saṅge
kaiśora-vayasa saphala kaila krīḍā-raṅge*

主奎師那在溫達文的森林日以繼夜樂於與聖茹阿妲為伴。因此，祂的青春期透過祂與她的逍遙時光而功德圓滿。

情愛遊戲的藝術(rati-kala)賦有聰敏和其他品質，在青春期(kaisora)期間以最甜美動人的方式表現。《奉愛的甘露》有云：「主奎師那向女朋友展示，祂怎樣熟練地在聖茹阿妲的胸部繪畫精美的魚形圖案(keli-makari)¹，藉此揭露祂在前一晚情愛遊戲時的技巧和

傲慢，令她感到窘迫。主奎師那這樣在森林嬉戲，使祂的青蔥歲月功德圓滿。」

原文十二

《聖典博伽瓦譚》(11.3.30-1)描述在靈性情感階段時，身處純粹奉獻者的聯誼之中修習唸誦聖名：

*parasparānukathanāni
pāvanāni bhagavad-yaśaḥ
mitho ratir mithas tuṣṭir
nivr̥ttir mitha ātmanah
smarantah smārayantaś ca
mitho 'ghaughā-haranī harim
bhaktyā sañjātayā bhaktyā
bibhraty utpulkānī tanum*

至尊主的榮耀極具淨化作用。奉獻者互相討論這些榮耀，從而發展出愛意盈盈的友誼，感到稱心滿意，並從物質存在獲釋。他們實踐奉愛修習，恆常憶念和提醒彼此憶念阿嘎魔(Aghasura)的殺手，即主哈瑞。如此一來，他們心裡便泛起至高奉愛或純愛奉愛，他們的身體也展現毛髮直豎等等狂喜極樂之兆。

*bhakta-gaṇa paraspara kṛṣṇa-kathā gāya
tāhe ratī tuṣṭi sukha paraspara pāya
hari-smṛti nīje kare, anyere karāya
sādhane udita bhāve pulakāśru pāya*

靈性專注之秘的注釋

主奎師那那瞬間燒毀一大堆罪孽；因此每個人都應該憶念祂，也提醒他人憶念祂。如此一來，透過不斷遵循奉愛修習，奉獻者便會

泛起純愛奉愛。由於被純愛支配，奉獻者的軀體便展示狂喜極樂之兆。

對於現正與他們聯誼，志同道合，比自己更進步，又憐愛自己的那些奉獻者(svajatiya-bhaktas)，修習者的職責就是增進對他們的情感，安排取悅他們。他也有責任放棄對奉愛無益的感官對象。歌頌主奎師那的品質，赤子之心而志同道合的奉獻者淨化人心。因此，透過聆聽和講述奎師那題旨等等程序培養奉愛，心裡便出現靈性情感。哈瑞題旨摧毀所有不祥，聆聽、講述和憶念這些題旨，修習者便進入完美境界(siddha-avastha)。

這個詩節的特殊含意是，跟與自己懷著同一種情感，品嚐巴佳情感的奉獻者聯誼，奉愛女神便透過它的影響進入內心。懷著純粹的心聆聽這些奉獻者的哈瑞題旨，會使新修習者的奉愛印象成熟。

《Prema-bhakti- candrika》有云：

sādhane bhāviba yāhā siddha-dehe pāba tāhā

凡是在靈修時冥想的，在完美時都會如願以償。

ṣakvāpakva mātra se vicāra

唯一的差別在於，在靈修時是未成熟的，在完美時則是成熟的。

憑藉真實無偽靈性導師的恩慈，修習者覺悟到他的完美形象(siddha-svarupa)，進一步領受到靈性專注法的訓示。

志同道合的純粹奉獻者見面時，只講述奎師那題旨，因描述奎師那的形象、品質等等十分激動。分享他們的靈性專注覺悟時，聖茹帕·哥斯瓦米和聖薩拿坦·哥斯瓦米經常在逍遙卡丹巴和其他地方，沉醉於八種狂喜之兆。

不過，修習者應該小心，不要以講述至尊主題旨為藉口，以女性的聯誼、經濟得益、名聲、愛慕等等滿足他的感官。培養奎師那

知覺(krsnanusilana)時，修習者應該極謹慎，否則便會偏離正途，被騙去施瑞瑪·瑪哈帕佈的純愛之財。

原文十三

不驕不縱的純粹奉獻者有時透過唸誦，把滿載純粹愛意的聖名傳遍全世界。正如《聖典博伽瓦譚》(1.6.26)有云；

*nāmāny anantasya hata-trapaḥ paṭhan
guhyāni bhadrāṇi kṛtāni ca smaran
gāni paryatānis tuṣṭa-manā gata-sprḥaḥ
kālanī pratīkṣan vimado vimatsaraḥ*

[在敘述他的生平故事時，聖拿茹阿達說：]不害羞或感到窘迫，我開始唸誦和憶念至尊主神祕、吉祥、甜美的聖名和逍遙時光。我的心已經沒有渴望、驕傲和嫉妒。現在我在地球快樂地漫遊，靜候合適的時間。

*lajjā chādi' kṛṣṇa-nāma sadā pāṭha kare
kṛṣṇera madhura-līlā sadā citte smare
tuṣṭamana, sprḥā-mada-śūnya-vimatsara
jīvana yāpana kare kṛṣṇecchā tatpara*

靈專注之秘的注釋

聖拿茹阿達靜候他的完美形體時，讓自己投入於唸誦聖名和憶念至尊主的機密逍遙時光等等活動。純粹奉獻者毫不虛偽地讓自己完全沉醉於唸誦聖名，從不允許批評非難進入他們的耳朵。他們對志同道合而愛意盈盈的奉獻者，揭示聖茹阿姐-哥文達滿載極深厚純愛嬉戲(prema-vilasa)的機密逍遙時光。聖巴克提悉丹塔·薩茹阿斯瓦爾·帕佈帕在他的詩作《Vaisnava ke?》敘述：

*kīrtana prabhāve smaraṇa haibe
sei kāle nirjana bhajana sambhava*

履行靈唱唸誦，結果會引致憶念，那時候，便有可能與世隔絕，履行靈性專注。

聖名和聖名擁有者沒有分別。臻達靈性情感階段時，奉獻者的物質情感被摧毀，變得謙遜，尊敬每個人。他不期望別人榮耀自己，放棄了任何羞怯和壓抑感之後，便履行齊頌哈瑞聖名。聖拿茹阿達在這段原文正是描述這種狀態。放棄了所有驕傲和羞怯之後，他到處傳揚唸誦聖名。頂尖的奉獻者為了人類社會的福祉到處傳教。聖巴克提悉丹塔·薩茹阿斯瓦爾·帕佈帕說：「prana ache yara se hetu pracara—有生命的人都能傳教。」

憶念是從屬於聆聽和唸誦的奉愛支體部分。按照聖基瓦·哥斯瓦米，不應該在普通人面前揭示至尊主深入而機密活動的敘述，即祂與祂摯愛的嬉戲逍遙。應該按照資格履行憶念和唸誦。《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 22.157, 159)有云：

*‘mane’ nija-siddha-deha kariyā bhāvana
rātri-dine kare vraje kṛṣṇera sevana
nijābhīṣṭa kṛṣṇa-preṣṭha pāche ta’ lāgiyā
nirantara sevā kare antarmanā hañā*

完美奉獻者處於他原本、純粹、自我覺悟的地位(nija-siddha-deha)，日日夜夜在他的心意裡在溫達文服務奎師那。實際上，奎師那非常鍾愛溫達文居民。一個人若想投入於自發愛意服務，必須遵循溫達文居民，持恆地在心意投入於奉愛服務。

原文十四

《聖典博伽瓦譚》(11.3.32)有云：

*kvacid rudanty acyuta-cintayā kvacid
dhasanti nandanti vadanty alaukikāḥ
nr̥tyanti gāyanty anuśīlayanty ajani
bhavanti tūṣṇīm param etya nirvrtāḥ*

超然偉大純粹奉獻者的狀態令人嘆為觀止。有時他開始擔心，忖度：「我到目前為止都不曾直接覲見到至尊主。我該怎麼辦？我該何去何從？我該請教誰？誰將可以為我找到祂？」他這樣想而開始哭。有時他接收到至尊主甜美逍遙時光的內在啟示(sphur̥ti)，當他看見具備所有富裕的至尊主害怕牧牛姑娘而躲起來時，他開懷大笑。領受到至尊主的覲見，又直接體驗到祂的純粹愛意，有時他沉醉於喜樂之中。處於他的完美身體，有時他與至尊主交談，說：「主啊，過了這麼久，我得到了你。」然後便開始唱頌他的主的榮耀。接收到至尊主的愛時，有時他開始跳舞，有時又心如止水，一直沈默不語。

*bhāvodaye kabhu kāṇde kṛṣṇa-cintā phale
hāse ānandita haya, alaukika bale
nāce gāya, kṛṣṇa ālocane sukha pāya
līlā-anubhave haya, tūṣṇīm bhūta prāya*

靈性專注之秘的注釋

靈性情感一出現，修習者的內在和外在活動都與眾不同。由於憶念至尊主的敘述，他時哭時笑，有時跳舞，有時喜形於色，有時默不作聲，神色凝重。在其他時候，他在志同道合奉獻者的聯誼之中，描述他滿載純粹愛意的超然覺悟。

施瑞瑪·瑪哈帕佈在甘比茹沉醉於多種超然情感，會向施瓦茹帕·達莫達爾和茹阿亞·茹阿瑪南達展示。瑪哈帕佈的心意經常完全深陷於聖茹阿姐的情感之洋，祂變得瘋狂(unmatta)似的，有時喪失外在知覺，有時又意識迷糊，內外參半(ardha-bahya-dasa)，祂也會表達祂心裡的一些情感。祂全神貫注於夢境(svapnavesa)時會沈

默不語，完全沉醉於喜樂之中。意識迷糊時，祂有時看見奎師那，有時又失去祂。祂與祂本已到手，但現已失去的珠寶分離，處於外在知覺(bahya-dasa)時，祂為此難過。有時祂像瘋子那樣問動物、鳥兒和人們：「奎師那在哪裡？你見過祂嗎？」在晚上，萬籟俱寂，該是茹阿迪卡與奎師那約會之時，祂無法保持鎮靜。當祂憶起娜莎之舞時會情感澎湃，十分激動，開始載歌載舞。

處於內在知覺(ardha -dasa)時，只有相聚和快樂。有時，當瑪哈帕佈這樣全神貫注時，祂會說：「今天，在女朋友簇擁之下，奎師那在茹阿姐湖嬉戲。一個女朋友協助我從遠處觀看那些嬉戲逍遙。」當瑪哈帕佈回復外在知覺時，祂會說：「施瓦茹帕！我剛剛有沒有跟你說話？什麼？噢，我是名為采坦亞的棄絕僧！」然後祂便在分離的愴痛之中痛不欲生。憶念著奎師那的品質，祂會緊抱茹阿亞·茹阿瑪南達和施瓦茹帕·達莫達爾的脖子，十分激動，濼淘大哭。這事每天都會發生。

在靈性情感的階段，修習者有時哭叫：「哎呀！哎呀！我不可能得到對奎師那的純粹愛意，因此我活著也毫無用處。」有時當他想到一段逍遙時光時便開懷大笑，忖度：「偷走牧牛童年輕妻子的主奎師那，在院子裡的一棵樹下過了一夜。雖然祂以多種音調呼喚牧牛姑娘，但佳緹拉和庫提拉謹慎的守衛和審問使祂不得要領，無法與牧牛姑娘聯誼。」有時修習者變得沈默安寧，把純愛之財藏在心裡。有時他模仿主哈瑞的逍遙時光翩翩起舞，有時又奇怪而令人費解地說話。

原文十五

《聖典博伽瓦譚》(10.23.22)描述了，依附於觀看神像的美麗形象：

*śyāmaṁ hiraṇya-paridhīṁ vanamālya-barha-
dhātu-pravāla-naṭa-veśam anuvratāṁse
vinyasta-hastam itareṇa dhunānam abjaṁ
karṇotpalālaka-kapola-mukhābja-hāsam*

祂的膚色像初出現的雨雲那樣黝黑，祂的黃巾映襯著祂的軀體，閃閃生輝，令黃金的光芒也黯然失色。祂頭上插著孔雀毛，祂身體的每個部分都點綴著各種有色礦物繪成的圖案。嫩葉幼枝裝飾著祂的軀體，祂的脖子戴著迷人的森林鮮花串成的五彩花環。這樣的衣著打扮使祂仿如清新雋永的年輕舞蹈家。祂把一隻手擱在祂朋友的肩膀上，一隻手則旋動著逍遙時光之蓮。祂的耳朵戴著耳環(kundalas)，縷縷鬢髮輕拍祂的面頰，祂的蓮花臉綻放著一抹淺笑。

*kṣaṇe-kṣaṇe dekhe śyāma, hiraṇya-valita
vanamālā-śikhi-ṭiṅcha-dhātv-ādi-maṇḍita
naṭaveśa, saṅgī-skandhe nyasta-padma-kara
karṇa-bhūṣā-alakā-kaṇola-smitādhara*

靈性專注之秘的注釋

靈性情感一出現，當修習者覲見到神像時，心裡便產生依附，也體驗到這個詩節所述的，主奎師那之美的壯觀。主奎師那頭上戴著孔雀毛冠，巴佳牧牛姑娘用鮮花和葉子串成的花環，令祂的脖子美不勝收。祂的軀體點綴著採自美景森林(Kamyavana)的芳香礦物。主奎師那以祂帶著微笑的臉龐吸引每個人，把祂的左臂擱在密友的肩膀上，祂的右手則旋動著逍遙時光之蓮。典範師解釋，可以把奎師那旋動逍遙時光之蓮理解成，當祂看見祂的奉獻者時，祂的心像蓮花那樣舞動。又或是奉獻者看見奎師那時，他們的心像蓮花那樣舞動。在這裡，主奎師那以旋動蓮花盡訴衷情：「幸運的婆羅門女子啊，我手裡正拿著你們蓮花一樣的心。」祂暗示：「一看到我，你們的心就像這朵蓮花那樣舞動。」又或者，「接受了你們的心，我會令你屬於我。」

主奎師那以祂俊美之甜美，吸引眾生暢飲甘露。多種逍遙時光藉由這恩慈展現在修習者心內，他也體驗品嚐這些逍遙時光的快樂。

原文十六

《聖典博伽瓦譚》(10.21.5)也有云：

*barhāpīḍaniḥ naṭa-vara-vapuḥ karṇayoḥ karṇikāraṇi
bibhrad vāsaḥ kanaka-kapiśani vaijayantīni ca mālāni
randhrān veṇor adhara-sudhayāpūrayan goṇa-vṛndair
vṛndāraṇyaṇi sva-pada ramaṇaṇi prāviśad gīta-kīrtiḥ*

[透過靈性情感之眼觀看奎師那，處於初遇前的情感(purva-raga)的牧牛姑娘描述祂的俊美：]夏瑪遜達爾正在他的牧牛童朋友陪伴下，進入溫達文的森林。他的頭巾上有一支孔雀毛；他的耳際有一朵卡尼卡茹(karnikara)花；他的軀體上有一塊金光閃閃的黃巾；他的脖子上有一個以五種芳香的森林鮮花串成，長及膝蓋迷人的花環。他漂亮的服飾猶如舞台上精湛的舞蹈家，他唇上的甘露流經他笛子上的洞。牧牛童緊隨其後，唱頌著他的榮耀。如此一來，這個比無憂星更迷人的溫達文聖地，甚至因聖奎師那標示著響螺、神碟和其他符號的蓮花足印更加美麗。

*śikhicūḍa, naṭavara, karṇe karṇikāra
pītavāsa, vaijayantī-mālā-galahāra
veṇu-randhre adhara-pīyūṣa pūrṇa kari'
sakhā-saṅge vṛndāraṇye praveśila hari*

靈性專注之秘的注釋

聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米—所有至尊天鵝之翹楚，以這個詩節描繪了巴佳美少女聽到奎師那的笛聲時，心中所展現奎師那甜美形象的優美景致。對奎師那滿懷深摯依戀的巴佳少女，聽到祂笛子的悅耳音韻時十分激動。當她們開始向彼此描述笛聲驚人的甜美時，她們心內展現主奎師那非常迷人的三曲形象(tribhanga-lalita)，祂樂不可支的漫步，祂斜睨的瞥視，祂動人的淺笑等等，因純粹愛意而情難自禁。

Barhapidam—主奎師那頭上縷縷烏黑鬢髮中央，有個孔雀毛冠，仿似剛出現的兩雲上的一道彩虹。這些孔雀毛是喜樂地跳舞的孔雀所送的禮物。把這個王冠戴在頭上，輕鬆愉快的英雄(dhira-lalita-nayaka)奎師那空前地顯示出 hava、靈性情感和祂那些摯愛們的其他狂喜之兆。孔雀毛閃亮的藍綠色中心(nakha-candrika)是情愛韻事(prema-vidagdha)的巧妙封條，包含極樂情感的藝術。把孔雀毛戴在祂頭上，奎師那宣告，祂摯愛的茹阿妲前一晚在快樂小樹林的逍遙時光獲勝。

Nata-vara-vapuh—奎師那漫步時的淘氣步姿甚至勝過舞蹈藝術(nrtya-vilasa)。夏瑪遜達爾，即最佳舞蹈家，是極甜美的化身，無與倫比。在祂的牧牛童朋友陪伴之下，當祂尾隨牛兒進入溫達文森林時，祂的蓮花足翩翩起舞，自成一格，使舞藝本身也無地自容。與此同時，祂珠光寶氣的踝鈴、金黃色的圍巾，腰鈴和祂胸膛上的五彩花環也在跳舞。祂的手指也獨特地在祂笛子上的氣孔起舞。奎師那的一雙明眸也以多種表達方式舞動，使鵲鴿鳥(khanjana)和雛鹿的躍動之美也甘拜下風。祂的鯊魚狀耳環，縷縷的黑色長髮和祂頭頂上的孔雀毛頭飾也開始跳舞。因此，祂本人是無出其右的精湛舞蹈家(nata-vara)，祂軀體的每個部分也是精湛舞蹈家。

Karnayoh karnikaram—當夏瑪遜達爾進入森林時，祂戴在耳朵上的那朵黃色肉桂(karnikara)花，增添祂煥發青春的無比甜美。極樂情感的至尊品嚐者(Rasika-sekhara)主奎師那只插上一朵肉桂花，有時在祂的右耳，有時則在祂的左方，從而顯示祂無憂無慮而令人迷醉的青春。祂把這朵花插在耳際，那只耳朵朝著情深款款，站在屋頂上的牧牛姑娘，從而向她們展示祂的濃情厚愛。

Bibhrad vasah kanaka-kapisam—精湛舞蹈家夏瑪遜達爾的軀體披上一條金黃色的圍巾，似是雷雨雲中的閃電，祂軀體的黑膚色使剛出現的風暴雲也黯然失色。黃巾的顏色似是巴佳牧牛姑娘的金黃膚色，祂用它蓋著祂的軀體，藉此表達祂被她們擁抱時的感受，從而顯露祂對她們深厚的愛。在祂非常寬闊的胸膛上，五種鮮花製成的五彩花環優美地輕輕搖晃。牧牛姑娘見狀，心內便泛起層出不

窮的情感之浪。這五種鮮花仿似牧牛姑娘發射的五支箭，刺中奎師那軀體的每個部分。

Randran venor adhara-sudhayapurayan — 當主奎師那用祂的手指按住笛孔，把它放在祂猶勝成熟賓巴(bimba)果之美，柔軟嫩芽似的嘴唇，並溫柔地向它吹氣時，一道動人音韻便從笛孔傾流而出，令全世界如痴如醉，也迷住了所有動與不動的生物體。沒有生命力的笛子也變得有生命，撩動牧牛姑娘的心，在她們心內激起超然色欲(kama)。而且，當牧牛姑娘看到笛子就在她們面前享受奎師那唇上甘露的財富(adhara-sudha)時，即使笛子是男性，她們心裡都出現名為妒忌(irsya)的三十三種內在情感(sancari-bhava)之一。

當夏瑪遜達爾進入溫達文最怡人的森林時，祂這樣吹奏祂的笛子。笛子的甜美甘露進入具備至高靈性情感的巴佳少女的耳朵，在那一刻，她們心裡出現驚人的狀態。她們因強烈渴望與奎師那見面而心神不定，雖然她們努力隱藏這種情感，卻不成功。

旨在獲得牧牛姑娘對奎師那之愛的修習者，會在靈性導師的指導下履行靈性修習，逐步發展愛侶情感。靈性情感階段出現時，主奎師那的形象便在修習者心內展現。在這個階段，修習者的情感與牧牛姑娘的類似。他明白自己(處於他的靈性形象之中)是個少女(kisori)，便在永恆完美的牧牛姑娘指導下，全神貫注於服務之中。

原文十七

當聖名鋒芒畢露時，便會被神像迷住，祂甚至連自己也迷倒。在《聖典博伽瓦譚》(3.2.12)，聖烏達瓦對威杜茹說：

*yan-martya-līlaupayikaṁ sva-yoga-
māyā-balaṁ darśayatā grhītam
vismāpanaṁ svasya ca saubhagarddheḥ
paraṁ padaṁ bhūṣaṇa-bhūṣaṇāṅgam*

透過祂瑜伽瑪亞的能量，至尊主以適合於祂人類逍遙時光的超然形象顯現。這個形象非常美麗，不僅迷住全世界，甚至使至尊主本人也嘖嘖稱奇。這個蒙福的形象美麗至極，祂美麗的身體光芒甚至使祂的飾物益發美麗。

*martya-līlā-upayogī savismaya-kāri
prakatīla vapu kṛṣṇa cic-chakti vistāri'
subhaga-ṛddhira para-pada camatkāra
bhūṣaṇa-bhūṣaṇa-rūpa tulanāra pāra*

靈性專注之秘的注釋

透過祂靈性能量(cit-sakti)的影響，至尊主奎師那展現適合於祂的人形逍遙，徹底顛倒眾生的形象。這個形象的無與倫比之美甚至令主奎師那自己也十分驚訝。主奎師那有無數逍遙時光和無數展現，例如祂的形象展現(svayam-prakasa)如瓦蘇戴瓦和山卡珊拿(Sankarsana)等等、祂的逍遙時光形象(vilasa-murti)如主拿茹阿央那、以及祂的人格展現(svamsa-rupa)，祂們是維施努化身(purusa-avatars)[主的創造能量—原因之洋維施努(Karanodakasayi Visnu)、孕誕之洋維施努(Garbhodakasayi Visnu)和牛奶之洋維施努(Ksirodakasayi Visnu)、三個自然品質的化身(guna-avatars—布茹阿瑪、施瓦和維施努)以及賦有力量的生物體(avesa-avatars)。在这一切擴展之中，祂自己(svayam-rupa)，即哥樓卡的主奎師那—是青春永駐的精湛舞蹈家，穿著牧牛童的服飾，拿著笛子—更勝一籌又最有吸引力。一丁點的這種甜美就足以完全瀟灑哥樓卡、瑪圖茹阿、杜瓦茹卡，以至杜嘎女神的領域(Devi-dhama)。

藉由祂的瑜伽瑪亞，奎師那以無與倫比的形象，連同祂最機密的寶石，即哥樓卡·溫達文的永恆逍遙時光，在這個物質世界自我展現。這種驚人性質甚至使奎師那自己也嘖嘖稱奇，使祂在試圖品嚐它的甜美時變得無助。齊備財富、美麗、名聲、力量、知識和棄絕六種富裕的主奎師那，處於祂的終極完美。這六種富裕點綴著甜美，呈現空前的神聖之美。

飾物通常美化軀體，但主奎師那的軀體卻令祂的飾物美不勝收。祂的三曲形象增添祂肢體的驚人之美，吸引眾生的心。祂狡黠的斜睨瞥視之箭連接祂的眉弓，撩動聖茹阿妲和其他巴佳女子的芳心。《韋陀經》宣告，賢德貞潔的拉釋米也被祂的美麗吸引，渴望服務祂趾甲綻發的光芒。甚至連聖茹阿妲和她在巴佳的女朋友，都以她們的生命崇拜主奎師那趾甲綻發的月光數百萬次，永恆地把祂明月似的俏臉藏在她們的心穴。

憑借祂自己的靈性能量，至尊主奎師那祭卓為祂在物質世界的逍遙時光展現非凡的形象。這個形象甚至令祂的部分擴展 (vilasa-vigraha) 拿茹阿央那都大表驚訝。品嚐祂自己的甜美時，甚至連奎師那自己都變得瘋狂。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 4.158) 確認這點： krsnera madhurye krsne upajaya lobha 。

原文十八

奎師那的美麗吸引了眾生的心。《聖典博伽瓦譚》(9.24.65) 描述，巴佳居民忿恨布茹阿瑪創造了眨動的眼睛，當他們暢飲奎師那的形象之美時，從而阻礙他們觀看祂：

*yasyānananiṁ makara-kunḍala-cāru-karṇa-
bhrājat-kapola-subhagaṁ savilāsa-hāsam
nityotsavaṁ na tatṛpur dṛśibhiḥ pibantyo
nāryo narāś ca muditāḥ kupitā nimeś ca*

在主奎師那耳朵上搖曳生姿的鯊魚狀耳環，在祂的雙頰之湖嬉戲，這壯麗甚至進一步增添祂的雙頰之美。當祂快樂地微笑時，長駐在祂臉上的喜樂便倍增。所有男男女女都以他們的眼睛杯，暢飲祂蓮花臉甘露盈盈的俊美。不過他們絕不滿足，因此惱恨布茹阿瑪創造了眨動的眼睛，阻礙他們細味這種甜美。

*subhaga-kapola heri' makara-kunḍala
savilāsa hāsyā-mukha-candra nīramala
nara-nārī-gaṇa nitya-utsave mātīla
nīmeṣa-kārīra prati kupita haila*

靈性專注之秘的注釋

聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米歡天喜地，開始對帕瑞悉大君描述主奎師那美麗形象的甜美。巴佳居民看見這美麗時，因純粹愛意十分激動，他們自己的愛意依戀無盡地擴大，達至無法形容的喜悅。由於滿懷至高靈性情感的巴佳少女的歷久彌新之愛非常濃厚深刻，因此她們極至地品嚐奎師那的超凡美麗(rupa-madhurya)。她們的情感處於最頂尖的層面，雖然至高無上，但她們的超然情感仍然一直增至歷久彌新之愛的最高境界(yavadasraya-vrtti)²。在這個無法言喻的歷久彌新之愛之境，她們僅是體驗到極樂情感。她們達到自我體驗的境界(sva samvedya dasa)²，那是至高靈性情感的終極階段。這個狀態唯獨是巴佳少女的財富。

主奎師那縷縷的鬢髮輕遮著祂的雙頰，神聖的耳環又映襯著祂們。空前美麗的永恆歡慶遍佈祂迷人的蓮花臉。在這個永恆歡慶的中心，優雅地停駐了一個溫柔而甘露盈盈的微笑，就像所有動人甜美之中的最甜美之王。由於主奎師那已到了青春期中[在童年(pauganda)和青少年(kisora)之間]，因此祂的蓮花臉展現出快樂、急進、朝氣勃勃等等，顯示出祂的活潑好動。祂潔白的貝齒咀嚼檳榔而染了色，祂的紅唇帶著迷人的微笑，美麗至極。

似是在盈月夜消除眾生熾烈的痛苦，月光在奉獻者一樣的月露烏心內萌生強烈渴望。同樣，當巴佳少女看見主奎師那之美的空前甜美時，她們的愛海有增無減。奎師那的美麗從而摧毀她們的家庭、階級、宗教、耐性等等顧慮；她們瘋狂迷戀祂的魅力，沉醉於喜樂之洋。當晃動不停的鯊魚狀耳環擁抱和親吻主奎師那的面頰時，它們在祂溫柔淺笑臉的面頰上跳舞。牧牛姑娘見狀，主奎師那便在她們心裡顯現為擅於情愛運動的英雄(dhira-lalita)。耳環的觸

碰和擁抱祂的面頰，表達了祂擁抱巴佳少女和親吻她們胸脯的那個意圖。

不過，這樣觀看主奎師那甜美的慶典，牧牛姑娘沒有完全滿足。惱恨布茹阿瑪創造了眼瞼，短暫地阻礙她們觀看，她們詛咒他：「布茹阿瑪沒資格創造。他只給了兩只眼睛來觀看這樣的美景，上面甚至還有眼瞼形式的門！死了之後，我們來世會成為布茹阿瑪，示範應該怎樣創造。單是兩只眼睛不足以觀看這樣的優雅和美麗。整個軀體都應該滿佈沒有眼瞼的眼睛，使我們可以不眨眼而無限地觀看奎師那！」

這段原文用 *naryo naras ca* 等等詞語，表示男男女女全都暢飲奎師那蓮花臉甘露盈盈的美麗。*Naryah* 意謂茹阿妲和其他牧牛姑娘，*narah* 意指蘇巴拉和其他親密的牧牛童朋友。

主奎師那的四個獨特品質，淋漓盡致地僅存在於巴佳—純粹愛意之甜美、逍遙時光之甜美、形象之甜美和笛子之甜美。因此與其他聖地和其他化身相比，巴佳聖地與巴佳王之子聖茹阿妲-茹阿瑪和巴佳的牧牛童，具有特別的重要性和突出的優點。

原文十九

正如《聖典博伽瓦譚》(3.2.13)描述，造物主以史無前例的方式塑造了主奎師那：

*yad dharmā-sūnor bata rājasūye
nirīkṣya dr̥k-svasty-ayanāni tri-lokaḥ
kārtsnyena cādyeha gatāni vidhātur
arvāk-sṛtau kauśalam ity amanyata*

來自全部三個世界，出席宗教之王猶迪斯提爾之登基祭的人，看見至尊主奎師那非常賞心悅目的形象時，認為造物主塑造這個形象時，把塑造人類形象的專長發揮得淋漓盡致。

*yūdhiṣṭhira-rāja-sūye nayana-maṅgala
kṛṣṇa-rūpa loka-traya-nivāsī sakala
jagatera sṛṣṭi madhye ati camatkāra
vidhātāra kauśala e karila nirdhāra*

靈性專注之秘的注釋

由於對奎師那的純粹愛意，烏達瓦十分激動，對威杜茹描述主奎師那的美麗形象。那些在猶迪斯提爾大君的登基祭親眼看見主奎師那的人，讚揚造物主(即布茹阿瑪)的創造技巧說：「看見這優雅軀體的壯麗時，甚至連造物主布茹阿瑪也嘆為觀止，這軀體令藍蓮或藍寶石的光芒也黯然失色。」

這段原文讚揚造物主的創造技巧，但主奎師那的形象永恆而沒有開始。雖然如此，仍然因物質角度而用了「創造」等等詞語。主奎師那的形象完美、永恆、人形而沒有開始。這個形象展現在溫達文，適合於人形的逍遙時光(nara-lila)。在無憂星等等祂各種各樣的居所，奎師那以不同形象上演的所有逍遙時光之中，祂在巴佳上演的，凡人一樣的人形逍遙至高無上。按照祂品質的展現度而以三種方式歌頌祂：完全(purna)、更完全(purnatara)和最完全(purnatama)。祂美麗、甜美和富裕等等所有品質表露無遺的那個形象，稱為最完全的，這個形象展現在溫達文。祂僅在那裡才展現祂最完全的至尊主形象，因為祂的同遊正是在那裡顯露純粹愛意的極限。祂在其他地方展現為完全或更完全的，取決於祂在那個居所的同遊的純愛發展度。

在巴佳，奎師那展現為最完全的。在祂與巴佳居民建立關係的三種情感(僕人、朋友和父母)之中，僅是預期一種關係(例如，處於僕人情感的人僅是預期從僕)。此外，處於這三種情感的奉獻者服務祂時有些禮節(maryada)。但巴佳牧牛姑娘與主奎師那的關係是情人和摯愛(kanta-kanta)，她們的服務只是隨著她們對祂的渴望而起的。為了服務祂和取悅祂，她們義不容辭地逾越貞潔和尊嚴。因此，對摯愛的純愛(kanta-prema)是至尊的。聖茹阿妲是這所有摯愛之翹

楚，她的愛完全控制主奎師那。聖茹阿妲純粹愛意的影響，使主奎師那祭卓最完全的美麗和甜美不斷增加。

原文二十

《聖典博伽瓦譚》(3.2.14)描述了，懷著愛意盈盈的深摯依戀覲見神像的結果：

*yasyānurāga-pluta-hāsa-rāsa-
līlāvaloka-pratilabdha-mānāḥ
vraja-striyo dṛgbhir anupravṛtta-
dhiyo 'vatasthulḥ kila kṛtya-śeṣāḥ*

當主奎師那情意綿綿的笑聲、開玩笑和淘氣的瞥視，榮耀巴佳的年輕女子時，她們的眼睛凝視著祂。她們的心意將完全陶醉於祂，以致沒知覺到軀體和家庭，她們會像玩偶一樣，沒有生命似的呆立著。

*anurāga hāsa-rāsa-līlāvalokane
sampūjita-vraja-gopī nitya-daraśane
sarva-kṛtya-samādhāna antare māniyā
kṛṣṇa-rūpe mugdha-netre rahe dāṇḍāiyā*

靈性專注之秘的注釋

當主奎師那樂不可支地開懷大笑時，被純粹愛意控制的祂向牧牛姑娘投以斜睨瞥視。那時候，牧牛姑娘心裡的純粹愛意增加，她們增進主奎師那樂趣的那個渴望覺醒。她們以各式各樣的笑聲、開玩笑和生悶氣，使祂熱切渴望與她們見面。奎師那懷著殷切的心奔向她們，渴望平息她們的妒怒，回應她們對祂的愛。被牧牛姑娘濃情厚愛的純粹愛意控制，祂同意永恆虧欠她們，藉此宣佈祂的感激之情。

巴佳少女具備至高靈性情感，無數波濤進入她們的靈性情感之洋，做家務時，例如清潔、把牛糞抹在地上和攪拌酸牛奶，她們恆

常都全神貫注於憶念主奎師那不同的逍遙時光。巴佳少女的心和感官變得全神貫注於祂的追隨者，她們的心意被困於祂心內。看見她們的活動，奎師那自己都驚訝不已，何況是其他人。

主奎師那在很多方面都極依附於牧牛姑娘。祂祈求她們，花很多時間努力平息她們的怒氣，又在森林之門靜候獲准進入。那時候，牧牛姑娘頓感滿足和成功。她們暢飲祂俊美的壯麗而呆若木雞。

原文二十一

《聖典博伽瓦譚》(3.2.21)描述了，絕對富裕的情感呈現甜美的形象：

*svayaṁ tv asāmyātīśayas tryadhīśaḥ
svārājya-lakṣmy-āpta-samasta-kāmaḥ
balīṁ haradbhīś cira-loka-pālaiḥ
kirīṭa-koṭīḍita-pāda-pīṭhaḥ*

主奎師那本人是三種能量(存在、知識和喜樂)的至尊主。無人能及，因此誰會比祂更偉大？祂的所有欲望都透過祂自己的超然幸運女神(rajya-laksmi)而如願以償。因卓和宇宙不同地區無數別的當家之神(loka-palas)，給祂帶來各式各樣的供品，頂拜祂，以他們的冠頂觸碰祂蓮花足所攔的腳凳。

*samādhika-śūnya kṣṇa trīśakti-īśvara
svarūpa-aīśvare pūrṇa-kāma nirantara
sopāyana-lokapāla-kirīṭa-nīścaya
lagna-pāda-pīṭha stavānīya atīśaya*

靈性專注之秘的注釋

tryadhisvara 一字的概括含意是，主奎師那有無數形象和化身。祂富裕無比。布茹阿瑪、維施努和大神明都是造物主，但他們都在主奎師那的管轄之下，祂是每個人的至尊主(adhisvara)。

tryadhisvara 的直接意思是，原因之洋、孕誕之洋和牛奶之洋這三個維施努化身，都是主奎師那的擴展—巴拉戴瓦·帕佈—的部分擴展。這就是說主奎師那是祂們全部人的至尊主。

tryadhisvara 的精義如下。從經典得知，主奎師那有三個居處。一處是祂的內宛，即哥樓卡·溫達文，祂與祂的母親、父親、朋友和摯愛永在此地。瑜伽瑪亞作為女僕在那裡服務祂。在這個哥樓卡聖地之下是靈性天空(Paravyoma)，又稱維施努樓卡(Visnuloka)。主奎師那的逍遙時光形象—主拿茹阿央那，與無數其他的形象住在那裡。這是奎師那的直接居處。在這靈性天空之下是主奎師那的第三個居處，稱為祂的外在居處(bahyavasa)。它位於物質國度，在威茹阿(Viraja)河對岸，那裡有無數小屋那樣的宇宙(brahmandas)存在。這個地方又稱女神之地(Devi-dhama)或假象女神(Maya-devi)之地，受制於假象的生物體住在那裡。物質能量(jagat-laksmi)—超然的幸運女神之影，保護這個世界的財富。

主奎師那是哥樓卡、靈性天空和物質宇宙這三個地方的至尊主。哥樓卡和靈性天空是超然的，也是靈性能量的神聖富裕(vibhuti)。因此它們稱為包括了主四分三能量的那種富裕。假象的神聖富裕—物質宇宙，稱為單一的富裕(ekapada-aisvarya)。主奎師那超然聖地的富裕是物質世界的三倍。祂的靈性世界(tripadavibhuti)非筆墨所能歌頌。物質宇宙的無數宇宙有無數布茹阿瑪和施瓦，他們稱為創造秩序的永恆維繫者。

有一次，布茹阿瑪到杜瓦茹卡覲見主奎師那。當看門人去跟至尊主稟報布茹阿瑪來覲見祂時，主奎師那問：「哪個布茹阿瑪來了？他叫什麼名字？去問他。」於是看門人便回去詢問。布茹阿瑪驚訝不已，說：「請去告訴祂，是庫瑪茹四子之父，四頭的布茹阿瑪來了。」

布茹阿瑪抵達蘇達爾瑪聚會廳的門檻時，目瞪口呆。人山人海，他難以進入。數以百萬的因卓、布茹阿瑪、施瓦和其他當家之神，每個都有八至上千個頭，全都在主奎師那的腳凳前五體投地的頂拜。當他們珠光寶氣的王冠碰到地面時，鏗鏘巨響此起彼落，混雜了當家之神的凱旋歡呼(jaya-dhvani)，響徹四面八方。四頭的布茹阿瑪就像百萬紅日之中的一只螢火虫。突然之間，一切都消失了，驚呆的四頭布茹阿瑪獨自站著。目睹主奎師那這令人嘆為觀止的富裕時，他嘖嘖稱奇，無地自容。對他的冒犯感到愧疚，他開始讚美主，祈求寬恕。之後，主奎師那便給布茹阿瑪送行。

tryadhisvara有另一個機密意思。tri一字是指主奎師那的三個居所—哥樓卡、瑪圖茹阿和杜瓦茹卡。這些居所的別名是哥樓卡。主奎師那自然而永恆地存在於這三個居所，祂本人是它們的至尊主(adhisvara)。因此，祂稱為三居所之至尊主(tryadhisvara)。無數物質宇宙星球的十方之神(dikpalas)，以及住在無數無憂星各層覆蓋的所有永久統治者(cira-loka-palas)，正在主奎師那的腳凳五體投地的頂拜(dandavat-pranamas)。

Svarajya-laksmi-apta-samasta-kamah — 超然的幸運女神(Svarajya-laksmi)使主奎師那得償所願。祂在無憂星和其他居所所有無數逍遙時光，但其中以祂的人形逍遙至高無上。在祂在聖哥樓卡·溫達文的內宛，祂的富裕點綴著甜美，比祂在無憂星的富裕偉大幾十億倍。

原文二十二

《聖典博伽瓦譚》(10.16.36)有云，主奎師那的恩慈既不可思議(acintya)，又無緣由(ahaituki)：

*kasyānubhāvo 'sya na deva vidmahe
tavāṅghri-reṇu-sparśādhikāraḥ
yad-vāñchayā śrīr lalanācarat tapo
vihāya kāmān su-ciraṇi dhṛta-vratā*

[卡利亞的妻妾祈求主奎師那:]主啊，我們無法明白我們的丈夫履行了什麼靈修，竟有資格領受到你蓮花足塵土的觸碰。這塵土那麼稀有，你的妻子拉釋米甚至為了得到它而放棄了各種享樂，按照規範守則履行苦行多天。

*ki puṇye kālīya pāya pada-reṇu tava
bujhite nā pāri kṛṣṇa kṛpāra sambhava
jāhā lāgi' lakṣmī-devī tapa ācarila
bahukāla dhṛta-vratā kāmādi chāḍila*

靈性專注之秘的注釋

卡利亞巨蟒那些驚愕的妻妾說：「哥庫拉之主(Gokulesvara)啊，我們無法明白，什麼善行導致這個卑微的卡利亞得到你罕有的足下塵土。在主拿茹阿央那胸膛上嬉戲的，極溫柔而美麗絕倫的拉釋米，放棄了她丈夫的聯誼並奉行誓約(vrata)，為了得到這塵土而履行了嚴酷的苦行，卻不成功。主，甚至連拉釋米都不可能得到與卡利亞一樣的幸運，領受你蓮花足的直接觸碰。」

這段原文描述卡利亞的齊天洪福。拉釋米渴望以她拉釋米的軀體，與南達之子主奎師那聯誼。不過，南達之子不接受任何女神或美女；得到祂的唯一方法是遵循巴佳少女，接受牧牛姑娘的軀體和情感。由於此事對拉釋米來說並不可能，因此她無法獲得主奎師那的聯誼。聖足基瓦·哥斯瓦米說，拉釋米缺乏牧牛姑娘的專心致志：apṛapti-karanam ca gopivat tadananyatabhava aivati ca。

卡利亞得到主奎師那蓮花足的原因可以有兩個。第一個原因是他有他妻妾的聯誼，她們都是極優秀的奉獻者。第二個原因是他住在溫達文內的雅沐娜。由於他前生的印象(samskaras)，因此他獲得這兩者，卻因他的冒犯傾向而不置可否。聖地和其他超然事物不直接在天性冒犯的人面前展現。當主奎師那以祂舞動著的蓮花足，一腳踢裂卡利亞的蛇蓬時，卡利亞開始口吐鮮血。然後他便相信他妻

妾的話，即主奎師那是至尊主，並皈依給祂。奎師那僅是一直伺機恩賜他。

在他對這個詩節的注釋，聖足維施瓦納·查誇瓦爾提解釋，卡利亞的妻妾是奉獻者，由於她們的聯誼，因此他心裡有奉愛種子，但這顆種子無法在他的鐵石心腸裡萌芽，因為他的冒犯和殘酷使他內心有如荒地。透過主奎師那蓮花足的觸碰，那片荒地變得肥沃，足以讓奉愛種子發芽。

原文二十三

《聖典博伽瓦譚》(10.47.60)有云，巴佳牧牛姑娘的奉愛至高無上：

*nāyanī śrīyo 'ṅga u nitānta-rateḥ prasādaḥ
svar-yoṣitāni nalina-gandha-rucāni kuto 'nyāḥ
rāsotsave 'sya bhujā-daṇḍa-grhīta-kaṇṭha-
labdhāśiṣāni ya udagād vraja-sundariṇām*

在娜莎慶典之中，主奎師那以祂蔓藤一樣的臂膀環抱巴佳少女的脖子，從而滿足她們的心願。甚至連恆居祂胸膛上的拉釋米都無法得到這恩慈。天堂星球絕色美女的身體光芒和幽香猶如蓮花，她們也求之不得，何況是其他美女。

*rāse vraja-gopī skandhe bhujārpaṇa kari'
ye prasāda kaila kṛṣṇa, kahite nā pāri
lakṣmī nā pāila sei kṛpā-anubhava
anya devī kise pābe se kṛpā-vaibhava?*

靈性專注之秘的注釋

主奎師那摯愛的巴佳牧牛姑娘是祂奉獻者之翹楚，渴求巴佳情感，十分有耐性、溫順和謙卑的聖烏達瓦，以這段原文對她們的蓮

花足獻上他寶貴的花祭。這些話顯示巴佳少女純愛的榮耀。為了宣告巴佳牧牛姑娘堪受全世界崇拜，烏達瓦說：「其他人都不曾見過，或領受過至尊主這種史無前例的恩慈。」烏達瓦在這段原文用了驚嘆詞 u，顯示了他的驚訝。在娜莎慶典之中，主奎師那愉快地擁抱巴佳牧牛姑娘，以祂的臂膀環抱她們的脖子，滿足她們的心願。永恆位於祂胸膛上的拉釋米，甚至都得不到這種幸運。超卓的體光和芳香有如蓮花的天堂美女，也得不到這樣的好運，那麼其他美女又怎可能得到？

在他對這段原文的注釋，聖基瓦·哥斯瓦米提出一個論點：「在真理上，主奎師那與拿茹阿央那沒有分別，情感最深的拉釋米女神則是祂的形象能量，在拿茹阿央那的胸膛上嬉戲。她也作為一條金線長駐主奎師那的胸膛上，與祂形影不離。那麼，與她的情感相比，為什麼更歌頌牧牛姑娘的情感？」

然後他解釋這個論點：「雖然主奎師那與拿茹阿央那在真理上沒有分別，但主奎師那獨特的逍遙時光滿載了驚人的超卓極樂情感，極燦爛的光芒使之美不勝收。拉釋米只參與相聚(sambhogarasa)，但牧牛姑娘有時參與相聚(milana)，有時則處於分離(viraha)。拉釋米是拿茹阿央那的摯愛，在祂的胸膛上嬉戲(vaksah-vilasini)，但牧牛姑娘不僅是主奎師那的摯愛；她們樂在具備非婚戀(parakiya-bhava)的情愛逍遙極樂情感之中，從而空前地延展祂的純愛甜美。僅是與巴佳少女一起時，巴佳王之子夏瑪遜達爾的富裕和甜美才淋漓盡致，表露無遺。熱切渴求這種甜美，拉釋米也渴望與奎師那見面。不過，拉釋米缺乏牧牛姑娘專一穩定的奉愛。在人形逍遙，主奎師那屬於牧牛郎階級。由於祂自視為牧牛童，祂的摯愛自然就是牧牛郎的女兒，只有她們才可以是祂的摯愛。聖拉釋米不想接受牧牛姑娘的軀體。她無法生於牧牛姑娘的家，為了進入非婚戀情感而嫁給奎師那以外的牧牛童，與永恆完美的牧牛姑娘聯誼，放棄對婆羅門女子的身份認同。因此她無法與奎師那見面。」

《聖典博伽瓦譚》(10.47.35)有云：

*yathā dūra-care preṣṭhe
mana āviśya vartate
strīṇām ca na tathā cetah
sannikṛṣṭe 'kṣi-gocare*

當她的情人身在遠地時，女子更加思念他，遠超於他在她面前之時。

聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾這樣評注這個詩節：「當摯愛與情人相隔千里時，他的心更被她吸引，遠超於她與他毗鄰而居之時。因此，雖然拉釋米永恆地在拿茹阿央那的胸膛上嬉戲，她那洪福的榮耀卻不及牧牛姑娘。」

娜莎之舞是主奎師那所有逍遙時光之中的翹楚。聖薩拿坦·哥斯瓦米說：「rasah parama-rasa-kadambamayarati-yaugikartha—娜莎之舞是至尊的極樂情感；至尊極樂情感就是當中與至尊對象建立了關係。」娜莎之舞不是在這個世界進行，也不在天堂星球發生。在杜瓦茹卡有一萬六千一百零八位王后，也有可能上演娜莎之舞，但也沒有在那裡進行。也沒有在無憂星等等至尊主的其他居所進行。娜莎之舞只在溫達文展現，參與者則是巴佳少女。這段逍遙時光滿載所有完美情感，它的主泉源正是聖維莎巴努的女兒。在極樂之中，主夏瑪遜達爾在娜莎之舞至尊慶典的純愛之洋的波濤載浮載沉。為了保護自己免遭這個龐大純愛之洋之中牧牛姑娘的嬌媚舉止和斜睨瞥視之滔天巨浪沒頂，祂緊抓牧牛姑娘的脖子，讓自己靠在她們的胸脯上。

烏達瓦真知卓見，預見奎師那和茹蜜妮結婚。茹蜜妮以哈瑞的摯愛(Haripriya)聞名於世；雖然如此，她甚至都得不到巴佳牧牛姑娘的半點好運。那麼，杜瓦茹卡的其他王后和天堂女神又怎有可能？巴佳少女能夠完全控制主奎師那。至高靈性情感之巔，即賦有能夠控制奎師那情感(samartha rati)的純愛之極(madanakhya-bhava)，僅是聖茹阿妲的靈性情感而已，她是愛侶情感之樂的主要來源。其他的牧牛姑娘全都像極樂情感的要素。這段

原文的 vraja-sundarinam 等詞語，暗指聖茹阿妲的愛、優雅、博學、賢良淑德的本性、好品質、歌舞造詣和美麗的巨富。

原文二十四

各類奉獻者都渴求牧牛姑娘的靈性情感(gopi-bhava)。《聖典博伽瓦譚》(10.47.61)解釋了這點：

*āsāṁ aho caraṇa-reṇu-juṣāṁ ahaṁ syāṁ
vr̥ndāvane kim api gulma-latauṣadhīnām
yā dustyajāṁ svā-janam ārya-pathaṁ ca hitvā
bhejur mukunda-padaṁ śrutiḥ viṁṛgyāṁ*

哎呀(aho)！巴佳少女放棄了孩子、家庭和貞潔之途等等難以棄絕的一切，托庇了對主奎師那奉愛的純愛之途，它是《神訓經》永恆追尋的。我的禱文是將來可以誕生為聖溫達文的灌木叢、蔓藤和藥草之中的其中一個形體，領受到這些牧牛姑娘的蓮花足塵土。

*dustyājya ārya-patha-svajana chāḍi' diyā
śruti-mṛgya kṛṣṇa-pada bhaje gopī giyā
āhā! vraje gulma-latā-vṛkṣa deha dhari'
gopī-pada-reṇu ki seviba bhakti kari'?*

靈性專注之秘的注釋

在前一段原文，聖烏達瓦描述了牧牛姑娘純愛之甜美的超卓性。他心裡明白他的渺小和可悲，也覺醒了對牧牛姑娘那種純粹愛意的熱切渴望。拉釋米和杜瓦茹卡的王后甚至都難以臻達這種純粹愛意，得到它的唯一方法是，被滿載至高靈性情感的牧牛姑娘的足下塵土潑洒。感嘆詞 aho 表示得到這稀有純愛絕無僅有。永恆完美的牧牛姑娘天生依戀奎師那，由於這種深摯的依戀，她們成功棄絕了遵循極難放棄的社會禮節等等而得到的社會榮譽。《神訓經》和《Gopalatapani》等等《奧義書》正追尋這種對奎師那的依戀，熱

切渴望得到。烏達瓦開始細想：「我不可能會像滿載至高靈性情感的牧牛姑娘那樣得到這種好運，除非我能設法獲得她們蓮花足的塵土。」於是他自視非常低墮和微不足道，祈求在溫達文誕生為一株灌木叢、蔓藤或藥草。

聖足維施瓦納·查誇瓦爾提在他的《Sarartha-darsani tika》這樣評注這一點：「由於她們的歷久彌新之愛，因此巴佳少女放棄了她們的名聲、耐性等等，在午夜出發，與主夏瑪遜達爾幽會(abhisara)。她們因她們的純愛力量而無助，又無法思考她們離家的決定是對還是錯。她們一聽到主夏瑪遜達爾的笛聲，便被色欲(kama)之箭刺中，好像發瘋(unmadini)似的，像鹿一樣走動，不在意灌木、棘刺和鋒利的草，偏離森林小徑。那時候，她們的足下塵土落在青草、灌木和其他植物上。僅是有天成為這樣的青草、蔓藤或灌木等等植物，我才可以領受到這塵土。那怕我謙卑地乞討那塵粒的一丁點，她們都絕不會賜給我。」

烏達瓦在這方面也有疑問。「我的誕生和情感比不上巴佳情感，因此為什麼牧牛姑娘會對我大發慈悲？」

在這個詩節，carana-renu(足下塵土)一詞是單數的，因此是表示斯麗瑪緹·茹阿迪卡一牧牛姑娘之翹楚一的足下塵土。

Mukunda-padavi 表示「得以服務奎師那」。牧牛姑娘恆常得到這種服務。聖基瓦·哥斯瓦米說：「穆昆達這個名字源於 muktim dadati，意謂『讓人從小辮子或纏腰布解脫出來的那個祂。』」聖薩拿坦·哥斯瓦米對解脫賜予者的要旨是 tad-anurakti-bhajana，即滿載牧牛姑娘對奎師那之愛的靈性專注。在奎師那放牛之前和之後(在上午的逍遙時光和下午的逍遙時光)，牧牛姑娘急於觀看奎師那啟程前往牧地及從那裡回來。她們全神貫注於等待祂，以她們的身體姿勢和舉止偷走祂的心和心意。只有牧牛姑娘才能夠做這種特別的服務。實際上，牧牛姑娘服務奎師那時所遵循的途徑，是真正的 arya-patha，即經典明示的誠實和貞潔之途。《韋陀經》告誡，為了對主奎師那專心致志而毫無物質名份的愛

(aikantika-nirupadhika-prema)，應該完全放棄各種世俗和超然規則。為了獲得奎師那，逾越表面的誠實和貞潔之途不失為過。

根據解脫賜予者的另一個含意，奉愛之途上的頂級奉獻者正是牧牛姑娘。

聖足薩拿坦·哥斯瓦米在《Brhad-bhagavatamrta》提出了一個問題：「為了得到主奎師那，茹蜜妮德薇甚至放棄了她父親給她自己安排的婚禮。她親自寫了一封信給主奎師那，把自己完全獻給祂，派她祭師的兒子送信，她也放棄了作為貴族家庭貞潔女子的榮耀。因此，為了得到奎師那而棄絕一切的巴佳少女，有什麼特別之處使她們有別於為了祂而放棄她那貴族家庭的茹蜜妮？」

然後薩拿坦·哥斯瓦米便解釋：「牧牛姑娘對奎師那的依戀(rati)沒有緣由，茹蜜妮對祂的純粹愛意則是聽說祂的聖名、形象、品質等等之後產生的。牧牛姑娘自出娘胎天生愛戀奎師那，極殷切渴望與祂見面，她們摒棄了她們的家庭成員與誠實貞潔之途。」

聖基瓦·哥斯瓦米在《帕瑞提珍寶(Priti-sandarbha)》說：「這般切渴望顯示了她們的純愛更高，其他人望塵莫及。牧牛姑娘非凡的殷切發展一股驚人的力量，使人自然地摒棄誠實和貞潔之途。」

在這個詩節的 mukunda 一詞，又指迷人的蓮花臉猶如湖中花的人；也指聰明而心情輕鬆的英雄—主奎師那祭卓，祂的甜美在牧牛姑娘群中表露無遺。

原文二十五

在《聖典博伽瓦譚》(10.47.58)，烏達瓦爾提到，看到牧牛姑娘的這種情感，布茹阿瑪也心神不定：

*etāḥ parāṇi tanu-bhṛto bhūvi gopa-vadhvo
govinda eva nikhilātmani rūḍha-bhāvāḥ
vāñchanti yad bhava-bhīyo munayo vayanī ca
kiṁ brahma-janmabhir ananta-kathā-rasasya*

牧牛姑娘對主奎師那懷著專心致志的崇高情感(rudha-bhava)，祂是眾生之靈。這是對奎師那純愛的至高層面，她們的生命因而成功。不單是渴望從這個物質存在解脫而誠惶誠恐的人，而且偉人(mahapurusas)，還有我們自己這些奉獻者都渴求這種靈性情感；但我們都得不到。對於心意依附於奎師那題旨的人，繁殖的、婆羅門的和祭祀的這三種出生都不必要；但對不喜歡聆聽奎師那題旨的人來說，那怕是多個大劫(maha-kalpas，時間單位)以來都一再投生為布茹阿瑪，又有什麼福祉？

*bhava-bhūta muni-gaṇa āra deva-gaṇa
yāñhāra caraṇa-vāñchā kare anukṣaṇa
se govinde rūḍha-bhāvāpanna gopī dhanya
kṛṣṇa rasa-āge brahma-janma nahe gaṇya*

靈性專注之秘的注釋

聖烏達瓦以這個和其他詩節讚揚所有奉獻者之翹楚，即人人崇拜的牧牛姑娘。

烏達瓦是奎師那最親密的朋友。看見牧牛姑娘非凡的純粹愛意，他十分驚訝，並這樣想：「主布茹阿瑪是奎師那的兒子，卻因為身為祂兒子而驕傲。三卡爾天性與奎師那一致，但他更著重與奎師那的一體性，不大顧及奉愛。三卡爾薩拿有手足情，拉釋米是妻子之情，他們的這些情感比純愛之情更顯著。但牧牛姑娘愛戀奎師那，祂是她們視之如命的心上人，她們的愛毫無任何別的名份(nirupadhika)，到達了純愛的上限。她們對哥庫拉王之子(Gokulendra-nandana)哥文達具有專心致志的崇高情感。」

專心致志的崇高情感是那種賦有甜美情感，毫無敬畏和崇敬的純粹愛意。那是對奎師那的情感，是沒有名份，也沒有期望的情人之情。專心致志的崇高情感出現在至高靈性情感的各個高階。這個詩節提及專心致志的崇高情感，但牧牛姑娘其實已臻達神聖之愛的最高境界(adhirudha-bhava)，那是她們至高靈性情感的極限。只提及專心致志的崇高情感，便局限了牧牛姑娘的情感度。具備神聖之愛的最高境界，換句話說即具備相聚之情(madana)、分離之情(mohana)和其他所有靈性情感的巴佳少女，是哥文達的靈魂。這是nikhilatmani rudha-bhavah 的含意。

烏達瓦開始細想這點：「哥文達是至尊人格首神至尊主的濃縮形象。」所有經典表明，原始的非二元真理—哥文達—是原始聖靈(adi-purusa)。哥文達以祂形象的甜美令巴佳居民快樂：「go vindayati iti govinda—哥文達是令牧牛童、牧牛姑娘和牛快樂的人。」go 意指遍及感官的人，而牧牛姑娘遍及哥文達的感官。認為巴佳少女具有普通女性的情感，這是個嚴重冒犯，她們絕不普通，而是純粹愛意的濃縮化身。

Vanchanti yad bhava-bhiyo munayo vayam ca—那些渴望解脫的人、牟尼和其他獲得了解脫的人完全自我滿足(atmarama)，甚至與哥文達一起生活的烏達瓦，以及潘達瓦五兄弟(Yadavas)、四頭的布茹阿瑪和其他人，都被牧牛姑娘的至高靈性情感吸引，趨之若鶩。倘若不喜歡聆聽阿南塔-奎師那(Ananta-krsna)的敘述，那麼那怕是誕生為布茹阿瑪又有什麼用。就算像布茹阿瑪那樣履行創造活動，又或像婆羅門那樣研究《韋陀經》、《奧義書》和其他經典，還有發誓，履行苦行等等甚至都毫無得益。聖基瓦·哥斯瓦米說：「不喜歡聆聽主奎師那甜美純愛敘述的人，生死都輕於鴻毛，毫無意義。」如果一個人的情感不像牧牛姑娘的情感，奎師那便不會接受他。因此祂吩咐瑪圖茹阿的婆羅門各自回家，正如《聖典博伽瓦譚》第十篇第二十三章描述的那樣。

Bhuvi—指這個地球、天堂星球和靈性世界。這三個世界唯一的成功是採納牧牛姑娘的形象。

Tanu-bhrto bhuvi—奎師那從物質存在解救眾生，甚至是那些低下而微不足道的人。祂以處於祂心內的牧牛姑娘之純粹愛意，相應地滋潤他們。祂傳播純粹愛意，品嚐這非凡的純粹愛意，也令其他人細意品嚐，對於祂賜予純愛的那些人，祂又增加他們的純粹愛意。這種能量的名字是「牧牛姑娘」。

烏達瓦在這個詩節大力讚揚巴佳少女的偉大。他又確立已婚牧牛姑娘的情人之情更勝夫妻之情。除了巴佳之外，這種情人情感在其他地方都不可能。在非婚戀之中，極樂情感是空前的驚訝所產生的。

原文二十六

傾向於至尊聖主之富裕的奉獻者，甚至都渴望獲得牧牛姑娘的情感。《聖典博伽瓦譚》(10.44.14)說明了這點：

*gopyas tapaḥ kim acarān yad anuṣṣya rūpaṇi
lāvanya-sāram asamordhvam ananya-siddham
dṛgbhiḥ pibanty anusavābhinavaṇi durāpaṇi
ekānta-dhāma yaśasaḥ śriya aiśvarasya*

女朋友，我不知道牧牛姑娘履行了什麼苦行，以致能夠恆常以她們雙眼暢飲奎師那形象的甜美。祂形象的性質是什麼？就是身體之美的精髓(lavanya-sara)！在這個物質存在或之上，祂都美麗絕倫，無出其右，更不用說比祂更美。祂不需任何人襯托，也並非以飾物和衣服達到完美。相反，祂本身完美無瑕。看見這個形象不感滿足，因為祂的美麗時刻增加。所有名聲、美麗和富裕都托庇於祂。只有牧牛姑娘有幸看見這樣的奎師那；別無他人。

*yaśaḥ śrī aiśvarya-dhāma durlabha ekānta
atīva-lāvanya-sāra svataḥ-siddha kānta
ki tapa karila gopī yāhe anukṣaṇa
nayanete śyāma-rasa kare āsvādana*

靈性專注之秘的注釋

這段原文是瑪圖茹阿的年輕美女，在康薩的摔跤場領受到覲見，看到主奎師那空前燦爛的軀體時說的。她們對那個形象嘆為觀止，渴望品嚐祂。她們說：「女朋友啊，牧牛姑娘履行了哪種苦行，能以主奎師那形象的非凡之美填滿她們雙眼？她們令她們的誕生、軀體和心意成功。這美麗是怎樣的？這形象之美無人能及，也莫過於此。至尊主在靈性天空有眾多形象，但甚至是主奎師那的逍遙時光化身—拿茹阿央那，都沒有這樣的形象之美，其他形象更不用說。」

主奎師那的美麗至高無上。它無與倫比、完美自然，不是任何飾物營造出來的。實際上，它是所有美麗動人品質的源頭和寶庫。主奎師那的形象滿載無比之美，僅存於溫達文，由於至尊聖靈(purana-purusa)在那裡喬裝打扮，履行逍遙時光，巴佳之地因而蒙福。在這片巴佳之地，巴佳少女特別有福，因為她們領受到覲見，看到聰明而心情輕鬆的英雄—主奎師那，所有美麗和甜美點綴著祂。

瑪圖茹阿的女子以 amusya 一字表示：「透過我們微不足道的善行，我們今天在這個摔跤場領受著主奎師那的覲見，但牧牛姑娘的善行是圓滿的。無所不知的牟尼啊，請指示我們怎樣履行牧牛姑娘履行的那些苦行，使我們也會得以凝視主奎師那在巴佳的甜美形象吧。」

另一個瑪圖茹阿女子驚愕地說：「女朋友啊，巴佳少女的幸運不是任何苦行的結果；她們的純粹愛意既無緣由，也非筆墨所能表達。」倘若她說過：「我們也可以去巴佳，像牧牛姑娘那樣暢飲奎師那之美的甘露。」另一個女子便會回答：「對我們來說，那樣非常困難(durapam)。牧牛姑娘具備頂尖的純粹愛意，只有憑藉她們的恩慈，才有可能暢飲這甘露。」

另一個女子開始說話。「噢！在巴佳的牧牛姑娘面前，主奎師那的美麗時時刻刻以層出不窮的新穎形式不停展現。」

瑪圖茹阿的女子歌頌巴佳少女的幸運，熱切渴望獲得她們那樣的服務。她們常常聽到賣水果的小販和其他從巴佳來的人，敘述主奎師那和巴佳少女的動人逍遙時光。聆聽這些逍遙時光的描述，她們心裡泛起了熱望，渴求牧牛姑娘那樣的服務。

原文二十七

在《哥文達逍遙讚 Govinda-lilamṛta》(20.1)看到黃昏逍遙 (sayam-kaliya-lila)的介紹：

*sāyaṇi rādhāni sva-sakhyā nija-ramaṇa-kṛte preṣitāneka-bhojyāni
sakhyānūteśa-śeṣāśana-mudita-hṛdanī tāni ca tāni ca vrajendum
susnātāni ramya-veśāni gṛham anu-jananī-lālitāni prāpta-goṣṭhāni
nirvyūḍho 'srālidohāni sva-gṛham anu punar bhuktavantāni smarāmi*

我憶念聖茹阿姐，她在晚上派她的女朋友給她的情人—主奎師那—送來多種熟食，她也享用她女朋友給她帶回去奎師那的剩飯而興高采烈。我憶念主奎師那，祂牧牛回來後便沐浴，祂的衣著優美動人，母親雅淑姐對祂憐愛地呵護備至。祂前往牛棚，擠牛奶後便回家吃晚飯。

*śrī-rādhikā sāyaṇi-kāle, kṛṣṇa lāgi' pāthāile,
sakhī haste vividha miṣṭhāṇna
kṛṣṇa-bhukta śeṣa āni', sakhī dīla sukha māni',
pāñā rādhā haila prasanna
snāta ramyaveśa dhari', yaśodā lālita hari,
sakhā-saha godohana kare
nānāvidha pakva anna, pāñā haila parasanna,
smari āmi parama ādare*

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿姐看到暮色臨近，心裡滿懷殷切，忖度：「奎師那現在一定放牛回來了！」她穿上白裙子，與她的女朋友一起在廚房準備

多種甜點，例如 amrta-keli、karpura-keli、candrakanti 和 modaka。所有菜餚都放進新的陶土罐，用白布覆蓋。她把罐子放在她永恆女朋友和視之如命的女朋友手裡，送到她在南達府的心上人那裡。女朋友出發時，聖茹阿姐的心意隨著她們一起遠去。她心想：「當我的女朋友抵達南達的家時，媽媽會把她們擁進內心，她會想起我，祝福我。在爸爸和牧牛童朋友圍繞之下，我的生命之主會吃這些菜餚。我不知道他會喜歡哪種，不喜歡哪種。」聖茹阿姐這樣以靈性情感之眼，在心內觀看晚飯的情景。女朋友把所有菜餚交給巴佳之后雅淑姐，她濃情厚愛地給奎師那、巴拉茹阿瑪和牧牛童朋友奉上。達妮斯姐機靈地把主奎師那的祭餘，連同祂們當晚稍後幽會 (abhisara) 地點的資料，放在一個女朋友手裡，一起送去給聖茹阿姐。那時候，聖茹阿姐急不及待地等女朋友從南達府回來。她們抵達時，描述在南達府的所有談話，以及奎師那怎樣津津有味地品嚐每一道菜式。聖茹阿姐也同樣地細味主奎師那的祭餘。女朋友也極為高興地享用主奎師那和聖茹阿姐的祭餘。

註一. 瑪卡瑞(makari)是瑪卡爾(makara)的雌性伴侶，後者是龐大的海洋生物，被視為肉欲的化身。

註二. 有關這些詞語的解釋，請參閱詞彙表。

就此結束聖靈性專注之秘—
第六個時段的靈修之黃昏時份的靈性專注

七

第七個時段的靈修 (Saptama-yama-sadhana)

晚上的靈性專注

(Pradosa-kaliyaa-bhajana) –

分離的純粹愛意(vipralambha-prema)

(從晚上的六個丹達直到午夜：大約晚上八時半至十二時)

原文一

完美奉愛(sadhya-bhakti)階段的內在徵兆，是以分離情感崇拜主奎師那。《八訓規》(7)有云：

*yugāyitāni nimeṣeṇa
cakṣuṣā prāvṛṣāyitāni
śūnyāyitāni jagat sarvāni
govinda-virahēṇa me*

女朋友啊，與哥文達分離，對我來說，那怕一刻也似是千禧。淚如泉湧，有如風季的滂沱大雨，這整個世界對我來說似是空虛一片。

*udvege divasa nā yāya, 'kṣana' haila 'yuga-sama'
varṣāra meghaprāya asru varṣe du' nayana
govinda-virahē śūnya haila tribhuvana
tuṣānale poḍe – yena nā yāya jīvana*

靈性專注之秘的注釋

施瑞瑪·瑪哈帕佈陷於聖茹阿妲與主奎師那的強烈分離情感。祂說：「女朋友，沒有主南達之子，我痛不欲生，我的歲月停頓了。每一刻都像整個千禧。珠淚連連，似是烏雲洒下傾盆大雨。我無法再忍受與哥文達分離。整個宇宙顯得空虛茫然，我的軀體恆常在與祂的分離烈火之中受盡煎熬。我的肢體好像身處燃燒著的穀殼火堆。¹但我的生命氣依然沒有離開我。現在我該怎麼辦？」

與摯愛相聚前的依戀和兩地相思(*pravasa*)，都有利於分離之情的靈性專注。在相聚之前滿懷殷切的依戀，稱為初遇前的情感。當深切依戀主奎師那的牧牛姑娘聽聞祂形象、品質等等的榮耀時，心裡激起了多種情感，出現一種無法描述而驚人的急不及待(*vyagrata*)。那些精通極樂情感經典的人，稱這種急不及待為初遇前的情感。在初遇前之情的境界，出現渴望(*lalasa*)、憂慮(*udvega*)和失眠(*jagarana*)等等各種各樣的三十三種內在情感。摘自《聖典博伽瓦譚》的原文二至六，描述牧牛姑娘在初遇前的情感。

原文二

牧牛姑娘讚揚暢飲主奎師那唇上甘露的笛子。《聖典博伽瓦譚》(10.21.9)有云：

*gopyaḥ kim ācarad ayaṁ kuśalanī sma veṅur
dāmodarādhara-sudhām api gopikānām
bhuñkte svayaṁ yad avasiṣṭa-rasaṁ hradinyo
hṛṣyat-tvaco 'śru munucus taravo yathāryāḥ*

奎師那唇上的甘露照理是給我們牧牛姑娘的，這支笛子履行了什麼虔誠活動，得以品嚐它？他喝光所有極樂情感，甚至一滴都不留給我們。女朋友，看見笛子的好運時，雅沐娜、心意恆河與其他河流和池塘，都以盛放蓮花和其他花兒的形式，展現毛髮直豎的狂喜之兆。樹木流下愛的淚水，為它們家族有個這樣的後裔興奮莫名，就像高尚的人因為偉大奉獻者投生在他們家族而歡天喜地。

*ohe sakhi! kivā tapa kaila kṛṣṇa-veṇu
gopī prāpya mukhāmṛta piye punaḥ punaḥ
avaśeṣa-jala deya taru aśru-chale
sādhu-putra-prāptye yena pitṛ-aśru gale*

靈性專注之秘的注釋

一個牧牛姑娘對另一個說：「女朋友啊，我不知道這支笛子——一根枯木——履行了什麼極虔誠的活動，得以充分而獨立地品嚐奎師那師那唇上的，照理僅是給我們牧牛姑娘享用的甘露。他甚至把這甘露統統喝光，一滴也不留給我們。看見這笛子的好運，心意恆河和其他池塘以她們盛放的蓮花悄悄展示她們的狂喜極樂。族中的長輩看見其中一個後人滿載對至尊主的愛時，便流下快樂之淚。同樣，由於樹木與笛子有關係，因此它們流下蜂蜜流，就像淌下喜樂之淚。」

現在，本已熱切渴望與奎師那見面的巴佳少女，甚至更心焦如焚。她們心內出現奎師那的美麗景象，在這個景象裡，她們看見笛子在祂唇上。牧牛姑娘沉思笛子稀有的好運。「女朋友啊，這支笛子恆常品嚐與奎師那聯誼的甘露，因此他無疑極為幸運。但他現在那麼驕縱傲慢，以致我們覺得無法忍受。達莫達爾唇上的甘露應該是取悅牧牛姑娘的，但笛子卻認為是屬於他的。達莫達爾生於牧牛童家族，我們也一樣。我們自少已深愛彼此。他是我們的心上人，因此只有我們才全權掌管他唇上的甘露。但這卑鄙無恥的笛子卻在剝奪我們與生俱來的權利，盡情暢飲達莫達爾唇上的甘露。我們生於牧牛族，卻喪失了牧牛王之子(Gopendra-nandana)聖奎師那唇上的甘露。不過，生於遲鈍樹木的笛子卻經常暢飲那甘露。他藉此以男子的方式來挑戰我們。

在雅淑姐媽媽用繩子綁住奎師那的那一天，他便以達莫達爾著稱，又在那同一天，我們牧牛姑娘開始與他的愛戀關係。那時候，巴佳沒有人認識笛子。當奎師那開始帶牛群外出放牧時，笛子與他的關係才開始。透過這種薄弱的關係，笛子成為奎師那唇上甘露絕

對的繼承人。縱使我們牧牛姑娘自少已愛戀奎師那，卻一直喪失了這個權利。因此，我說，女朋友啊，生為笛子比生為牧牛姑娘更高更有福。

看到笛子的齊天洪福，樹木情不自禁，碩果累累，花團錦簇，滲出蜂蜜。看見自己孩子的至尊好運時，它們狂喜極樂似的，毛髮直豎，感到自豪而流下愛的淚水。何不？笛子是竹子做的，竹子被視為樹族的。河流和池塘的水養育竹子，於是對竹子來說，這水其實是牛奶，河流和池塘是竹子的母親。看見兒子稀有的好運，雅沐娜、心意恆河、帕文湖(Pavana-sarovara)、怒湖(Mana-sarovara)和百花湖(Kusuma-sarovara)這些母親，有時笑逐顏開，百花怒放。有時候，處於狂喜極樂之中，她們透過起伏的波浪表達她們的快樂，其他時候又流下快樂之淚。」

賦有至高靈性情感的牧牛姑娘，這樣深思熟慮笛子的齊天洪福和她們自己的不幸，她們又展示嫉妒(asuya)和其他三十三種內在情感。她們說：「這支笛子前生一定履行了一些嚴酷的苦行或虔誠活動。如果我們知道是什麼，我們會照做，也獲得這樣稀有的好運。潘爾娜瑪茜(Paurnamasi)是知道過去、現在和將來的完美苦修者。讓我們去問她！按照她的訓示去做，我們便會獲得那種稀有的好運。」

根據聖薩拿坦·哥斯瓦米，這個詩節是維莎巴努的女兒本人所述的，當時她向她的拉麗妲女朋友盡訴衷情。分析過這個詩節的多個陳述和其中的暗示之後，這純粹愛意顯然是在神聖之愛的最高境界。

原文三

《聖典博伽瓦譚》(10.21.11)描述母鹿和牠們的丈夫聽到笛聲時的好運：

*dhanyāḥ sma mūdha-gatayo 'pi hariṇya etā
yā nanda-nandanam upāṭṭa-vicitra-veśam
ākariṇya veṇu-ṛaṇitani saha-kṛṣṇa-sārāḥ
pūjāni dadhur viracitāni praṇayāvalokaiḥ*

女朋友啊，身穿漂亮七彩服飾的南達之子夏瑪遜達爾，以他的笛子吹奏動人的美妙音韻時，甚至連誕生自愚蠢動物腹中的笨母鹿，都和牠們的丈夫一起奔向祂，以愛意盈盈之眼凝視祂。女朋友，牠們不僅注視著，更以牠們蓮花般大眼睛委婉的斜睨瞥視崇拜他，他則以他自己濃情厚愛的斜睨瞥視接受牠們的崇拜。這些鹿的生命真正蒙福。女朋友，雖然我們是溫達文的牧牛姑娘，卻無法這樣獻出自己，因為我們的家庭成員使我們心煩意亂。多麼諷刺！

*kṛṣṇa-citra-veśa sviya cakṣete heriyā
tāṇhāra vāṇisārī-dhvani karṇete śuniyā
pūjāra vidhāna kaila praṇaya-nayane
kṛṣṇa-sāra-saha āja dhanya nṛgī-gaṇe*

靈性專注之秘的注釋

巴佳少女恆常心焦如焚，渴望與奎師那見面。這坐立不安是因她們無力得到滿足，那是她們純愛的自然特性。她們也無法以任何方式穩定心神。任何人那怕只是與奎師那有絲毫關係，她們都認為他極其幸運。哥文達的笛韻偷走溫達文眾生的心，坐在家中聽到笛聲時，牧牛姑娘完全沉醉於純粹愛意的極樂情感之中。她們以靈性情感之眼，看見森林裡的母鹿聽到笛聲時不僅放棄吃草，更把牠們的子女和其他一切置諸不顧。這些母鹿飛快地奔向奎師那，在祂身邊停下來，與祂非常接近，以致觸手可及。

牧牛姑娘隱晦地表達她們的情感(avahittha-bhava)。一個說：「女朋友啊，看看動物王國的這些母鹿對奎師那的情感吧。牠們真

有福！另一方面，我們投生為人，卻喪失了人類的權利，無法這樣觀賞和履行這種服務。這是我們生命的挫折。」

在秋天，以適合在森林漫步的非凡衣飾悉心打扮，巴佳王之子主奎師那走進溫達文放牛，喜樂地用祂的笛子吹奏悅耳的旋律。夏瑪遜達爾偷走宇宙裡每個人的心，那時候，母鹿看見祂動人的形象，聽到祂的笛聲而心滿意足。一個女朋友開始說話，說：「母鹿聽到生命之主夏瑪遜達爾的笛聲時，變得毫無意識，開始走近他，步履蹣跚，搖晃不定。那時候，牠們的丈夫—黑色的鹿(krsna-sara)，接受妻子的指引，尾隨其後。如此一來，母鹿毫無障礙地與奎師那見面。」krsna-sara 意指只有奎師那是牠們的生命之髓。

另一個女朋友聞言說：「朋友啊，這確是真的！我們哪有這種好運？我們是女性，也是有夫之婦，人言可畏，因此我們無法摒棄對輿論的恐懼。當夏瑪遜達爾經由我們家的小徑前往放牛時，我們只能透過格子窗的小孔觀看他。只是為了此事，我們的家庭成員也辱罵我們，阻撓我們。我們的丈夫也不批准。與生為人類相比，生為小鹿更有成果。」

巴佳少女越來越渴望與奎師那見面。與奎師那見面的殷切和渴望(lalasa)對修習者非常有幫助。

Pranayavalokaih pujam dadhau 表示，母鹿以牠們非常漂亮的明眸，濃情厚愛地仰望奎師那，作為油燈給祂履行燈儀(arati)。奎師那接受牠們的崇拜作為回報。

在《Ujjvala-nilamani》，聖茹帕·哥斯瓦米把 pranaya 界定為，英雄(nayaka)和愛卿(nayika)心心相印的那個境界。母鹿的心與奎師那的心合一，因此牧牛姑娘便用了 pranayavalokaih 一字。母鹿以這些瞥視作為鮮花和其他物品，奉上牠們的情感崇拜奎師那。這段原文用暗喻來表達巴佳少女非婚戀的甜美。

原文四

聽到笛聲，所有河流都停止流動，用蓮花崇拜奎師那的蓮花足。《聖典博伽瓦譚》(10.21.15)有云：

*nadyas tadā tad upadhārya mukunda-gītam
āvarta-lakṣita-manobhava-bhagna-vegāḥ
āliṅgana-sthagitam ūrmi-bhujair murārer
grhṇanti pāda-yugalanī kamalopahārāḥ*

聽到主奎師那的笛韻，雅沐娜、心意恆河和其他河流因色欲而意亂情迷。她們求愛心切，導致眾多旋渦浮現，停止流動。以她們臂膀般的波浪帶來蓮花作為禮物，她們擁抱瑪丹-穆罕，把祂的蓮花足放在她們胸脯上。

*āhā! nadī kṛṣṇa-gīta śravaṇa kariyā
śroto-vega phirāila mohita haiyā
urmi-chale kṛṣṇa-pada āliṅgana kaila
o pada-yugale padma upahāra dila*

靈性專注之秘的注釋

聽到奎師那甜美的笛聲，濃情厚愛地依戀奎師那(kṛṣṇa-anuragini)的巴佳少女因純粹愛意十分激動。她們開始與自己那組女朋友講述笛聲(venu-nada)的影響和其他這樣的題目。她們用隱喻描述無生氣的河流聽到奎師那甜美的笛聲時，怎樣展示愛的轉變。雖然河流不可能體驗到任何感覺，但具備至高靈性情感並受制於其驚人性質的巴佳少女，沒有考慮到那個物品是有感知力的，還是沒有感知力的，她們認為觸目所及的天地萬物都具有她們自己各自的情感。不論高階奉獻者對他的崇拜神明(istadeva)至尊聖主存有哪種情感和關係，他在眾生之中都看到那同一種情感和關係。《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 8.273)描述了這點：

*mahā-bhāgavata dekhe sthāvara-jaṅgama
tāhān tāhān haya tāira śrī-kṛṣṇa-sphuraṇa
sthāvara-jaṅgama dekhe, nā dekhe tāra mūrti
sarvatra haya nija iṣṭa-deva-sphūrti*

在溫達文迷人的森林漫步時，南達之子主奎師那抵達雅沐娜或心意恆河的河畔，祂在那裡傾聽流水動聽的潺潺聲，細看浮在洶湧波濤上的美麗蓮花，傾聽河岸上的杜鵑啼叫，一陣溫婉芳香的微風怡人地輕拂。歡天喜地而情不自禁，祂用祂的長笛(murali)吹奏美妙的音韻。聽到這旋律，河流也停止流動，在她風平浪靜的胸脯上，浮現無數漩渦。河水逐漸升高至主奎師那的胸口。波浪一再拍擊，令蓮花從它們的莖斷開，自我奉獻在奎師那的蓮花足。

看到河流的這些漩渦，牧牛姑娘無法隱藏自己的情感。一個說：「女朋友啊，聽到我們命中摯愛的笛韻，這條河在色欲影響之下，變得毫無知覺。他的臉龐賞心悅目。就像湖中花那樣閃耀、芳香、柔軟、甜美而醉人心神。因此他稱為穆昆達。以他柔嫩細緻的蓮花臉，他品嚐親吻、咬唇和其他相聚的超然情感。品嚐這些甘露時，各種義務都中止，由於愛欲增加，因此他懷著熱切的心，看著牧牛姑娘漩渦似的蓮花臍。」

另一個巴佳少女說：「當河流看見穆昆達的動人之美，聽到他的笛子迷住整個宇宙抑揚頓挫的聲波時，她們的心因愛欲而苦不堪言。現在她們強力地逆轉水流，不是移向她們的丈夫—海洋，而是流向奎師那。她們臂膀般的波濤升得更高，擁抱穆茹瑞的胸膛。」

牧牛姑娘稱奎師那為「穆茹瑞」，事出有因。她們說：「我們已經托庇於聖南達之子，他具備拿茹阿央那—穆茹阿魔的毀滅者一的所有品質。不過，我們總是被愛欲或丘比特折磨，慘絕人寰。雖然穆茹阿的屠夫知道這點，卻沒有作出安排處罰色欲。主拿茹阿央那剷除了惡魔穆茹阿而以穆茹瑞見稱，從而令半神人無所畏懼。同樣，如果奎師那毀滅色欲，便會以穆茹瑞著稱，又會公認他與拿茹阿央那具有同樣的品質，否則不然。毀滅了色欲，我們巴佳少女也會鬆一口氣。」

Alingana-sthagita—河流的波浪越來越接近奎師那的胸膛，碰到祂的胸膛時，她們倒在祂的蓮花足，化成漣漪。對奎師那滿心愛意依戀的牧牛姑娘見狀，說：「女朋友啊！看，看！這些滿懷歷久彌新之愛(anuragi)的河流，起初試圖以她們的擁抱困住夏瑪遜達爾，但看見他的冷漠時便無地自容。她們不再試圖擁抱他，並再次以她們臂膀一樣的波浪，把蓮花獻於他的蓮花足。」

看到雅沐娜和其他河流的行徑時，巴佳少女表達各種各樣的情感。觀看聖雅沐娜和心意恆河的情感怎樣與牧牛姑娘一致，這是空前的景象。

原文五

由於主奎師那和主巴拉茹阿瑪蓮花足的觸碰，因此哥瓦爾丹山喜樂無邊，並以各種物品崇拜祂們。《聖典博伽瓦譚》(10.21.18)有云：

*hantāyam adrir abalā hari-dāsa-varyo
yad rāma-kṛṣṇa-caraṇa-sparśa-pramodaḥ
mānani tanoti saha-go-gaṇayos tayor yat
pānīya-sūyavasa-kandara-kandamūlaiḥ*

女朋友啊，這座山—哥瓦爾丹，是哈瑞之僕的翹楚。他的好運真有福。我們視之如命的摯愛—聖奎師那—和巴拉戴瓦·帕佈最賞心悅目，他們蓮花足的觸碰使哥瓦爾丹心花怒放，奉上清澈的水、柔軟的草、奇妙的洞穴和各種根類。這樣服務牧牛童和牛群所簇擁的聖奎師那和巴拉茹阿瑪，他非常尊敬他們。

*haridāsa-varya ei giri-govardhana
rāma-kṛṣṇa pada-sparśe sukhe acetana
sakhā-dhenu-saha kṛṣṇe ātithya karila
pānīya-kandara-kandamūla nivedila*

靈性專注之秘的注釋

至高靈性情感的化身—巴佳少女說：「如果任何人堪稱頂尖奉獻者，那必定是高山之王。他多方服務我們視之如命的摯愛，以及與他為伴的牧牛童和牛群。我們沒有奎師那純愛的力量，因此我們軟弱無力。不過，這高山之王是奎師那純愛的擁有者。我們走吧，女朋友。我們應該在心意恆河沐浴，履行高山之王的朝聖，覲見他的當家之神—主哈瑞，崇拜他。那麼我們恆久以來的心底夙願便會如願以償。就算純愛之財極難獲得，高山之王都會給我們一點。姐妹啊，我們想觸碰心上人夏瑪遜達爾的下巴，與他交談。無法與他談天，我們已經十分沮喪，更何況是直接服務他。」

「看！奎師那登上高山之王的軀體時，他因奎師那肢體的觸碰狂喜極樂，輕易看得到他的狂喜之情，例如淚流滿面、毛髮直豎和大汗淋漓。長出小草是毛髮直豎，沼澤是他的汗水，瀑布是他的眼淚。而且，在哥瓦爾丹身上嬉戲和在那裡履行逍遙時光，奎師那也接收到快樂。看到這一切，我們甚至毫不懷疑，高山之王哥瓦爾丹就是至高無上的主哈瑞之僕(haridasavarya)。」

以他的服務令主哈瑞滿心歡喜，為他做那種服務而領受到最大快樂的那個僕人，就是主哈瑞之僕之中的翹楚。《聖典博伽瓦譚》稱三位偉人為主哈瑞之僕(haridasa)：猶迪斯提爾大君、聖烏達瓦和聖高山之王哥瓦爾丹。主奎師那是至尊絕對真理，又完全獨立，猶迪斯提爾大君接受祂為密友，愛意盈盈地以僕人(dasya)、朋友(sakhya)和父母(vatsalya)之情服務祂。

第二個主哈瑞之僕—聖烏達瓦—成為主奎師那的信差，前往巴佳安慰奎師那的父母和巴佳少女，還有其他巴佳居民。看到牧牛姑

娘高級的純愛之兆時，聖烏達瓦十分驚訝。他不僅覺悟到牧牛姑娘足下塵土的榮耀，也表示渴望在巴佳誕生為小草、灌木或香草。他作為一棵小草，投生在高山之王懷中，在百花湖附近，在最寬大為懷的高山之王哥瓦爾丹實現這個欲望，但他仍然無法像高山之王那樣服務巴佳居民。

高山之王是至高無上的主哈瑞之僕。為什麼？因為他滿足奎師那和巴佳居民的所有需要。他以他的軀體、心意、財富和生命，服務奎師那和祂的同伴、牧牛童和牛群，犧牲一切來滿足祂們的所有心底夙願。他給祂們奉上心意恆河和其他湖泊純淨清涼的甘甜飲用水，非常美味的水果和根部果腹，各種各樣的鮮花和紅礦物供裝飾之用，珠光寶氣的座位和床，用於燈和鏡子的寶石，以及佈置得美輪美奐的洞穴和森林來休息和嬉戲。他也為牛群提供營養豐富的青草和植物。主奎師那和祂的摯愛在高山之王佈置得美輪美奐的小樹林和洞穴，品嚐機密的逍遙時光，他擅於以愛侶情懷履行頂尖的服務。由於茹阿妲和奎師那機密的森林逍遙在他軀體內外進行，為免騷擾這些機密的逍遙時光，他永恆呈現為靜止的石頭。

如此一來，看到高山之王哥瓦爾丹為奎師那所做的多種服務，牧牛姑娘大力稱頌他。

原文六

聽到奎師那的笛聲，活動的生物體獲得不動體的本性，不動體則獲得活動體的本性。《聖典博伽瓦譚》(10.21.19)有云：

*gā gopakair anu-vanaiṅ nayator udāra-
veṅu-svanaiḥ kala-padais tanu-bhṛtsu sakhyaḥ
aspandanaiṅ gati-matāṅ pulakas tarūṅāṅ
niryoga-pāśa-kṛta-lakṣaṇayor vicitram*

女朋友啊，我們的夏瑪遜達爾和高茹阿遜達爾·巴拉茹阿瑪這兩兄弟的優雅和魅力，十分獨特奇妙。夏瑪遜達爾用他的笛子吹奏動人的旋律，與他的牧牛童朋友帶著牛群從一個森林走到另一個森林

時，他用那根用來綁住小牛雙腿的繩子(niryoga)，綁住他頭巾的頂端，一根稱為帕薩(pasa)的繩子則從他的肩膊垂下來(就像他的黃巾一樣)。看見那動人的無比之美和聽到笛聲，動物和鳥兒等等活動的生物體，還有河流都像石頭一樣靜止不動，更何況是人類。樹木等等不動體展現毛髮直豎等等狂喜之兆。女朋友，我怎能描述那根笛子的妙韻？

*sakhā-dhenu-saṅge kṛṣṇa udāra-svabhāva
muralīra gāne sabe deya sakhya-bhāva
jaṅgame karila spandahīna, tarugaṇe
pulakita kaila aho! vicitra lakṣaṇe
hena kṛṣṇa nā pāiyā prāṇa phete yāya
kabe sakhi! vidhi kṛṣṇa dibena āmāya*

靈性專注之秘的注釋

巴佳的美女滿懷至高靈性情感，細想：「溫達文的所有活動體和不動體都有福了。不論什麼形體，他們的生命都功德圓滿，因為他們得到奎師那蓮花足的觸碰，或者與他建立了某種關係。在整個巴佳，只有我們沒有福氣。」巴佳少女說話時，奎師那帶牛群到森林放牧的逍遙時光，還有祂笛子的悅耳音韻展現在她們心裡。現在她們完全沉醉於狂喜極樂之中，似是直接看見奎師那。

因純粹愛意而十分激動，她們說：「看，女朋友！當最佳的舞蹈家夏瑪遜達爾從一個森林優美地漫步到另一個森林時，他的動作多麼迷人。他笛子的動聽音韻令所有移動和不移動的生物體，都因純粹愛意的狂喜極樂情不自禁，明顯地展現八種狂喜之兆的轉變。」

而且，牧牛姑娘說，niryoga-pasa-kṛta-laksanayor vicitram。「哎呀！當茹阿瑪和奎師那兩兄弟在身上綁上牛繩和帕薩繩走進森林時，這個情景多麼美麗啊。」給母牛擠奶時，要用繩子把躍動不定的小牛綁在牠們前面的柱子。這樣，小牛的母親便能看見牠們。這

條繩子稱為牛繩。另一條繩子，即帕薩，在擠奶時綁住不安的母牛的兩條後腿，使牠保持平靜。主奎師那所用的牛繩和帕薩繩是用黃麻的柔軟黃線做成的，其中一端繫著一串串的珍珠。奎師那像其他牧牛童一樣，把牛繩綁在頭巾頂端，讓帕薩繩從肩膊垂在胸前。祂的服飾非常迷人，以致任何人看到都不禁為之神往，僅是看到祂的服飾便使滿載純粹愛意的牧牛姑娘失去知覺。

她們繼續說：「女朋友啊，在造物主的創造裡，看到茹阿瑪和奎師那吸引整個宇宙的美麗甜美，所有生物體都會神暈顛倒。當奎師那用他動聽的長笛吹奏美妙的旋律，召集遠處的牛群時，他創造的意境難以描述。當奎師那蓮花足上的踝鈴清脆的叮噹聲，與他迷人的長笛難以表達的悅耳音韻交織時，那聲音甚至更動聽。聽到這聲音，有人能按捺得住嗎？」

討論奎師那迷人的牧童服飾和笛聲時，無助地沉醉於純粹愛意的巴佳少女說：「女朋友，看見奎師那的牛繩和帕薩繩，它們看來真的是牛繩和帕薩繩—透過它們，畢生肯定也不斷相聚(yoga)。與這相比，那怕是延續不斷的神定瑜伽也微不足道。奎師那的牛繩和帕薩繩真是愛的繩子。巴佳居民和森林萬物(vana-vasis)都因他的牛繩和帕薩繩變得無助。這顯示了這些『愛的繩子』的驚人影響。」如此一來，牧牛姑娘認為主奎師那的牛繩和帕薩繩是愛的陷阱。

聽到奎師那的笛聲，森林裡移動的生物體，例如鹿和鳥，全都陷於純粹愛意而木然。樹木、蔓藤和其他不動的生物體都一反常態，採取移動生物的特性。它們歡欣鼓舞，體驗到狂喜之兆。而且，雅沐娜、心意恆河和其他河流都停止流動，哥瓦爾丹和其他高山上的石頭融化了，有如淙淙流水。

原文七

對沉醉於聖茹阿姐思念之情(pravasa，看不到而引致的分離)的修習者來說，這些情感最有利於冥想，他們應該閱讀《大黃蜂之歌(Bhramara-gita)》等等《聖典博伽瓦譚》的章回。聖瑪達文卓·

普瑞表達了，聖茹阿迪卡在思念時爆發的情感(bhavocchvasa)表露了藏在心裡的靈性情感[《Padyavali》(334)]：

*ayi dīna-dayārdra nātha he
mathurā-nātha kadāvalokyase
hṛdayaṇi tvad-aloka-kātarāṇi
dayita bhrāmyati kiṇi karomy aham*

對可憐蟲最宅心仁厚的你啊！主人啊！瑪圖茹阿之主啊！我何時才會覲見到你？我的生命之主啊，由於無法看見你，因此我心焦如焚。現在我該怎麼辦？

*he dīna-dayārdra-nātha, he kṛṣṇa mathurā-nātha,
kabe puṇaḥ pāba daraśana
nā dekhi' se cāṇdamukha, vyathita hṛdaye duḥkha,
he dayita! ki kari ekhana?*

靈性專注之秘的注釋

正如考士圖巴寶石是所有寶石之中最頂尖的，這個詩節也是極樂情感詩篇之中最頂尖的。當神聖女主人與奎師那分離而痛不欲生，在神聖瘋狂(divyonmada)之中有感而發，並憑藉她的恩慈而展現在聖足瑪達文卓·普瑞的說話之中。然後，接受了聖茹阿姐的情感，主奎師那祭卓作為主高茹阿祭卓品嚐這個詩節。沒有第四者品嚐過它的內在情感。誦讀這個詩節時，因純粹愛意而十分激動，施瑞瑪·瑪哈帕佈會暈倒。這樣因純粹愛意而瘋狂，有時祂會到處跑，有時大笑，有時跳舞。由於沉醉於狂喜之愛(premavesa)，因此祂只能誦讀「ayi dina, ayi dina」而已。祂會淚如泉湧，祂的軀體出現八種狂喜之兆、三十三種內在靈性情感和其他情感，達至熾烈的狀態。[主奎師那達薩·卡威茹阿傑·哥斯瓦米在《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 4.191 03)描述了這點。]

施瑞瑪·瑪哈帕佈是奎師那純愛願望樹的園丁。祂分發這棵樹的果實，也親自品嚐。聖瑪達文卓·普瑞的心滿懷對奎師那的純愛，正是這棵願望樹的第一個嫩芽。這純愛極樂情感的嫩芽因聖依斯瓦茹·普瑞(Sri Isvara Puri)而成長。主采坦亞本人是園丁，祂也展現為樹幹。在聖足瑪達文卓·普瑞之前，瑪德瓦師徒傳系裡沒有綿綿之愛的奉愛服務(rasamayi-upasana)。施瑞瑪·瑪哈帕佈在南印度遊歷時遇見真理宗(Tattvavadis)，透過他們表達的想法便能明白到，瑪德瓦師徒傳系以往的崇拜只是以敬畏和尊敬的情感(aisvaryamayiupasana)履行的。

三十三種各種各樣的內在情感展現在分離(viraha)狀態，激起純粹愛意之洋。心裡出現因妒忌而起的謙卑(dainya)、嫉妒(asuya)和違逆(mana)，並滋養永恆情感。當聖茹阿妲陷於主奎師那的分離之洋時，心裡出現三十三種內在情感的其中多種。靈性情感的產生(Bhava-utpatti)、兩種相同或不同靈性情感的匯聚(bhava-sandhi)、多種靈性情感的沖擊，其中一種靈性情感抑壓另一種而變得顯著(bhava-sabalya)，以及極強大靈性情感的平息(bhava-santi)，在這個分離之洋波濤起伏。

因分離而瘋狂(viraha-unmadini)的茹阿妲極謙遜地對奎師那說：「A yi dina-dayardra-natha! 奎師那啊，你赤子之心，親切和藹。正是你消除巴佳居民的痛苦，因此請你恩賜我。你恩澤眾生，從而保護他們免於所有痛苦，我與我的主人分開了，因此你為什麼會不恩賜我？如果你不恩賜我，你『消除巴佳居民之苦』的聲譽便會毀於一旦。只有你是我的摯愛。」因此這個詩節用了意謂「主人」的natha一字。

雖然這個分離之洋有滔天巨浪壓抑這種謙卑感，並因妒忌而展現嫉妒和違逆之情。現在聖茹阿妲稱夏瑪遜達爾為瑪圖茹阿之主(Mathuranatha)。「瑪圖茹阿之主啊，為什麼你現在會對我們大發慈悲？當你在瑪圖茹阿，有數以百計愛意盈盈的美女服務你時，你怎會想起我們？你肯定忘了我們這些擠奶姑娘。由於你正從瑪圖茹阿那些富甲一方的國王那裡領受到眾多榮譽，你怎會有時間想起我們這些可憐蟲？瑪圖茹阿亞度族(Yadavas)的聯誼已經使你心如鐵

石。看到我們牧牛姑娘因分離而痛不欲生的苦況時，它為什麼會融化？」

聖茹阿姐話畢便木然片刻，然後三十三種內在情感的謙卑之情又再出現。她說：「摯愛(dayita)啊！夏瑪遜達爾啊，對我們來說，你比我們自己的生命更珍貴。我們怎能忘記你的愛意交流？當我們在娜莎之舞期間感到疲倦時，你會用你自己的黃巾拭去我們的汗珠。如果我們的紅粉沾上了黃巾，你便會愛意盈盈地把它靠在你的心房。你離開我們時，你說：『我會回來。』我們因這個保證而苟延殘喘。但必須忖度你會不會回來，這使我們心煩意亂，因此請給我們一點慰藉。為要觀看你月兒一樣的臉龐，我們的心劇跳。」

聖巴克提維諾德·塔庫爾著述，至高無上的靈性專注是遵循巴佳少女與主奎師那的分離情感。

原文八

與主奎師那分離十分激動，牧牛姑娘埋怨上天(Vishata)。《聖典博伽瓦譚》(10.39.19)描述：

*aho vidhātas tava na kvacid dayā
sanyojya maitryā praṇayena dehinaḥ
tāniś cākṛtārthān viyunakṣy apārthakāni
vikṛḍitāni te 'rbhaka-ceṣṭitāni yathā*

上天啊，你安排天地萬物，卻毫無憐憫之心。你先以友誼和愛團結這個世界的生物體，但在他們可以如願以償之前，在他們尚未滿足時，你卻莫名其妙地分開他們。真相就是，你這異常的行徑實在兒戲無聊。

*vidhātāḥ he! nāhi dayā kichu-i tomāra
maitra-bhāve praṇayete, dehī-dehī-samīyogete,
kena eta kaile avicāra?
akṛtārtha-avasthāya, viyoga karile hāya,
bālakera ceṣṭā e vyāpāra*

巴佳少女的心被主奎師那逮住，害怕與祂即將分離而難過。她們聽到阿庫爾乘著轎車來，把她們生命中的摯愛夏瑪遜達爾帶到瑪圖茹阿。因懼怕未來的分離而飽受折磨，巴佳少女對志同道合的牧牛姑娘說話，表達自己特別的愛意情感和分離之苦，藉此顯示了她們純愛的無助。

「聖奎師那快要去瑪杜普瑞！」聽到這話，巴卓的蓮花臉和其他中立牧牛姑娘(tatasthagopis)³的蓮花臉，頓時失去光采，心灰意冷。夏瑪拉和其他善待聖茹阿姐的牧牛姑娘(suhrt-paksa-gopis)的衣服、腰帶、頭髮等等都鬆散了。聖茹阿姐的情敵(vipaksa)祭卓瓦麗的心沉醉於冥想，開始在神定之中在心裡看見主哥文達。所有巴佳牧牛姑娘之翹楚，對神懷著至高形態超然之愛(mahabhava-vati)的斯麗瑪緹·茹阿迪卡，聖茹阿姐那組其他的牧牛姑娘(svapaksa-gopis)，例如拉麗姐和維薩卡等等，還有主奎師那的其他摯愛，在她們心裡展望她們視之如命的心上人，各種各樣滿載純愛的逍遙時光(prema-vilasa)－祂的舉止、交流、大笑、瞥視等等。然後，與祂分離的深刻愴痛使她們難以自控，開始哭泣。

按照她們的純粹愛意，牧牛姑娘在不同的組別之中表達她們自己心底的情感。在每一組，她們一起表白分離的深切愴痛：「如果我們的生命氣因為與聖奎師那的分離之苦而離開我們的軀體，造物主主要負全責。造物主啊，你非常妥善地管治整個宇宙，但你的王國沒有慈悲的安排嗎？如果你曾經深思過公正或不公正，一次也好，就不會這麼嚴厲。你只是興之所致而安排生物體相聚和分離。你也在生物體之間建立親厚友誼，但只在把他們再次浸在分離之洋之前，你才讓他們品嚐相聚之樂片刻。你狠心殘忍，我們見證這點。你的行徑就像無知的小孩，製造玩具之後又摧毀它。因此，造物主

啊，你不但麻木不仁，冷酷無情，毫不體貼，你更心懷不軌。你目前的行為非常可鄙。首先，你創造了我們生命中的摯愛穆昆達的形象，他體現所有美麗、甜美和魅力，迷住整個宇宙，然後你恩准我們觀看那個形象，我們的心藉此體驗到無限的愛。不過，讓我們看過這個空前的形象之後，你又移走它，把我們生命中的摯愛帶到遠方。這樣的欺騙殊不恰當；只有邪惡小人才這樣做。雖然你那麼聰明博學，但你的行徑為什麼惡貫滿盈？難道你沒干犯取回已出之物之罪嗎？」

原文九

對依附於奎師那的人來說，即使與祂分開片刻也無法忍受。《聖典博伽瓦譚》(10.39.29)有云：

*yasyānurāga-lalita-smīta-valgu-mantra-
līlāvaloka-ṣarīrambhāṇa-rāsa-goṣṭhyām
nītāḥ sma naḥ kṣaṇam iva kṣaṇadā vinā taiḥ
gopyaḥ kathaiḥ nu atitarema tamo durantam*

女朋友，透過他迷人而深情的微笑，親密的甜言蜜語，淘氣的瞥視和愛意盈盈的擁抱，娜莎之舞的漫漫長夜瞬間消逝。真的，我們現在怎樣才可以克服與他分離的無邊痛苦？

*anurāga-vilokita, valgu-mantra-sulalita,
smīta-āliṅgana rāsa-sthale
brahma-rātra kṣane gela, tabu tṛpti nā haila,
ebe kṣṇa-viraha ghaṭila
gopīra emana dina kemane yāibe
duḥkhera sāgare ḍūbe prāṇa hārāibe*

靈性專注之秘的注釋

當主奎師那準備啟程前往瑪圖茹阿時，害怕與祂即將分離而愁雲慘霧的巴佳牧牛姑娘，開始悲嘆和多方遣責上天。她們說：「名為阿庫爾(Akrura，不殘忍)，殘忍的(krura)上天今天到達了巴佳。我們放棄了我們的家庭和宗教原則，把我們的一切獻於我們命中摯愛夏瑪遜達爾的蓮花足。現在我們會發生什麼事？噢！命運與我們作對！這沒有保護方法。」

另一個牧牛姑娘說：「女朋友啊，今天我們會摒棄所有羞恥和躊躇；我們會設法終止哥文達的旅程。看見我們的勇敢和獨立，我們的所有親戚都會生氣，我們家的長輩不會容忍我們的不知羞恥，我們家的朋友會處罰我們，以死相逼，或強行把我們逐出家門。但女朋友，我們已經放棄了對家庭和身體關係的依附。如果我們被逐出家門，對我們來說會是吉祥的，因為那樣我們便會輕易得以與哥文達為伴。我們會放棄我們的家，與他一起到處漫遊。那怕他們處死我們，都不會有損失，因為相比之下，死亡比與哥文達分離更好。如果他們把我們鎖在家裡，我們會冥想著哥文達，快樂地死去。因此，女朋友，為什麼還要等？快去！終止哥文達的旅程吧，事不宜遲。」

在分離的熾熱中悲慟時，主奎師那的摯愛不醒人事。那時候，相聚的快樂回憶開始在她們心內覺醒，前一晚的娜莎之舞在心內展現。主奎師那溫柔甜美而面露微笑的可愛蓮花臉，濃情厚愛的動人對話，情感深摯的緊抱展現在她們的心幕之上，那一晚似是過得極緩慢。想到喪失了主奎師那動人的相伴，分離之痛似是無數森林烈火。牧牛姑娘悲嘆：「我們怎樣才可以橫渡這個痛苦之洋？與我們生命中的摯愛分離，我們怎可以苟延殘喘？在下午，當聖奎師那在牧牛童簇擁下從森林回家時，他臉容之美史無前例。長笛難以形容的聲音和他的斜睨瞥視令我們心神盪漾。他的臉龐滿是牛蹄揚起的塵土，他的鬢髮，他脖子上美麗絕倫的森林花環，還有他的斜睨瞥視，全都顯示他愛意盈盈的欲望。我們怎樣才可以忘記我們所有的愛意交流？」

那天，聖奎師那準備前往瑪圖茹阿，留下牧牛姑娘。誰能表達她們的錐心之痛？到了啟程之時，她們的耐性關卡毀爛了，她們全

都聚集一起，高聲表達她們內心的劇痛，不停哀號說：「哥文達啊！達莫達爾啊！瑪達瓦啊！」

原文十

《Hamsaduta》(2)描述了聖茹阿妲與主奎師那分離的強烈情感：

*yadā yāto gopī-hṛdaya-madano nanda-sadanān
mukundo gāndhinyās tanayam anurundhan madhu-purīm
tadāmāṅkṣic cintā-sariti ghana-ghūrṇāparicayair
agādhāyāni bādhāmaya-payasi rādhā-virahiṇī*

在阿庫爾的請求下，令牧牛姑娘心花怒放的主奎師那榮卓離開南達府，前往瑪圖茹阿。與她的情人分離，聖茹阿迪卡現在極為激動，完全陷於滿佈無限痛苦深邃漩渦的憂慮之河。

*gopikā-hṛdaya-hari, vraja chāḍi' madhupurī,
akrūra-sahita yabe gelā
tabe rādhā virahiṇī, ghana-ghūrṇa-taraṅgiṇī,
cintā-jale agādhe paḍilā*

靈性專注之秘的注釋

在《Hamsaduta》一書，聖足茹帕·哥斯瓦米無可比擬地描述了，巴佳少女因主奎師那遠居他方(sudura-pravasa)所致的分離情感。在愛侶之情之中，分離情感最令人回味。聖足茹帕·哥斯瓦米描寫出現在聖茹阿妲身上所有肢體的分離之浪、她在神聖瘋狂狀態下的胡言亂語、以及她悲傷的話，這全都因熾烈的狂喜轉變所致，藉此使品嚐極樂情感的奉獻者能夠潛入分離情感之洋深處。

巴佳牧牛姑娘心中的喜樂，即主南達之子，被阿庫爾帶到瑪圖茹阿，他的名字表示「不殘忍」。不過，阿庫爾其實最殘酷，因此所有牧牛姑娘都在深不見底的分離(viraha)之洋沒頂。

有一天，與奎師那的分離之情使牧牛姑娘之翹楚，至高靈性情感的化身—聖茹阿妲，十分激動，她與聖拉麗妲和其他女朋友到雅沐娜河畔舒緩她的痛苦。不過，僅是再看到祂們在那裡上演淘氣逍遙的森林，聖茹阿妲便飽受分離烈焰的煎熬而昏倒。女朋友扶起她，讓她躺在蓮花瓣鋪成的床上。聖拉麗妲用她圍巾的一端為她扇涼，女朋友們則唸誦奎師那的聖名。為她扇涼並塗上清涼的檀香漿，她們藉此努力使她恢復知覺。

聖拉麗妲按捺不住，到雅沐娜給她帶來清涼的河水。她在那裡看見一只美麗絕倫的白天鵝。她靈機一動，便給命中摯愛(prana-vallabha)主奎師那捎信，把那些摧毀她親密女朋友—聖茹阿妲—生命的事情告知祂。她明白這只公天鵝(hamsa)會是合適的信差(duta)，於是便有禮貌地請求他前往瑪圖茹阿。描述主要路徑時，她想起以前與奎師那的逍遙時光。她對天鵝講述這些逍遙時光，這樣使牠徹底明白聖茹阿妲心裡的所有痛苦，她與奎師那分離而悲痛欲絕。

主奎師那和阿庫爾啟程前往瑪圖茹阿之後，聖茹阿妲便陷於深不可測的憂慮之洋。她開始想：「生命氣在劇痛之火之中受盡煎熬，我要以希望之繩綁住它來保護它嗎？又或者，我要從這條繩子解放我的軀體嗎？當生命之主離開溫達文時，他說：『Ayasya iti dautyakai—我後天便會回來。』但此去經年，我們仍然不曾收到他正要回來的消息。我要放棄希望，葬身火海或雅沐娜河水尋死嗎？」

聖茹阿迪卡又再想：「當命中摯愛夏瑪遜達爾從瑪圖茹阿回來，在這裡找不到我，將會十分苦惱。我該怎麼辦？我的智慧一片混沌，不知所措。如果我的生命之主看不見我，也會無法苟活。我該怎麼辦？如果我死去，將會看不見我心上人那張湖中花似的，柔嫩細緻的蓮花臉。但我卻無法苟延殘喘，因為我飽受分離的煎熬。我們生命中的那位主不曾拋棄我們；因此，我應該要保護我的生命。」聖茹阿妲這樣陷於無邊的分離之洋，痛苦不堪之想的漩渦裡。巴佳少女與奎師那見面的渴望是她們純粹愛意的轉變。它無限地增加，滲出奇妙的甜美。

聖足茹帕·哥斯瓦米遵循聖茹阿姐的情感，與之合而為一。他用 *gandhini-tanaya* 這個雙關詞，即甘迪妮之子，辱罵阿庫爾。阿庫爾誕自卡斯(Kasi)王的女兒，甘迪妮腹中。他留在她腹中十二年，使她非常痛苦。他的父親問：「孩子啊，你為什麼不出生？你為什麼令你母親這樣受苦？」

腹中的孩子回答：「父親，如果你每天給每一個婆羅門佈施一頭牛，我便會在一年之後出生。」他的父親應他所求佈施母牛，一年之後，孩子便出生。《宇宙古史》表明，以父親或祖父的名字命名的兒子有福氣，但以母親的名字為名的兒子卻境況堪憐。在這段原文，透過他母親，而非他的父親，使阿庫爾臭名遠播，聖足茹帕·哥斯瓦米表明阿庫爾的殘忍本性。《維施努宇宙古史》描述阿庫爾的母親令她的家人痛苦、憂慮和擔心。因此，與他母親具備相同品質的阿庫爾，把牧牛姑娘和巴佳居民拋進無盡的悲痛之洋。

這段原文表示在分離的至高靈性情感(*mohana-mahabhava*)之中，無法控制的頭暈眼花(*udghurna*)狀態下，引致焦慮不安的顧慮(*cinta*)。焦慮不安的顧慮是遠地相思(*pravasa-vipralambha*)的十個階段之一。

原文十一

《Ujjvala-nilamani》描述了十種分離狀況：

cintātra jāgārodvegau
tānavani malināngatā
pralāpo vyādhir unmādo
moho mṛtyur daśā daśa

分離時出現的十種情況：(1) 焦慮不安的顧慮(*cinta*)、(2) 失眠(*jagara*)、(3) 心煩意亂(*udvega*)、(4) 身體消瘦(*tanava*)、(5) 肢體變色(*malinangata*)、(6) 語無倫次(*pralapa*)、(7) 受疾病折磨(*vyadhi*)、(8) 瘋狂(*unmada*)、(9) 困惑(*moha*)和(10) 死亡或長時間沒有知覺

(mrtyu)。在分離狀況時，聖茹阿妲展現非凡的狀態，體驗到與奎師那分離的極度痛苦。

*jāgara, udvega, cintā, tānavāṅga-malinatā,
pralāpa, unmāda āra vyādhi
moha, mrtyu, daśā daśa, tāhe rādhā suvivaśa,
pāila duḥkha-kulera avadhi*

原文十二

當聖茹阿妲因分離的劇毒痛不欲生時，便表達她的超然情感，就像《Jagannatha-vallabha-nataka》(3.9)描述的一樣：

*prema-ccheda-rujo 'vagacchati harir nāyaṁ na ca prema vā
sthānāsthānam avaiti nāpi madano jānāti no durbalāḥ
anyo veda na cānya-duḥkham akhilāṁ no jīvanāṁ vāśravaṁ
dvi-trīṇy eva dināni yauvanam idāṁ hā hā vidhe kā gatīḥ*

主哈瑞不了解純愛之中的分離之苦。事實上，純粹愛意完全不知道誰配擁有它，誰又不配。知道我們軟弱無力，愛神也折磨我們。任何人都不能明白另一人的痛苦。生命那麼短促一事非必然—青春僅是停留兩、三天。哎呀！哎呀！這是造物主的哪一種安排？

sakhī bale dhairya dhara, āsibe nāgara-vara,
vyākula haile kivā phala
rādhā bale ohe sakhi, patha āra nāhi lakhi',
prema-ccheda roga ye bādila
latā vāncāite hari, nā āsila madhupurī,
prema nā bujhila sthānāsthāna
nithura kānura preme, pa'de gelāma mahābhrame,
madana tāhāte hāne bāṇa
duḥkha nā bujhila sakhi, jīvana cañcala lakhi,
tāte e yauvana-śobhā yāya
āra ki nāgaramaṇi, e braje āsibe dhani,
hā hā vidhi! ki habe upāya

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿亞·茹阿瑪南達在他的《Jagannatha-vallabha-nataka》提供以下描述。有一次，聖茹阿姐和她的女朋友進入溫達文森林。女朋友開始以適合於初遇前情感的詩節，描述主奎師那之美的動人甜美，例如「so 'yam yuva yuvati-citta-vihanga-sakhi 《Jagannatha-vallabha-nataka》 (1.50)」。主奎師那從遠處看到茹阿姐，祂們兩人都極為坐立不安，渴望與對方見面。茹阿姐經由女朋友薩斯穆葵(Sasimukhi Sakhi)，送了一封情書給主奎師那。雖然主奎師那看情書時十分激動，但祂隱藏祂的情感，冷言冷語，對茹阿姐和牧牛姑娘無禮：「出身良好家庭的女子，不應該拋棄她們的家庭，這樣愛我。」

薩斯穆葵回到聖茹阿迪卡那裡，一五一十地告訴她，建議茹阿姐移情別戀。這使聖茹阿姐達至難以忍受的嚴重分離狀態，她在這段原文十二抒發她的情感。聖茹阿姐對瑪丹妮卡牧牛姑娘說：「被聖奎師那無與倫比的美麗形象吸引，我無法保持耐性，因此我給他送了一封信吧。女朋友啊，我這樣做不失為過吧？他肯定居心不

良，因為他一心要給我等同處死的懲罰。他先以他形象之甜美吸引我，現在他正拒絕我。女朋友啊，也許你會問：『聖奎師那極擅於殺死女子，你為什麼喜歡他？』但我可以說什麼？Ha ha vidhe ka gatih。甚難明白造物主為什麼對某一個人施以某一種懲罰。我為了快樂而愛奎師那，但造物主不是賜我快樂，反而讓我難過，因此我的生命氣正在離開我。」《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 2.20)這樣描述這點：

*sakhi he, nā bujhiye vidhira vidhāna
sukha lāgi' kailuṅ prīta, haila duḥkha viparīta,
ebe yāya, nā rahe parāṇa*

女朋友啊，我不明白造物主賦定的規範守則。我為了快樂而愛奎師那，但結果恰恰相反。我現在身在痛苦之洋。我現在一定是快死了，因為我的生命力不再存在。這是我的心意狀態。

聖茹阿妲繼續說：「瑪丹妮卡女朋友，純粹愛意的移動就像蛇行那樣迂迴曲折，而且是愚蠢的。它不考慮地點是否合適，對象是否適合。這純粹愛意迂迴曲折地移動，以那個邪惡小人的美麗和德行之繩綁住我的手腳和脖子。我無法解開那個結。」

聖茹阿妲被主奎師那的品質深深迷住，以致她不可能放棄與祂相聚的希望。她的情況類似非常細意品嘗熱甘蔗之甘甜的人，以致他無法放棄咀嚼它，那怕他的嘴感到灼燙。而且，她說：「看到我無助的處境，瑪丹(Madana，即丘比特)用他的五支箭折磨我，這樣使我全身筋疲力竭。」

女朋友說：「茹阿妲啊，向愛神(丘比特)報復吧。」

茹阿妲回答：「女朋友啊，愛神沒有軀體，那麼我又怎能報復呢？他用他的五支箭扯碎我的軀體，使我苦不堪言，但這些箭沒有奪去我的生命。」

「女主人，由於聖奎師那是恩慈之洋，他當然會恩賜你。要有耐心。」

聖茹阿姐回答：「Dvi-triny eva dinani yauvanam idam。人生苦短。誰還能繼續活到那時候呢？人體生物體的壽命是一百年，但青春只持續幾天。沒有青春，我將怎樣服務他？只有我的青春才使他快樂。」

事實上，聖茹阿姐是主奎師那的永恆摯愛。她不是被情人冒犯的普通女子(manini)－她是純粹至善的化身。為了完成奎師那的人形逍遙，瑜伽瑪亞透過聖茹阿姐的能力，在地球表面展現這些逍遙時光。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 4.29-30)以下列說話確認這點：

*mo-viṣaye gopī-gaṇera upapati-bhāve
yoga-māyā karibeka āpana-prabhāve
āmīha nā jāni tāhā, nā jāne gopī-gaṇa
dviḥāra rūpa-guṇe dviḥāra nitya hare mana*

瑜伽瑪亞的影響力會以我是她們情人的這種情感，激勵牧牛姑娘。牧牛姑娘和我都注意不到這點，因為我們的心意總會因互相的美麗和美德而神暈顛倒。

原文十三

《Kṛṣṇa-karnamṛta》(42)描述了聖茹阿姐的與主奎師那分離時的不安(udvega)狀態：

*kim iha kṛṣṇamāḥ kasya brūmāḥ kṛtāni kṛtāni āśayā
kathayata kathāṁ anyāni dhanyāṁ aho hṛdayeśayāḥ
madhura-madhura-smerākāre mano-nayanotsave
kṛpāṇa kṛpāṇā kṛṣṇe tṛṣṇā cirāni bata lambate*

現在我該怎麼辦？我可以向誰傾訴？緊守著看到他的這個空想有什麼意義？請講述更好的事吧。哎呀！但我怎可以停止談論藏在我心裡的他？他溫柔動人的微笑賞心悅目，令人振奮。我每分每秒愈來愈渴望看見聖奎師那的這個形象。

*ebe bala ki kariba, kāre duḥkha jānāiba,
deha dhari kṛṣṇera āśāya
kaha anya kathā dhanya, yāte citta suprasanna,
sakhī! tāhā nā haibe upāya
kṛṣṇa hr̥de śū'ye āche, nṛdu madhu hāsīteche,
mano-nayanera mahotsava
kṛṣṇa lakhibāra āśā, mane kaila cira vāsā,
se āśā kṛpaṇā asambhava*

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿妲心裡湧現各種情感。處於這種靈性情感沖擊的狀態時 (bhava-sabalya，多種不同的靈性情感沖擊澎湃，在這個狀態之中，一種靈性情感壓倒另一種而變得顯著)，聖茹阿妲說：「女朋友啊，在這種慘況之中，我該怎麼辦？我不知道我怎樣才會看見聖奎師那。我可以向誰透露這種錐心之痛？在與奎師那分離的這種情況下，你我同病相憐，因此，在巴佳，我可以向誰訴說我內心的狀態？」

一會兒之後，聖茹阿妲隱藏她靈性情感的沖擊，說：[《聖典博伽瓦譚》(11.8.44)]：「Asa hi paramam dukkham—希望本身是悲哀的賜予者，它精於此道。多天以來，我坐著等待，希望奎師那很快便會來，但他至今還沒到達。現在應該要放棄那個希望了。」這裡出現了名為決心或智慧(mati)的其中一種三十三種內在情感，之後便出現無法容忍或憤慨(amarsa)。然後聖茹阿妲說：「女朋友啊，摒棄談論忘恩負義的奎師那吧！請告訴我別的事情。」當她說這話時，奎師那向她的內在視域展現。被愛欲之箭所傷，她像中箭的鹿一樣激動不安，憤慨之情因恐懼(trasa)的出現而被覆蓋。她傷心落

淚：「噢，多痛苦啊！奎師那躺在我心裡，以他滿載甜美溫柔微笑的斜睨瞥視看著我。所有巴佳少女都覺得這笑意盈盈的瞥視賞心悅目，喜氣洋洋。」

這靈性情感突然消失，她心裡泛起極大的痛苦和悔恨。她再悲嘆說：「女朋友，我該怎麼辦？你告訴我要有耐性，但我怎能有耐性？得以看到奎師那的這個希望，長留在我的心意，但這只像一個應該要放棄的空想。」這樣悲嘆時，熱切的渴望(autsukya-bhava)又再出現。與奎師那分離坐立不安，斯麗瑪緹說：「明白到她的希望極悲慘，妓女萍嘎娜(Pingala)⁴棄之不理，重現歡顏。我也應該放棄得到奎師那的這個希望，但極難停止談論他。哎呀！我心裡時時刻刻愈來愈渴望看到聖奎師那。那個渴求也增添著比甜美更甜美的愛意(madana)。」

原文十四

聖茹阿妲在與主奎師那分離的烈火之中心神不定，《Kṛṣṇa-kāṁṣa》(41)描述了她的超然瘋狂：

*amūny-adhanyāni dināntarāṇi
hare! tvad-ālokanam antareṇa
anātha-bandho! karuṇaika-sindho!
hā hanta! hā hanta! katham nayāmi*

哎呀！哎呀！哈瑞啊！無助者之友啊！身為唯一恩慈之洋的你啊！我怎樣才可以度過這些看不見你的悲慘日子？

*nā heriye tava mukha, hṛdaye dāruṇa, duḥkha,
dīna-bandho, karuṇā-sāgara
e adhanya divā-niśi, kemane kātābe dāsī,
upāya balaha atahpara*

靈性專注之秘的注釋

對飽受分離之火煎熬的聖茹阿姐來說，看不見主奎師那，一刻都似是數百個年代，她的時光停頓了。「這日日夜夜我都無法服務你，這些日子毫無福氣。」

這個詩節的 ha(「意味著哎呀」)一字表示錐心之痛。奎師那也許會說[《聖伽博伽瓦譚》(10.29.20)]：「patayas ca vah, vicinvanti—茹阿姐啊，你的軀體被阿南嘎(Ananga，即丘比特)的箭刺傷，在愛火中燃燒，因此你應該找你的丈夫。」

然後聖茹阿姐便會回答：「夏姆(Syama)啊，我在尋找我視之如命的心上人—巴佳王之子。我哪需要一個令我痛苦的丈夫？無助者之友啊，我拋棄了我的丈夫，來到我的心上人(你)那裡」。

倘若某人說：「你為什麼來到你的心上人那裡？」斯麗瑪緹便會回答：「他是無助者和貧困者的朋友。我求助無門，因此他也是我的朋友。」

如果奎師那說[《聖典博伽瓦譚》(10.29.24)]：「bhartuh susrusanam strinam paro dharmah—女子的至尊職責是服務她們的丈夫，」她便會說[《聖典博伽瓦譚》(10.29.34)]來回應：「cittam sukhena bhavatapahrtam—我們的心意和感官滿足於從事家務，你卻偷走它們。哈瑞啊，我們來你這裡尋找我們心意和感官的鉅額財富。如果這有任何不妥，那是你的過失。」

如果奎師那說：「你是謊話鬼！我什麼時候偷了你的職務和你的心？」那麼她便會回答[《聖典博伽瓦譚》(10.29.38)]：「tan nah prasida—請悅納我們，身為唯一恩慈之洋的你啊，請賜給我們那個海洋的一滴海水吧。」

原文十五

《Krsna-karnamrta》(40)描述聖茹阿姐渴望與主奎師那見面：

*he deva! he dayita! he bhuvanaika-bandho!
he kṛṣṇa! he capala! he karuṇaika-sindho!
he nātha! he ramaṇa! he nayanābhirāma!
hā hā kadā nu bhavitāsi padam dṛṣor me*

主啊！摯愛啊！三個世界唯一的朋友啊！奎師那啊！蠢蠢欲動的人
啊！唯一的慈悲之洋啊！神啊！情人(ramana)啊！賞心悅目的你
啊！噢！我的眼睛何時才會再看到你？我何時才會看得到你？

*he deva, he prāṇapriya, ekamātra bandhu iha,
he kṛṣṇa, capala, kṛpā-sindhu
he nātha, ramaṇa mama, nayanera priyatama,
kabe dekhā dibe prāṇa-bandho*

靈性專注之秘的注釋

女朋友在安慰聖維莎巴努之女兒，她與奎師那分離而苦不堪言。聖茹阿姐突然東張西望，說：「女朋友啊，聽聽！那是聖奎師那蹀鈴的聲音！但他為什麼不來到我眼前？那個流氓肯定是在附近的森林與一些美女嬉戲。」聖茹阿姐這樣說時變得瘋狂(unmadini)，處於那種瘋狂狀態，她看見主奎師那來了。但是祂的軀體上有些跡象，顯示祂一直都與另一個女子在嬉戲。看見那些標記，聖茹阿姐勃然大怒，即使主奎師那在她面前，她都不跟祂說話，反而別過臉。然後主奎師那便消失了，茹阿姐開始急切地到處找祂。

未能如期看見和獲得渴求的物體，所引致的坐立不安稱為熱切渴望(autsukya)。各種靈性情感交迭時，稱為靈性情感的沖擊。當熱切渴望和嫉妒(asuya)同時覺醒，聖茹阿姐有時批評奎師那，有時又讚揚祂。有時她生悶氣，有時又驕傲自負，有時又譏諷地讚揚祂。

她說：「主啊，由於你與其他女子嬉戲，因此你稱為主⁵。」奎師那因這種無禮而離開。聖茹阿姐追悔不已，殷切渴望再次看見

祂而開始說話。「摯愛啊，你是我一生摯愛。你為什麼拋棄了我？請讓我看見你吧。」

主奎師那聞言便再次出現。聖茹阿妲一看見祂，便心生憤慨和嫉妒，諷刺地嘲笑祂。「三個世界唯一的朋友(bhuvanaika-bandho)啊，你吹奏你動人的笛子，控制了所有女子，因此你是全世界的朋友。你是所有牧牛姑娘的朋友，因此你待在她們附近。那麼，你不來我這裡，那不是你自己的過失嗎？」

奎師那聞言又再消失。看不見祂，聖茹阿妲說：「奎師那啊！夏瑪遜達爾！你吸引整個宇宙的心。偷走我的心之後，你去了哪兒？懇請讓我看見你，一次也好。」

主奎師那聞言又來了，說：「愛卿啊，我只是在森林外面。請悅納我吧。」

聽到主奎師那的懇求夾雜了反覆不定，茹阿妲說：「反復無常的人(capala)啊！牧牛少女的蛇啊！偷別人妻子的人，請離開這裡。我不需要你。回去你原來的地方吧。」

奎師那聞言便假裝離開。聖維莎巴努的女兒明白她的生命之主離開了，便奉上禱告。「唯一的恩慈之洋啊，我知道我是冒犯者，但你是慈悲之洋，你是心軟的，因此請讓我看見你。情人啊，你恆常都與我嬉戲，因此請到森林來吧。」

在她的心意裡，她明白奎師那又來了。她深深沉醉，伸出雙臂擁抱祂，卻無法這樣做。恢復了外在知覺，她極度痛苦，開始說：「賞心悅目的(nayanabhirama)你啊！賞心悅目的你啊！我的眼睛極渴望看見你。哎呀！你何時才會出現在我眼前？」

原文十六

《Krsna-karnamrta》(68)描述內在乍見奎師那：

*māraḥ svayaṁ nu madhura-dyuti-maṇḍalaṁ nu
mādhuryam eva nu mano-nayanāmṛtaṁ nu
veṅī-nr̥jo nu mama jīvita-vallabho nu
kṛṣṇo 'yam abhyudayate mama locanāya*

這是丘比特本人，還是動人光輝的光環嗎？這是甜美的化身，還是心意和眼睛的賜命甘露嗎？展現在我眼前這個人，是弄散我辮子的情人，我生命中的摯愛，青春可人的奎師那嗎？

*svayaṁ kandarpa eki, madhura-maṇḍala nāki,
mādhurya āpani mūrtimāna
mano-nayanera madhu, dūra ha'te āila bandhu,
jīvana-vallabha vraja-prāṇa
āmāra nayana-āge, āila kṛṣṇa anurāge,
dehe mora āila jīvana
saba duḥkha dūre gela, prāṇa mora juḍāila,
dekha sakhi! pāinu hārādhana*

靈性專注之秘的注釋

主奎師那從娜莎之舞消失時，牧牛姑娘高唱一首哀怨動人的歌，滿載與祂分離的情感。那時候，迷惑丘比特心意的人(manmatha manmatha) — 奎師那，出現在她們面前。在《聖典博伽瓦譚》(10.32.2)，聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米描述奎師那空前美麗的形象：「tasam avirabhuc chaurih smayamana-mukhambujah — 奎師那的蓮花臉帶著一抹淺笑，出現在牧牛姑娘面前。穿戴著花環和黃衣服，祂直接顯現為能夠迷惑丘比特心意的人，丘比特自己則迷倒普羅大眾的心意。」

甚至勝過丘比特的稍瑞(Sauri)主奎師那，出現在牧牛姑娘面前。看到祂的美麗，茹阿姐心醉神迷，忖度：「奎師那真的在我們面前嗎？」她感到困惑，對她的女朋友說：「女朋友啊，站在我們

面前的人，他那個看不見的形象攻擊每個人，他是丘比特化身嗎？」在這段原文這裡，nu(表示『是不是』)一字用作推論。再次察看到祂的甜美，她驚訝地說：「那個丘比特不會這麼甜美，那麼這是動人美麗的光環嗎？這也令人嘆為觀止。不，它不僅是美麗之光環，它是某種甜美化身。別的甜美都無法滿足我們的眼睛，但我們的眼睛滿足於看到這個景象。」她歡天喜地的說：「這是甘露本身嗎？但女朋友，甘露沒有形象，這卻有形象，因此它不可能是甘露。」她又說：「我們的摯愛弄散我們的辮子，因為愛而來到我們這裡，是他嗎？」非常小心地細看奎師那，她喜樂地說：「女朋友啊，那是我們命中之愛，清新年青的舞蹈家(nava-kisora-natavara)。那正是賞心悅目，又是我們命中摯愛的那個他。」

原文十七

《聖典博伽瓦譚》(10.32.2)描述了直接親見主奎師那：

*tāsām āvirabhūc chauriḥ
smayamāna-mukhāmbujaḥ
pītāmbara-dharaḥ sragvī
sākṣān manmatha-manmathaḥ*

就在那時，主奎師那出現在牧牛姑娘之中。祂的蓮花臉綻放著溫柔的淺笑。祂的脖子懸著森林花串成的花環，祂披上一件金黃色的衣服(pitambara)。祂的美麗是什麼性質？那美麗撩動愛神(丘比特)的心意，丘比特自己則撩動每個人的心意。

*gopīra sammukha hari, dāṇḍāila veṇu dhari',
smayamāna-mukhāmbuja-śobhā
vanamālī pītāmbara, manmathera manohara,
rādhikāra deha-mano-lobhā*

靈性專注之秘的注釋

擅於增加祂奉獻者純粹愛意的主奎師那，從娜莎之舞消失。與祂分離而痛不欲生，牧牛姑娘邊哭邊抵達雅沐娜河畔。用盡了所有其他方法尋找祂，她們在那裡高歌。她們的歌聲充滿了淋漓盡致的情感，她們用多種意義的隱喻來表達她們的情感。因分離之苦坐立不安，巴佳少女淚眼汪汪，滿載純粹愛意的淚水源源不絕地流下。那時候，身處暗黑密林的主奎師那祭卓聽到她們的哭聲，突然出現在她們之中，展露祂的光芒。

在這段原文，聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米完全沉醉於曼佳麗情感，他怒火中燒而用了 Sauri 一字作為侮辱。主奎師那顯現在心存欺騙而麻木不仁的蘇爾王朝的統治者(ksatriya)家庭。聖足蘇卡戴瓦·哥斯瓦米無法忍受女主人與奎師那分離的愴痛，因此他認為主奎師那的躲藏是過失。他心想：「巴佳少女是單純的情人(premikas)，你令她們難過而沾沾自喜。看見牧牛姑娘痛心欲絕，你展現你的威武(Saurya)。」聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米視這種所謂之威武為恥：「如果你真心誠意，便不會這樣做。」這是純愛之中所用的貶義例句；只有純粹愛意深不可測的人才可以這樣說。

所有那些擅於情愛逍遙的人之翹楚(vidagdha-cudamani)－主奎師那祭卓，顯現在巴佳少女之中，展現祂無與倫比之美。這段原文用了三個形容詞描述這種美麗：smayamana、sragvi 和 saksanmanmatha-manmathah。

Smayamana－雖然祂容光煥發，笑意盈盈，主奎師那的心懊悔不已。微笑是作為至尊主這個品質(bhagavatta)的一個特性，但奎師那在牧牛姑娘面前的微笑，是祂看到她們時所體驗到的靈性情感所致的。祂以微笑消除她們的痛苦和慰藉她們。看見祂極為迷人的蓮花臉，牧牛姑娘的悲哀盡除。當穿著金黃色衣服的主奎師那聽到巴佳少女痛苦不堪的哭聲時，祂迅速趕來，抓著圍住祂脖子的黃巾，使它不會滑下去。

主奎師那以祂的笛聲迷住牧牛姑娘。那些牧牛姑娘全都拋棄了她們的家庭、道德倫理、耐性和矜持，來到奎師那旁邊。但在那一天，奎師那祭卓卻拋下牧牛姑娘，消失了。為了顯示祂祈求寬恕，

祂回來時便抓住圍住祂脖子的黃巾示意。知道祂令祂鍾愛的人悲痛欲絕，奎師那承認祂自己是冒犯者，祂用祂的手拿著祂的黃巾，懇求寬恕祂的冒犯。就像冒犯者齒間銜草，奎師那謙卑地把祂的圍巾圍住祂的脖子，這樣懇求寬恕。祂的手拿著祂的黃巾，細心地拭去巴佳少女奪眶而出的淚水，她們與祂分離而痛不欲生。巴佳王之子也對牧牛姑娘講述這種情感：「你們膚色金黃，因此我用黃巾遮蓋我的軀體、心和心意；我的內心也被你們金色的歷久彌新之愛著了色。」

Sragvi—把別的裝飾品全都擱在一邊，奎師那迷人的脖子戴著清新亮麗的森林花花環。祂戴著這個清涼的蓮花花環，只為熄滅牧牛姑娘的分離之火。祂這樣做表示了這種情感：「你就像花環的花；你就像我的心。我正在擁抱你而祈求寬恕，懇求你舒緩我與你分離的熾熱。你自己串好了這個花環，為我戴上。把它戴在我的心，我在展示永恆的感激。」

Saksan-manmatha-manmathah—身處牧牛姑娘之中，主奎師那極迷人之美益發動人，令丘比特意亂情迷。個體愛神(Vyasti-kamadeva)和整體愛神(samasti-kamadeva)都隱藏在原始愛神(saksat-manmatha)裡。個體愛神是存在於不同宇宙的愛神，整體愛神是帕爾端拿(Pradyumna)，原始愛神則是南達之子本人。物質的瑪丹(Madana，即愛神)迷醉眾生，但當這位物質愛神覲見到主奎師那迷倒三個世界的形象時，便失去知覺。原始愛神奎師那是超然愛神，展現了這樣的形象減輕牧牛姑娘的痛苦。

聖基瓦·哥斯瓦米在《Krama-sandarbha》著述，manmatha-manmatha 表示那個甚至迷倒愛神的人。主奎師那祭卓展示祂的莫黑妮形象(Mohini-murti)，甚至以祂的茹卓(Rudra)⁶形象迷惑了大神明。但實際上，主奎師那原始愛神的形象只在娜莎之舞展示。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 5.212)確認了這點：

*gabhīra-mādhurya-maya, sei vraja-dhāma haya,
tathā yata sthira-buddhi jana
cira-āśā hṛde dhari', tomāra darśane hari,
basiyāche se saba sajjana
tomāra kaiśora-līlā, hṛdaye varaṇa kailā,
ebe se savāre kṛpā kari'
nayana-gocara haiyā, līlā kara tathā giyā,
ei mātra nivedana kari*

原文十九

飽受與主奎師那的分離之痛，茹阿妲渴望把祂帶返滿載甜美回憶的溫達文。《拉麗妲-瑪達瓦》(10.261)有云：

*yā te līlā-rasa-ṣarimalodgāri-vanyā-ṣarītā
dhanyā kṣauṇī vilasati vṛtā māthuri mādhurībhīḥ
tatrāsmābhīḥ caṭula-ṣaṣupī-bhāva-mugdhāntarābhīḥ
saiivītas tani kalaya vadanollāsi veṇur vihāram*

那溫達文之地位於極受讚揚的瑪圖茹阿附近，森林處處，散發你逍遙時光(lila-rasa)甘露的超卓芳香，動人甜美和美麗令此地壯麗非凡。面露微笑地吹奏笛子，請與那些心裡滿載多姿多彩而無法預知牧牛姑娘情感的人，在那溫達文嬉戲。

*mathurā-maṇḍala majhe, mādhuri-maṇḍita sāje,
dhanya-dhanya vṛndāvana-bhūmi
tāhe tava nitya-līlā, ṣarimala prakāśīlā,
acintya-śaktite kṛṣṇa tumi*

*gopī-bhāve mugdha yata, tomāra śṛṅgāra-rata,
āmā ādi praṇayī-nicaya
āmā-sabe la'ye puṇah, krīḍā kara anukṣaṇa,
vairīṣī-vādye brajendra-tanaya*

靈性專注之秘的注釋

聖茹帕·哥斯瓦米在他的《拉麗妲-瑪達瓦》這樣敘述。在其中一個劫(時間單位)，在奎師那前往瑪圖茹阿之後，聖茹阿妲無法忍受與祂分離之痛，以致跳進雅沐娜。雅沐娜，即太陽神(Suryadeva)的女兒，便把聖茹阿妲帶到她父親那裡。太陽神把她交托給他的朋友和奉獻者—無兒無女的薩陀吉(Satrajit)，告訴他：「她的名字是薩提亞巴瑪(Satyabhama)。視之如己出吧。」後來，在拿茹阿達的指示下，國王薩陀吉把薩提亞巴瑪送到主奎師那在杜瓦茹卡的後宮那裡。蘇亞(Surya)的妻子—三甘(Samjna)，是維施瓦卡爾瑪(Visvakarma)的女兒。三甘之前透過她的父親，給薩提亞巴瑪(聖茹阿妲)在杜瓦茹卡建造了迷人的那瓦-溫達文。茹蜜妮，即主奎師那的大王后，把極為迷人而天姿國色的薩提亞巴瑪藏在那瓦-溫達文，使奎師那不會看見她。不過，薩提亞巴瑪適時地與奎師那見面，揭露了薩提亞巴瑪其實是茹阿妲，而茹蜜妮其實是祭卓瓦麗的那個祕密。此後，茹蜜妮便安排薩提亞巴瑪嫁給主奎師那。舉行婚禮時，雅淑妲王后、潘爾娜爾瑪茜、穆卡茹和其他巴佳居民都在杜瓦茹卡。

有一天，奎師那在這那瓦-溫達文對茹阿妲說：「愛卿，我還可以做什麼來取悅你嗎？」

聖茹阿妲回答：「生命之主，巴佳的所有女朋友、我的堂妹祭卓瓦麗、母親巴佳之后(Vrajesvari)和其他的每一個人來到這裡，我也與她們見過面。不過，我對你最認真的請求是，請離開這個富裕的居所—杜瓦茹卡，以你作為清新精湛年青舞蹈家的形象，穿著牧牛童的服飾，與我在著名的永恆逍遙時光之地—巴佳聖地—的森林嬉戲。」

原文二十

觀看奎師那時，牧牛姑娘的眨眼阻礙她們看祂，於是她們便咀咒眼臉的創造者。《聖典博伽瓦譚》(10.82.39)描述牧牛姑娘在庫茹之野與奎師那見面時的這個情況：

*gopyaś ca kṛṣṇam upalabhya cirād abhīṣṭam
yat-prekṣaṇe dr̥ṣiṣu pakṣma-kṛtam śapanti
dṛgbhir hr̥dī-kṛtam alanī parirabhya sarvās
tad-bhāvam āpur api nitya-yujāni durāpam*

[聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米體驗著牧牛姑娘在庫茹之野看見主奎師那時的情感，說：]巴佳少女咀咒造物主創造眼臉，阻礙她們觀看主奎師那，現在與主奎師那久別重逢。她們把祂從她們的視線帶到她們心裡，在那裡緊抱祂。她們得到了，瑜伽師或恆常與祂形影不離的茹蜜妮和杜瓦茹卡的其他王后都無法得到的那種稀有專注力。

*cira-dina kṛṣṇa-āśe, chila goṇī vraja-vāse,
kurukṣetre prāṇanāthe pāiyā
animeṣa-netra-dvāre, āni' kṛṣṇe premādhāre,
hr̥de āliṅgila mugdha haiyā
āhā se amīya bhāva, anya jāne asambhava,
svakīya-kāntāya sudurlabha
goṇī vinā ei prema, yena viśodhita hema,
lakṣmī-gaṇe cira asambhava*

靈性專注之秘的注釋

在日蝕之時，所有巴佳居民都抵達庫茹之野，熱切渴望看見和與主奎師那見面。巴佳少女與奎師那久別重逢時，她們歡天喜地，

她們的心停止跳動，目不轉睛。那些巴佳牧牛姑娘無法忍受眼睛眨動所致的分離，那怕是片刻，因此她們咒罵眼瞼的創造者。飽受與祂分離的烈火煎熬之後，誰可以描述她們再次看見主奎師那時的狂喜極樂？

《神訓經》說無法以言語描述，與梵合併而獲得的快樂 (brahmananda)；沒有人能夠確定它的程度。不過，在極樂情感之樂 (rasananda) 面前，即滿懷至高靈性情感的牧牛姑娘滿懷純愛地服務奎師那時所獲的喜樂，這種與梵合一之樂黯然失色。牧牛姑娘的軀體是歷久彌新之愛組成的，這種愛是她們與奎師那關係的深厚度所形成的。歷久彌新之愛是當喜樂能量賦有知識時所發揮的一項功能。這狀態稱為 sva samvedya，表示只有體驗它的人，才可以認識它。

根據歷久彌新之愛的強度，把純粹愛意斷定為完美、更完美或最完美。與牧牛姑娘最完美的歷久彌新之愛相比，在拿茹阿央那胸膛上嬉戲的拉釋米履行服務時的喜樂，以及杜瓦茹卡的王后在各種各樣情愛活動藝術方面的技能，都索然無味。雖然她們展現各種各樣非凡的情感，迷人的美麗微笑等等，但都無法控制奎師那的心。不過，巴佳牧牛姑娘具有濃厚的歷久彌新之愛，以及滿載「奎師那是屬於我的」這種感覺 (madiya-bhava) 的純愛，以她們的斜睨瞥視控制主奎師那的心。聖足蘇卡戴瓦·哥斯瓦米在這段原文提到，牧牛姑娘非同凡響的純粹愛意，是針對那些冥想梵的思辨家所作的鮮明提示。事實上，他正在說：「履行嚴酷修習的思辨家啊！呸！如果你想使你的生命功德圓滿，那就皈依在這些滿懷純愛的牧牛姑娘之蓮花足。」

看到巴佳牧牛姑娘的純愛之美，烏達瓦也渴望得到：vanchanti yad bhava-bhiyo munayo vayam ca[《聖典博伽瓦譚》(10.47.58)]。被這純愛之美迷住，長伴奎師那左右的杜瓦茹卡王后祈求得到主奎師那蓮花足的芳香，那雙蓮花足沾上了牧牛姑娘胸脯上的紅礦粉。

在分離時，有一種空前的狂喜極樂體驗稱為神聖瘋狂。這純粹愛意之洋翻起滔天巨浪，淹沒每個宇宙。它的洪流迷住光芒有如蓮花的天堂仙女。它撩動地球眾生的心，入侵薩提亞星，甚至令無憂星之地之美也無地自容。看見牧牛姑娘的至高靈性情感所產生的純愛，烏達瓦、拿茹阿達和其他人都大表驚訝，甚至連茹蜜妮和薩提亞巴瑪也感到觸目驚心。縱使履行了幾項嚴酷的修習，但瑜伽師甚至都無法把主奎師那蓮花足趾的光芒，穩立在他們的心。不過，牧牛姑娘卻極為輕易直接地以青春奎師那的蓮花足，點綴她們的胸脯，祂是所有美麗和光芒的精髓，她們這樣平息祂的愛欲之火。這些嫻熟的牧牛姑娘有福了。

原文二十一

《聖典博伽瓦譚》(10.82.48)描述了，牧牛姑娘強烈渴望在她們自己的家—溫達文—款待主奎師那：

*āhuś ca te nalina-nābha padāravindani
yogeśvarair hr̥di vicintyam agādha-bodhaiḥ
sanisāra-kūpa-patitottaraṇāvalambani
gehani juṣām api manasy udiyāt sadā naḥ*

[聖茹阿迪卡和主要的牧牛姑娘在庫茹之野的會面說：]肚臍似是蓮花的你啊(Kamalanabha)，具有高超智慧的偉大瑜伽師在心裡冥想你的蓮花足。你的蓮花足是那些墮進物質存在之井的人，唯一的逃脫方法。主啊，請賜福我們，那怕當我們履行家務時，你的蓮花足也總會長駐在我們心裡，我們甚至一刻也不會忘記。

kr̥ṣṇa he!
agādha-bodha-sampanna, yogeśvara-gaṇa dhanya,
tava pada karuṇa cintana
samsāra-patita jana, dharu tava śrī-carāṇa,
kūpa haite uddhāra kāraṇa
āmi vraja-gopa-nārī, nāhi-yogī, na-samsārī,
tomā lañā āmāra samsāra
mama mana vṛndāvana, rākhi' tathā o'carāṇa,
ei vāñchā pūrāo āmāra

靈性專注之秘的注釋

當祂們在庫茹之野見面時，主奎師那指導她們梵知 (brahma-jnana) 和瑜伽，試圖安慰與祂分離而激動不安的巴佳牧牛姑娘。祂說：「我遍存萬有；我從未與你們所有人分離。透過懇切的冥想，竭力在你心裡觀看我。」

聽到她們心上人在梵知和瑜伽方面的訓示時，牧牛姑娘有點生氣，便說：「真理之師的耀眼驕陽啊！在其他地方傳授這些瑜伽知識的訓示吧；我們非常單純和愚昧的牧牛姑娘無法明白。因材施教才值得表揚。我們聽到這些訓示時，我們開始怒火中燒。生命之主，其他人的心與他們的心意確實一樣，但我們的心與溫達文一樣，因此如果你去溫達文，我們便會認為你進入了我們的心。只有這樣才會是你完全的恩慈，別無其他。巴佳不僅是我們的心，也是我們的家。除非我們在那裡與你見面，否則我們的生命氣肯定會離開我們的軀體。」

首先，你派烏達瓦來指導我們瑜伽和知識，今天你又親自給我們這同一個訓示。你是品嚐極樂情感而極慈悲的，你也明白我們心裡的感覺，因此你為什麼這樣說？你知道我們想消除我們對你的情感，置諸世俗享樂之中，但即使試過十萬次之後，都不得要領。現在你指導我們冥想你。難道你甚至無法稍為顧及一下你所指示的人嗎？我們牧牛姑娘不是瑜伽大師，我們永不能冥想你的蓮花足而心

滿意足。聽到你這樣說，我們非常生氣。傻子啊，對於那些甚至無法記得她們自己軀體的人來說，物質存在之井和從中獲救哪有可能？我們總是陷於與你分離的深淵之中，色欲鱷魚在那裡吞噬我們。生命之主啊，請救救我們！

我們的生命之財啊，你忘了溫達文、哥瓦爾丹、雅沐娜河畔、娜莎之舞和森林裡發生的其他逍遙時光嗎？哎呀！你忘了牧牛童朋友、你的父母和其他所有的巴佳居民，這令人震驚。那是我們的不幸。我們不是為了自己難過；我們是為了巴佳之后雅淑姐媽媽難過。看到她這麼絕望，我們痛心欲絕。我們和你也許有關係，又或者互不相干，但你和雅淑姐媽媽血濃於水，因為你的軀體是她的血做成的。你也許會忘記那段關係，但不能消除它。你來不來溫達文隨你決定，但你為什麼要讓巴佳居民苟存？只為令他們一再受苦嗎？是的，如果你想讓他們生存，那就快來溫達文吧。你的這些王室服飾，大象和馬匹，你與本地國王官員的聯誼，還有這個異地根本不適合巴佳居民。雖然我們無法放棄溫達文，但我們看不見你便無法活下去。你是巴佳的生命，巴佳王生命的財富以及我們生命生命。快點回溫達文，保護每個人的生命吧。」

原文二十二

《聖典博伽瓦譚》(10.82.40)描述，主奎師那與牧牛姑娘在僻靜地點發生的對話：

*bhagavānis tās tathā-bhūtā
vivikta upasaṅgataḥ
āśliṣyānāmayāni pṛṣṭvā
prahasann idam abravīt*

主奎師那看到牧牛姑娘與祂成為一體(tadatmya)時，便和她們前往僻靜地點。把她們緊擁於心和向她們問好之後，祂開懷大笑，這樣說。

*vivikte laiyā, gopī āliṅgiyā,
preme marma-kathā kaya
kṛṣṇa gopī prīti, mahiṣīra tati,
dekhiyā āścarya haya*

靈性專注之秘的注釋

當主奎師那聽到聖茹阿妲痛苦的分離之言時，祂想起祂對巴佳居民無盡而誠摯的愛，十分激動。自覺虧欠了她們，祂開始對聖茹阿妲說話來安慰她們。「愛卿，相信以下內容為真吧。憶念著你，我日日夜夜在分離之火裡受盡煎熬。沒有人知道我那無法忍受之痛的程度。巴佳居民、我的父母和牧牛童朋友都是我的生命，其中，牧牛姑娘簡直就是我的生命。而你是我生命中的生命。我還可以說什麼？我恆常從屬於你無條件的愛。不幸非常強大，沒有人能夠應付它。這不幸分開了我和你，把我留在遙遠的國家。

沒有情人的聯繫，摯愛便無法活下去，沒有摯愛的話，情人也無法活下去，這是真的，但兩者都不會死，因為各自都認為：『如果我死了，他的分離狀態便會與我一樣。』哎呀！忠誠的摯愛和情感真摯的情人，甚至在分離時都想著彼此的福祉。他們從未想過自己的悲傷和痛苦，卻總想他們的摯愛快樂。這種愛意盈盈的愛侶彼此很快重聚。

你不知道我每天崇拜至尊主拿茹阿央那保佑你的生命。透過祂的能量，我每天從這遙遠的國家來溫達文與你見面，以各種方式與你嬉戲，但你認為這只是幻象。摯愛的茹阿妲，你對我的愛無窮無盡，無與倫比，我三生有幸。這純粹愛意很快會把我拉到溫達文，回到你那裡。僅在幾天之內，剷除了亞度族(Yadavas)的餘敵之後，我便會返回溫達文。設想我已經來了。」

原文二十三

主奎師那說了以下的話安慰牧牛姑娘。《聖典博伽瓦譚》(10.82.44)有云：

*mayi bhaktir hi bhūtānām
amṛtatvāya kalpate
diṣṭyā yad āsīn mat-sneho
bhavatīnām mad-āpanahī*

女朋友，你對我產生了純粹愛意，能夠藉此得到我，實在非常幸運。對我愛意盈盈的奉愛服務，使生物體有資格得到我極喜樂的永恆居所。

*āmāte ye prema-bhakti parama amṛta
tava snehe niravadhi tava dāsye rata*

靈性專注之秘的注釋

久別之後，牧牛姑娘在庫茹之野與主奎師那重逢。在那裡，在一個荒涼的地方，主奎師那擁抱和親吻巴佳那些蓮花眼的美女，拭去她們的淚水，詢問她們的健康和福祉，藉此安慰她們。祂說：「女朋友啊，在這段長時間的分離之中，你一直憶念我！你相信我是忘恩負義的，卻不認為我殘忍，對嗎？毫無疑問，至尊主是生物體相聚和分離的原因。就像小草、棉絮和塵粒隨風聚散，每個人同樣也按照至尊控制者的意欲相聚和分離。如果你說我是那位安排聚散的至尊控制者，那麼你的悲哀就毫無道理，因為你已憑藉好運得到那種純粹愛意，可以藉此得到我。對我所履行的奉愛能夠賜予生物體永恆的至尊居所，但你對我的愛意情感令我無法遠離你。相反，它把我吸引到你那裡。」

聖足基瓦·哥斯瓦米在他的《Krama-sandarbha》注釋裡說：「實踐奉愛修習，生物體便能按照他的欲望和固有本質，臻達至尊主的聖地。悅納這樣的奉獻者，主奎師那便接受他們的服務。巴佳少女的情感、自發的愛、歷久彌新之愛和至高靈性情感呈現最高的

卓越性，因此主奎師那受制於牧牛姑娘。賦有擁有感的純粹奉愛服務和情感等等吸引主奎師那。應該明白對至尊主的情感是吸引祂的最高方法。」

主奎師那又再說。「天空和其他四種主要元素，在初階、中階和最後階段時全都是物質物體。同樣，我存在於所有物體的開始和終結，也遍及它們的裡裡外外。因此，不管怎樣，我都沒有與你分離。僅是由於沒有辨別力，你承受著假的分離之苦。你的軀體和生命氣全都處於我的內在本質。努力覺悟這個真理，像瑜伽師那樣在你心裡冥想，你的分離之苦便會消除。」

從她們視之如命的摯愛—主奎師那—的蓮花口聽到這個靈性教導，牧牛姑娘開始說話，她們愛之深，恨之切，雙唇顫抖。「肚臍像美極蓮花的人(Nalinanabha)啊，指導我們至尊主真理的知識，你想取悅我們的心，但這知識進不了我們的心。我們已經透過眼睛投入於品嚐你的美麗。哪有時間聆聽這些真理？」

或者巴佳少女用 nalinanabha 一字，指桑罵槐地說：「奎師那啊，你的肚臍長了一朵蓮花。這是好事，但就像蓮花的根接觸水和泥濘，你的智慧也滿是泥濘。請僅是把這些訓示傳授給愚昧的人，不要給我們。動物的飼料會給人吃嗎？現在你聲稱自己是至尊主。如果巴佳居民聽到這事，你會淪為笑柄。Agadha-bodhair yogesvarair hrdi vicintya。請把這思辨知識瑜伽傳授給智慧深邃，具有真理知識，無法冥想你蓮花足的瑜伽師吧。」

牧牛姑娘或是語帶譴責，說：「奎師那啊，我們聽過潘爾娜瑪茜說，布茹阿瑪從你肚臍長出來的蓮花誕生。與那個思辨家布茹阿瑪聯誼，使你的智力也大減。」（「Yasya yat-sangatih pumso manivat syat sa tad-gunah—近朱者赤，近墨者黑。」）

牧牛姑娘或是憤怒地說：「奎師那啊，只有具備高深智慧的偉大瑜伽師才能冥想你的蓮花足。我們是愚昧的牧牛女，心意不定，不可能冥想你的蓮花足。」

牧牛姑娘或是對主奎師那盡訴心曲：「奎師那啊，不要說冥想你的蓮花足，現在只是想到它們都使我們苦不堪言。你的蓮花足比剛綻放的蓮花更柔軟，我們害怕把它們放在我們堅硬的胸脯上。」

yat te sujāta-caraṇāmburuhaiṁ staneṣu

bhītāḥ śanaiḥ priya dadhīmaḥi karkaṣeṣu

tenātavīm aṭasi tad vyathate na kiṁ svit

kūrpādibhir bhramati dhīr bhavad-āyusāni naḥi

《聖典博伽瓦譚》(10.31.19)

[牧牛姑娘說：]把你那非常柔軟的蓮花足放在我們堅硬的胸脯上，也許會弄痛它們，我們憂心忡忡。這樣的想法使我們心絮不寧，就像被螫人的蝎子折磨一樣。

她們或是說：「奎師那啊，你蓮花足上的十九個標誌顯現在我們的心幕上，使我們想起我們以前在森林裡的逍遙時光。你蓮花足上的旗幟，使我們想起你在情愛活動(keli-vilasa)之中被聖茹阿妲打敗。你說你會扛起她的勝利之旗到處走。你腳上的刺棒標誌提醒我們，象伏一樣的聖茹阿妲用她的純愛刺棒，控制了您這樣的痴迷大象。你自己承認了：『Na paraye 'ham niravadya- samyujam—牧牛姑娘啊，我對你無以為報。』」

牧牛姑娘或是說：「你呈現了你的莫黑妮形象騙取惡魔，使他們得不到甘露，然後又安排半神人去品嚐。同樣，你指導瑜伽師冥想，使他們喪失愛的奧秘。但我們不像喪失純愛真理奧秘的惡魔或瑜伽師。」

Samsara-kupa-patitottaranavalambam te padaravindam—牧牛姑娘懷著深情的憤怒說：「奎師那啊，你也派烏達瓦帶著你那一系列真理知識來巴佳，但不是減輕我們的分離之苦，你的資料僅是令它激增。現在你又再給我們同一個兒戲的可笑訓示。布茹阿瑪和其他大瑜伽師冥想你的蓮花足，便能從這個物質存在之洋獲救，但我們不曾掉進物質存在之井。相反，我們掉進與你分離的汪洋之中，甚至無法想起我們自己的軀體。為了取悅你，我們放棄了我們對家庭的依附。那麼我們怎可能會掉進了物質存在之井？相反，我們掉

進了分離之洋，色欲大魚(timingila)想吞噬我們。因此，情愛活動老手之翹楚(vidagdha- siromani)啊，不要指導我們思辨瑜伽。請賜我們與你聯誼的快樂，解救我們脫離這個分離之洋。我們的心奔向溫達文，因為溫達文的樹木、蔓藤、水果、百花和每個塵粒都點綴了對你的憶念。如果你的蓮花足出現在溫達文，它們也會出現在我們心裡。」

Geham jusam api manasy udiyat—巴佳少女苦惱地說：「奎師那啊，我們在庫茹之野這裡與你重逢，我們與你的相聚似是初次見面，但溫達文的記憶卻偷走了我們的心意。這裡有一『森林(lokaranya)』的人，還有大象、馬匹和戰車的喧鬧聲。在溫達文有一森林(pusparanya)的鮮花，那裡只聽到大黃蜂和杜鵑的悅耳歌聲。溫達文風景怡人，樂韻悠揚。她回響著鸚鵡(Suka)、母鸚鵡(saris)、孔雀和杜鵑的動人音韻。在庫茹之野這裡，你穿著王室服飾，佩帶著多種武器的戰士又陪伴左右。不過，你在溫達文那裡穿著牧牛童的服飾，把美麗的笛子抵住你的唇。你頭上插著孔雀毛冠，你耳朵上戴著康帕(campa)花蕾製成的耳環，你用蔓藤、葉子和紅赭石(gairika)等等礦物悉心打扮。」

聖茹阿妲說：「蓮花眼的人啊，其他人的心與他們的心意沒有分別，他們也無法分開他們的心和他們的心意。但我的心意是溫達文。它們是一體；它們之間沒有差別。作為溫達文，我的心意是我生命中摯愛的遊樂場。以前，你作為情感的至尊鑑賞家(rasikendra-siromani)，在那裡上演了與我共度的淘氣逍遙，其中滿載極樂情感的甜美。我的心意渴望在那個溫達文再次與你相聚。」

*prāṇanātha, śuna mora satya nivedana
vraja – āmāra sadana, tāhāṇi tomāra saṅgama,
nā pāile nā rahe jīvana*

《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 13.138)

[聖茹阿妲說：]生命之主啊，聽我的肺腑之言吧。我的家是溫達文，我希望在那裡得到你的聯誼。不然，我將難以苟存。

原文二十四

《哥文達逍遙時光讚》(21.1)描述了晚上第一部分的逍遙時光 (pradosa-lila)：

*rādhāni sālīgaṇāntām asita-sita-niśā-yogyā-veśāni pradoṣe
dūtyā vṛndopadeśād abhisṛta-yamunā-tira-kalpāga-kuñjām
kṛṣṇāni gopaiḥ sabhāyāni vihita-guṇi-kalālōkanāni snigdha-mātrā
yatnād āniya saṁśāyitam atha nibhṛtāni prāpta-kuñjāni smarāmi*

晚上，聖維莎巴努的女兒煮了一些菜式，派她的女朋友送到南達府。雅淑姐茹妮非常憐愛聖茹阿姐的女僕。她給茹阿瑪和奎師那兩兄弟，以及其他家庭成員吃這些菜式。媽媽把剩下的祭餘放在女僕手中，交給聖茹阿姐。昆達拉塔或達妮斯姐向女僕交代當晚的相聚地點，她們把從南達府得來的消息和剩下的祭餘交給聖茹阿姐。她們告訴她：「女主人，你的心上人愛意盈盈地吃你做的甜點 (manohara-laddu)。」描述奎師那享用每種菜式的情感，女朋友侍奉女主人享用餘下的祭餘，並為她的約會(abhisara)給她準備。

*rādhā vṛndā upadeśe, yamunopakūladeśe,
sāṅketika kuñje abhisāre
sitāsita-niśā-yogyā, dhari' veśa kṛṣṇa-bhogya,
sakhī-saṅge sānanda antare
gopa-sabhā-mājhe hari, nānā-guṇa-kalā heri',
mātr-yatne karila śayana
rādhā-saṅga saṅgariyā, nibhṛte bāhira haiyā,
prāpta-kuñja kariye smarāṇa*

靈性專注之秘的注釋

按照聖溫達德薇的指示，為了她與奎師那的約會，斯麗瑪緹·茹阿迪卡帶著幾個忠誠的女僕或一些最親密女友，前往雅沐娜河畔

的逍遙森林(keli-kunja)。這些最深愛的女朋友在黑夜給二八佳人披上黑布，在月夜則披上白布，然後小心翼翼地喜樂地帶她赴約。

那時候，主奎師那正在牧牛族的聚會中欣賞音樂、歌唱、魔術、話劇和其他藝術引人入勝的表演。稍後，祂傾聽雅淑妲媽媽為祂唱催眠曲，然後便裝睡。之後，為了得到二八佳人的聯誼，祂便從王宮溜走，開始獨自走進祂們即將見面的森林。

履行哈瑞聖名的唸誦時，有資格的修習者會愛意盈盈地憶念第七個時段的這些逍遙時光。

註一. 燃燒的穀殼難以撲熄，非常緩慢地燃燒，而且十分熾熱。這個比喻用以描述茹阿迪卡極度痛苦。

註二. 聖足查誇瓦爾提解釋，河流試圖擁抱奎師那後，便含羞答答地退下，改為把蓮花呈獻在奎師那足下。

註三. 這四組牧牛姑娘如下：(1) 那些對聖茹阿妲中立的人(tatastha-paksa)；(2) 那些善待聖茹阿妲的人(suhrt-paksa)；(3) 聖茹阿妲的敵人(vipaksa)；以及(4) 聖茹阿妲本人那組的那些人(svapaksa)。

註四. 《聖典博伽瓦譚》第十一篇第八章講述了萍嘎娜的故事。

註五. 主(Deva)表示「嬉戲或玩耍的人」。

註六. 《聖典博伽瓦譚》第八篇第十二章敘述了，大神明被主奎師那的莫黑妮形象迷惑的故事。

就此結束聖靈性專注之秘—
第七個時段的靈修之晚上的靈性專注

八

第八個時段的靈修 (Astama-yama-sadhana) 深夜的逍遙時光(Ratri-lila)– 滿懷純粹愛意的靈性專注(prema-bhajana) 相聚之情(sambhoga) (從午夜至晚上三個半的帕爾哈爾：凌晨凌時至上午三時半)

原文一

《八訓規》(8)描述了對完美堅定不移—那就是一心一意倚仗奎師那：

*āśliṣya vā pāda-ratāni pinaṣtu mām
adarśanān marma-hatāni karotu vā
yathā tathā vā vidadhātu lampaṭo
mat-prāna-nāthas tu sa eva nāparaḥ*

讓那個花心漢(奎師那)緊抱這個致力服務他的女僕吧，這樣振奮我。又或者讓他把我踏在腳下，或是不讓我看見他而使我心碎。他可以為所欲為。即使他在我面前與其他的摯愛嬉戲，他仍然是我的生命之主。除了他，我心裡沒有別人。

*āmi – kṛṣṇa-pada-dāsī, teiḥo – rasa-sukha-rāśi,
āliṅgiya kare ātmasātha
kibā nā deya darśana, jārena mora tanu-mana,
tabu teiḥo mora prāṇanātha*

靈性專注之秘的注釋

有關這段原文，《永恆的主采坦亞經》[末篇逍遙(Antya-lila) 20.49–52)]有云：

*sakhi he, śuna mora manera niścaya
kibā anurāga kare, kibā duḥkha diyā māre,
mora prāṇeśvara kṛṣṇa – anya naya
chāḍi’ anya nārī-gaṇa, mora vaśa tanu-mana,
mora saubhāgya prakāṭa kariyā
tā-sabāre deya pīḍā, āmā-sane kare krīḍā,
sei nārī-gaṇe dekhāñā
kibā teiḥo lampāṭa, śaṭha, dhṛṣṭa, sakapāṭa,
anya nārī-gaṇa kari’ sāṭha
more dite manaḥ-pīḍā, mora āge kare krīḍā,
tabu teiḥo – mora prāṇanātha
nā gaṇi āpana-duḥkha, sabe vāñchi tāñra sukha,
tāñra sukha – āmāra tātparya
more yadi diyā duḥkha, tāñra haila mahā-sukha,
sei duḥkha – mora sukha-varya*

[斯麗瑪緹·茹阿迪卡說：]女朋友，我是極樂情感的至尊品嚐者—主奎師那一蓮花足的女僕，他是快樂之洋。他可以緊抱我，使我高興，他又可以把我的腳踏在腳下。他可以仁慈地讓我看見他，使我心花怒放，他又可以不在我面前出現，使我心碎。也許他不明白我的心底夙願；但他是我的生命之主。女朋友，我已經決定了，他可以愛我和拋棄其他美女表示我的好運，以示他受我控制；他可以在她們面前與我嬉戲，使她們不悅，他又可以欺詐傲慢、口是心非和花心墮落，僅是為了激怒我，他可以在我面前與其他女子嬉戲，藉此折磨我。雖然如此，只有他才是我的生命之主。我毫不在乎我自己的痛

苦；我恆常都只渴望他快樂。我生命的目標是使他在每方面都快樂。如果他令我痛苦而感到快樂，那痛苦就是我最大的快樂。

原文二

憶念這些逍遙時光的奉獻者是超然的，就像至尊主那樣滿載永恆、知識和喜樂。偉大奉獻者的軀體與主奎師那的軀體沒有分別。在這方面，在《聖典博伽瓦譚》(11.29.34)，主奎師那對烏達瓦說：

*martyo yadā tyakta-samasta-karmā
niveditātmā vicikīrṣito me
tadāmṛtatvaṁ pratipadyamāno
mayātma-bhūyāya ca kalpate vai*

當人拋棄所有果報活動，把自己完全皈依給我時，便成為特別純愛的受患者。這是我善待他的成果。我使他擺脫年老，恩准他進入我永恆的逍遙時光，在那裡永恆服務我。

*sarva karma teyāgiyā, more ātma nivediyā,
yei kare āmāra sevana
amṛtatva-dharma pāñā, līlā-madhye praveśiyā,
āmā-saha karaye ramaṇa*

靈性專注之秘的注釋

對祂親愛的奉獻者烏達瓦解釋了，生物體與至尊主關係的真理 (sambandha-tattva)、臻達至尊目標方法的真理 (abhidheya-tattva) 和至尊目標的真理 (prayojana-tattva)，至尊主奎師那在這裡描述一個專一皈依祂的純粹奉獻者的情況。

作為凡間的生物體踏遍這個物質存在，他按照他的善行水平，得以與主奎師那的永恆同遊聯誼。由於與純粹奉獻者聯誼，奉獻者因而摒棄對永恆業報 (nityakarma) 及日常和偶然的賦定職務

(naimittika-karma)、感官享樂和解脫等等欲望，培養純粹奉愛。奉愛明燈驅散了他的愚昧黑暗，就像陽光驅散黑暗一樣。然後奉獻者便懷著完全擁有至尊主的這種情感(mamata)服務祂，至尊主則賜予那個奉獻者一個適合於永恆服務祂的靈性軀體。即是說祂按照修習者獨特的情感，賜予軀體、品質、活動、服務等等。

由於與愛意盈盈而志同道合，又遠超於自己的奉獻者(svajatiya-snigdhasaya-bhaktas)聯誼，具備愛侶情懷的修習者心內得到渴望，想以愛侶情感服務。而且，透過修習奉愛和透過奉獻者的恩慈，便臻達完美境界(siddha-avastha)。這樣的奉獻者在拉麗妲和其他女朋友的指導下，內在地履行他的靈修，藉由她們的恩慈，他領受到相等於永恆完美曼佳麗的那些身體特徵，也獲得直接在聖巴佳聖地的森林服務之樂。得到這個完美靈性身份之後，生物體便得到完美形體，在永恆的溫達文之地永恆服務聖茹阿妲。只有愛侶情懷的修習者才獲得這些服務；其他人都難以臻達。

原文三

《訓誨心意》(2)描述了對靈性專注的堅定不移：

*na dharmāṁ nādharmāṁ śruti-gaṇa-niruktāṁ kila kuru
vraje rādhā-kṛṣṇa-pracura-paricaryām iha tanu
śacī-sūnuṁ nandīśvara-ṭati-sutatve guru-varāṁ
mukunda-preṣṭhatve smara param ajasraṁ nanu manaḥ*

我親愛的心意啊，請不要履行《神訓經》提及的，產生虔誠的宗教或引致罪孽的反宗教。反而致力於愛意盈盈地服務聖茹阿妲-奎師那青春愛侶，《神訓經》確定了祂們極受崇拜，無出其右，也是頂尖的真理。主采坦亞·瑪哈帕佈是具備聖茹阿妲的情感和身體光芒的莎慈之子，知道祂與主南達之子沒有分別，恆常憶念祂；知道聖師尊深受主穆昆達鍾愛，也恆常憶念他。

*śruti-ukta-dharmādharmā, vidhi-niṣedha-karmākarma,
chāḍi' bhaja rādhā-kṛṣṇa-pada
gaurāṅge śrī-kṛṣṇa jāna, guru kṛṣṇa-preṣṭha māna,
ei bhāva tomāra sampada*

靈性專注之秘的注釋

《神訓經》和《輔典》等等依據《神訓經》的典籍，界定了宗教和反宗教。一個人履行的每項活動都歸入這兩類的其中之一。倘若禁止人們履行宗教和反宗教，將不可能多活一刻。因此，聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米沒有禁絕所有以感官履行的活動。那些愚昧的人應該履行宗教和吉祥活動，得到了他們靈性身份知識的博學生物體得到教導，在對神聖愛侶的神聖靈性之愛(atma-rati)，即對奎師那之愛(kṛṣṇa-rati)的層面上行動。換句話說，他們得到指導，對聖茹阿妲-奎師那青春愛侶履行愛心服務。修習者應該以服務至尊主的這種情感履行所有活動。居士奉獻者應該在家裡崇拜神像，履行賺錢活動，維繫家庭成員和保護資產和家園，作為對主的服務。應該自視為主的卑微僕人。

原文四

下列說話反映了聖薩拿坦·哥斯瓦米的謙卑之情，其中滿載致力於靈性專注，處於靈性情感階段的奉獻者特有的堅定希望(asa-bandha)。聖茹帕·哥斯瓦米在《奉愛的甘露》(1.3.35)引用了這個詩節：

*na premā śravaṇādi-bhaktir api vā yogo 'tha vā vaiṣṇavo
jñānani vā śubha-karma vā kiyad aho saj-jātir apy asti vā
hīnārthādhika-sādhake tvayi tathāpy acchedya-mūlā satī
he gopī-jana-vallabha vyathayate hā hā mad-āśaiva mām*

我的心對你毫無純愛，也沒有資格透過聆聽和唸誦履行奉愛。我沒有知識、虔誠活動或奉獻者的資格，也沒有生於高尚家庭。因此我

在各方面都不合格。雖然如此，牧牛姑娘的摯愛啊，你也恩澤低下者之中最低下的。得到你—這個堅定希望使我心焦如焚。

*śravaṇādi-bhakti, prema-bhakti, yoga hīna
jñāna-yoga-karma hīna, saṅgīta-vihīna
kāṅgālera nātha tumi rādhā-prāṇa-dhana
tomā-pade dṛḍha-āśāya vyakulita mana*

靈性專注之秘的注釋

謙卑是奉愛的基礎，奉愛正是藉由謙卑而增加的。聖薩拿坦·哥斯瓦米這樣界定謙卑：「當人齊備所有好品質，心裡卻泛起不夠格、卑微而低下的感覺時，這就稱為謙卑。換句話說，謙卑是極渴望得到至尊主。即使齊備所有好品質，謙卑的人都沒有假我。」只有謙卑才可以吸引奎師那的恩慈，真正的謙卑僅在純粹愛意完全成熟時才出現。為了獲得這樣的謙卑，處於靈性情感階段的修習者祈禱：「視之如命的摯愛啊，我毫不依戀你，無法履行聆聽和九重奉愛之途的其他修習。我的冥想不像思辨家那樣毫不間斷。我沒有按照四社會四靈性晉階履行服務，不曾生於高尚的家庭，也不曾履行虔誠活動。我的希望僅是仰賴你的恩慈，所有偉大靈魂都對之讚不絕口。你是可憐蟲的主人，恩澤他們。」

聖薩拿坦·哥斯瓦米齊備所有美德，卻虛懷若谷，他講述了這個詩節。雖然處於靈性情感階段的修習者履行大量服務，他卻認為：「我完全沒有履行服務。」修習者唯一的欲望是履行純愛服務，即毫無業報和思辨知識的純粹奉愛。這是完美無瑕的奉愛 (svarupa-siddha-bhakti)，只有以聆聽、唸誦等等才可以得到。一個人如果過於依附果報活動，不管他心內的奉愛多麼稀少都會消失。如果某人渴求物質得益、愛慕和名氣，奉愛女神便忽視他。奉愛只在謙遜和誠實的人心裡增加，只有全無驕傲的謙卑才令恩慈的滾滾洪流高漲。

履行聖名靈修的方法是，自覺比小草更謙遜地唸誦聖名。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 17.31)說：

*trṇād api sunīcena
taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

*ūrdhva-bāhu kari' kahoṇi, śuna sarva-loka
nāma-sūtre gāṇṭhi' para kaṇṭhe ei śloka
prabhu-ājñāya kara ei śloka ācaraṇa
avaśya pāibe tabe śrī-kṛṣṇa-carāṇa*

「認為自己甚至比人人腳下踐踏，微不足道的小草更低下，更無價值，比大樹更容忍，不驕不縱，按照他人各自的地位尊敬每一個人，應該持續唸誦主哈瑞的聖名。我高舉雙手宣佈：『每個人請聽我說！為了連續不斷地憶念，便要把這個詩節串在聖名線上，戴在你的脖子上。』」必須嚴格遵循主采坦亞·瑪哈帕佈在這個詩節傳授的原則。倘若只遵循施瑞瑪·瑪哈帕佈和哥斯瓦米的步伐，肯定會臻達生命的終極目標，即主奎師那的蓮花足。

原文五

《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》(53)描述了完美靈魂(siddha-paricaya)的身份：

*dukūlanī vibhrāṇām atha kucataṭe kañcu-kapaṭanī
prasādānī svāminyāḥ svakara-tala-dattānī praṇayataḥ
sthītānī nityānī pārśve vividha-ṇaricaryaika-caturānī
kiśorīm ātmānānī caṭula-ṇarakīyānī nu kalaye*

我何時才會永恆地留在女主人附近，專注地以各種各樣的方式服務她？穿著她的絲綢和胸衣，那是她憐愛地親手給我的，我何時才能以聰明的絕色少女自居？

*siddha-deha gopī āmi śrī-rādhikā kiṅkarī
rādhā-prasādita vastra-kañculikā pari
gṛhe pati parihari, kiśorī-vayase
rādhā-pada sevi kuñje rajanī-divase*

靈性專注之秘的注釋

品嘗極樂情感的典範師斷定，當修習者進入完美階段時，便獲得在修習階段時冥想的那種靈性情感。高迪亞偉大奉獻者珍重的渴望是，具備作為聖茹阿妲女僕的自我身份(abhimana)。臻達靈性身份和服務聖茹阿妲的那種恰當修習，是靈性導師揭示的。

*ātmānam cintayet tatra
tāsām madhye manoramām
rūpa-yauvana-sampannām
kiśorīm pramadākṛtim*

Sanat-kumāra-saṁhitā

*sakhīnām saṅginī-rūpām
ātmānam vāsanā-mayīm
ājñā-sevā-ṣarām tat tat
kṛpālāṅkāra-bhūṣitām*

Prema-bhakti-candrikā (5.11)

滿懷自發愛意的修習者，內在應該察知自己是主奎師那其中一個年輕貌美的牧牛姑娘摯愛。他應該冥想他所渴求的靈性身份是聖茹阿妲女僕的一個女伴，例如聖茹帕·曼佳麗和聖茹阿緹·曼佳麗，並點綴著她們仁慈地賜予的飾物，他應該按照她們的訓示，讓自己全神貫注於服務聖茹阿妲-瑪達瓦。

在上述摘自《Sanat-kumara-samhita》的詩節，cintayet 一字表示修習者應該滋養以下的堅定概念：「我是一個少女，與聖茹阿妲的永恆完美曼佳麗(nitya-siddha-manjaris)有相同的情感和品質。」處於深切冥想的高迪亞偉大奉獻者修習者，會抱持這個概念：「我不是這個軀體、這些感官等等；我是聖茹阿妲的女僕，我具備牧牛少女(gopa-kisori)的美麗和情感等等品質。」這樣深刻地冥想靈魂(atma-cintana)，很快便會使他放棄認同物質軀體，他也會獲得完美身份。

在這段原文五，聖帕爾波達南達·薩茹阿斯瓦爾描述成為年輕貌美牧牛姑娘的方法：「我會冥想自己是個少女，穿著女主人親手給我的絲綢和胸衣。」女主人親手賜予她用過的那些物件，帶著她濃情厚愛的憐憫之情，用過的布和胸衣，則與神聖愛侶愛情遊戲(vilasa)的甜蜜情感有關。提供服務和親密感，與沉醉於內在靈性身份相隨。因此聖帕爾波達南達·薩茹阿斯瓦爾提及聰明少女的形象，她長伴女主人左右，專心為她履行各種各樣的服務。女主人是她女僕的生命和靈魂，服務她時便確立靈性身份的服務情感。高迪亞偉大奉獻者的主要目標，是成為聖茹阿妲的女僕(radha-dasi)。修習者一直堅守這個目標，正如天上北極星的位置是固定的。藉由聖靈性導師的恩慈，修習者被引介到他那個作為聖茹阿妲女僕的永恆身份。得到那個身份，他便摒棄他那個作為假象僕人的身份，完全堅持作為茹阿妲女僕的那個自我身份。

聖巴克提維諾德·塔庫爾在他的《Sri Radha-krsna-pada-kamale》這首歌祈禱：「lalita sakhira, ayogya kinkari vinoda dhariche paya—維諾德，即拉麗妲女朋友那個不夠格的女僕，緊握住神聖愛侶的蓮花足。」

原文六

《教誨的甘露》(8)解釋了，具備上一段原文所述情感的人，他的靈性專注方法和居處：

*tan-nāma-rūpa-caritādi-sukīrtanānu-
smṛtyoḥ krameṇa rasanā-manasī niyojya
tiṣṭhan vraje tad-anurāgi-janānugāmī
kālaṁ nayed akhilam ity upadeśa-sāram*

作為那些依附於主奎師那之人的追隨者住在巴佳時，應該把舌頭和心意的專注力，逐漸從奎師那以外的事情，轉移到唸誦和憶念主奎師那聖名、形象、品質和逍遙時光的敘述，善用所有時間。這是所有訓示的精髓。

*kṛṣṇa-nāma-rūpa-guṇa-līlā-saṅkīrtana
anusmṛti-krame jihvā-manah-saṁyojana
kuñje vāsa anurāgi-jana-dāsī haiyā
aṣṭa-kāla bhajī līlā majiyā majiyā*

靈性專注之秘的注釋

這段原文的精義是，修習者應該按照自己的靈性情感，憶念他摯愛的主奎師那，以及與他自己情感相同的主奎師那奉獻者。應該住在巴佳地區，沉醉於唸誦有利於自己靈性情感的主奎師那聖名，例如茹阿妲-茹阿瑪拿(Radha-ramana)和茹阿妲-茹阿莎-碧哈瑞(Radha-rasa-bihari)等等，並聆聽與那些聖名有關的逍遙時光敘述。倘若不可能親身住在巴佳，便應該以心意住在那裡。

這段原文解釋靈性專注的程序及履行靈性專注的最佳地點。要對聖茹阿妲-奎師那履行靈性專注，以巴佳地區至上。因此，布茹阿瑪和烏達瓦等等最崇高的奉獻者，都祈求在巴佳投生為一棵小草或一棵植物。

原文七

自發奉獻者的靈性專注法，是在靈性導師不斷指導下，履行他所渴求的完美服務。《奉愛的甘露》(1.2.294)有云：

*kṛṣṇāṇi smaran janāṇi cāśya
preṣṭhāṇi nija-samīhitam
tat-tat-kathā-rataś cāsau
kuryād vāsāṇi vraje sadā*

渴望自發奉愛的奉獻者應該恆常憶念溫達文的奎師那，還有那些與自己情感一樣的奎師那摯愛同遊。他應該一直全神貫注於聆聽和講述他們的逍遙時光敘述，長住巴佳。

*smari' kṛṣṇa, nija-kṛṣṇa-preṣṭha-vraja-jana
kṛṣṇa-kathā-rata, vraja-vāsa anukṣaṇa*

靈性專注之秘的注釋

自發奉愛的程序是，修習者應該憶念他摯愛及崇拜的，青春永駐的南達之子主奎師那，以及聖茹帕·曼佳麗等等親愛的女朋友，她們具備他珍愛的情感。繼續作為聖南達王的巴佳居民，他應該聆聽關於他們的敘述；即是說，如果做得到的話，便親身住在溫達文、哥瓦爾丹、茹阿妲湖和其他這樣的地方。否則便應該以心意住在那裡。這些地方滿載愛侶情懷，在靈性專注方面，它們是極樂情感和逍遙時光的刺激因素(uddipaka)。因此，聖巴克提維諾德·塔庫爾祈求：「radha-kunda-tata-kunja-kuTira, govardhanaparvata yamuna-tira—在雅沐娜河畔的哥瓦爾丹山，茹阿妲湖畔森林裡的一座小茅屋……。」

這樣的修習者應該憶念奎師那親愛同遊的敘述，他們是那些有利於他的靈性情感，品嚐極樂情感的巴佳奉獻者，例如聖茹帕·曼佳麗和其他女朋友，他也應該服務他們。如此一來，他們的情感便

會傳送到他的心。聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米是這方面的例子，他在聖施瓦茹帕·達莫達爾和聖茹帕·哥斯瓦米的指導下，臻達巴佳愛侶之愛的奉愛服務(rasamayi-upasana)之巔。

原文八

《聖典博伽瓦譚》(11.2.40)表達了滿懷純愛奉獻者的行為、特質和活動：

*evani-vrataḥ sva-priya-nāma-kīrtiyā
jātānurāgo druta-citta uccaiḥ
hasaty atho roditi rauti gāyaty
unmāda-van nr̥tyati loka-bāhyah*

採納這種超然之誓的人，心生依附，熱愛唸誦他最珍愛之主的聖名，並融化他的心。現在他的情況超越於普羅大眾，他不在于他們的意見和看法。自然地—而不是裝模作樣地—他的行徑似是瘋了一樣。有時他突然大笑，有時淚流滿面。有時他大聲呼喚至尊主，有時又以動人的聲線唱頌至尊主的榮耀。在其他時候，當他察覺他的摯愛站在眼前，甚至為了取悅祂而開始跳舞。

*ei vrata kṛṣṇa-nāma kīrtana kariyā
jāta-rāga drava-ccitta hāsiyā kāṇḍiyā
cītkāra kariyā gāi loka-bāhya tyaji'
ei vyavahāre bhāi, preme kṛṣṇa bhaji*

靈性專注之秘的注釋

主的奉獻者恆常唸誦至尊主的吉祥聖名。由於這齊頌奎師那聖名的成果，因此消除了各種無用的惡習和欲望；淨化了心靈；也摧毀了生生世世的罪孽及後果、輪迴轉世；出現各種好運；臻達純愛奉愛所需的所有靈性修習都傳送到心裡；出現對奎師那的純粹愛意；開始品嚐純愛甘露；得到主奎師那；讓自己完全浸在甘露盈盈

的永恆服務之洋，最終冷靜而純粹。在這個境界，透過重要的喜樂功能(hladinisara-vritti)，齊頌主奎師那聖名無盡地增加生物體天生的喜樂。現在生物體永恆地固守其中一種情感(僕人、朋友、父母或愛侶)，透過對主奎師那恆久嶄新的依附，時時刻刻品嚐完全的甘露。奉獻者心裡出現主奎師那甜美的逍遙時光，一再品嚐主所有品質的甜美，例如祂的美麗等等。這歷久彌新的甜美令奉獻者讚嘆不已，心靈融化。

對帕爾卡薩南達·薩茹阿斯瓦爾描述齊頌主奎師那聖名的榮耀時，施瑞瑪·瑪哈帕佈說：「當我唸誦我靈性導師賜給我的聖名時，祂自動使我的心融化。這個聖名有時令我跳舞，有時令我大笑，其他時候又把我弄哭。」這是瑪哈曼陀的性質；不論誰唸誦祂，祂都令他心裡出現對奎師那的純粹愛意。對奎師那的純粹愛意是至高目標(paramapurushartha)；宗教、經濟發展、感官享樂和解脫等等其他四個目標，在祂面前都微不足道。純粹愛意的性質使人心神不定，受到這種性質控制的奉獻者時笑時哭，有時又瘋狂而開始跳舞。

在他對這個詩節的注釋，聖足維施瓦納·查誇瓦爾提著述，透過唸誦聖名，多種逍遙時光自然地顯現在修習者心裡，他便一一體驗它們。聽到主奎師那在娜莎之舞或偷黃油的逍遙時光期間，與巴佳女子的戲言，他便開懷大笑，當乍見的逍遙時光景象(lila-sphurti)停止時，他便哭泣。他忖度：「我只品嚐過你甘露的甜美一次，我何時才會再次得到它？」悲傷至此，他在地上打滾，長嗟短嘆，失去知覺。後來，當他再次看見至尊主無處不在時，便歡天喜地，喜極瘋狂。履行這些超然活動的奉獻者毫無身體需要。

原文九

在施瑞瑪·瑪哈帕佈[《Padyavali》(386)]誦讀的這個詩節，看到對巴佳逍遙時光的堅定信心：

*yaḥ kaumāra-haraḥ sa eva hi varas tā eva caitra-kṣapās
te connīlita-mālati-surabhayaḥ prauḍhāḥ kadambānilāḥ
sā caivāsmi tathāpi tatra surata-vyāpāra-līlā-vidhau
revā-rodhasi vetasī-taru-tale cetāḥ sanutkaṅṭhate*

朋友啊，在我少年時偷走我心的那個俊俏的人現時在這裡。這也是三月(Caitra)同樣怡人的夜晚，瀰漫著盛放瑪拉緹(malati)花同樣的幽香，同樣清涼、溫柔、芳香的微風從卡丹巴樹那邊飄送。我也一樣；我的摯愛也一樣。不過，我的心意熱切渴望在茹阿瓦(Reva)河畔的瓦塔斯(vetasi)樹下，情意綿綿地嬉戲。

*kaumāre bhajinu yāre sei ebe vara
sei ta' vasanta-nīsi surabhi-pravara
sei nīpa, sei āmi, saṁyoga tāhāi
tathāpi se revā-taṭa sukha nāhi pāi*

靈性專注之秘的注釋

在聖主佳幹納的壇車前跳舞時，施瑞瑪·瑪哈帕佈會誦讀這個詩節。那時候，祂沉醉於聖茹阿妲的靈性情感，自視為茹阿妲，主佳幹納則是巴佳王之子夏瑪遜達爾。祂感到祂們彼此在庫茹之野重逢——這是祂的情感。在庫茹之野，聖茹阿妲體驗不到她以前在溫達文僻靜的森林，與主奎師那相聚時感受到的同一快樂。沉醉於茹阿妲的情感，瑪哈帕佈顯露了她對女朋友說話時所感到的痛苦。「女朋友啊，我是那同一的茹阿妲，祂也是那同一的奎師那，我們現在彼此重逢；不過，我的心意渴望我們應該在溫達文僻靜的森林相聚和嬉戲。」

施瑞瑪·瑪哈帕佈透過這段摘自《Sahitya-darpana》的原文，表達祂的情感。當中描述到年輕的未婚愛卿強烈依戀英雄的品質，在茹阿瓦河畔與他相聚。英雄在那裡奪去她的純真。一個非常年輕的閨女(kumari)天生沒有結合之欲。這欲望出現時，青春(kaisora)便開始。一段時間之後，愛卿嫁給英雄。三月來臨時，愛卿憶起那

個在茹阿瓦河畔，瓦塔斯森林裡的迷人月夜，還有帶著瑪拉緹花香的溫柔微風緩緩飄送，怎樣撩起他們的色欲，增加他們的結合之欲。不過，縱使目前在婚姻關係裡毫無障礙地相聚，他們卻沒有那時的同一般切渴望。但她的心意去了茹阿瓦河的那個河畔，心裡浮現與她生命中摯愛的初次相聚，他們在瓦塔斯樹下纏綿遊戲的快樂記憶。

在這個詩節，世俗的詩人表達世俗英雄和世俗愛卿的感情，但瑪哈帕佈透過它來品嚐超然愛侶情感的甜美。在世俗的詩歌之中，這樣的結合會被視為不純潔而情感交迭的，但茹阿妲-奎師那的逍遙時光是超然的，極樂情感的至尊甜美藉此長流不息。普通英雄和愛卿的相聚，受控於假象引致的色欲。他們的色欲滿足了，對彼此的感情就不一樣。另一方面，在超然的愛戀情感之中，英雄和愛卿對彼此都有純粹愛意。這純粹愛意源於形象能量的喜樂和知識功能，目的是取悅奎師那。懷著色欲便渴望自己享樂，但懷著純粹愛意便以奎師那的快樂為目標。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 4.165) 確認了這點：

ātmendriya-prīti-vāñchā – tāre bali 'kāma'

kṛṣṇendriya-prīti-icchā dhare 'prema' nāma

聖茹阿妲服務奎師那的這個渴望，既無緣由又恆久不變。另一方面，物質欲望的產生是有原因的，因而會被摧毀。受婚姻約束的英雄和愛卿懷著婚姻戀的情感(svakiya-bhava)。由於他們形影不離，因此他們的相聚沒展現極樂情感的變化多端，極樂情感的甜美也一直隱藏。不過，懷著非婚戀情感的英雄和愛卿則非凡地展現他們純愛的甜美，因為他們的純粹愛意具備崇高燦爛的極樂情感(samunnata-ujjala-rasa)。巴佳少女的非婚戀情感空前甜美。因為她們與奎師那的相聚相當珍貴，偶一為之。由於非婚戀的關係，因此她們的情感是以違逆、禁制和祕密的情愛欲望為特點。這種靈性情感唯獨是巴佳少女的財富。它唯一的英雄就是極樂情感品嚐者的翹楚，即巴佳王之子主奎師那。所有牧牛姑娘的翹楚是維莎巴努的女兒聖茹阿妲。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 4.80)有云：「bahu kanta vina nahe rasera ullasa—沒有多位摯愛(kantas)，極樂情感便沒有狂

喜。」因此，為了滿足主奎師那品嚐非婚戀的欲望，聖茹阿妲便自我展現為多位摯愛。這種非婚戀情感僅展現於巴佳。

原文十

聖茹帕·哥斯瓦米創作了《Padyavali》(387)的這個詩節，解釋上一段原文：

*priyaḥ so 'yanti kṛṣṇaḥ saḥacari kuru-kṣetra-militas
tathāhanī sā rādhā tad idam ubhayoḥ saṅgama-sukham
tathāpy antaḥ-khelan-madhura-muralī-pañcama-juṣe
mano me kālindī-pulina-vipināya spṛhayati*

[在庫茹之野與主奎師那相聚之後，聖茹阿妲說：]女朋友啊，今天，在庫茹之野，我與我同一位視之如命的摯愛—奎師那一相聚。我是那同一的茹阿妲，我們的相聚也歡天喜地。不過，我深切渴求溫達文，渴求卡林迪河畔的森林，由於奎師那用祂樂不可支的長笛吹奏第五個音符，因此那個森林滿載喜樂。

*sei kṛṣṇa prāṇanātha, kurukṣetre pāinī
sei rādhā āmi, sei saṅgama labhinī
tathāpi āmāra mana vaiśī-dhvanimaya
kālindī-puline spṛhā kare atīśaya
vṛndāvana-līlā-sama līlā nāhi āra
vaikuṇṭhādye ei līlāra nāhi paracāra
vraje yei līlā tāhe viccheda, sambhoga
dui ta' paramānanda, sadā kara bhoga*

靈性專注之秘的注釋

沉醉於聖茹阿姐的情感，施瑞瑪·瑪哈帕佈會在壇車節之時，在主佳幹納面前誦讀摘自《Sahitya-darpana》的上一個詩節(原文九)。只有聖施瓦茹帕·達莫達爾知道那個詩節的甜美情感之萃。聖茹帕·哥斯瓦米也有出席壇車節。藉由施瑞瑪·瑪哈帕佈的恩慈，他也明白到那個詩節的情感，於是他以同一情感創作了這段原文十。施瑞瑪·瑪哈帕佈誦讀時滿懷超然情感，十分激動。

聖茹阿姐和主奎師那在庫茹之野久別重逢。雖然這次相聚就像祂們在溫達文初次相聚那樣快樂，但聖茹阿姐心感不足。她對她的親密女朋友表達這種真摯之情：「女朋友啊，我的心熱切於在雅沐娜河畔的森林與聖奎師那見面。當奎師那在卡林迪河畔的森林進行動人的遊戲時，他以他的笛子吹奏第五個音符，展現史無前例的甜美。在溫達文的森林，母孔雀和孔雀的卡卡聲，還有牠們迷人的舞蹈；杜鵑的庫胡-庫胡聲；大黃蜂縈繞芳香芒果花蕾的嗡嗡聲；瀰漫了瑪達威(madhavi)和瑪拉緹花的芳香，令人精神一振的空氣；池塘上的雌、雄天鵝；以及蓮花芳香的花粉使心神躍動。在那個溫達文，青春永駐的最佳舞蹈家有孔雀毛和笛子，他以森林百花為飾物，常常和我嬉戲。在庫茹之野這裡，這統統欠奉。我與他在溫達文相聚時領受到的快樂之洋，我在這裡甚至連一滴也品嚐不到。更甚的是，在這裡，我周圍盡是思想分歧的人。我的心底夙願是在我熟悉的那個地方—聖地溫達文—的森林，與聖奎師那嬉戲。」

原文十一

《Ujjvala-nilamani》(15.222-4)描述了聖茹阿姐-奎師那的相聚逍遙：

*te tu sandarśanam jalpaḥ
sparsanam vartma-rodhanam
rāsa-vṛndāvana-kṛīḍā-
yamunādy-ambu-kelayaḥ
nau-khelā-līlayā cauryam
ghaṭṭa-kunḥjādi-līnatā
madhu-pānam vadhū-veśa-
dhṛtiḥ kapata-suptatā
dyūta-kṛīḍā-patākṛstīś
cumbāśleṣau-nakhārpaṇam
bimbādhara-sudhāpānam
samprayogādayo matāḥ*

相聚的 (sambhoga) 十三種狂喜之兆是：四目交投 (sandarsana)、交談 (jalpa)、觸摸 (sparsana)、作對地阻擋對方的去路 (vartma-rodhana)、娜莎之舞、在溫達文享受快樂的逍遙時光、在雅沐娜和心意恆河嬉水 (jala-keli)、享受小舟逍遙 (nau-khela)、偷走鮮花、衣服和笛子 (lila-caurya)、享受徵稅逍遙 (ghatta)、在森林捉迷藏 (kunjadilinata)、喝蜂蜜 (madhu-pana)、奎師那穿女裝 (vadhu-vesa-dhṛti)、裝睡 (kapata-suptata)、擲骰子 (dyuta-krida)、為彼此寬衣 (patakṛsti)、親吻 (cumba)、擁抱 (aslesa)、在彼此身上留下指甲的抓痕 (nakha-arpana)、品嚐彼此冰巴果似的紅唇上的甘露 (bimba-adharasudha-pana)、享受情意綿綿的相聚 (samprayoga)。

*sandarśana, jalpa, sparśa, vartma-nirodhana
rāsa, vṛndāvana-kṛīḍā, yamunā-khelana
naukā-khelā, puṣpa-curi, ghaṭṭa, saṅgopana
madhupāna, vadhū-veśa, kapaṭa-svapana
dyūta-kṛīḍā, vastra-ṭānā, surata-vyāpāra
bimbādhara sudhāpāna, sambhoga prakāra*

原文十二

《詩集》[Svasankalpa-prakasa-stotra (9)]描述了為聖茹阿妲-奎師那打扮：

*sphuran-muktā guñjā maṇi sumanasāni hāra-racane
mudendor lekhā me racayatu tathā śikṣaṇa-vidhim
yatha taiḥ saṅkṣiptair dayita-sarasī madhya-sadane
sphuṭāni rādhā-kṛṣṇāv ayam api jano bhūṣayati tau*

願因杜樂卡女朋友作為導師，仁慈地教我用珍珠、寶石、小紅莓 (gunja) 和鮮花，串成美輪美奐的項鍊和花環的技巧。當聖茹阿妲-奎師那坐在茹阿妲湖中央的寶石王座上時，我能以這些項鍊和花環裝扮祂們，令祂們歡天喜地。

*muktā-guñjā-maṇi-puṣpa-hāra viracane
indulekhā-guru-kṛpā labhība yatane
rādhā-kuṇḍa ratnamaya mandire duihāre
bhūṣita karība āmi sulalita hāre*

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米完全沉醉於他的曼佳麗身份，他在這段原文描繪一幅令人振奮的圖畫，就是他渴望在茹阿妲湖中央的森林，恰當地裝扮聖茹阿妲-瑪達瓦，藉此服務祂們。聖茹阿妲的女朋友具備多種天性，藉此滋潤多種極樂情感。這些女朋友熟知她們自己情感的知識，有時又向其他女朋友學習不同藝術。親自教導她所維繫的所有小女僕(palyadasis)，聖茹阿妲使她們擅於服務她。

在這裡，聖達薩·哥斯瓦米懷著茹阿緹·曼佳麗的情感，祈求斯麗瑪緹·因杜樂卡，即聖茹阿妲八大女朋友(asta-sakhis)之一，教她用珍珠、寶石和小紅莓串項鍊及串花環，還有其他令人振奮的藝術。根據聖茹帕·哥斯瓦米的《Sri Radha-krsnaganoddesa-dipika》，因杜樂卡精通弄蛇曼陀和相學(samudrikasatra)經典。她擅長串項鍊和花環、繪畫、裝飾牙齒、寶石學、編織各種各樣的布匹和寫吉祥曼陀。她也擅於令茹阿妲和奎師那互相吸引。

當聖茹阿妲-瑪達瓦在聖茹阿妲湖中央，稱為瑪丹瓦緹卡(Madana-vatika)的歡樂小樹林(vilasa-kunja)，進行情意綿綿的嬉戲(rasa-vilasa-krida)時，祂們的珍珠、寶石和小紅莓項鍊和祂們的花環斷開，散落一地。視之如命的女朋友義不容辭地走進森林，重新整理聖茹阿妲-瑪達瓦的衣服和飾物。聖達薩·哥斯瓦米祈求擅於這一切藝術的聖因杜樂卡，灌輸給他純熟地完成這一切服務的知識。憑藉她們串項鍊和花環的技能，小女僕曼佳麗便得償所願，成功取悅聖茹阿妲-瑪達瓦。

原文十三

為了明白分離情感，應該閱讀《牧牛姑娘之歌(Gopi-gita)》[《聖典博伽瓦譚》第十篇第三十一章]。只有那些傳揚至尊主題旨的人最寬大為懷。《聖典博伽瓦譚》(10.31.9)有云：

*tava kathāmṛtaṁ tapta-jīvanam
kavibhir īditam kalmaṣāpaham
śravaṇa-maṅgalam śrīmad ātatan
bhūvi gṛṇanti te bhūri-dā janāḥ*

奎師那啊，那些與你有關的甘露盈盈敘述，是與你分離而痛不欲生之人的生命和靈魂，偉大的覺悟詩人唱頌這些敘述，他們是你的奉獻者。只有聆聽與你有關的最吉祥敘述，成形的業報和冒犯 (aprarabdha) 等等各種罪孽才會消除，所有幸福便以純愛奉愛的形式在心裡出現。因此，唸誦和傳揚你敘述的人無人能及，也沒有人更慷慨大方。

*tava kathāmṛta kṛṣṇa! jīvanera sukha
kavi-gaṇa gāya yāte yāya pāpa-duḥkha
śravaṇa-maṅgala sadā saundarya-pūrita
sukṛta-janera mukhe nīrantara gīta*

靈性專注之秘的注釋

在壇車節時，懷著聖茹阿姐情感的高茹阿遜達爾感到疲倦，躺在樹下休息，舒展祂的蓮花足。祂在心意裡品嚐巴佳少女各種各樣的情感。帕爾塔帕茹卓大君 (Prataparudra Maharaja) 打扮成卑微低下的人，虛懷若谷地走到瑪哈帕佈那裡，一邊按摩祂的蓮花足，一邊溫柔地唱頌這個詩節。

前一個《牧牛姑娘之歌》的詩節始自 madhuraya gira 等詞句，其中，與奎師那分離而正在受苦的牧牛姑娘，祈求主奎師那唇上的甘露，治療她們的疾病。主奎師那回答說：「牧牛姑娘啊，我無法明白，在這樣的病況下，你們怎能夠繼續生存。」

牧牛姑娘回答：「夏瑪遜達爾，只是因為與你有關的那些敘述之甘露，我們才苟延殘喘，它不許我們死。如果你問這甘露像什麼，我們會回答，它甚至可以撫慰被難以治療的物質三重苦這種病

折磨的人，使他安寧恬靜。與你有關的那些描述之甘露，甚至平息森林大火似的痛苦。」

奎師那會說：「牧牛姑娘啊，我會給你帶來天堂甘露。你可以喝那甘露！」

牧牛姑娘回答：「親愛的夏瑪遜達爾，來自天堂的甘露會使身體健康，但它會增加色欲等等，這引起很多不幸。因鐸和天堂(Svarga)的其他半神人諸多色欲、憤怒、貪婪、假象、驕傲和嫉妒。」

倘若奎師那說：「牧牛姑娘，喝解脫甘露吧！」那麼牧牛姑娘便會回答：「即使你提供解脫，你的奉獻者不會接受，因為它不利於純愛奉愛。解脫哪有愛意交流？杜茹瓦、帕爾拉達、布茹阿瑪、拿茹阿達、查圖珊(Catuhšana)、維亞薩、蘇卡(Suka)、其他偉大奉獻者和詩人都榮耀哈瑞題旨，即你的描述。對那些渴求解脫的人來說，這個題旨是治療物質存在之疾的良藥，立時奏效。物質主義者覺得它賞心悅耳。這個世界的解脫偉人，讚揚這樣的敘述是甘露。聆聽這些敘述消除眾生的罪孽和冒犯，賜予吉祥。就像秋季來臨，河流和池塘的水自動變得清澈，同樣，聆聽你的描述使生物體心裡的污垢盡除。這些敘述賦予那些與你分離而飽受煎熬的奉獻者新生，也賜予各種美麗和財富。把奎師那題旨分發給全世界的人，是真正的善心人士。」

原文十四

當牧牛姑娘想到奎師那在森林蹣跚時痛心欲絕。《聖典博伽瓦譚》(10.31.11)描述了她們此時對祂的濃情厚愛：

*calasi yad vrajāc cārayan paśūn
nalina-sundarāṇi nātha te padam
śila-trṇāṅkuraiḥ sīdatīti naḥ
kalilatāṇi manāḥ kānta gacchati*

視之如命的摯愛啊！摯愛啊！當你去巴佳的森林放牛時，你美麗藍蓮似的柔軟蓮花足底必定受苦，因為小石子和乾稻草刺痛它們。想到這點令我們心煩意亂。

*dhenū la'ye vraja ha'te yabe yāo vane
nalina-sundara tava kamala-caraṇe
śilāṅkure kaṣṭa ha'be manete vicāri'
mahā-duḥkha pāi morā ohe cittahāri*

靈性專注之秘的注釋

《牧牛姑娘之歌》這個詩節的前一個，始自 prahasitam priya 等詞句，其中，當巴佳少女憶起初會前的情感時痛不欲生，心神不定—她們生命中的摯愛，主奎師那愛意盈盈的瞥視、祂溫柔的微笑、祂在僻靜地點與她們的玩笑和談話等等。現在，她們的話直指主奎師那，說：「騙心者，我們不知道我們怎樣才會得到安寧！與你見面時，與你分離時，我們的心都焦慮不安；在所有情況下都焦慮不安。奎師那啊，早上，當你帶無數牛兒到森林放牧時，無數牧牛童朋友簇擁著你，巴佳居民看不到你，便墮進與你分離的深海裡。當我們想起你那雙比千瓣蓮花更柔軟的蓮花足，被乾稻草、棘刺、鋒利的草等等刺痛時，我們便憂心忡忡，永無止境。我們認為你的蓮花足與我們的心沒有分別，我們怎能容忍它們受苦？首先，我們因為與你分離而受苦，然後更要承受對你緋紅蓮花足造成的痛苦。我們怎能容忍這痛苦？兩種痛苦都令我們忍無可忍。生命中的摯愛啊，請不要虐待你的蓮花足。我們記得與你走遍整個森林時，你會要我們拔去扎你蓮花足的棘刺。我們會把你的蓮花足放在我們身上，溫柔緩慢地拔去棘刺。但現在當你的蓮花足被扎時，誰會拔去棘刺？」

Kanta kalilatam mano gacchati—「我們心想：『摯愛(Kanta)，你柔軟細嫩的蓮花足肯定會被棘刺、鋒利的草和碎石片刺傷。』我們的心意開始以這樣的想法和我們爭論。」

「我們的心意告訴我們：『奎師那沒長眼睛嗎？他走路時看得到棘刺、鋒利的草和碎石片，他也會避開。』」

「對此，我們回應說：『殘酷的心意啊，笨牛飛快地跑進滿佈棘刺、鋒利的草和石頭的崎嶇之處。』」

因為牠們有牛蹄，因此牠們感覺不到。但當夏瑪遜達爾追趕這些飛奔的牛時，將會看見這些東西，小心地踏步嗎？他柔軟的蓮花足肯定會被棘刺刺痛。』」

「心意反駁：『愚蠢的擠奶女僕啊，你不知道溫達文的棘刺和石頭都非常柔軟嗎？』」

「然後我們便說：『心意啊，我們不相信這點。我們經常親自從奎師那的蓮花足拔掉棘刺和鋒利的草。』」

牧牛姑娘這樣與她們的心意爭吵。最後，她們的心意說：「你可以繼續這樣憂心忡忡——我會去奎師那那裡。」

倘若奎師那說：「牧牛姑娘啊，你為什麼那麼擔心我？」牧牛姑娘便會回答：「摯愛啊，你使我們心神不定，飽受超然色欲騷擾，我們的智慧也因而變得遲鈍。生命之主啊，請不要在森林到處漫遊。快點回來，讓我們看見你吧。」

原文十五

《聖典博伽瓦譚》(10.31.15)描述，對牧牛姑娘來說，她們看不見那張點綴著鬢曲髮絡的俏臉時，那怕是一刻也仿似一百個年代：

*aṭati yad bhavān ahni kānanaii
truṭir yugāyate tvām apaśyatām
kuṭila-kuntalaii śrī-mukhaii ca te
jaḍa udikṣatāi paṣma-kṛd dṛṣam*

夏瑪遜達爾啊，當你在白天去森林放牧時，巴佳居民看不到你，因此他們感到片刻有如一個年代。晚上，當你回來時，我們看見你鬢曲髮絡輕遮的美麗蓮花臉時，我們眼瞼的眨動變得痛苦不堪，因為它阻礙我們觀看。製造這些眼瞼的造物主是愚昧還是愚蠢？

*pūrvāhne kānane tumi yāo go-cāraṇe
truṭi yuga-sama haya tava adarśane
kuṭila-kuntala tava śrī-candra-vadana
darśane nimeṣa-dātā vidhira nindana*

靈性專注之秘的注釋

對牧牛姑娘來說，當她們與主奎師那分離苦不堪言時，甚至連不足一秒都似是一個年代，當她們與祂見面時，一個年代都似是瞬間。這種狀態稱為至高靈性情感。

在這段原文，牧牛姑娘稱主奎師那為 bhavan。bhavan 是褒義詞，但在這裡，牧牛姑娘這樣稱呼奎師那，是因為她們的愛帶著妒忌。

Atati yad bhavan—牧牛姑娘說：「奎師那啊！你對情感一無所知(arasajna)。即使對情感瞭如指掌的(rasajna)我們端坐這裡，你卻繼續在森林漫遊。與笨牛一起到處漫遊，你的智慧因而變得像牠們那樣愚不可及。這是近墨者黑之過。你終日放牧動物，你的智慧也變得像動物那樣。」與奎師那分開了一整天的牧牛姑娘，急不及待地等祂返回巴佳，她們便可以觀看祂美麗的蓮花臉。聽到牧牛姑娘的話，主奎師那會說：「巴佳少女啊，你們恆常看著我的臉。當我放牛回來時，我的臉有什麼特別？」

巴佳少女回答：「kutīla-kuntalam sri-mukham ca—你美麗的蓮花臉點綴著縷縷鬢髮，但因這些鬢髮遍佈你的臉，因此我們看不見它。」因愛生怒，巴佳少女其實在說：「當這束鬢髮蓋住你的臉時，你是唯一品嚐那臉龐之美的人。與你分離，我們的心意本來已飽受煎熬，這更進一步地折磨它。」

Udiksatam—牧牛姑娘說：「而且，我們睜大眼睛，仰起臉，努力想觀看你的臉龐，但因為製造我們眼瞼的造物主愚不可及 (drsam pakṣma-krd jadāh)，因此我們無法完全看到你。這位造物主既無理性又沒智慧，竟給眼睛造了眼瞼。他只給兩只眼睛來觀賞這麼美麗的蓮花臉，除此之外，他更以經常閉合的眼瞼蓋住它們，阻礙我們觀看你。」

Adhirudha-mahabhava 的特點是，與奎師那分離時，感到每一刻也似是一劫(kalpa)，與祂相聚時，卻感到一劫似是片刻。在這段原文，這種靈性情感在巴佳少女身上清晰可見。

原文十六

優秀的牧牛姑娘情感僅是為了取悅奎師那而已。《聖典博伽瓦譚》(10.31.19)有云：

*yat te sujāta-carāṇāmburūhaṇi staneṣu
bhītāḥ śanaiḥ priya dadhīmahi karkaṣeṣu
tenātavīm aṭasi tad vyathate na kinī svit
kūrṇādibhir bhramati dhīr bhavad-āyusāṇi naḥ*

摯愛啊，你美麗的雙足比蓮花更柔軟。當我們按摩那雙柔軟幼嫩的蓮花足時，我們誠惶誠恐，緩慢而溫柔地將它們放在我們的胸脯上，使我們堅硬的胸脯不會弄痛它們。你以那同一雙柔軟的蓮花足尾隨牛兒，在森林深處徘徊。你的蓮花足不會被尖石等等刺傷嗎？這樣的想法使我們極焦慮不安。生命之主啊，你是我們的生命，因此請停止在森林踟躕。請出現在我們面前吧。

*tomāra caraṇāmbuja e karkaśa stane
sāvadhāne dhari sakhe! kleśa-bhīta mane
se pada-kamale vane kūrpadira duḥkha
haya pāche, śaikā kari' nāhi pāi sukha*

靈性專注之秘的注釋

在這個詩節，牧牛姑娘描述她們極深摯的純粹愛意。在上一個詩節，她們描述了她們與奎師那分離時的狀態，但在這裡，她們的話充分顯露她們熱切渴求祂的快樂。被愛欲—即她們對奎師那的愛—蒙蔽的牧牛姑娘，竭力隱藏她們的純粹愛意，但由於它勢如破竹，因此表露無遺。

牧牛姑娘想到奎師那會受傷便心如刀割。這是至高靈性情感的特性。只有牧牛姑娘才體驗到與她們生命中的心上人分離的痛苦，也只有牧牛姑娘才體驗到與祂相聚的快樂。在原文十四，牧牛姑娘表達了，對主奎師那蓮花足造成的痛苦，怎樣令她們心絮不寧。因此便有再次提及主奎師那蓮花足之苦的這段原文。原文十五描述了與祂在白天分離，這段原文則描述與祂在晚上分離。奎師那在白天放牛，到處漫遊，祂能輕易保護自己，免遭碎石、棘刺和鋒利的草所傷。但在雅沐娜河畔，在晚上的漆黑之中不易看到石頭、棘刺和鋒利的草。想到這點，巴佳少女的心開始融化，她們以悲傷的話表達她們的情感。

聖溫達女神竭力使雅沐娜河畔等等主奎師那的逍遙時光之地，非常怡人美麗。那裡不可能有棘刺或鋒利的草，不過，巴佳女子恐怕主奎師那的蓮花足會受苦。

因純粹愛意而受苦，牧牛姑娘在這段原文祈禱：「賜予生命的夏瑪遜達爾，你幽香而動人的紅色蓮花足仿似美麗盛放的蓮花，減輕任何痛苦。現在你從一個森林漫遊到另一個森林時，這些紅色的

蓮花足一定承受著石頭、鋒利的草等等所造成的傷害，苦不堪言。這樣的想法使我們十分難過。」

主奎師那聞言也許會說：「噢，現在來吧！你對我的痛苦有什麼覺悟？」

牧牛姑娘回答：「riya karkasesu stanesu bhitah Sanair dadhimahi—摯愛啊，我們認為你與我們的軀體沒有分別，也是我們生命。我們怎能把你極美麗幼嫩的蓮花足，放在我們堅硬的胸脯上？請細聽片刻。Bhitah Sanaih，我們非常緩慢溫柔地把它們放在那裡，以致你根本不覺疼痛。因此當你，你自己，弄痛它們時，我們便陷於悲傷之洋。」

主奎師那說：「受制於丘比特(madana)的牧牛姑娘啊，你們為什麼想把我的蓮花足放在你們堅硬的胸脯上？」

「心上人，你是我們的摯愛，情人唯一的職責是增加摯愛的快樂。把你的蓮花足放在我們的胸脯上令你極快樂，如果你快樂，我們也一樣。因此，我們把你的蓮花足放在那裡，但我們一想起它們的柔軟，我們的心就融化。」

奎師那說：「瘋狂的牧牛姑娘啊，你們全都應該履行一些苦行來滿足造物主，然後向他祈求柔軟細嫩的胸脯。」

牧牛姑娘回答：「我們準備履行這個苦行，但有一個顧慮。如果我們的胸脯是柔軟的，你也許仍會不高興，如果它們是硬的，便會令你痛苦。我們無法確定該做什麼，不該做什麼。不過，你的行徑就像你對待你的蓮花足一樣—冷酷無情。」

奎師那聞言也許會回答：「牧牛姑娘啊，你們在胡說什麼？」

牧牛姑娘說：「夏瑪遜達爾啊，我們完全無法讓我們的心平靜下來。」

奎師那回答：「你們為什麼那麼痛苦？你們對我的愛在哪裡？愛的徵兆是什麼？如果摯愛痛不欲生時情人無法苟活，你們怎麼還活著？」

牧牛姑娘說：「Bhavad-ayusam。你是我們的生命。雖然我們忍受了眾多苦難，但我們的生命沒有完結。」她們懷著愛意盈盈的憤怒繼續說：「夏瑪遜達爾啊，不僅是你對我們麻木不仁，造物主也一樣；他賜我們那麼長壽—只是為了受苦。」

這是聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾對這個詩節的注釋，這個詩節表達滿懷至高靈性情感的巴佳少女，與奎師那分離的深切痛苦。

原文十七

《Kṛṣṇa-kāṇḍa》(12)描述了牧牛姑娘與奎師那相聚時，表達心中所藏靈性情感的情感爆發(bhāvocchvasa)：

*nikhila-bhuvana-lakṣmī-nitya-līlāspadābhyāṁ
kamala-vipina-vīthī-garva-sarvāṅkaṣābhyāṁ
praṇamad-abhaya-dāna-prauḍhi-gāḍhāḍṛtābhyāṁ
kim api vahatu cetaḥ kṛṣṇa-pādāmbujābhyām*

聖奎師那的蓮花足是原始幸運女神逍遙時光的永恆居所，大量蓮花為自己的美麗沾沾自喜，那雙蓮花足卻令這些蓮花無地自容；祂們庇護皈依靈魂的那種大能，使祂們到處都備受尊重；願我的心在祂們之下獲得難以形容的喜樂。

*nikhīla-bhuvana-lakṣmī rādhikā-sundarī
tānra nitya-līlāspada parama-mādhurī
kamala-vipina-garva kṣaya yāhe haya
praṇata-abhaya-dāne prauḍha-śaktimaya
hena kṛṣṇa-pāda-padma, kṛṣṇa! mama mana
apūrva utsava-rati karuka vahana*

靈性專注之秘的注釋

當主奎師那從娜莎之舞消失後再次出現時，一個飽受與祂的分離之火煎熬的牧牛姑娘，把祂的蓮花足放在她的胸脯上。聖里拉蘇卡(Sri Lilasuka)解釋，這指的是聖茹阿妲把奎師那的蓮花足放在她的心。主奎師那和茹阿妲正在僻靜的森林裡嬉戲。當祂把祂紅色的蓮花足放在她的胸脯上時，祂們甚至更加嫣紅。願這些塗上了紅礦粉(kunkuma)的蓮花足，在我們心內展現無遺。

描述奎師那蓮花足的獨特之處時，他說祂們令蓮花無地自容。怎樣？對五種感官來說，物質的蓮花清涼芬芳而柔軟美麗，大黃蜂暢飲它的蜂蜜而瘋狂。但主奎師那的蓮花足與眾不同地非凡迷人。對物質和超然的眾生來說，這些蓮花足是美麗和財富的化身，對原始的幸運女神(nikhilabhuvana-laksmi)來說，祂們也是逍遙時光的永恆居所。在這段原文，nikhilabhuvana-laksmi 一詞也能指所有牧牛姑娘，她們把一切獻給這些蓮花足。主奎師那以祂的蓮花足觸碰她們，消除她們的色欲之苦。巴佳的年輕女孩把這些蓮花足憐愛地放在她們心上，全面服務祂們。

原文十八

《Kṛṣṇa-karnamṛta》(18)也有云：

*taruṇāruṇa-karuṇāmaya-vipulāyata-nayanani
kamalākūca-kalasībhara-vipulī-kṛta-pulakam
muralī-rava-taralī-kṛta-muni-mānasa-nalinani
mama khelatu mada-cetasi madhurādharam anṛtam*

祂的眼睛像黎明那樣清新微紅，滿載憐憫，極長而寬；聖茹阿妲水壺般豐滿胸脯的觸碰，使祂身體的毛髮直豎；祂的笛聲使牟尼像牧牛姑娘那樣心神不定。願祂唇上的甜美甘露在我心裡活動。

*taruṇa aruṇa jini, karuṇā-svarūpa maṇi,
vipula nayana śobhe yānra
rādhā-kūca-dvaya bhara, preme deha gara gara,
vipula pulaka camatkāra
madhura-muralī svare, muni-mana padmavane,
taralita kare sarva-kṣaṇa
kṛṣṇera madhurādhara, parānṛta śāśadhara,
citte mora karuka nartana*

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿妲-奎師那在僻靜的小樹林，裡面沒有傳來踝鈴的叮噠聲或其他聲音。知道神聖愛侶情意綿綿的逍遙時光(surata-lila)已經結束了，女朋友透過森林的小孔察看逍遙時光的親密纏綿。奎師那已經起床，現正坐著。為了消除聖茹阿妲的疲勞和激起她情意綿綿的欲望，祂按摩她的肢體，聰敏地用祂的圍巾為她扇涼。甘露的化身—主奎師那，以她的幸運之樂使我們的女朋友—聖茹阿妲—瘋狂。喝了茹阿妲唇上的甘露，奎師那天生朝氣勃勃的微紅眼睛甚至變得更紅，祂們因醉人的情愛欲望又再變得激動。祂十分溫柔地給茹阿妲輕輕扇涼，止息她的汗水。看見聖茹阿妲因纏綿的遊戲疲累不已，奎師那的心溢滿慈悲之洋，竭力多方減輕她的疲倦。

祂把聖茹阿姐抱在懷內，彼此軀體的觸碰使祂倆沐浴於八種狂喜之洋。祂盡力消除她因纏綿遊戲所致的疲勞，此舉增進祂們再次嬉戲的欲望。

當主奎師那吹奏笛子時，甚至連牟尼的冷酷心腸也激動不已。當茹阿姐生氣時，奎師那千方百計努力安撫她。祂倒在她的蓮花足和哭泣，都消除不了這種頑強的怒氣，但祂以笛子吹奏一個音符卻能怒氣全消。奎師那的笛聲進入茹阿姐的耳朵，令她瘋狂(unmada)。所有榮耀歸於這樣的笛子！

原文十九

《Ujjvala-nilamani》(8.881)描述了，以永恆形象履行逍遙時光靈性專注的人，在心意內履行的服務(manasi-seva)：

*mithaḥ prema-guṇotkīrtis
taylor āsakti-kāritā
abhisāra-dvayor eva
sakhyāḥ kṛṣṇe samarpaṇam
narmāśvāsana-nepathyam
hṛdayodghāṭa-pāṭavam
chidra-samvṛtir etasyāḥ
paty-ādeḥ parivañcanā
śikṣā-saṅgamanam kāle
sevanam vyajanādibhiḥ*

*tayor dvayor upālabhahī
sandeśa-preṣaṇani tathā
nāyikā-prāṇa-saurakṣā
prayatnādyāḥ sakhi-kriyāḥ*

女朋友的十六種活動是：(1) 對英雄榮耀愛卿的純粹愛意和品質，及相反；(2) 在愛卿和英雄之間營造依戀；(3) 安排祂們的幽會；(4) 把她們的女朋友獻給主奎師那；(5) 開玩笑；(6) 安慰；(7) 為愛卿和英雄穿衣和打扮；(8) 熟練地隱藏愛卿和英雄的心底衷情；(9) 隱瞞愛卿的過失；(10) 欺騙她們的丈夫和其他人；(11) 賜予有利的指導；(12) 安排愛卿和英雄在適當時間見面；(13) 扇涼和作出其他服務；(14) 指出愛卿和英雄的過失，糾正祂們；(15) 為愛卿和英雄互通信息；以及(16) 竭力保護愛卿的生命。

*rādhā-kṛṣṇa guṇotkīrti, āsakti-varadhana
abhisāra-dvaya, kṛṣṇe rādhā-samarpaṇa
narmāśvāsa, veśa-kārya, hṛdaya-sandhāna
chidra-gupti, gr̥ha-pati-gaṇera vañcana
śikṣādāna, jala āra vyajana-sevana
ubhaya-milana, sandeśādi-ānayana
nāyikāra prāṇa-rakṣāya prayatna pradhāna
sakhi-sevā jāni' yathā karaha vidhāna*

原文二十

《詩集》 [Vraja -vilasa-stava (38)] 著述：

*tāmbūlārpaṇa-pāda-mardana-payodānābhisārādibhir
vr̥ndāranya-maheśvarīni priyatayā yās toṣayanti priyāḥ
prāṇa-preṣṭha-sakhī-kulād api kilāsaṅkocitā bhūmikāḥ
keḷi-bhūmiṣu rūpa-mañjarī-mukhās tā dāsikāḥ saṁśraye*

我托庇於斯麗瑪緹·茹阿迪卡的女僕，其中以茹帕·曼佳麗為首。與親密女朋友不同，她們能夠毫不猶豫地履行任何服務。她們以她們各種各樣的服務，永恆濃情厚愛地滿足斯麗瑪緹·茹阿迪卡，例如奉上檳榔、按摩她的蓮花足、給她水，安排她與奎師那幽會。

*tāmbūla-arpaṇa, duṁhāra caraṇa-mardana
payodāna, abhisāra, dāsī-sevā-dhana*

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿姐有五種女朋友。其中，永恆女朋友和視之如命女朋友（她們全都是曼佳麗）的服務至高無上。當聖茹阿姐-奎師那在僻靜小樹林嬉戲，因狂喜極樂歡天喜地和變得無助時，曼佳麗毫不猶豫地走進去，履行全部各式各樣的服務。雖然曼佳麗是在拉麗姐、維薩卡和其他人等等親密女朋友的指導下，履行她們的服務，但當神聖青春愛侶在僻靜小森林時，只有得到茹帕·曼佳麗和茹阿緹·曼佳麗批准時，拉麗姐和維薩卡才可以內進。親密女朋友的階級更高，但以服務的幸運程度來說，曼佳麗卻更高。即使當親密女朋友不能進入森林時，曼佳麗都在那裡無拘無束地服務神聖愛侶。主奎師那渴望與聖茹阿姐見面時，必須經常一再請求曼佳麗；唯有這樣她才領受到與她見面的機會。

原文二十一

聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米的《Sva-sankalpa-prakasa-stotra》(2)的這些話，描述了對服務感到自豪：

*navani divyani kāvyani svakṛtam atulani nāṭaka-kulani
praheli-gūḍhārthāḥ sakhi-rucira-vīṇā-dhvani-gatiḥ
kadā snehollāsair lalita-lalitā-preraṇa-balāt
salajjani gāndharvā sa-rasam-asakṛc chikṣayati mām*

哎呀！我何時才會在僻靜地點領受到這樣的好運，斯麗瑪緹·茹阿迪卡會應斯麗瑪緹·拉麗妲-德薇所求，憐愛而快樂地—但羞怯地—教導我，她自己創作的戲劇、新詩，饒富深義的謎語和七弦琴的旋律？

*svakṛta-nāṭaka āra navya kāvya-tati
gūḍhārtha-praheli, divya vīṇā-rava-gati
lalitāra anurodhe snehollāse kabe
salajja gāndharvā more nibhṛte śikhābe*

靈性專注之秘的注釋

主高茹阿遜達爾把聖達薩·哥斯瓦米交托給聖施瓦茹帕·達莫達爾。在巴佳的逍遙時光，聖施瓦茹帕·達莫達爾是拉麗妲女朋友。聖茹阿妲的小女僕在她的指導下，學習怎樣服務神聖愛侶，她們也獲得直接服務祂們的這種好運氣。施瑞瑪·瑪哈帕佈沉醉於聖茹阿妲的情感。在這裡，把服務施瑞瑪·瑪哈帕佈的渴望藏在心內，聖達薩·哥斯瓦米在聖茹帕·哥斯瓦米的足下塵土，懇求得以實現他珍而重之的夙願。他想精通各式各樣在服務時大派用場的藝術。

為了讓聖茹阿緹·曼佳麗投入於服務聖茹阿妲的蓮花足，拉麗妲女朋友牽住她的手，帶她到聖茹阿妲那裡，作出下列請求：「茹阿妲啊，這個無比動人的絕色美女非常有資格服務你的蓮花足。」茹阿妲聞言有點害羞，對茹阿緹·曼佳麗甜美地說話，把她緊擁於心，茹阿妲的憐憫之淚濺濕了她。在最迷人的拉麗妲女朋友催促下，甘達威卡聖茹阿妲因濃情厚愛十分激動，教導茹阿緹·曼佳麗詩歌、彈奏七弦琴、話劇、創作謎語和其他藝術。聖茹阿妲完全受控於拉麗妲女朋友。

聖茹阿姐教授茹阿緹·曼佳麗一首新的超然詩歌，它唯一的主题是溫達文。這首詩裡的英雄是巴佳王之子夏瑪遜達爾，愛卿則是巴佳少女，即至高靈性情感的化身。在這個極樂情感的超然洪流，泛起了一連串的波浪。這些波濤的活動既無限又層出不窮。

除了教授詩歌之外，聖茹阿姐也教授演戲藝術，創作饒富深義的謎語技巧。小女僕用這些訓練激起對聖茹阿姐-穆昆達的愛侶情懷。女朋友問主奎師那：「聰明人之傑啊，什麼是又少(bala)又老，既受束縛又解脫的，既純潔卻又在黑暗之中的？」主奎師那茫無頭緒，開始思索。一段時間之後，祂高聲大笑說：「神聖二八佳人的頭髮(bala)！」那時候女朋友哄堂大笑。在歡樂逍遙(rasa-vilasa)期間，從一個森林(vana-vihara)漫遊到另一個，還有在其他時候，女朋友都用這樣的謎語取悅主奎師那。樣樣皆能的聖茹阿姐激勵她的女朋友這樣取悅奎師那。而且，她們從聖茹阿姐那裡學曉了技巧，彈奏迷人的七弦琴時，夏瑪遜達爾的心弦共鳴。

典範師給修習者傳授下列結論：與品嚐極樂情感的奉獻者聯誼便獲得依附、殷切渴望和滿載純愛極樂情感滋味的服務。聖南若譚·達薩·塔庫爾在《Prema-bhakti-candrika》說：「rasika-bhakta-sange, rahiba piriti range, vraja-pure vasati kariya—與品嚐極樂情感的奉獻者聯誼和服務他，托庇於巴佳之地，珍愛的夙願便如願以償。」

原文二十二

《Sva-sankalpa-prakasa-stotra》(6)表示，接受維薩卡女朋友為訓示靈性導師，她動聽的聲線猶勝杜鵑啼叫：

*kuhū-kaṅṭhī-kaṅṭhād api kamala-kaṅṭhī mayi punar
viśākhā-gānasyāpi ca rucira-śikṣāṁ praṇayatu
yathāham tenaitad yuva-yugalam ullāsyā saganāl
labhe rāse tasmān maṇi-padaka-hārān iha muluḥ*
願聲線比杜鵑更動聽的維薩卡，教導我動人的唱歌技巧。在娜莎之

舞期間，我會以那歌聲取悅青春愛侶聖茹阿妲-奎師那，並會再三領受到祂們的禮物，例如鑲有寶石的小墜子和項鍊等等。

*kuhū-kaṇṭha-tiraskarī viśākhā-sundarī
gāna-vidyā śikhāibe more kṛpā kari'
sei gāne rādhā-kṛṣṇe rāse ullasiba
maṇi-padakādi pāritoṣika pāiba*

靈性專注之秘的注釋

在這段原文，聖茹阿古納·達薩·哥斯瓦米祈求，接受聖維薩卡德薇的歌唱訓練。有了這項訓練，茹阿緹·曼佳麗認為自己有福氣唱頌具有多種極樂情感的歌曲，又擅於綿綿情意而芳名遠播。在娜莎之舞期間，即所有逍遙時光之翹楚，她唱頌這些歌曲取悅神聖愛侶，因此從祂們那裡領受到多種禮物。茹阿緹·曼佳麗知道夏瑪遜達爾的渴望，在女主人的指示下，以她甜美醉人的聲線唱頌旋律優美的歌曲。維薩卡溫柔動聽的聲線勝過杜鵑迷人的庫胡-庫胡聲，她從維薩卡那裡學到那麼出色的歌藝。娜莎之舞滿載大量令人回味的情感，期間，茹阿緹·曼佳麗和維薩卡和諧地唱頌甜美醉人的調子。因此聖茹阿妲-瑪達瓦大喜過望，把祂們無價的項鍊和其他飾物賜給她作為禮物。這酬勞令茹阿緹·曼佳麗的導師，維薩卡-德薇歡天喜地。明白到她的努力成功了，維薩卡-德薇大力讚揚茹阿緹·曼佳麗。

維薩卡深受聖茹阿妲鍾愛，與她也沒有分別，她熱衷於服務聖茹阿妲。她極擅長說話的技巧，她在那方面的技巧甚至勝過主奎師那。奎師那也因她的微笑和大笑興高采烈。穩處於他的茹阿緹·曼佳麗身份，聖達薩·哥斯瓦米渴望學習滿是玩笑、滿是機智情感，又像樟腦一樣清涼的言語。因此，為了學習以這種與愛侶情懷有關，極令人回味而醉人的方式說話，他接受維薩卡為導師。

原文二十三

娜莎之舞是奎師那和巴佳少女滿載極樂情感的永恆逍遙時光 (rasa-vilasa)，《主哥文達之歌(Sri Gita-govinda)》(1.12)描述這舞蹈的狂喜極樂：

*viśveṣām anurañjanena janayann ānandam indīvara-
śreṇī śyāmala-komalair upanayann aṅgair anaṅgotsavam
svacchandani vraja-sundarībhīr abhitaḥ pratyaṅgam āliṅgitaḥ
śṛṅgāraḥ sakhi mūrtimān iva madhau mugdho hariḥ krīḍati*

女朋友啊，他賜給所有牧牛姑娘歡欣和喜樂；他的肢體是藍黑色的，非常柔軟，有若藍蓮；他的品質喚起潛藏在牧牛姑娘心內的丘比特 (Kandarpa) 慶典；牧牛姑娘的每個肢體都擁抱他——那位奎師那在春天像綿綿愛意的化身那樣嬉戲。

*madhu-ṛtu madhukara-pānti
madhura kusuma madhu-māti
madhura vṛndāvana mājha
madhura-madhura rasa-rāja
madhura-naṭinīgaṇa-saṅga
madhura-madhura rasaraṅga
sumadhura yantra-rasāla
madhura-madhura karatāla
madhura-naṭana-gati-bhaṅga
madhura naṭanī-naṭa-raṅga
madhura-madhura rasa-gāna
madhura vidyāpati bhāṇa*

靈性專注之秘的注釋

情感鑒賞家之翹楚，聰明而心情輕鬆的英雄—巴佳王之子主奎師那祭卓，顯現為愛神化身和巴佳少女共嘗愛侶情感。一個女朋友通知她的朋友，主奎師那在附近的森林與年輕的牧牛姑娘沉醉於娜莎之舞的逍遙時光。她說：「看，女朋友！看！看看奎師那怎樣熱切渴求迷人的愛情遊戲，意亂情迷，被巴佳的年輕女子團團圍抱。」一個牧牛少女愛意盈盈地擁抱主奎師那，悅耳地歌唱。另一個牧牛姑娘以她高崇堅挺的胸脯推壓主奎師那。一個盛臀的牧牛少女因純粹愛意心花怒放。藉口和祂耳語，親吻祂來滿足她的心底夙願。主奎師那也擁抱和親吻巴佳的美女，藉此增加她們的愛，又以祂帶著笑意的斜睨瞥視取悅她們。不管對或錯，主哈瑞展示祂與牧牛姑娘在春天動人的逍遙時光。祂以祂柔軟而恰似藍蓮花的藍黑色肢體，賞賜巴佳少女渴望的極樂情感，創建丘比特的盛典。祂無拘無束地擁抱和觸摸巴佳少女，從而自我展現為愛侶情感的化身。

這段原文的 *indivara* 一字表示「清涼」，*sreni* 一字表示「品嚐恆久清新的情感」，*syamala* 表示「美麗」而 *kamala* 表示「極柔軟」。

原文二十四

《Jagannatha-vallabha-nataka》(3.11)描述牧牛姑娘與主奎師那分離之後，看到祂時所感受到的快樂。換句話說，它描述牧牛姑娘與祂重聚時的情況：

*yadā yāto daivān madhu-ripur asau locana-pathaiṅ
tadāsmākaṅ ceto madana-hatakenāhṛtam abhūt
punar yasminn eṣa kṣaṇam api dṛṣor eti padavīṅ
vidhāsyāmas tasminn akhila-ghaṭikā ratna-khacitāḥ*

[聖茹阿姐說：]瑪杜魔的敵人聖奎師那出人意料地來到我眼前，從那一刻起，卑鄙的丘比特便偷去了我的心。不過，如果他再次來到我的視域之內，我便會用寶石裝飾那些時刻。

*ye kāle vā svapane, dekhinu vaniṣī-vadane,
sei kāle āilā dui vairī
'ānanda' āra 'madana', hari' nīla mora mana,
dekhite nā pāiluiṅ netra bhari'

punaḥ yadi kona kṣaṇa, karāya kṣṇa daraśana,
tabe sei ghaṭī kṣaṇa-ṭala
diyā mālya-candana, nānā ratna-ābharāṇa,
alaṅkṛta karimu sakala*

靈性專注之秘的注釋

聖茹阿亞·茹阿瑪南達撰寫的這段原文，描述聖茹阿姐對她的密友瑪達妮卡所表達的，她對主奎師那的深摯依戀。瑪達妮卡安慰她說：「你為什麼那麼悲傷？看！這剛剛綻放的卡塔葵(ketaki)花的醉人芳香，吸引了遠道而來的大黃蜂。但如果大黃蜂在牠縈繞的鮮花找不到蜜糖時，牠有沒有離棄那朵花呢？同樣，你看見聖奎師那的蓮花臉而受到吸引，但奎師那內裡卻沒有純粹愛意。即使奎師那懷著純粹愛意，他都不明白你的純粹愛意有多深，因此只有放棄他才是。」

聖茹阿姐抑制自己，然後說：「好吧，現在我會放棄他。」她渾身顫抖，滿心恐懼，然後，她以抖震的聲線說：「女朋友啊，我已如你所言放棄了他，但我無法放棄我對他的美麗和品質的記憶。他溫婉柔和而帶著微笑的蓮花臉，還有他冰巴果一樣的紅潤咀唇，笛子壯觀地擱在上面，我越努力忘記他，這些記憶同樣地湧現在我的心頭。當我接收到這些迷人的景象時，丘比特(madana)和快樂(ananda)這兩個敵人便出現，擋住我的視線。」

聖茹阿姐話畢便失去外在知覺和昏倒。這樣的狀態是她越加渴望看見主奎師那所致的。這個渴望使她心裡出現無法言喻的快樂，她深切渴望以她的軀體服務奎師那，以致十分激動。

後來，聖茹阿妲對瑪達妮卡說：「女朋友啊，如果奎師那現在讓我看見他，我便不會讓丘比特和快樂這兩個敵人進入我的心，我會盡情觀看。我會用花環、檀香漿和各種各樣鑲有寶石的飾物，裝飾那個讓我觀看我摯愛的時刻。」

原文二十五

《哥文達逍遙讚(Govinda-lilamṛta)》(22.1)描述了午夜的逍遙時光：

*tāv utkau labdha-saṅgau bahu-ṣaricaraṇair vṛndayārādhyamānau
preṣṭhālibhir lasantau vipina-viharaṇair gāna-rāsādi-lāsyaiḥ
nānā-līlā-nitāntau praṇaya-sahacarī-vṛnda-saiṣevyamānau
rādhā-kṛṣṇau niśāyāni sukusuma-śayane prāpta-nidrau smarāmi*

非常急於看見彼此的茹阿妲和奎師那，終於在夜裡見面。祂們親愛的牧牛姑娘履行眾多服務來崇拜祂們。茹阿妲和奎師那在森林漫步，在娜莎之舞載歌載舞，並與這些最摯愛的女朋友上演其他逍遙時光，因而筋疲力盡。祂們那群愛意盈盈的女僕便為祂們扇涼，給祂們奉上樟腦和檳榔，按摩祂們的蓮花足等等，服務祂們。然後神聖愛侶便在花床上就寢。我憶念那茹阿妲-奎師那。

*vṛndā-ṣaricaryā pāñā, preṣṭhāli-gaṇere lañā,
rādhā-kṛṣṇa rāsādika-līlā
gīta-lāsyā kaila kata, sevā kaila sakhī yata,
kusuma-śayyāya dūiḥe śuilā
niśā-bhāge nidrā gela, sabe ānandita haila,
sakhī-gaṇa parānande bhāse
e sukha śayana smari, bhaja mana rādhā hari,
sei līlā praveśera āse*

靈性專注之秘的注釋

女朋友帶著達妮斯妲或昆達拉塔給予的，混和了奎師那唇上甘露 (adharamrta) 的多種食物，從南達府回到亞瓦塔村 (Javata-grama)。這些菜式的美麗和芳香，滿足了女主人和其他女朋友的眼睛和鼻子。女朋友也帶來約會(abhisara)地點的一些暗示。在夜裡，當每個人睡覺時，女朋友以適合於月相的衣服和飾物，為神聖女主人穿衣打扮，帶她到幽會地點。女主人在指定地點與她的摯愛見面，他們樂在開玩笑，擲骰子，娜莎之舞和其他逍遙時光之中。然後青春愛侶便在女朋友準備的花床上休息。他們在破曉時醒來，女朋友歡天喜地。

聖巴克提維諾德·塔庫爾對《聖靈性專注之秘》的結束語

*sādhānera saha aṣṭakāla-līlā-dhāna
cintite cintite krame siddha bhāvāpana
svarūpa-siddhite vraje prakāṣṭāvasthāna
guṇamaya gopī-dehe līlāra vitāna
kṛṣṇa-kṛpā bale guṇamaya vapu tyajī'
aprakāṣṭa vraje gopī sālokyādi bhajī
nitya-kāla śuddha-dehe rādhā-kṛṣṇa-sevā
sthūla-liṅga-saṅga-bodha āra pāya kebā
'hare kṛṣṇa'-nāma gāne nitya-mukta-bhāve
pūrṇa-premānanda-lābha anāyāse pābe
dekha bhāi! sādhanē siddhite eka-i bhāva
kabhu nāhi chāḍe nāma svakīya prabhāva
ataeva nāma gāo, nāma kara sāra
āra kona sādhanera nā kara vicāra*

自發奉愛的奉獻者，尤其是茹帕傳系的奉獻者，都憶念聖茹阿妲-奎師那青春愛侶的夜間逍遙，他們唸誦聖名時謙卑地祈禱：「我何時才會得以在這些逍遙時光服務？」

在品嚐極樂情感奉獻者的聯誼之中，修習者憶念這些逍遙時光，逐漸臻達完美。獲得完美身份之後，他便在瑜伽瑪亞的安排下，在展現的逍遙時光裡誕生在牧牛姑娘的家。在那裡，他在奎師那永恆同遊的指導下，他在逍遙時光的服務便漸趨成熟。他放棄他對家庭等等的依附，在永恆溫達文不展現的逍遙時光得到牧牛姑娘的軀體。在那裡，他永遠沉醉於以他的完美軀體服務茹阿妲和奎師那。在靈性修習時，粗糙和精微軀體都是臻達永恆服務的障礙。不過，持恆地履行哈瑞 奎師那聖名的唸誦，將會展現修習者的純粹身份。遵循自發奉愛之途的奉愛修習者，以內在冥想的軀體憶念逍遙時光。在完美時，修習者會獲得他在靈性修習時所冥想的靈性情感。

就此結束《聖靈性專注之秘》—
第八個時段的靈性修習之深夜的逍遙時光

附錄

聖高迪亞偉大奉獻者的 《神像崇拜的簡便手冊(Sanksepa-aarcana-ppaddhati)》

齊頌聖名賜予所有完美；不過，在奉愛生命之中，一些神像崇拜的活動賜予特別福祉。

清晨，在沐浴之後，修習者應該坐在坐席(asana)上，面向東方。觸碰小罐子(pancapatra)裡的水時，他應該唸誦以下的曼陀召喚所有聖地(tirthas)：

*gaṅge ca yamune caiva
godāvāri sarasvati
narmade sindho kāveri
jale 'smin sannidhiṁ kuru*

恆河啊，雅沐娜啊，哥達瓦瑞(Godavari)啊，薩茹阿斯瓦爾啊，拿爾瑪達(Narmada)啊，星杜(Sindhu)啊，卡瓦瑞(Kaveri)啊，請到臨這水中。

他應該把水洒在頭上，誦讀維施努(visnuh)三次，然後履行吮水禮(acamana)。此後他應該用陶土(gopi-candana)在十二個地方塗上聖印(tilaka)。塗上聖印的曼陀如下：

*lalāṭe keśavam dhyāyen
 nārāyaṇam athodare
 vakṣaḥ-sthale mādham tu
 govindam kaṇṭha-kūpake
 viṣṇum ca dakṣiṇe kuṅṣau
 bāhau ca madhusūdanam
 trivikramam kandhare tu
 vāmanam vāma-pārśvake
 śrīdharam vāma-bāhau tu
 hr̥ṣīkeśam ca kandhare
 pṛṣṭhe tu padmanābham ca
 kaṭyām dāmodaram nyaset
 tat prakṣāḷana-toyam tu
 vāsudevāya mūrdhani*

在前額劃上聖印時，必須憶念凱薩瓦。劃在腹部時，必須憶念拿茹阿央那。在胸膛時，應該憶念瑪達夫，在脖子的凹穴時，應該憶念哥文達。劃在肚子右邊時，應該憶念維施努，劃在右臂時，應該憶念瑪杜蘇丹。劃在右肩時，應該憶念崔威卡爾瑪，劃在肚子左邊時，應該憶念瓦曼。劃在左臂時，應該憶念施瑞達爾(Sridhara)。劃在左肩時，應該憶念哈瑞斯凱薩(Hrsikesa)。劃在後背時，應該憶念帕瑪拿巴(Padmanabha)和達莫達爾。

首先，修習者應該崇拜他的靈性導師，這樣冥想他：

*prātaḥ śrīman-navadvīpe
dvi-netraṁ dvi-bhujam gurum
varābhaya-pradam śāntam
smaret tan-nāma-pūrvakam*

在清晨，一邊憶念著聖師尊身處聖納瓦島或聖溫達文聖地，有雙眼和兩臂，一邊唸誦他的名字。他賜予無畏，也是安寧的化身。

在超然的納瓦島，聖瑪亞普爾的瑜伽毘塔(Yogapitha)，主采坦亞·瑪哈帕佈坐在鑲有寶石的王座上。主尼提安南達·帕佈坐在祂右邊，聖嘎答達爾學者則在祂左側。聖阿兌塔師雙手合十地站在前面獻上禱文，施瑞瓦薩學者則手持傘子站在一旁。靈性導師坐在祂們下面的祭壇上。應該這樣冥想自己坐在聖師尊附近，奉上十六種用品崇拜他，同時唸誦與這些物品相關的曼陀：

*idam āsanam aiṁ gurudevāya namaḥ
etat pādyaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam arghyaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam ācamaṇīyaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa madhuparkaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam punar ācamaṇīyaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam snāṇīyaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam sottarīya-vastram aiṁ gurudevāya namaḥ
idam ābharaṇam aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa gandhaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa dhūpaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa dīpaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam sacandana-puṣpaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam naivedyaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam pānīya-jalam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam punar ācamaṇīyaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam tāmbūlam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam sarvaṁ aiṁ gurudevāya namaḥ*

然後應該按照自己的能力，唸誦靈性導師三讚曼陀：

*aiṁ gurudevāya vidmahe kṛṣṇānandāya
dhīmahi tan no guruḥ pracodayāt*

現在讓我們冥想聖師尊，他恆常令茹阿妲和奎師那快樂。讓我們努力明白聖靈性導師。願他可以從中激勵和指導我們。

之後應該頂拜靈性導師：

*ajñāna-timirāndhasya
jñānāñjana-śalākayā
cakṣur unmlitam yena
tasmai śrī-gurave namaḥ*

師尊啊，你那麼仁慈。我謙遜地頂拜你，衷心地祈求你以神聖知識的火炬，復明我那雙被愚昧黑暗弄瞎的眼睛。

然後頂拜偉大奉獻者：

*vāñchā-kalpa-tarubhyaś ca
kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānām pāvanebhyo
vaiṣṇavebhyo namo namaḥ*

我頂拜偉大奉獻者，他們就像如願樹一樣，既是恩慈之洋，又解救墮落的受條件限制靈魂。

之後應該對主高認格履行崇拜，祂是五個本體或真理組成的，這樣冥想祂：

*śrīman-mauktikadāma-baddha-cikuram susmera-candrānanam
śrī-khaṇḍāguru-cāru-citra-vasanam srag-divya-bhūṣāñcitam
nṛtyāveśa-rasānumoda-madhuram kandarpa-veśojjvalam
caitanyam kanaka-dyutam nija-janam samsevya-manam bhaje*

我崇拜聖主采坦亞，祂的頭髮交織著美麗的珍珠花環，祂的面容猶如明月一樣耀眼，祂的肢體塗上檀香漿(candana)和瓊脂(aguru)，點綴著美輪美奐的衣服、花環和超然閃亮的飾物，沉醉於動人情感的狂喜時，翩翩起舞。佩帶著靈性情感的飾物，在祂的親密同遊面前，祂金黃色的軀體使祂似是迷人的丘比特。

崇拜聖高茹阿：

idam āsanāni klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
etat pādyaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam arghyaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam ācamanīyaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
eṣa madhuparkaḥ klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam punar ācamanīyaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam snānīyaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam sottarīya-vastraṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam ābharaṇāni klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
eṣa gandhaḥ klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
eṣa dhūpaḥ klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
eṣa dīpaḥ klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam sacandana-puṣpaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam sacandana-tulasī-patraṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam naivedyaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam pānīya-jalaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam punar ācamanīyaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam tāmbūlaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam mālyāni klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah
idam sarvaṇi klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ namah

崇拜完主高茹阿之後，應該按照自己的能力唸誦高茹阿三讚：

klīni kṛṣṇa-caitanyaḥ vidmahe viśvambharaḥ
dhīmahi tan no gaurah pracodayāt

讓我們努力明白主奎師那·采坦亞。讓我們冥想維繫著整個宇宙的威斯彎巴爾(Visvambhara)。願那位膚色金黃的高茹阿展現在我們的心內，激勵我們。

之後應該以下列曼陀頂拜高茹阿遜達爾：

*ānanda-līlā-maya-vigrahāya
hemābha-divyāc-chavi-sundarāya
tasmai mahā-ṭrema-rasa-ṭradāya
cāitanya-candrāya namo namas te*

我頂拜主采坦亞-祭卓，祂的形象是喜樂超然逍遙時光的化身，祂的金黃膚色神聖美麗，祂也賜予源源不絕的純愛情感甘露。

然後應該懷著那是聖靈性導師和主高認格恩慈的這種意識知覺，履行聖茹阿妲-奎師那的神像崇拜。首先應該冥想聖溫達文：

*tato vṛndāvanam dhyāyet
paramānanda-vardhanam
kālindī-jala-kallola-
saṅgi-māruta-sevitam
nānā-ṭuṣpa-latābaddha-
vṛkṣa-ṣaṅḍaiś ca maṅḍitam
koṭi-sūrya-samā bhāsam
vimuktam ṣaṭ-taraṅgakaiḥ
tan-madhye ratna-khacitam
svarṇa-simhāsanam mahat*

冥想在聖溫達文聖地的神聖領域內，一個鑲有寶石的巨大黃金王座。喜樂有增無減的地方—溫達文聖地，因雅沐娜波浪的觸碰而清涼怡人的微風侍奉著她，也點綴著多種鮮花、蔓藤和樹木。她好比數百萬個紅日那樣壯麗奪目，恆常免於物質自然的六個波濤(即色欲、憤怒、強烈渴望、嫉妒、假我和假象)。

此後，應該冥想聖茹阿妲-奎師那，祂們坐在鑲有寶石的黃金王座上：

*śrī-kṛṣṇaṁ śrī-ghanaśyāmaṁ
pūrṇānanda-kalevaram
dvibhujam sarva-deveśam
rādhāliṅgita-vigraham*

我冥想主奎師那，祂的藍黑色恰似剛形成的雨雲，祂的軀體滿載超然喜樂，祂有兩臂，是所有半神人之主，被斯麗瑪緹·茹阿迪卡緊擁。

然後，應該以十六種物品對聖茹阿妲-奎師那供奉崇拜：

*idam āsanam śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
etat pādyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam arghyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam ācamanīyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
eṣa madhuparkaḥ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam punar ācamanīyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam snānīyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam sottarīya-vastram śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam ābharaṇam śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
eṣa gandhaḥ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
eṣa dhūpaḥ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
eṣa dīpaḥ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam sacandana-puṣpaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam sacandana-tulasī-ṣaṭraṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam naivedyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam pānīya-jalam śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ

idam punar ācamanīyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam tāmbūlam śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam mālyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ
idam sarvaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyāṁ namaḥ*

崇拜後，應該按照自己的能力，唸誦青春愛侶的三讚曼陀：

*klīṁ kṛṣṇāya vidmahe dāmodarāya
dhīmahī tan no kṛṣṇaḥ pracodayāt*

讓我們努力認識最有吸引力的主奎師那。讓我們冥想達莫達爾，祂受制於祂奉獻者的愛。願那位奎師那展現在我們心裡，激勵我們。

*śrīṁ rādhikāyai vidmahe prema-rūpāyai
dhīmahī tan no rādhā pracodayāt*

讓我們努力認識斯麗瑪緹·茹阿迪卡。我們冥想她，她是純粹愛意的化身。願那位茹阿姐展現在我們的心裡，激勵我們。

然後頂拜主奎師那：

*he kṛṣṇa karuṇā-sindho
dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta
rādhā-kānta namo 'stu te*

我頂拜你無數次，奎師那啊！你是恩慈之洋，墮落者之友，創造之主及牧牛社區的主人。你是牧牛姑娘的摯愛，最重要的是，你是斯麗瑪緹·茹阿迪卡的摯愛。

也頂拜聖茹阿姐：

*taṭṭa-kāñcana-gaurāṅgi
rādhe vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devi
praṇamāmi hari-priye*

高認給(Gaurangi)啊，祂的膚色有如熔金！茹阿姐啊！溫達文之后啊！維莎巴努大君的女兒啊！神啊！主哈瑞的摯愛，一再頂拜你！

之後，應該按照自己的能力，唸誦 kama-bija、穆拉曼陀和愛意三讚(kama-gayatri)。然後，應該按照正確次序，傷感地背誦 padya-pancaka 和 vijnapti-pancaka。

Padya-pancaka：

*samsāra-sāgarān nātha
putra-mitra-grhāṅganāt
goptārau me yuvān eva
prapaṇna-bhaya-bhañjanau*

聖茹阿姐-奎師那啊，你是我的保護者，使我遠離物質存在之洋，它的特點是兒子、朋友、家庭和土地。因此，對那些皈依你的人來說，你以恐懼的摧毀者見稱。

*yo 'ham mamāsti yat kiñcid
iha loke paratra ca
tat sarvaṁ bhavato 'dyaiva
caraṇesu samarpitam*

閣下啊，我自己和我今生來世所擁有的一切不管多麼渺小，現在我把這一切統統獻於你蓮花足下。

*aham apy aparādhānām
ālayas tyakta-sādhanāḥ
agatiś ca tato nāthau
bhavantau me parā gatiḥ*

閣下啊，我肯定是許多冒犯的居所，我又毫無任何奉愛修習。我沒有任何別的庇蔭；因此，我認為你是我的終極目標。

*tavāsmi rādhikā-nātha
karmaṇā manasā girā
kṛṣṇa-kānte tavaivāsmi
yuvām eva gatiṁ mama*

斯麗瑪緹·茹阿迪卡的主人啊，我的活動、心意和言語都是你的。主奎師那的情人啊，斯麗瑪緹·茹阿迪卡，我只屬於你。你們兩位是我唯一的目的地。

*śaraṇam vāṁ praṇanno 'smi
karuṇā-nikarākarau
prasādam kuru dāsyam bho
mayi duṣṭe 'parādhini*

聖茹阿妲-奎師那，恩慈之洋啊，我正托庇於你。雖然我低墮又是冒犯者，請悅納我，使我成為你的僕人。

Vijñapti-pañcaka:

*mat-samo nāsti pāpātmā
nāparādhī ca kaścana
parihāre 'pi lajjā me
kiṁ bruve puruṣottama*

至尊主啊，沒有人像我一樣惡名昭彰和諸多冒犯。我怎樣才可以描述我自己？我甚至恥於摒棄我的罪孽。

*yuvatīnām yathā yūni
yunām ca yuvatau yathā
mano 'bhiramate tadvan
mano me ramatām tvayī*

就像樂於懷春的少女心意，以及樂於思春的少年心意，懇請讓我的心意僅是樂在你之中。

*bhūmau skhalita-pādānām
bhūmir evāvalambanam
tvayī jātāparādhānām
tvam eva śaraṇām praḥho*

正如土地是那些腳下一滑的人唯一的支柱，於是只有你才是唯一的庇蔭，甚至對於那些冒犯了你的人也一樣。

*govinda-vallabhe rādhe
prārthaye tvām aham sadā
tvadīyam iti jānātu
govindo mām tvayā saha*

斯麗瑪緹·茹阿迪卡啊，主哥文達的摯愛，這恆常是我對你的請求：願你和哥文達視我為你的所屬。

*rādhe vṛndāvanādhīse
karuṇāmṛta-vāhini
kṛpayā nija-pādābja-
dāsyām mahyam pradīyatām*

斯麗瑪緹·茹阿迪卡啊，溫達文之后啊，你是甘露盈盈的慈悲滾滾洪流。請善待我，賜我服務你的蓮花足。

此後，應該把祭餘供奉給聖靈性導師和偉大奉獻者：

etat mahā-prasāda nirmālyam śrī-gurave namaḥ
etat pānīya-jalam śrī-gurave namaḥ
etat prasāda-tāmbūlam śrī-gurave namaḥ
etat sarvam sarva-sakhībhyo namaḥ
śrī paurṇamāsyai namaḥ
sarva vraja-vāsibhyo namaḥ
sarva vaiṣṇavebhyo namaḥ

在崇拜(puja)前採摘茶爾茜(tulasi)的曼陀：

tulasy-amṛta-janmāsi
sadā tvam keśava-priye
keśavārtham vicinomi
varadā bhava śobhane

蘊含燦爛之美的茶爾茜啊，你是攪動牛奶之洋期間的甘露產生的。你恆常深得主凱薩瓦鍾愛。我只是為了崇拜主奎師那，才採摘你的葉子。願你賜福我，使我對奎師那的崇拜會成功。

崇拜茶爾茜：

nirmālya-gandha-ṣuṣpādi-pānīya-jalam
idam arghyam śrī-tulasyai namaḥ

茶爾茜曼陀：

*nirmitā tvam purā devair
arcitā tvam surāsuraiḥ
tulasi hara me 'vidyāni
pūjāni grhna namo 'stu te*

你存在已久，神和惡魔都一樣崇拜你。茶爾茜啊，我頂拜你。請驅散我的愚昧，接受我的崇拜。

頂拜茶爾茜：

*yā dr̥ṣṭā nikhilāgha-saṅgha-śamanī spr̥ṣṭā vapuḥ pāvanī
rogānām abhivanditā nirasani siktā 'ntaka-trāsinī
pratyāsatti-vidhāyinī bhagavataḥ kṛṣṇasya samropitā
nyastā tac-carāṇe subhakti-phaladā tasyai tulasyai namaḥ*

茶爾茜啊，我恭敬萬分地頂拜你。僅是看見你，便摧毀了所有罪孽。僅是觸碰你，軀體便得到淨化。頂拜你，便消除了所有疾病。供奉你清水，便消除了死亡之懼。栽種你，便能接近主。把你供奉給主奎師那的蓮花足，便獲得特別的奉愛，即純愛奉愛的稀有成果。

頂拜茶爾茜之後，應該懷著關係知識，用茶爾茜唸珠唸誦賦定數量的奎師那聖名。聖名極吉祥，又是永恆真理，唸誦時不需顧及時間、地點、純粹或不純粹。此後，背誦下列曼陀，喝主奎師那的濯足水，然後抹在頭上：

*aśeṣa-kleśa-niḥśeṣa-
kāraṇam śuddha-bhakti-dam
kṛṣṇa-pādodakam pītvā
śirasā dhārayāmy aham*

主奎師那蓮花足的濯足水賜予純粹奉愛，摧毀無數悲傷和痛苦，喝了之後，我把那水抹在頭上。

之後，應該唸誦下列曼陀，接受一些偉大祭餘：

*rudanti pātakāḥ sarve
niśvasanti muhur-muhur
hā hā kṛtvā palāyanti
jagannāthānna-bhakṣaṇāt*

僅是享用供奉給佳幹納的食品時，各種罪孽都氣喘喘，大聲呼喊：「哎呀！哎呀！」四散逃命。

然後，應該以下列曼陀五體投地的頂拜：

*dorbhyāṃ padbhyāṃ ca jānubhyāṃ
urasā śirasā dṛśā
manasā vacasā ceti
praṇāmo 'ṣṭāṅga īritaḥ*

我以八個部分頂拜：雙臂、雙腳、雙膝、胸膛、前額、心意、視域和言語。

如此結束晨務。

晚上，應該唸誦 kama-bija、mula 曼陀和愛意三讚十二次。決不應該吃或喝任何非善良形態和沒供奉給至尊聖主的東西。

*pathyāṃ pūtam anāmayantam
āhāryāṃ sāttvikāṃ viduḥ
rājasam indriya-preṣṭham
tāmasam ārtido 'śuciḥ*

善良形態的食品有益，純粹，也不會導致痛苦。情欲形態的食品深受感官鍾愛。愚昧形態的食品不清潔，又引致痛苦。

應該按照自己能力，奉行聖艾卡達斯之誓(Sri Ekadasi vratas)、維施努本體(visnu-tattva)的顯現日等等。決不該陷於不良聯誼。拋棄這樣的聯誼是奉獻者尚德的慣例。

就此結束《神像崇拜之簡便手冊》。

詞匯

A

Abhisara—與主奎師那約會或幽會。

Acamana—吮水禮；淨化儀式，從右手掌心吮水，然後唸誦至尊主的聖名。

Acarya—典範師；以身作則的靈性導師。

Adhirudha-bhava, adhirudha-mahabhava—至高靈性情感的最高境界，僅存在於巴佳的牧牛姑娘。在這種情感之中，展現在明確至高靈性情感的十三種狂喜之兆，達至某種獨特的特性，甚至比那十三種狂喜之兆的正常狀態更驚人。至高靈性情感的最高境界有兩種：(1) 分離(modana)和(2) 相聚(madana)。(1) 在這種最高境界之中，英雄和愛卿的八種狂喜之兆全都激發到更高程度，遠超於稱為分離時明亮燃燒(uddipta)的狀態。分離僅發生在聖茹阿妲那一組。在一些特別的分離狀況，分離變成無助的分離(mohana)，由於這種無助分離狀態的影響，以致八種狂喜之兆全都展現熾烈(suddipta)的狀態。(2) 當至高靈性情感甚至更進一步地增加時，便達至極高狀態。由於各種超然情感同時展現，在最高情感中變得喜洋洋的那種情感，稱為相聚。這種相聚情感僅是永恆壯觀地展現在聖茹阿妲身上，僅發生在相聚之時。又稱為洶湧澎湃之靈性情感(madanakhyamahabhava)。

Ahaituki-bhakti—純粹無瑕的奉愛。

Aisvarya—富裕、壯麗、威嚴或超卓；在奉愛方面，這是指對主奎師那的奉愛，懷著敬畏和尊敬之情而不是甜美之情，因此限制了至尊聖主和祂奉獻者之間的親密交流。

Aisvarya-jnana—對神聖方面的意識。

Ajata-rati-sadhaka—尚未達到靈性情感階段的修習者。

Akincana—沒有物質財產；認為自己除了奎師那之外，便一無所有的人。

Ananda—靈性喜樂、狂喜極樂、喜悅或快樂。

Anartha—(an-*artha*=無價值的)有礙奉愛進步的無用欲望、活動或習慣；換句話說，有違奉愛的一切事物。

Anartha-nivrtti—清除心內所有無用的欲望。這是奉愛蔓藤的第三個發展階段，因聖人聯誼和靈性專注活動影響而發生。

Anima—能夠縮小至粒子那麼微小的那種玄秘完美。

Anubhavas—十三種狂喜極樂之兆；極樂情感的五種要素之一。展示或揭露心內靈性情感的動作，稱為十三種狂喜極樂之兆。它們共有十三種：跳舞(nrtya)、在地上打滾(viluthita)、唱歌(gita)、放聲大哭(krosana)、身體扭動(tanu-motana)、咆吼(hunkara)、打呵欠(jrmbhana)、呼吸沉重(Svasa-bhuma)、忽視他人(lokanupeksita)、流涎(lalasrava)、開懷大笑(attahasa)、蹣跚搖晃(ghurna)、打嗝(hikka)。

Anuraga—歷久彌新之愛；(1) 依戀、情感或愛；(2) 出現在至高靈性情感之前的強烈純愛境界。《超然世界的璀璨寶石(Ujjvala-nilamani)》(14.146)這樣界定歷久彌新的愛：「儘管定期與摯愛相聚，並熟識對方，但強烈依戀的歷久彌新之情，令人對摯愛時時刻刻都有全新的體驗，與這個人似是素未謀面，毫無體驗。激發這種情感的依戀，稱為歷久彌新的愛。」

Aparadha—冒犯；(apa = 反對，帶走；radha = 情感洪流)對聖名、偉大奉獻者(Vaisnavas)、靈性導師、經典、聖地或神像等所作的冒犯。

Aparahna—傍晚。

Aprarabdha—未有成果的；履行了行動，雖然結果尚未展現，但都逐漸成熟結果。

Arati—把熏香、油燈、鮮花和扇子等等崇拜物品，輔以搖鈴和唸誦，供奉給神像的儀式。

Arcana—神像崇拜；奉愛服務的九種主要程序之一。

Artha—累積財富，經濟發展；人生四大目標(purusarthas)之一。

Arya-patha—經典所示的誠實和貞潔之途。

Asakti—依附；這尤指對神和祂永恆奉獻者的依附。對靈性專注的喜愛，令人直接深切地依附於靈性專注的對象人物時，便會產生依附。這是奉愛蔓藤的第六個發展階段，當人對靈性專注的品味成熟時，依附便覺醒。

Asrama—四個生命階段之一：貞守生、居士、行腳僧(vanaprastha)和棄絕僧。

asta-kaliya-lila—主奎師那(Sri Krsna)與祂奉獻者在一天八個時段裡上演的逍遙時光。投入於憶念(smarana)的修習者冥想這些逍遙時光：(1) 夜末逍遙(isanta-lila)：、(2) 黎明逍遙(pratah-lila)、(3) 早上逍遙(purvahna-lila)、(4) 正午逍遙(madhyahna-lila)、(5) 下午逍遙(aparahna-lila)、(6) 黃昏逍遙(sayahna-lila)、(7) 晚間逍遙(pradosa-lila)、(8) 午夜逍遙(nakta-lila)。

astanga-yoga—八部瑜伽；由八個部份組成的瑜伽體系：控制感官(yama)、控制心意(niyama)、身體姿勢(asana)、控制呼吸(pranayama)、把心意從感官知覺收攝回來(pratyahara)、穩定心意(dharana)、冥想(dhyana)、深刻而從不間斷地專注(samadhi)於心中的主。

Asta-sakhis—斯麗瑪緹·茹阿迪卡八位主要的牧牛姑娘，即拉麗妲(Lalita)、維薩卡(Visakha)、祺查爾(Citra)、媽杜妮卡(Indulekha)、甘姆帕卡拉塔(Campakalata)、茹阿嘎德薇(Rangadevi)、蘇德薇(Sudevi)和桐嘎威迪亞(Tungavidya)。

Asta-sattvika bhava—參閱 Sattvika-bhavas。

Asvamedha-yajna—馬祭。

Avaranatmika—迷幻能量的功能之一：蒙蔽真正的知識，使受條件限制的靈魂在任何生命狀態都感到滿足。

Avatara—化身；(字義為「下降的人」)，經典內所述的，至尊主的部份或全權化身。化身身負特別任務，從靈性世界下凡至物質宇宙。

B

Bahiranga-Sakti—主的外在或物質能量，又稱假象能量。這種能量負責創造物質世界及有關的所有事務。由於主決不直接與物質能量接觸，因此這能量稱為外在的(bahiranga)。

Bhagavan—至尊主；至尊人格首神。《維施努宇宙古史》(6.5.72)這樣界定至尊主：bhagavat 一字用以描述齊備所有富裕的至尊梵，祂完全純粹，也是萬原之原。bhagavat 一字的音節 bha 有兩個意思：(1) 維繫眾生的人和(2) 令眾生獲得業報和知識成果的人。完全的富裕、虔誠、聲望、美麗、智識和棄絕稱為好運(bhaga)。後綴詞 vat 意謂具備。因此齊備這六種好運的人，就稱為至尊主。

Bhagavat-katha—至尊主的題旨，參閱 Hari-katha。

bhajana—靈性專注；(1) 以身為主奎師那僕人的意識知覺所履行的活動。《嘎茹達宇宙古史(Garuda Purana)》(Purva-khanda 231.3)解釋，動詞字根 bhaj 特別用於服務方面；(2) 靈性專注泛指履行靈性修習，尤其是聆聽、唸誦和冥想主奎師那的聖名、形象、品質和逍遙時光。

Bhajana-kriya—靈性專注的活動；開始從事聆聽和唸誦等等奉愛修習。奉愛共有六十四個主要的支體部分，頭四個是：托庇於靈性導師的蓮花足；接受啟迪(diksa)和靈性訓示(Siksa)；濃情厚愛地服務靈性導師；遵循聖人的步伐。不採納這些修習，就不可能在靈性專注方面有任何進步。這是奉愛蔓藤的第二個發展階段，是透過聖人聯誼的影響發生的。

Bhakta—奉獻者。

bhakti—對主奎師那愛意盈盈的奉愛服務。bhakti 一字來自字根 bhaj，意指侍奉；因此 bhakti 一字的主要含意是提供服務。

bhava—(1) 靈性情感、愛或情感；(2) 完美奉愛的初階(bhava-bhakti)。純粹至善，即主那種由靈性知識和喜樂組成的內在能量精華，從主的永恆同遊心裡傳送到修習階段的奉獻者心裡，以不同種類的品味軟化內心的那個奉愛階段。它是純粹愛意的嫩芽，又稱 rati。這是奉愛蔓藤的第七個階段。

brahmacari—處於四社會及四靈性晉階(varnasrama)體系內第一個生命階段(asrama)的人；貞守的未婚學生。

brahma—主超然軀體綻放的靈性光芒；絕對(真理)全面遍透而無法辨認的面貌。取決於原文，這有時也會指至尊梵，即主奎師那，祂是梵(Brahman)的來源。

Brahma-muhurta—一天之中的吉時，恰好在破曉前，日出前的一個半小時至五十分鐘。

Brahmana—韋陀四社會及四靈性晉階體系內，四社會階級(varnas)中地位最高的；祭師或老師。

Brahmani—婆羅門女子；婆羅門的妻子。

C

Cakora—月露鳥；僅是依賴月光為生的鳥。

Caranamrta—主奎師那或祂同遊的濯足水祭餘。

cit-sakti—與至尊主認知方面有關的能量。祂透過這種能量認識自己，也令其他人認識祂。唯有借助於這種能量，才有可能知道絕對真理的知識。

D

Danda—時間的量度單位；大約是二十五至三十分鐘；《聖典博伽瓦譚》第三篇第十一章和《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 387-90)解釋了這項。

Dandavat pranama—五體投地的頂拜；danda—棍子；pranama—頂拜；因此，dandavat pranama 意謂像棍子那樣倒地頂拜。

Darsana—觀看、見面、探訪、覲見(尤指神像、聖地或德高望重的偉大奉獻者。)

Dasi—女僕。

dasya—(1) 與主的五種主要關係之中的第二種，在靈性情感(bhava)或純粹愛意(prema)階段確立；以僕人之情表達對神的愛或吸引；(2) 在這個世界，修習階段的奉獻者與奎師那的總體關係，稱為奎師那之僕或至尊主之僕。這表示僅承認真正身份是奎師那的僕人。

Devi-dhama—物質世界。

Dhama—(源於意指維繫的動詞字根 dhr；因此，聖地意指維繫的)。(1) 泛指宗教；(2) 經典為四社會四靈性晉階體系不同階層的人，賦定的社會宗教職責，使人解脫至奉愛層面。

Dhira-lalita-nayaka—主奎師那作為擅於六十四種藝術和情愛活動的英雄(nayaka)，青春常駐，擅於開玩笑，無憂無慮，受制於祂那些摯愛的純粹愛意。

Diksa—從靈性導師那裡接受啟迪。

Divyonmada—神聖瘋狂；痴迷，一片混沌的奇妙神聖境界。發生在分離的至高靈性情感(mohana-mahabhava)階段，有頭暈眼花(udghurna)和胡言亂語(citra-jalpa)等等多種不同的特點。事實上，這僅存在於斯麗瑪緹·茹阿迪卡。

G

Gaudiya Vaisnava—高迪亞偉大奉獻者；(1) 任何遵循主采坦亞·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)教導的偉大奉獻者；(2) 生於孟加拉的偉大奉獻者。

Gopa—(1) 以親密友誼服務主奎師那的牧牛童；(2) 南達大君那些以父母之情服務奎師那的年長同伴。

Gopi, Gopika—(1) 以斯麗瑪緹·茹阿迪卡為首的其中一位巴佳(Vraja)牧牛少女，以綿綿愛意之情服務奎師那；(2) 母親雅淑妲(Yasoda)那些以雙親之愛之情服務奎師那的年長同伴。

Grhastha—四社會四靈性晉階體系中，第二個生命階段(asrama)的成員；居士。

Gunja—細小亮澤，頂端黑色的紅色種子。據說這種子是代表斯麗瑪緹·茹阿迪卡。

Gruru-parampara—靈師師徒傳系；真實無偽的靈性導師傳遞靈性知識的師徒承傳。

H

Hari-katha—有關主的聖名、形象、品質和逍遙時光的敘述。

Harinama—唱誦主奎師那的聖名。除非有 sankirtana(集體齊頌)一字，否則一般是指手持茶爾茜(tulasi)念珠，對自己輕聲唸頌哈瑞奎師那瑪哈曼陀(maha-mantra)。

Hladini-sakti—這是指喜樂(hladini)所支配的形象能量(svarupa-sakti)。喜樂是與至尊主喜樂(ananda)方面有關的能量。儘管至尊主是所有喜樂的化身，但喜樂是祂藉此品嚐超然喜樂及令他人品嚐喜樂的能量。

I

Isvari—王后，女主人或女神。

Istadeva—膜拜神像；情有獨鐘的某個奎師那獨特形象，也是一己所愛和服務的對象。

J

japa—對自己大聲唸誦或輕柔誦讀奎師那的聖名；一般泛指手持荼爾茜(tulasi)唸珠，唸誦哈瑞聖名(harinama)這種修習法。japa 一字源於動詞字根 jap，表示重複誦讀(尤其是禱文或咒語)。

Jata-rati-sadhaka—處於靈性情感層面的修習者。

jiva—永恆的個體生物體，以無數生命物種之一的物質身體，處於物質存在中受條件限制的狀態。

jnana—(1) 泛指知識；(2) 導致非人格解脫的知識。

jnani—追求導向非人格解脫知識(jnana)之途的人。

K

Kali-yuga—卡利年代；始於五千年前，現今充斥著虛偽和紛擾的年代。(也參閱 yuga)

Kalpa—劫；以天堂曆法計算的四個年代，因此以天堂星球曆法計算則是一萬二千年。這稱為年代周期(divya-yuga)，一千個年代周期則是布茹阿瑪(Brahma)的一天。在布茹阿瑪一天期間的那次創造稱為劫，布茹阿瑪的那次創造則稱為交替(vikalpa)。大維施努的呼吸令布茹阿瑪的創造有可能的時候，這稱為大劫(maha-kalpa)。這些大劫、交替和劫的周期既有規律又有系統。

kama—(1) 滿足物質感官催湧的色欲；(2) 牧牛姑娘的超然渴望，想與主奎師那享受情意綿綿的逍遙時光。

kanistha-adhikari—奉愛的新晉修習者。

karma—業報；(1) 在物質存在期間履行的任何活動；(2) 功利活動；在這個世界或死後在天堂星宿，導致物質得益的虔誠活動；(3) 命運；過往活動招致的必然反應。

karma-kanda—業報之部；《韋陀經》的一部份，涉及履行那些旨在物質福祉或解脫的儀式活動和祭祀儀式。

Kinkari—女僕。

Kila-kincita—狂喜極樂的身體徵兆。聖茹帕·哥斯瓦米的《Ujjvala-nilamani》(Anubhava-prakarana 39)解釋了這些徵兆：「驕傲、雄心、哭泣、微笑、嫉妒、恐懼和憤怒，都是因喜悅減退而展現的七種狂喜愛意之兆，這些徵兆稱為 kila-kincita-bhava。」

Kirtana—九種最重要的奉愛支體部分之一，包括任何一種：(1) 集體唱頌主奎師那的聖名，有時會以音樂伴奏；(2) 高聲獨誦聖名；或(3) 口述主奎師那的聖名、形象、品質、同遊和逍遙時光。

Kisora (kisori)—年青男(女)。

Krsna-katha—奎師那的題旨，參閱 Hari-katha。

Krsna-anuragini—一位濃情厚愛地深摯纏戀(anuraga)奎師那的牧牛姑娘。

Ksatriya—四社會四靈性晉階體系內，四個社會階級之中的第二級；統治者或戰士。

Kundalas—耳環。

Kunja—灌木叢或涼亭；頂部和四壁由樹木、爬藤、蔓藤和其他攀藤植物組成，天然成蔭的清幽之處。

kunkuma—已婚婦女塗在頭髮分界處的紅色粉末或液體。

L

Laghima—使自己比柔軟的羽毛更輕的玄祕完美。

Lakha—勒；一百萬，寫成 1,000,000。

Lala—巴佳居民對小男孩的暱稱。

Lila—至尊主和祂永恆同遊那些神聖驚人的逍遙時光，賜予生物體所有吉祥，與這個俗世毫無關連，非物質感官和心意所能理解的。

Lila-avatara—奎師那的逍遙時光化身。這樣的化身不計其數，例如巴拉茹阿瑪、庫爾瑪、主尼爾星哈(Nrsimhadeva)和魚化身(Matsya)。

Lila-madhurya—參閱 madhurya。

M

Madana, Madanakhya—參閱 Adhirudha-mahabhava。

Madhurya-rasa—纏綿愛意的情感，又稱愛侶情感。

Madhurya—(1) 甜美或美麗；(2) 主奎師那四個獨特的品質：逍遙時光之美(lila-madhurya)—祂是波濤起伏的驚人逍遙時光之洋，其中以娜莎之舞極為迷人；純粹愛意之美(prema-madhurya)—具備無比甜美純愛的奉獻者簇擁著祂，這種愛發展到至高靈性情感的階段；笛子之美(venu-madhurya)—祂甜美而甘露盈盈的笛聲吸引三界眾生

的心意；以及形象之美(rupa-madhurya)－祂超凡的美麗迷住所有動與不動的生物體。

Madhyahna－正午。

Madhyama adhikari－中階奉獻者；達至靈性發展中階的奉愛修習者。

Maha-bhagavata－偉大的純粹奉獻者；處於奉愛生命至高境界的至尊主純粹奉獻者，精通韋陀文獻，對主奎師那信心十足，能夠拯救全世界。

Mahabhava－至高靈性情感；繼情感(sneha)、妒怒(mana)、無分彼此之愛(pranaya)、自發之愛(raga)和歷久常新之愛(anuraga)等等階段之後的至高純愛境界，歷久常新之愛達到特別強度時便展現。聖茹帕·哥斯瓦米在《Ujjvala-nilamani》(14.154)詳細界定至高靈性情感：「當歷久常新之愛達到特別強度時，稱為至高靈性情感。這種特別強度有三個特點：(1) 歷久彌新之愛達到 sva-samvedya 的境界時，意謂成為自我體驗的對象；(2) 變得光芒萬丈(prakasita)，即八種狂喜之兆全都鋒芒畢露；以及(3) 達到 yavadasraya-vrtti 的境界，表示這種強烈狀態的歷久彌新之愛的活躍元素，把茹阿妲和奎師那的靈性情感體驗，傳送到剛好在場又有資格領受的人。這包括修習者和完美奉獻者兩者。」

Mahabhava-vati－具有至高靈性情感，最高的愛意情感。

Mahajana－偉大智者，偉人；教導最高的典範，以身作則讓他人遵循的偉人。

Maha-kalpa－參閱 Kalpa。

Mahamaya, Maya-sakti－產生假像的能量，負責展示物質世界、時間和物質活動。

Mahapurusa－精通經典要義，覺悟了至尊梵，又徹底疏離物質世界的人。

Maharsi－大聖人。

Mana－妒怒；縱使情人和摯愛在一起並互相吸引，這種情感卻有礙他們無拘無束地相聚。妒怒引致憤怒、失望、疑慮、不安、驕傲或嫉妒等等短暫的情感。

Manasi-seva－在心意裡履行的服務。

Manjari—斯麗瑪緹·茹阿迪卡的女僕，歸類於永恆女朋友(nitya-sakhi)或視之如命的女朋友(prana-sakhi)。

Mantra—曼陀；(man—心意；tra—解救)，重複唸誦時，能把心意從物質的條件限制和假象解救出來的靈性音震；韋陀讚歌、禱文或誦詞。

Maya—假象；似是而非之物；至尊聖主的外在能量，導致生物體接納假我，以這個物質世界的獨立享樂者自居(也參閱 Mahamaya, Maya-sakti)。

Mayavada—假象宗；倡導非人格主義教條的人。

Mohana—參閱 Adhirudha-mahabhava。

Muni—聖人、苦修者、靈性學者或自我覺悟的靈魂。

Murali—奎師那的其中一支笛子，長約三十六寸，笛子上有四個氣孔而末端有吹口，發出極動人的音韻。

N

nama—奎師那的聖名；奉獻者唸誦聖名，作為奉愛修習的主要支體部分。

Nama-abhasa—聖名之影；聖名的表象。清除罪惡和冒犯的唸頌階段，但尚未達到純粹唸頌。

Nama-aparadha—聖名冒犯；冒犯性的聖名唸頌。沒有努力放棄生活中的罪惡和冒犯行為的聖名唸誦。

Nama-aparadhi—冒犯性地唸誦聖名的人。

Nama-sankirtana—齊頌聖名；唱頌主奎師那聖名的那種修習，尤其是集體唸誦。

Nami—聖名擁有者；至尊聖主、聖名所稱呼的那個人。

Nara-lila—人形逍遙時光。

Nayaka—英雄；尤指主奎師那。

Nayika—愛卿；尤指斯麗瑪緹·茹阿迪卡和其他牧牛姑娘。

Nikunja—(又稱 kunja)涼亭、灌木；茹阿坦和奎師那相聚和享樂的僻靜地點。

Nirvisesa—沒有多元性；絕對(真理)無形無相的非人格面貌。

Nisanta—天將破曉之前，黑夜終結之時。

Niskincana—全無物質資產，一無所有；棄絕者。

Nistha—堅定信心；任何時候都堅定不移的奉愛修習。奉愛蔓藤的第四個發展階段。

Nitya-siddha gopis—永恆解脫的牧牛姑娘。

Niyama—內控；八部瑜伽(astanga-yoga)的其中一種修習(參閱 Astanga-yoga)。

P

Palyadasi—斯麗瑪緹·茹阿迪卡的女僕。palya 一字表示被養育、受到照顧和保護，dasi 則表示女僕；因此，palyadasis 是斯麗瑪緹·茹阿迪卡愛意盈盈地照顧的女僕。

Parabrahma—至尊梵，至尊聖主。

Parakiya-bhava—非婚戀；婚姻之外的情愛關係。

Paramahansa—至尊天鵝；覺悟了神，至尊聖主那「天鵝」一樣的頂尖奉獻者；棄絕啟迪的第四個及最高階段。

Parama-tattva—至尊絕對真理，至尊聖主。

Paramatma—超靈，作為見證者及記憶、知識和遺忘之源，位於眾生心內。

Parikrama—朝聖；(1)繞拜；(2)繞行溫達森林或巴佳等神聖地域的路徑。

Pauganda—童年；六歲至十歲。

Pitambara—主奎師那所穿的，金光燦爛的黃巾。

Prabhu—意謂「主人」、「主」或「統治者」的頭銜。

Pradhana—在創造之前，物質元素未展現時，物質自然原本的休眠狀態。三種自然形態在這個狀態之中是平均的，因此不活躍。

Pradosa—黃昏。

Prahara(與 yama 相同)—時段；一天二十四小時內，每三小時為一時段。第一個時段始於天將破曉之時(brahma-muhurta)。

Prakata-lila—奎師那的展現逍遙時光。

Pranakanta—生命之中的摯愛。

Pranama—頂禮敬拜。

Prananatha, Pranesvara—字面意思是「生命之主」，但它意味著比自己的生命更無限親密的人。

prana-prestha-sakhi — 與親密女朋友(priya-narma-sakhi)一樣(參閱 Sakhi)。

Prana-priyatama — 心上人；比自己的生命更珍貴的人。

Prana-vallabha — 生命中的摯愛。

Prana-sakhi — 視之如命的女朋友；(參閱 Sakhi)。

Prarabdha-karma — 成形業報；以前的活動成果已經開始成形結果。

prasada — (字義為「恩慈」)，尤指給神像供奉過的食物祭餘；也可指給神像供奉過的香薰、鮮花、花環和衣物等等其他供品的祭餘。

Prataha — 清晨，黎明。

Pravasa — 分離(vipralambha)的四個劃分之一。《Ujjvala-nilamani》(Vipralambha-prakarana 139)這樣解釋 Pravasa：「Pravasa 一字用以表示以前親密交往的情人之分離。這分離是由於他們分隔兩地所致的。」Pravasa 就是當英雄和愛卿一直在一起，現在因為住在不同國家或不同村莊，或由於不同情感，或由於身在不同地方而分開時，他們之間的那個妨礙或障礙。Pravasa 有兩種劃分：一個僅是從視線中消失(pravasa)，另一個則是將要遠去他方(sudura-pravasa)。

Prema — 純粹愛意；(1) 對主奎師那的極濃縮愛意，徹底溶化心靈，令人對主奎師那產生深刻的擁有感(mamata)；(2) 靈性情感變得根深蒂固、勢不可擋時，便稱為純愛。可能會破壞愛人和摯愛之間關係的某個原因出現，他們卻密不可分，完全不受影響，這種親密的愛意關係便稱為純愛。純愛增長時，便逐漸轉變為靈性情感、妒怒、無分彼此之愛、自發愛意、歷久常新之愛和至高靈性情感。

Prema-bhakti — 純愛奉愛；奉愛階段之一，特色是純粹愛意(參閱 Prema)的顯現；奉愛的完美階段；奉獻蔓藤繁花吐艷的第八個階段。

Prema-madhurya — 純愛奉愛的甜美；參閱 Madhurya。

Premi-bhakta — 處於純愛階段的奉獻者。

Priya-narma-sakha — 參閱 Sakha。

Priya-narma-sakhi — 參閱 Sakhi。

Priyatama — 最深愛的摯愛。

Puja — 奉上正式的崇拜。

Purana — 《宇宙古史》；《韋陀經(Vedas)》十八本歷史補冊。

Purusartha—四個人生目標：宗教(dharma)、經濟發展(artha)、感官享樂(kama)和解脫(moksa)。

Purvahna—早上。

Purva-raga—初遇前的情感；在相聚之前已被奎師那吸引，愛意盈盈。《Ujjvala nilamani》這樣描述初遇前的情感：「在情人和摯愛相聚之前，看見、聽聞對方等等所產生的依戀，與支持和激勵(vibhava)和十三種狂喜之兆(anubhavas)的四個要素混合，變得非常令人回味，便稱為初遇前的情感。」

R

Raga-marga—自發依戀之途(參閱 Raghanuga-bhakti)。

Raganuga—自發奉愛；追隨主奎師那在巴佳的永恆同遊(ragatmika-janas)的那種奉愛，他們心內滿載對主奎師那無法遏止的愛意渴求(raga)，以致自發而強烈的全神貫注於祂。

Raghanuga-bhakta—在自發奉愛之途上的奉獻者。

Ragatmika—心中自然而永恆地懷著深切自發的渴望，想愛和服務奎師那的人。這尤指巴佳的永恆居民。

Rajasuya-yajna—登基祭；讓人成為世界之王的繁複火祭。

ramani—羞怯的少女，擅長喚起甜蜜情感的各種技巧。

Rasa—情悅、極樂情感；(1) 對奎師那的愛達到完美階段時，稱為品味(rati)，當它與各種超然狂喜結合，轉變為「流暢的」超然情感時，內心產生的靈性改變；(2) 品味，味道。

Rasa-lila—娜莎之舞；主奎師那與巴佳牧牛姑娘的舞蹈，是奎師那和祂最機密的僕人—牧牛姑娘—之間靈性之愛純粹的交流。

Rasa-mandala—娜莎之舞之地；主奎師那和牧牛姑娘上演祂們娜莎之舞(rasa-lila)的圓形地區。

Rasika—極樂情感的品嚐者；擅長品嚐甘露的人；極樂情感的鑒賞家。

Rasika-Sekhara—極樂情感的至尊品嚐者；奎師那的頭銜之一，意指祂是「愛意情感頂尖的享受者或主人」。

Rati—(1) 依附、依戀、喜愛；(2) 相等於靈性情感(bhava)的奉愛發展階段(參閱 Bhava)。

Ratri—晚上。

Rsi—熟知《韋陀經》的偉大聖人。

Ruci—品味；靈性專注達至穩定後便產生品味。在這個階段，隨著實際品味的覺醒，任何物質活動的吸引力，都不及聆聽、唸誦和其他奉愛修習等等靈性事物的吸引力；這是奉愛蔓藤的第五個發展階段。

Rudha-bhava—至高靈性情感的階段，其中八種狂喜之兆全都展現燦爛熾烈的(uddipta)狀態。

Rupa-madhurya—參閱 Madhurya。

Rupanuga-bhakta—茹帕傳系的奉獻者；在自發奉愛之途遵循聖茹帕·哥斯瓦米的奉獻者。

S

sadhaka—旨在臻達對主奎師那的純粹奉愛，更明確地說，即臻達滿載靈性情感的奉愛，為此而遵從靈性規則的人。

sadhana—為了達到明確目標(sadhya)所採用的方法。

Sadhu—聖人；(1) (廣義)聖人或奉獻者；(2) 極度自我覺悟的靈魂，知道生命的目標，自己正在實踐靈性修習，也可以令他人投入於靈修。

sadhu-sanga—聖人聯誼；與極高階奉獻者的聯誼；奉愛蔓藤的第一個發展階段，是奉愛進步的最重要因素。

Sakha—男性的朋友、同伴或隨從。巴佳有四類牧牛童朋友：

(1) **suhrda**—友誼稍微混雜了父母之情的那些人，他們比奎師那大一點，帶著棍子和其他武器，恆常都保護奎師那免受惡魔侵害；例如

蘇巴卓(Subhadra)、曼達里巴卓(Mandalibhadra)和巴拉巴卓(Balabhadra)；

(2) **sakha**—友誼稍微混雜了僕人之情的那些人，他們比奎師那少一點，專一地依附於服務奎師那之樂；例如威薩拉(Visala)、維爾莎巴(Vrsabha)和戴瓦帕爾斯塔(Devaprastha)；

(3) **priya-sakha**—那些與奎師那同齡，專一地托庇於友誼態度的人；例如施瑞達姆(Sridama)、蘇達姆(Sudama)和斯托卡-奎師那

(Stoka-krsna)；

(4) **priya-narma-sakha**—在每方面都勝過其他三類牧牛童朋友，他們從事極機密的服務，懷著非常獨特的情感；例如蘇

巴拉、烏佳拉(Ujjvala)和馬杜曼嘎爾。

Sakhi—女性朋友、友伴或隨從。斯麗瑪緹·茹阿迪卡有五種女朋友：女朋友(sakhi)、永恆女朋友(nitya-sakhi)、視之如命的女朋友(prana-sakhi)、私密女朋友(priya-sakhi)和最親密女朋友(priya-narma-sakhi)。最親密女朋友又稱為最親密女友或視之如命的女朋友。(1) 女朋友—例如達妮斯妲。這些女朋友鍾愛和服務斯麗瑪緹·茹阿迪卡和奎師那兩者，但她們稍為傾向於奎師那。(2) 永恆女朋友和(3) 視之如命的女朋友—是僅有兩種歸類於不渴望獨立地與奎師那相聚(曼佳麗女朋友，tad-tat-bhava-icchatmika)的女朋友。這些女朋友服務茹阿妲和奎師那兩者，傾向於偏愛斯麗瑪緹·茹阿迪卡和服務她。她們只服從她。茹帕·曼佳麗和茹阿緹·曼佳麗等等視之如命的女朋友，與斯麗瑪緹的關係甚至更親密，自然地成為永恆女朋友的領袖。(4) 私密女朋友和(5) 最親密女朋友—例如拉麗妲和維薩卡。在女朋友之中，私密女朋友和最親密女朋友最受鍾愛，她們兩者都服務青春的神聖愛侶，但稍為傾向於斯麗瑪緹·茹阿迪卡。這兩種女朋友都很有權威，以致她們有時可以責備茹阿迪卡，其他時候又責備奎師那。

Sakhya-rasa—以友情表達對主奎師那的愛；與主奎師那的五種主要關係之一。

Salokya-mukti—與至尊聖主住在同一星球的那種解脫。

Samadhi—冥想或深入的神定。

Sambandha-jnana—主、生物體和物質能量之間相互關係的知識(sambandha-tattva)。

Samipya-mukti—成為至尊聖主個人同遊的那種解脫。

Sampradaya—師徒承傳的傳系。

Samvit—主靈性能量的知識部分和認知方面。儘管至尊主是知識的化身，但祂藉由知識能量認識祂自己，也令他人認識祂。

Sancari-bhavas—又稱 vyabhicari-bhavas；三十三種內在情感從甘露盈盈的永恆情感(sthayibhava)之湧現，令這汪洋高漲，再融入其中。這些情感包括沮喪、歡欣、恐懼、憂慮及隱藏情感。

Sankirtana—集體唱頌主奎師那的聖名。

Sannyasa—韋陀四社會四靈性晉階體系內的第四個生命階段；棄絕的苦修生活。

Sannyasi—棄絕僧；處於棄絕階級的人；棄絕者。

Sari—母鸚鵡。

Sarovara—湖泊、水池、池塘。

Sarsti-mukti—處於這種解脫，奉獻者的富裕與至尊主的富裕相若。

Sarupya-mukti—處於這種解脫，除了主獨有的兩、三種身體特徵之外，奉獻者的身體特徵與至尊主的身體特徵一模一樣。

saranagati—皈依；尋求庇護和保護。六種皈依是：(1) 接受對奎師那奉愛有利的；(2) 拒絕不利於奎師那奉愛的；(3) 堅信「至尊主會保護我」；(4) 有依賴性，認為「至尊主會照顧我」；(5) 完全自我皈依(atma-samarpana)；及(6) 謙遜。

Sastra—經典，尤其是韋陀經典。

Sattvika-bhavas—極樂情感的五種要素之一(參閱 Rasa)；全因純粹至善(visuddha-sattva)而產生的八種靈性狂喜之兆，換句話說，對奎師那的五種主要愛意情感或七種次要情感的有關情感，在心中澎湃激盪之時。八種狂喜之兆是：(1) 目瞪口呆(stambha)、(2) 汗流浹背(sveda)、(3) 毛髮直豎(romanca)、(4) 口吃難言(svarabheda)、(5) 顫抖(kampa)、(6) 膚色蒼白或失色(vaivarnya)、(7) 淚如泉湧(asru)、(8) 失去知覺或暈倒(parlaya)。

Sayam—黃昏。

Sayujya-mukti—與主的靈性光芒合一的那種解脫。

Seva—服務、侍候、尊敬或奉獻。

Seva-aparadha—對奉愛服務的冒犯。

Siddha-deha—完美軀體；超越於這個粗糙和精微物質軀體以外，適合於服務茹阿妲和奎師那，達至完美的靈性身體。

Siksa-guru—師承某個人，接受在靈性專注之途邁進的訓示；訓示靈性導師。

Sloka—梵語詩節。

Smaranam—憶念主奎師那的聖名、形象、品質和逍遙時光；九種主要的奉愛支體部分之一。

Smrti—《輔典》；(字義為「銘記的」)銘記在心的韋陀文獻正文，與直接聆聽或向聖人(rsis)揭示的《神訓經(Sruti)》不同。《輔典》包括六部《韋陀分部(Vedangas)》、《曼奴法典(Manu-samhita)》、《Puranas(宇宙古史)》、《韋陀史書(itihisas)》等等宗教典籍。

Sraddha—榮耀或為了逝世親友的福祉而舉行的儀式，向祖先供奉米或麵粉製成的祭品(pinda)，賜予他們適合於臻達祖先星宿(pitr-loka)的軀體。

Sraddha—信心；生生世世積累虔誠的奉愛活動後，對經典陳述所覺醒的信心。身處奉獻者的聯誼便能喚起這種信心，它是奉愛蔓藤種子的外在展現。

Sravanam—聆聽；從高階奉獻者口中聆聽至尊主聖名、形象、品質、逍遙時光和同遊的超然描述。九項最重要的奉愛支體部分之一。

Srngara-rasa—與愛侶之情(madhurya-rasa)相同，即情意綿綿的情感。

Sruti—《神訓經》，參閱《Smṛti》。

Sthayibhava—處於中立(santa)、僕人(dasya)、友情(sakhya)、父母情懷(vatsalya)和情侶之愛(madhurya)等五種主要關係之一，對主奎師那永恆的愛意情感。這又指大笑、迷惑、英勇、憐憫、憤怒、恐懼和厭惡等七種次要情感之中的主要情感。

Suddha-sattva—純粹至善；純粹善良的境界；超越物質自然影響以外的存在品質。

Sudra—庶陀；四社會四靈性晉階體系的四個社會階級(種姓)之中最低下的；藝術家和勞工。

Suka—鸚鵡。

Sukṛti—善行；虔誠，美德；虔誠活動。善行有兩種：永恆的(nitya)和短暫的(naimittika)。藉此獲得聖人聯誼和奉愛的那種善行是永恆善行，因為它產生永恆成果。

Svarupa—固有本質，與生俱來的身份；在靈性情感的境界覺悟到的，永恆固有的自我本質和身份。

Svarupa-sakti—形象能量、自身能量；主的神聖能量。由於這種能量處於主的形象(svarupa)，故稱形象能量。這種能量有完全的知覺(cinmaya)，又稱有知覺的能量(cit-sakti)。由於這種能量處於主的形象之中，故又名內在能量(antaranga-sakti)。由於它高於祂的邊際和外能量，故稱為高等能量(para-sakti)。因此這種能量因它的品質而冠以不同名字。形象能量有三部分：存在(sandhini)、知識(samvit)和喜樂。

Svarupa-siddha—奉獻者的內在靈性形象和身份彰顯的那個階段。

Sva-samvedya—samvedya 一字表示能夠被知道或意識到的；sva 一字表示自己；因此 sva-samvedya 一詞的字義是，它有能力完全地自我品嚐或體驗。當歷久彌新之愛成為自我體驗的對象時，這個境界稱為 sva-samvedya。(參閱 Mahabhava。)

T

Tambula—檳榔果。

Tapasya—為了使自己疏離感官對象而自願承受苦行。

Tatastha-Sakti—邊際能量；主的邊際能量(生物體)。

Tattva—真理、真象、哲學原則；任何事物的精髓或主旨[例如，奉愛的真理名為奉愛真理(bhakti-tattva)]。

Tilaka—奉獻者(Vaisnavas)塗於額上和身體其他部份的粘土標誌，象徵他們對主奎師那或維施努(Visnu)的奉愛，並獻身作為主的廟宇。

Tirtha—聖地、朝聖地點。

Tulasi—茶爾茜；神聖植物，奉獻者用她的葉子和花蕾崇拜主奎師那；木材也用以製造唸珠或頸珠。

U

Udbhasvaras—展露心內靈性情感的徵兆，稱為十三種狂喜之兆。當它們大部分都展現為外在動作時，便稱為 udbhasvaras。善良情感又稱十三種狂喜之兆，因為它們也顯示內心的情感。因此 udbhasvaras 一詞是用以分辨那些從善良情感自動出現的十三種狂喜之兆，以及那些展現為帶有某些刻意意圖的外在活動。

Udghurna—神聖瘋狂的面貌(參閱 Divyonmada)。這種狀態展現多種驚人而失控的竭力。當奎師那啟程前往瑪圖茹阿時，茹阿迪卡體驗到神聖瘋狂。那時候，由於與奎師那的離愁別緒，她似是完全失憶，忖度：「奎師那快要來了；他不消一會兒便會在這裡。」她這樣想著，在她的森林整理床舖。

Upanisads—《奧義書》；《韋陀經》內發表的一百零八個主要哲學論述。

Uttama-adhikari—頂尖奉獻者，對主奎師那的奉愛已達完美。

V

Vaidhi-bhakti—規範奉愛；由經典規範守則驅策的奉愛。當奉愛修習(sadhana-bhakti)不是由強烈渴望所激發，而是由經典規範守則促成的，就稱為規範奉愛。

vaijayanti-mala—五彩花環；五種鮮花串成的花環，長及膝蓋。

Vairagya—疏離或對這個世界不感興趣；為了疏離感官對象而自願承受苦行的靈性戒律。

Vaisnava—偉大奉獻者、奉獻者；字面表示他具備「維施努的」本質，換句話說，維施努和主奎師那僅是住在他內心和心意之中的人。主奎師那或維施努的奉獻者。

Vaisya—四社會四靈性晉階體系，四個社會階級中的第三個；農民或商人。

Vamsi—主奎師那的其中一支笛子，長約十三吋，上有九個氣孔。奎師那還有其他多支長笛：寶石造的(mahananda 或 sammohini)、黃金造的(akarsini)、還有竹笛(anandini)，技術上名為竹子造的(vamsuli)。

Vanaprastha—四社會四靈性晉階體系之中，第三個生命階段(asrama)的成員；免除家庭責任和接受靈性誓約的退休生活。

Varna—階級、職業區分、種姓；四個社會階級是婆羅門(brahmana)、統治者或戰士(ksatriya)、農民商人(vaisya)和勞工(Sudra)。

varnasrama—韋陀社會體系，把社會分成四個職務劃分(varnas)和四個生命階段(asramas)。

Vastu-siddhi—完美形體；稱為微靈的實體(vastu)從物質完全解脫的階段。放棄了物質軀體之後，得到了完美身份的生物體進入主奎師那的展現逍遙時光，他或她在那裡第一次領受奎師那和祂永恆同遊的聯誼。在那裡進一步領受祂永恆同遊的訓練。穩處於純愛情感及對奎師那的永恆服務時，便放棄與這個世界的所有關連，進入祂的靈性居所。這時候，生物體便穩處於他作為實體的純粹身份，這稱為完美身份形體。

vatsalya-rasa—父母之情；與主奎師那的五種主要關係之一，就是以父母之情表達對主的愛和情感。

Veda—《韋陀經》；聖維亞薩戴瓦(Srila Vyasadeva)所著的四部主要知識典籍，即《梨俱韋陀(Rg Veda)》、《薩瑪韋陀(Sama Veda)》、《阿塔瓦韋陀(Atharva Veda)》和《夜柔韋陀(Yajur Veda)》。

Vedanta—「韋陀知識的結論」。《奧義書》是《韋陀經》的後篇，《終極韋陀(Vedanta-sutra)》則言簡意賅地概括了《奧義書》的哲學。因此 Vedanta 一字尤指《終極韋陀》。

Venu—(又稱 pavika)，奎師那一支極小的笛子，長度不超過九吋，上有六孔。

Venu-madhurya—參閱 Madhurya。

Vibhava—支持和激勵因素；《奉愛的甘露》(2.1.15)這樣界定：「從中品味靈性情感(rati)的(alambana)，以及藉此品味靈性情感的那個原因(uddipana)，稱為支持和激勵因素。」

Vidhi-marga—遵循規範守則的奉愛之途。

Viksepatmika—迷幻能量的一種功能，把生物體投進物質存在之洋的那種力量；令人分心的魔力，使人不得不留在受條件限制的生命，因感官享樂而心滿意足。

Vilasa—逍遙時光，尤其是聖茹阿妲-奎師那淘氣而情意綿綿的逍遙時光。

Vina—七弦琴；聲音悅耳的弦樂器，拿茹阿達和其他多位仙界人物最愛的樂器。

Vipralambha-rasa—分離情感。

Viraha—分離(與 Vipralambha 相同)。

Visuddha-sattva—純粹至善；參閱 Suddha-sattva。

Vraja-devis, vraja-ramanis, vraja-sundaris—巴佳的牧牛姑娘。

Vrajavasi—巴佳居民。

Vrata—為了自我淨化和靈性福祉而立下的誓言。

Vyabhicari-bhava—與 sancari-bhavas 相同(參閱 Sancari bhavas)。

Y

Yajna—祭祀；(1) 一種祭祀，唸誦禱文和曼陀，並向聖火供奉酥油取悅神像；(2) 旨在臻達某個特定目標的各種嚴峻努力。

Yama—時段(與 prahara)相同，一天八個時段之一。每個時段大約三小時。

Yavad-asraya-vrtti—歷久彌新之愛的最高境界。在 Yavad-asraya-vrtti 一詞，yavad 表示任何人，asraya 意謂對歷久彌新之愛的體驗之容器或居所。這既指修習者，又指完美奉獻者兩者。vrtti 一字表示功能或活動。Yavad-asraya-vrtti 是把影響力延至任何處於接受者位置的功能或事務。(也參閱 Mahabhava)。

Yoga—瑜伽；(1) 結合、相聚、連繫或併合；(2) 為與至尊連繫而遵行的靈性守則；穩定心意以致不被感官對象擾亂。瑜伽有眾多不同的支體部分，例如業報瑜伽(karma-yoga)、思辨瑜伽(jnana-yoga)和奉愛瑜伽(bhakti-yoga)等等。除非特別指明，否則瑜伽一字泛指帕坦佳里 (Patanjali) 的八部瑜伽體系 (astanga-yoga)(參閱 Astanga-yoga)。

Yogamaya—瑜伽瑪亞；至尊主的內在能量，專門負責安排和加強祂的所有逍遙時光。

Yogi—瑜伽師；懷著覺悟超靈或與主的人格軀體融合等等目標，修習瑜伽體系的人。

Yuga—年代；《韋陀經》描述的四個年代之一：薩提亞年代 (Satya-yuga)、特瑞塔年代 (Treta-yuga)、都瓦帕爾年代 (Dvapara-yuga) 和卡利年代 (Kali-yuga)。據說每個年代分別為時 1,728,000、1,296,000、864,000 以及 432,000 年。遞減的數目代表人類的體格和道德在每個年代都相應地衰退。